叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 联合荷兰历史，1587a(history Of The United Netherlands, 1587a) 000001

2. 联合荷兰历史，1587a(history Of The United Netherlands, 1587a) 000002

3. 联合荷兰历史，1587a(history Of The United Netherlands, 1587a) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

联合荷兰历史，1587a(History of the United Netherlands, 1587a)
第1/3页

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑːrks] , [ɔːr] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diːəz] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] ['neðərləndz]
HISTORY OF THE UNITED NETHERLANDS
历史 的 这 团结的 荷兰

联合荷兰的历史

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt][tuː; tə][ðə; ði] [twelv] ['jɪrz] [truːs] — -
From the Death of William the Silent to the Twelve Year's Truce — 1609
从 这 死亡 的 威廉 这 沉默的 到 这 十二 年 休战 — -

从沉默者威廉之死到十二年休战——1609年

[baɪ][dʒɑːn]['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] ['mɑːtli]
By John Lothrop Motley
经过 约翰 洛思罗普 杂色

约翰·洛思罗普·莫特利

[mɑːtliːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] , ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] [ɪ'dɪʃn] , ['vɑːl] .
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , Project Gutenberg Edition , Vol .
莫特利 历史 的 这 荷兰 , 项目 古腾堡 版 , 沃尔 .
-
51
-

莫特利荷兰史，古腾堡计划版，第51卷

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] ['neðərləndz] , -
History of the United Netherlands , 1587
历史 的 这 团结的 荷兰 , -

联合荷兰历史，1587年

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

- ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz] — [ˌʌnˌpɑːpjuˈlærəti][ʌv; əv] ['lestər] [in'triːgz] — [ʌv; əv]

Barneveld's	**Influence**	**in**	**the**	**Provinces**	**—**	**Unpopularity**	**of**	**Leicester**	**intrigues**	**—**	**of**
-	影响	在	这	省份	—	不受欢迎	的	莱斯特	阴谋	—	的

[hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] — ['gɑːsɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sekrəteri] — [ɪts] ['mɪstʃɪvəs] [ɪ'fekts] — [ðə; ði] ['kwɑːrəl]

his	**Servants**	**—**	**Gossip**	**of**	**his**	**Secretary**	**—**	**Its**	**mischievous**	**Effects**	**—**	**The**	**Quarrel**
他的	仆人	—	闲话	的	他的	秘书	—	它是	恶作剧	效果	—	这	争吵

[ʌv; əv] ['nɔːrɪs] [ænd; ənd] ['hɑːlɑːk] — [ðə; ði] ['ɝːlz] [pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ə'fer] — [hɪz; ɪz] [ɪn'kriːst]

of	**Norris**	**and**	**Hollock**	**—**	**The**	**Earl's**	**Participation**	**in**	**the**	**Affair**	**—**	**His**	**increased**
的	诺里斯	和	霍洛克	—	这	伯爵的	参与	在	这	事务	—	他的	增加

[ˌænɪ'mɑːsəti][tuː; tə] ['nɔːrɪs] — ['siːʒər] [ʌv; əv] ['deivəntə] — ['stænli] [ə'pɔɪntɪd] [ɪts] ['gʌvərnər] — [jɔːk]

Animosity	**to**	**Norris**	**—**	**Seizure**	**of**	**Deventer**	**—**	**Stanley**	**appointed**	**its**	**Governor**	**—**	**York**
敌意	到	诺里斯	—	发作	的	代芬特尔	—	斯坦利	任命	它是	州长	—	约克

[ænd; ənd] ['stænli] — ['lɛstərz] ['siːkrət] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] — [wɪlks] [rɪ'mɔnˌstreɪts] [wɪð; wɪθ] ['stænli] —

and	**Stanley**	**—**	**Leicester's**	**secret**	**Instructions**	**—**	**Wilkes**	**remonstrates**	**with**	**Stanley**	**—**
和	斯坦利	—	莱斯特的	秘密	指示	—	威尔克斯	抗议者	和	斯坦利	—

['stænliːz] ['ɪnsələns] [ænd; ənd] [ɪˌkwɪvə'keɪʃn] — ['peɪnf(ə)l] ['ruːmər] [æz; əz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

Stanley's	**Insolence**	**and**	**Equivocation**	**—**	**Painful**	**Rumours**	**as**	**to**	**him**	**and**
斯坦利的	傲慢	和	含糊其辞	—	痛苦	谣言	作为	到	他	和

[jɔːk] — [duː'plɪsəti][ʌv; əv] [jɔːk] — ['stænliːz] ['bæŋkwɪt][æt; ət] ['deivəntə] — [hiː; hi] [sə'rendəz] [ðə; ði]

York	**—**	**Duplicity**	**of**	**York**	**—**	**Stanley's**	**Banquet**	**at**	**Deventer**	**—**	**He**	**surrenders**	**the**
约克	—	表里不一	的	约克	—	斯坦利的	宴会	在	代芬特尔	—	他	投降	这

['sɪti] [tuː; tə] [tæsɪs] — [tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːrgən] — ['fiːb(ə)l] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['stænliːz] [kən'dʌkt] —

City	**to**	**Tassis**	**—**	**Terms**	**of**	**the**	**Bargain**	**—**	**Feeble**	**Defence**	**of**	**Stanley's**	**Conduct**	**—**
城市	到	塔西斯	—	条款	的	这	便宜货	—	微弱	防御	的	斯坦利的	执行	—

['sʌbsɪkwənt] [feɪt] [ʌv; əv] ['stænli] [ænd; ənd] [jɔːk] — [bɪ'treɪəl] [ʌv; əv] ['gɛldɝ] [tuː; tə]['pɑːrmə] — [ðiːz]

Subsequent	**Fate**	**of**	**Stanley**	**and**	**York**	**—**	**Betrayal**	**of**	**Gelder**	**to**	**Parma**	**—**	**These**
随后的	命运	的	斯坦利	和	约克	—	背叛	的	盖尔德	到	帕尔马	—	这些

['triːzəns] [kæst]['oʊdiəm][ɑːn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] — ['mɪzrəb(ə)l] [plaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [truːps] —

Treasons	**cast**	**Odium**	**on**	**the**	**English**	**—**	**Miserable**	**Plight**	**of**	**the**	**English**	**Troops**	**—**
叛国罪	投掷	钠	在	这	英语	—	悲惨的	困境	的	这	英语	军队	—

['ɑːnəsti] [ænd; ənd]['enərdʒi][ʌv; əv] [wɪlks] — [ɪn'dɪgnənt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] .

Honesty	**and**	**Energy**	**of**	**Wilkes**	**—**	**Indignant**	**Discussion**	**in**	**the**	**Assembly**	**.**
诚实	和	活力	的	威尔克斯	—	愤怒	讨论	在	这	集会	.

巴内维尔德在各省的影响力——莱斯特阴谋不得人心——他的仆人——他秘书的闲言碎语——其恶劣影响——诺里斯和霍洛克的争吵——伯爵参与此事——他对诺里斯日益增长的敌意——占领代芬特尔——斯坦利被任命为总督——约克和斯坦利——莱斯特的秘密指示——威尔克斯劝阻斯坦利——斯坦利的傲慢和含糊其辞——关于他和约克的令人痛苦的谣言——约克的两面三刀——斯坦利在代芬特尔的宴会——他将城市拱手让给塔西斯——交易条款——对斯坦利行为的无力辩护——斯坦利和约克的后续命运——格尔德出卖给帕尔马——这些叛国行为使英国人蒙羞——英国人的悲惨境遇军队——威尔克斯的诚实和活力——议会中的激烈讨论。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [leɪd] [daʊn] [baɪ] ['lestər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] .

The	**government**	**had**	**not**	**been**	**laid**	**down**	**by**	**Leicester**	**on**	**his**	**departure**	**.**
这	政府	有	不是	到过	铺设	向下	经过	莱斯特	在	他的	离开	.

莱斯特离任时，政府并未制定任何方案。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [prə'vɪʒənəli] ['dɛləˌgeɪtəd] , [æz; əz] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] -

It	**had**	**been**	**provisionally**	**delegated**	**,**	**as**	**already**	**mentioned**	**to**	**the**	**state**	**-**
它	有	到过	暂定	委托	,	作为	已经	提及	到	这	状态	-

['kaʊns(ə)l] .

council	**.**
理事会	.

如前所述，该事项已暂时委托给国务院。

[ɪn] [ðɪs] ['bɑːdi] - [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ['pɜːsənz] — [ə'rɪdʒənəli] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɜːrl] , [ɑːn]

In	**this**	**body**	**-**	**consisting**	**of**	**eighteen**	**persons**	**—**	**originally**	**appointed**	**by**	**the**	**Earl**	**,**	**on**
在	这	身体	-	由	的	十八	人	—	起初	任命	经过	这	伯爵	,	在

[ˌnɑːmɪ'neɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] ,

nomination	**by**	**the**	**States**	**,**
提名	经过	这	各州	,

这个由十八人组成的机构——最初由伯爵根据各州的提名任命——

['sevrəl] ['membər] [wɜːr; wər] ['frendli] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər]['vaɪələntli]
several **members** **were** **friendly** **to** **the** **governor** **,** **and** **others** **were** **violently**
一些 成员 是 友好的 到 这 州长 , 和 其他的 是 暴力
[ə'poʊzd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
opposed **to** **him** **.**
反对 到 他 .

一些成员对州长态度友好，而另一些成员则强烈反对他。

[ðə; ði]['stætən][ʌv; əv]['hɑːlənd] , [baɪ] [huːm] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz]
The **Staten** **of** **Holland** **,** **by** **whom** **the** **action** **of** **the** **States** **-** **General** **was**
这 斯塔滕岛 的 荷兰 , 经过 谁 这 行动 的 这 各州 - 一般的 曾是
['meɪnli] [kən'troʊld] ,
mainly **controlled** **,**
主要 受控 ,

荷兰王国（Staten of Holland），三级会议的行动主要由其控制，

[wɜːr; wər] ['influənst] [ɪn][ðer; ðər]['ækʃ(ə)n][baɪ] [baɪz] [ænd; ənd]['bɑrnəˌvɛld] .
were **influenced** **in** **their** **action** **by** **Buys** **and** **Barneveld** **.**
是 影响 在 他们的 行动 经过 买入 和 巴内维尔德 .

他们的行为受到了布伊斯和巴内维尔德的影响。

[jʌŋ] ['mɔːris] [ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] , [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [wʌz; wəz]['stædhəuldə][ʌv; əv]
Young **Maurice** **of** **Nassau** **,** **nineteen** **years** **of** **age** **,** **was** **stadholder** **of**
年轻的 莫里斯 的 拿骚 , 十九 年 的 年龄 , 曾是 执政者 的
['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] .
Holland **and** **Zeeland** **.**
荷兰 和 泽兰 .

十九岁的拿骚青年莫里斯是荷兰和泽兰省的执政。

[ə; eɪ]['flɔːrɪd] [kəm'plekʃənd] , [fer] - ['herd] [jʌŋ] [mæn] , [ʌv; əv] ['sæŋgwɪn] - ['bɪliəs] ['temprəmənt] ;
A **florid** **complexioned** **,** **fair** **-** **haired** **young** **man** **,** **of** **sanguine** **-** **bilious** **temperament** **;**
一个 佛罗里达 肤色 , 公平的 - 头发 年轻的 男人 , 的 乐观 - 胆汁 气质 ;
[rɪ'zɜːrvd] , ['kwaɪət] , [rɪ'flektɪv] ,
reserved **,** **quiet** **,** **reflective** **,**
预订的 , 安静的 , 反光的 ,

一位面色红润、金发碧眼的年轻人，性情乐观开朗；性格内敛、安静、沉思。

['sɪŋgjələrli] [self] - [pə'zest] ; ['meritɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['fɑːðər][hæd; həd]
singularly **self** **-** **possessed** **;** **meriting** **at** **that** **time** **,** **more** **than** **his** **father** **had**
单独地 自己 - 拥有 ; 值得 在 那 时间 , 更多的 比 他的 父亲 有
['evər] [dʌn] ,
ever **done** **,**
曾经 完毕 ,

他异常沉着冷静；当时他所取得的成就，比他父亲以往任何时候都多。

[ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['tæsɪtɜːrn] ; [dɪ'skriːt] , ['soʊbər] , ['stuːdiəs] .
the **appellation** **of** **the** **taciturn** **;** **discreet** **,** **sober** **,** **studious** **.**
这 称谓 的 这 沉默寡言 ; 慎重 , 清醒 , 好学的 .

沉默寡言者的称谓；谨慎的，冷静的，好学的。

" [kaʊnt] ['mɔːris] [seθ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [tel] [wʌt] [hiː; hi] ['θɪŋkɪθ] , " [roʊt]
" **Count** **Maurice** **saith** **but** **little** **,** **but** **I** **cannot** **tell** **what** **he** **thinketh** **,** **"** **wrote**
" 数数 莫里斯 赛斯说 但 小的 , 但 我 不能 告诉 什么 他 思考 , " 写道
['lɛstərz] [iːvz] - ['drɑːpər] - [ɪn] - [tʃiːfs] .
Leicester's **eaves** **-** **dropper** **-** **in** **-** **chiefs** **.**
莱斯特的 檐 - 滴管 - 在 - 酋长们 .

"莫里斯伯爵话不多，但我看不出他在想什么，"莱斯特的首席窃听者写道。

[ˌmæθə'mætɪks] , [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] , [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][wɔːr] — [ðiːz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz]['deɪli] [pə'sjuːts] .
Mathematics **,** **fortification** **,** **the** **science** **of** **war** **—** **these** **were** **his** **daily** **pursuits** **.**
数学 , 筑城 , 这 科学 的 战争 — 这些 是 他的 日常的 追求 .

数学、筑城术、战争科学——这些都是他每天的研究方向。

" [ðə; ði] ['sæplɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [tri:] ,

"	The	sapling	was	to	become	the	tree	,
"	这	树苗	曾是	到	变得	这	树	,

“这棵幼苗终将长成大树，

" [ænd; ənd] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [ju:θ] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] ['destəni] [wɪtʃ] [hi:; hi]

"	and	meantime	the	youth	was	preparing	for	the	great	destiny	which	he
"	和	与此同时	这	青年	曾是	准备	为了	这	伟大的	命运	哪个	他

[felt] , [leɪ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

felt	,	lay	before	him	.
毛毡	,	躺	前	他	.

与此同时，这位年轻人正为他认为摆在面前的伟大命运做准备。

[tu:; tə]['pɑ:ndər]['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rks][ænd; ənd][ðə; ði] ['derɪŋ] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ste'vi:nəs] ,

To	ponder	over	the	works	and	the	daring	conceptions	of	Stevinus	,
到	思考	超过	这	作品	和	这	大胆	概念	的	斯蒂文斯	,

仔细思考斯蒂文努斯的作品和大胆的构想，

[tu:; tə] [bɪld] [ʌp][ænd; ənd][tu:; tə] ['bætər] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [blɑ:ks] [ʌv; əv]['mɪmɪk] ['sɪtədəlz] ; [tu:; tə] [ə'reɪndʒ]

to	build	up	and	to	batter	the	wooden	blocks	of	mimic	citadels	;	to	arrange
到	建造	向上	和	到	连击	这	木制的	积木	的	模仿	城堡	;	到	安排

[ɪn] ['kaʊntləs] [ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] ,

in	countless	combinations	,
在	无数	组合	,

建造和敲打仿造城堡的木块；排列成无数种组合，

[greɪt] ['ɑ:miz] [ʌv; əv] ['pju:tər] ['soʊldʒərz] ; [ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['li:ʒər] -

great	armies	of	pewter	soldiers	;	these	were	the	occupations	of	his	leisure	-
伟大的	军队	的	锡	士兵	;	这些	是	这	职业	的	他的	闲暇	-

['aʊərz] .

hours	.
小时	.

大量的锡制士兵；这就是他闲暇时间的消遣。

[jet] [hi:; hi][wʌz; wəz]['hɑ:rdli] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['berɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm][ðə; ði][dʒə:mz][ʌv; əv][ðə; ði]

Yet	he	was	hardly	suspected	of	bearing	within	him	the	germs	of	the
然而	他	曾是	几乎	怀疑	的	轴承	之内	他	这	细菌	的	这

[greɪt] ['mɪlətəri] [kə'mændər] .

great	military	commander	.
伟大的	军队	指挥官	.

然而，几乎没有人怀疑他身上蕴藏着伟大军事统帅的潜质。

" [smɔ:l] [dɪ'zaɪər] [hæθ] [kaʊnt] ['mɔ:ris] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði]['wɔrz] ,

"	Small	desire	hath	Count	Maurice	to	follow	the	wars	,
"	小的	欲望	有	数数	莫里斯	到	跟随	这	战争	,

“莫里斯伯爵对战争并无太大兴趣，

" [sed] [wʌn] [hu:] ['fænsɪd] [hɪm'self] [æn; ən][ə'kju:t] [əb'zɜ:rvər][æt; ət][ɪg'zæktli] [ðɪs] ['epək] .

"	said	one	who	fancied	himself	an	acute	observer	at	exactly	this	epoch	.
"	说	一	WHO	幻想	他自己	一个	急性	观察员	在	确切地	这	时代	.

“一位自诩对这个时代有着敏锐洞察力的人说道。”

" [ænd; ənd] [ˌwer'æz] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][bɜ:rθ]

"	And	whereas	it	might	be	supposed	that	in	respect	to	his	birth
"	和	然而	它	可能	是	据称	那	在	尊重	到	他的	出生

[ænd; ənd] [pleɪs] ,

and	place	,
和	地方	,

“鉴于人们可能会认为，就他的出生地和居住地而言，

[hiː; hi] [wʊd] [əˈfekt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈmɪlətəri] [kəˈmænd] [ɪn] [ðiːz] [ˈkʌntriz] ,

he	would	affect	the	chief	military	command	in	these	countries	,
他	会	影响	这	首席	军队	命令	在	这些	国家	,

他会影响这些国家的最高军事指挥部。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [faʊnd] [baɪ] [ɪkˈspɪriəns] [hæd; həd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhjuːmər] ,

it	is	found	by	experience	had	of	his	humour	,
它	是	成立	经过	经验	有	的	他的	幽默	,

这是根据对他幽默感的了解而得出的结论。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈentərɪŋ] [ˈɪntuː][ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] .

that	there	is	no	chance	of	his	entering	into	competition	with	the	others	.
那	那里	是	不	机会	的	他的	进入	进入	竞赛	和	这	其他的	.

他没有机会与其他人竞争。

" [ə; eɪ][ˈmɑːdɪst] [jʌŋ] [mæn] , [huː] [kʊd; kəd][baɪd][hɪz; ɪz][taɪm] — [bʌt; bət] [huː] , [ˈmiːnwaɪl] , [ˈʌndər]

"	A	modest	young	man	,	who	could	bide	his	time	—	but	who	,	meanwhile	,	under
"	一个	谦虚的	年轻的	男人	,	WHO	可以	比德	他的	时间	—	但	WHO	,	同时	,	在下面

[ðə; ði] [ˈgaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈeldəz] ,

the	guidance	of	his	elders	,
这	指导	的	他的	长者	,

“一个谦逊的年轻人，他能够耐心等待时机——但与此同时，在长辈的指导下，

[wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] , [bəuθ][ɪn] [fiːld] [ænd; ənd][ˈkæbɪnət] ,

was	doing	his	best	,	both	in	field	and	cabinet	,
曾是	正在做	他的	最好的	,	两个都	在	场地	和	内阁	,

他在外勤和内阁工作中都尽了全力。

[tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [greɪt] [ˈlesnz; ˈlesənz][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] — [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ɪnˈdʒɔɪd] [mʌtʃ]

to	learn	the	great	lessons	of	the	age	—	he	had	already	enjoyed	much
到	学习	这	伟大的	课程	的	这	年龄	—	他	有	已经	享受	很多

[ˈsɑːlɪd][ˈpræktɪk(ə)l] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ,

solid	practical	instruction	,
坚硬的	实际的	操作说明	,

为了学习这个时代的伟大教训——他已经接受过许多扎实的实践指导，

[ˈʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [ˈfaɪtər] [æz; əz] - , [ænd; ənd] [ˈʌndər] [soʊ] [prəˈfaʊnd] [ə; eɪ]

under	such	a	desperate	fighter	as	Hohenlo	,	and	under	so	profound	a
在下面	这样的	一个	绝望的	战斗机	作为	-	,	和	在下面	所以	深刻的	一个

[ˈsteɪtsmən] [æz; əz] [ˈbɑrnəˌvɛld] .

statesman	as	Barneveld	.
政治家	作为	巴内维尔德	.

在像霍亨洛这样一位拼死斗士和像巴内维尔德这样一位深谋远虑的政治家的领导下。

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðɪs] [ˈepək] [ˈoʊldən] - [ˈbɑrnəˌvɛld] [wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪˈseptər] , [ˈɔːlmoʊst][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l]

For	at	this	epoch	Olden	-	Barneveld	was	the	preceptor	,	almost	the	political
为了	在	这	时代	奥尔登	-	巴内维尔德	曾是	这	导师	,	几乎	这	政治的

[ˈpeɪtrən][ʌv; əv] [ˈmɔːris] ,

patron	of	Maurice	,
赞助人	的	莫里斯	,

因为在那个时期，奥尔登-巴内维尔德是莫里斯的导师，几乎是他的政治庇护人。

[ænd; ənd] [ˈmɔːris] , [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːlənd] [ˈpɑːrti] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪˈklerd]

and	Maurice	,	the	official	head	of	the	Holland	party	,	was	the	declared
和	莫里斯	,	这	官方的	头	的	这	荷兰	派对	,	曾是	这	声明

[əˈpoʊnənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] - [ˈkælvɪnɪst][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] .

opponent	of	the	democratic	-	Calvinist	organization	.
对手	的	这	民主	-	加尔文主义	组织	.

而荷兰党的正式领导人莫里斯则公开反对民主加尔文主义组织。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] , [æt; ət] [ðɪs] ['ɜːrli] ['moʊmənt] , [tuː; tə] [fɔːr'ʃædoʊ] [ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ]

It	is	not	necessary	,	at	this	early	moment	,	to	foreshadow	the	changes	which
它	是	不是	必要的	,	在	这	早期的	片刻	,	到	伏笔	这	变化	哪个

[taɪm][wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] .

time	was	to	bring	.
时间	曾是	到	带来	.

在目前这个阶段，没有必要预言时间将会带来的变化。

['miːntaɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [siːn] , [pər'hæps] [er] [lɔːŋ] , ['weðər] [ɔːr][noʊ] ,

Meantime	it	would	be	seen	,	perhaps	ere	long	,	whether	or	no	,
与此同时	它	会	是	已见	,	也许	埃雷	长的	,	无论	或者	不	,

与此同时，或许不久之后，就会知道结果如何。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] ['hjuːmər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['wɔrz] .

it	would	be	his	humour	to	follow	the	wars	.
它	会	是	他的	幽默	到	跟随	这	战争	.

关注战争应该是他的幽默方式。

[æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['pruːd(ə)nt][ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd] [dɪ'pɔːrtmənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [daʊt] .

As	to	his	prudent	and	dignified	deportment	there	was	little	doubt	.
作为	到	他的	谨慎	和	凝重	仪态	那里	曾是	小的	怀疑	.

至于他谨慎而庄重的举止，这一点毋庸置疑。

" [kaʊnt] ['mɔːris] [bɪhəvɪθ] [hɪm'self] ['veri] [dɪ'skriːtli] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] , " [roʊt] [wʌn] , [huː] [dɪd][nɑːt]

"	Count	Maurice	behaveth	himself	very	discreetly	all	this	while	,	"	wrote	one	,	who	did	not
"	数数	莫里斯	行为	他自己	非常	谨慎地	全部	这	尽管	,	"	写道	一	,	WHO	做过	不是

[lʌv] [hɪm; ɪm] ,

love	him	,
爱	他	,

“莫里斯伯爵这段时间以来一直表现得非常谨慎，”一位并不喜欢他的人写道。

[tuː; tə] ['lestər] , [huː] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [les] : " [hiː; hi] ['kʌmɪθ] ['evri] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

to	Leicester	,	who	loved	him	less	:	"	He	cometh	every	day	to	the	council	,
到	莱斯特	,	WHO	喜爱	他	较少的	:	"	他	到来	每一个	天	到	这	理事会	,

对于不太爱他的莱斯特来说：“他每天都来参加市政会议，

['kiːpɪŋ] [noʊ] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [kaʊnt] ['hɑːlɑːk] , [nɔːr][wɪð; wɪθ]['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,

keeping	no	company	with	Count	Hollock	,	nor	with	any	of	them	all	,
保持	不	公司	和	数数	霍洛克	,	也不	和	任何	的	他们	全部	,

我既不与霍洛克伯爵来往，也不与他们中的任何人来往。

[ænd; ənd]['nevər] [drɪŋks] [hɪm'self] [fʊl] [wɪð; wɪθ]['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː] ['evri] [deɪ]

and	never	drinks	himself	full	with	any	of	them	,	as	they	do	every	day
和	绝不	饮料	他自己	满的	和	任何	的	他们	,	作为	他们	做	每一个	天

[ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

among	themselves	.
之中	他们自己	.

他从来不会像他们每天私下里那样，和他们中的任何一个人喝得酩酊大醉。

" ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði][moʊst]['prɑːfɪtəb(ə)l] ['ɪntərkɔːrs] [ðæt] ['mɔːris] [kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][wɪð; wɪθ] -

"	Certainly	the	most	profitable	intercourse	that	Maurice	could	enjoy	with	Hohenlo
"	当然	这	最多	有利可图	交往	那	莫里斯	可以	享受	和	-

[wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] .

was	upon	the	battle	-	field	.
曾是	之上	这	战斗	-	场地	.

“莫里斯与霍亨洛之间最有利可图的交往当然是在战场上。”

[ɪn] ['wɪntər] - ['kwɔːrtərz] , [ðæt] [hɑːrd] - ['faɪtɪŋ] , [hɑːrd] - ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [moʊst] ['tɜːrbjələnt]

In	winter	-	quarters	,	that	hard	-	fighting	,	hard	-	drinking	,	and	most	turbulent
在	冬天	-	四分之一	,	那	难的	-	斗争	,	难的	-	喝	,	和	最多	湍流

['tʃiːftən] ,

chieftain	,
头目	,

在冬营里，那位骁勇善战、嗜酒如命、性情暴烈的首领，

[wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ðɪ] [best] ['mentər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [juːθ] [huːz] ['destəni] ['pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [æz; əz]

was	not	the	best	Mentor	for	a	youth	whose	destiny	pointed	him	out	as
曾是	不是	这	最好的	导师	为了	一个	青年	谁	命运	尖	他	出去	作为

[ðə; ðɪ] ['liːdər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [friː] ['kɑːmənwelθ] .

the	leader	of	a	free	commonwealth	.
这	领导者	的	一个	自由的	联邦	.

对于一个注定要成为自由联邦领袖的年轻人来说，他并不是一个好导师。

['æftər] [ðə; ðɪ] [kæm'peinz] [wɜːr; wər] ['oʊvər] — [ɪf] [ðeɪ] ['evər] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['oʊvər] - - [ðə; ðɪ] [kaʊnt]

After	the	campaigns	were	over	—	if	they	ever	could	be	over	-	-	the	Count
后	这	竞选活动	是	超过	—	如果	他们	曾经	可以	是	超过	-	-	这	数数

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['nəublz] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['kʌntri] [wɜːr; wər] [tuː] [æpt] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ðoʊz]

and	other	nobles	from	the	same	country	were	too	apt	to	indulge	in	those
和	其他	贵族	从	这	相同的	国家	是	也	易于	到	放纵	在	那些

['maɪti] [poʊ'teɪʃən] ,

mighty	potations	,
强大的	饮料	,

战役结束后——如果战役真的能结束的话——伯爵和来自同一国家的其他贵族们都太喜欢沉迷于那些烈性美酒了。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['ræðər] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [eɪdʒ] .

which	were	rather	characteristic	of	their	nation	and	the	age	.
哪个	是	相当	特征	的	他们的	国家	和	这	年龄	.

这些都颇具他们国家和时代的特色。

" [sɪns] [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [dɪ'pɑːrtʃər] , " [roʊt] ['lɛstərz] ['sekrəteri] ,

"	Since	your	Excellency's	departure	,	"	wrote	Leicester's	secretary	,
"	自从	你的	卓越的	离开	,	"	写道	莱斯特的	秘书	,

“自从阁下离开后，”莱斯特的秘书写道，

" [ðer; ðər] [hæθ] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [dʌtʃ] [kaʊnts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ,

"	there	hath	been	among	the	Dutch	Counts	nothing	but	dancing	and	drinking	,
"	那里	有	到过	之中	这	荷兰语	计数	没有什么	但	跳舞	和	喝	,

“荷兰伯爵们除了跳舞喝酒，什么也没做。”

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [griːf] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] ['piːp(ə)l] ; [wɪtʃ] [fɔːr'siː] [ðæt] [ðer; ðər] [kæn; kən] [kʌm] [noʊ] [gʊd]

to	the	grief	of	all	this	people	;	which	foresee	that	there	can	come	no	good
到	这	悲伤	的	全部	这	人们	;	哪个	预见	那	那里	能	来	不	好的

[ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

令所有这些人感到悲哀的是，他们预见到这样做不会有任何好处。

['speʃəli] [kaʊnt] ['hɑːlɑːk] , [huː] [hæθ] [bɪn] [drʌŋk] ['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [tə'geðər] .

Specially	Count	Hollock	,	who	hath	been	drunk	almost	a	fortnight	together	.
特别	数数	霍洛克	,	WHO	有	到过	醉	几乎	一个	两星期	一起	.

尤其是霍洛克伯爵，他已经连续醉酒近两周了。

" ['lestər] [hæd; həd] ['rendərd] [hɪm'self] [ʌn'pɑːpjələr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd]

"	Leicester	had	rendered	himself	unpopular	with	the	States	-	General	,	and
"	莱斯特	有	渲染	他自己	不受欢迎的	和	这	各州	-	一般的	,	和

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] ;

with	all	the	leading	politicians	and	generals	;
和	全部	这	领导	政治家	和	将军们	;

“莱斯特已经失去了三级会议以及所有主要政治家和将军们的拥护；

[jet] , [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,
yet , at that moment ,
然而 , 在 那 片刻 ,

然而，就在那一刻，

[hiː; hi][hæd; həd] ['diːpli] ['mɔːgidʒd] [hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] [ɛ'steɪts] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [reɪz] [fʌndz] [tuː; tə]
he had deeply mortgaged his English estates in order to raise funds to
他 有 深 抵押贷款 他的 英语 庄园 在 命令 到 增加 资金 到
[ɪk'spend][ɪn][ðə; ði] ['nɛðɚlənd] [kɔːz] .
expend in the Netherland cause .
花费 在 这 荷兰 原因 .

他抵押了自己在英国的大量地产，以筹集资金用于荷兰的事业。

['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜːrlɪŋ] — [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['steɪtmənt] — [hiː; hi][wʌz; wəz]
Thirty thousand pounds sterling — according to his own statement — he was
三十 千 磅 英镑 — 根据 到 他的 自己的 陈述 — 他 曾是
[ɔːl'redi] [aʊt][ʌv; əv] ['pɑːkɪt] ,
already out of pocket ,
已经 出去 的 口袋 ,

据他自己所说，他已经损失了三万英镑。

[ænd; ənd] , [ən'les] [ðə; ði] [kwiːn] [wʊd] [æd'væns][hɪm; ɪm][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [hɪz; ɪz]
and , unless the Queen would advance him the means to redeem his
和 , 除非 这 女王 会 进步 他 这 方法 到 赎回 他的
['prɑːpərti] ;
property ;
财产 ;

除非女王能给他提供赎回财产的资金；

[hɪz; ɪz] [brɔːd] [lændz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæmər] .
his broad lands were to be brought to the hammer .
他的 广阔 土地 是 到 是 带来 到 这 锤 .

他广袤的土地将被全部拍卖。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [kwiːn] , [nɑːt][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [huː] [oʊd] [ðə; ði] ['mʌni] ;
But it was the Queen , not the States - General , who owed the money ;
但 它 曾是 这 女王 , 不是 这 各州 - 一般的 , WHO 欠款 这 钱 ;

但欠钱的是女王，而不是三级会议；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrl] [hæd; həd] [əd'vænst] [ðiːz] [sʌmz] [æz; əz][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl]
for the Earl had advanced these sums as a portion of the royal
为了 这 伯爵 有 先进的 这些 总和 作为 一个 部分 的 这 皇家
[kən'tɪndʒənt] .
contingent .
队伍 .

因为伯爵已预付了这笔款项，作为皇家队伍的一部分。

[faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti]['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜːrlɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][wʌn]
Five hundred and sixty thousand pounds sterling had been the cost of one
五 百 和 六十 千 磅 英镑 有 到过 这 成本 的 一
['jɪrz] [wɔːr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvɚnɚz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ;
year's war during the English governor's administration ;
年 战争 期间 这 英语 州长的 行政 ;

在英国总督执政期间，一年的战争花费了56万英镑；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] [sʌm; səm][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] [hæd; həd] [bɪn] [peɪd] [baɪ]
and of this sum one hundred and forty thousand had been paid by
和 的 这 和 一 百 和 四十 千 有 到过 有薪酬的 经过
['ɪŋglənd] .
England .
英格兰 .

其中十四万英镑是由英国支付的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sʌm; səm] , ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['mʌnθli]

There	was	a	portion	of	the	sum	,	over	and	above	their	monthly
那里	曾是	一个	部分	的	这	和	,	超过	和	多于	他们的	月度

['liːviz] ;

levies	;
税费	;

除了每月缴纳的费用外，还有一部分款项；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪts] [hæd; həd] [kən'træktɪd] [ə; eɪ] [det] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli]

for	which	the	States	had	contracted	a	debt	,	and	they	were	extremely
为了	哪个	这	各州	有	合同	一个	债务	,	和	他们	是	极其

[dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][əb'teɪn] ,

desirous	to	obtain	,
渴望	到	获得	,

各州为此背负了债务，他们非常渴望获得这笔款项。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [loʊn][ʌv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [frʌm; frəm] [ɪ'lɪzəbəθ] ;

at	that	moment	,	an	additional	loan	of	fifty	thousand	pounds	from	Elizabeth	;
在	那	片刻	,	一个	额外的	贷款	的	五十	千	磅	从	伊丽莎白	;

当时，伊丽莎白又借了五万英镑；

[ə; eɪ] ['feɪvər] [wɪtʃ] — [ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz] ['veri] ['fɜːrmli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][grænt] .

a	favour	which	—	Elizabeth	was	very	firmly	determined	not	to	grant	.
一个	偏爱	哪个	—	伊丽莎白	曾是	非常	牢牢	决定	不是	到	授予	.

伊丽莎白坚决不答应这个请求。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['terər] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nɛðɝlənd] [wɔːr][wʌz; wəz]

It	was	this	terror	at	the	expense	into	which	the	Netherland	war	was
它	曾是	这	恐怖	在	这	费用	进入	哪个	这	荷兰	战争	曾是

['plʌndʒɪŋ] [hɜːr; hər] ,

plunging	her	,
骤降	她	,

正是这种以牺牲为代价的恐怖，将她拖入了尼德兰战争的深渊。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['sɑːvrɪn] [soʊ][dɪ'zaɪərəs][fɔːr; fər] [piːs] ,

which	made	the	English	sovereign	so	desirous	for	peace	,
哪个	制成	这	英语	主权	所以	渴望	为了	和平	,

这使得英国君主如此渴望和平。

[ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [maɪnd][ʌv; əv] [wɔːlsɪŋəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['peɪnf(ə)l] [fɔː'bəʊdɪŋz]

and	filled	the	anxious	mind	of	Walsingham	with	the	most	painful	forebodings
和	已填	这	焦虑的	头脑	的	沃尔辛厄姆	和	这	最多	痛苦	不祥的预感

.

:

.

这让沃尔辛厄姆焦虑不安，心中充满了最痛苦的预感。

['lestər] ,

Leicester	,
莱斯特	,

莱斯特，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] ['kwɑːlətiz] — [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] — [hæd; həd][nɑːt] [ðæt] [moʊst]

in	spite	of	his	good	qualities	—	such	as	they	were	—	had	not	that	most
在	尽管如此	的	他的	好的	品质	—	这样的	作为	他们	是	—	有	不是	那	最多

['nesəseri] [gɪft][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] ,

necessary	gift	for	a	man	in	his	position	,
必要的	礼物	为了	一个	男人	在	他的	位置	,

尽管他有一些优点——如果这些优点能算得上优点的话——但他却缺乏他这个身份的人最需要的天赋。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [frendz] .

the	art	of	making	friends	.
这	艺术	的	制作	朋友们	.

交友的艺术。

[noʊ][mæn] [meɪd] [soʊ] ['meni] ['enəmi] .

No	man	made	so	many	enemies	.
不	男人	制成	所以	许多	敌人	.

没有一个人像他那样树敌众多。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['heɪtər] , [ænd; ənd] [fjuː] [men][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['kɔːrdʒəli] [heitid]

He	was	an	excellent	hater	,	and	few	men	have	been	more	cordially	hated
他	曾是	一个	出色的	仇恨者	,	和	很少	男人	有	到过	更多的	诚挚地	憎恨

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

in	return	.
在	返回	.

他是个极好的憎恨者，而很少有人像他那样被人如此真切地憎恨。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'pɪriəs] , ['ɪnsələnt] , [hɑːt] - ['tempərd] .

He	was	imperious	,	insolent	,	hot	-	tempered	.
他	曾是	专横	,	傲慢的	,	热的	-	淬火	.

他专横跋扈、傲慢无礼、脾气暴躁。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [brʊk] [noʊ]['iːkwəl] .

He	could	brook	no	equal	.
他	可以	溪	不	平等的	.

他容不得任何与他匹敌的人。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['feɪt(ə)l]['diːfekt][ʌv; əv] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['flætəri] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz][in'fiəriəz][ɪn]

He	had	also	the	fatal	defect	of	enjoying	the	flattery	,	of	his	inferiors	in
他	有	还	这	致命的	缺点	的	享受	这	奉承	,	的	他的	下等人	在

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

他还有一个致命的缺点，那就是喜欢接受地位低于自己的人的奉承。

[ə'drɔɪt] [ɪn'trɪgər] [bəːnd] ['ɪnsens] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][gɑːd] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [hɪm; ɪm]

Adroit	intriguers	burned	incense	to	him	as	a	god	,	and	employed	him
灵巧	阴谋家	烧伤	香	到	他	作为	一个	上帝	,	和	受雇	他

[æz; əz][ðer; ðər] [tuːl] .

as	their	tool	.
作为	他们的	工具	.

狡猾的阴谋家们向他焚香，把他当作神明，并利用他作为他们的工具。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['mɔːrtəli] [ə'fendɪd] - , [ænd; ənd] [baɪz] , [ænd; ənd] ['bɑrnəˌvɛld] ,

And	now	he	had	mortally	offended	Hohenlo	,	and	Buys	,	and	Barneveld	,
和	现在	他	有	致命的	被冒犯了	-	,	和	买入	,	和	巴内维尔德	,

现在他彻底得罪了霍亨洛、布伊斯和巴内维尔德。

[waɪl] [hiː; hi] [heitid] [sɜːr][dʒɑːn] ['nɔːrɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] ['pæʃənət] ['heɪtrɪd] .

while	he	hated	Sir	John	Norris	with	a	most	passionate	hatred	.
尽管	他	憎恨	先生	约翰	诺里斯	和	一个	最多	热情的	仇恨	.

他对约翰·诺里斯爵士恨之入骨。

[wɪlks] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌreprɪ'zentətɪv] , [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Wilkes	,	the	English	representative	,	was	already	a	special	object	of	his
威尔克斯	,	这	英语	代表	,	曾是	已经	一个	特别的	目的	的	他的

[ə'vɜːrʒn] .

aversion	.
厌恶	.

英国代表威尔克斯早已是他特别厌恶的对象。

[ðə; ði] [ˌʌn'vɑːrnɪʃt] ['steɪtmənts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [stɪf] ['kaʊnsələr] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	unvarnished	statements	made	by	the	stiff	counsellor	,	of	the	expense	of	the
这	未经修饰的	声明	制成	经过	这	僵硬的	顾问	,	的	这	费用	的	这

[pæst] ['jɪrz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ,

past	year's	administration	,
过去的	年	行政	,

那位态度强硬的顾问直言不讳地谈到了过去一年行政开支的情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] ['erərz] [kə'mɪtɪd] , [hæd; həd][ɪn'spaɪərd] ['lestər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fə'roʊʃəs]

and	the	various	errors	committed	,	had	inspired	Leicester	with	such	ferocious
和	这	各种各样的	错误	坚定的	,	有	灵感	莱斯特	和	这样的	凶猛

[rɪ'zentmənt] ,

resentment	,
怨恨	,

而球队所犯下的各种错误，激起了莱斯特城球迷的强烈愤恨。

[ðæt] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] [wɪlks] ['trembld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .

that	the	friends	of	Wilkes	trembled	for	his	life	.
那	这	朋友们	的	威尔克斯	颤抖	为了	他的	生活	.

威尔克斯的朋友们都为他的生命担忧不已。

[" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bruːtid] [hɪr] , " [roʊt] ['henri] [smɪθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː]

[	"	It	is	generally	bruited	here	,	"	wrote	Henry	Smith	to	his	brother	-	in	-	law
[	"	它	是	一般来说	杂音	这里	,	"	写道	亨利	史密斯	到	他的	兄弟	-	在	-	法律

[wɪlks] ,

Wilkes	,
威尔克斯	,

“这里到处都在传这件事，”亨利·史密斯写信给他的姐夫威尔克斯说。

" [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] ['hevi] [dɪs'pleʒər] [kən'siːvd] [baɪ][maɪ][lɔːrd][ʌv; əv] ['lestər] [ə'genst] [juː; jʊ] ,

"	of	a	most	heavy	displeasure	conceived	by	my	Lord	of	Leicester	against	you	,
"	的	一个	最多	重的	不满	构思	经过	我的	主	的	莱斯特	反对	你	,

“莱斯特勋爵对你怀有极其强烈的不满，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [prəu'testid][tuː; tə][biː; bi]

and	it	is	said	to	be	so	great	as	that	he	hath	protested	to	be
和	它	是	说	到	是	所以	伟大的	作为	那	他	有	抗议	到	是

[riˈvendʒd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ;

revenged	of	you	;
复仇	的	你	;

据说他的仇恨非常严重，以至于他扬言要报复你；

[ænd; ənd][tuː; tə] [prə'kjʊr] [juː; jʊ][ðə; ði] [mɔːr] ['enəmi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [hiː; hi] [hæθ] [rɪ'viːld] [tuː; tə][maɪ]

and	to	procure	you	the	more	enemies	,	it	is	said	he	hath	revealed	to	my
和	到	采购	你	这	更多的	敌人	,	它	是	说	他	有	揭晓	到	我的

[lɔːrd] ['treʒərər] ,

Lord	Treasurer	,
主	财务主管	,

据说他已向我的财政大臣透露，为了让你树敌更多，

[ænd; ənd] ['sekrəteri] ['deɪvɪsən][sʌm; səm][ɪn'dʒʊriəs] ['spiːtʃɪz] ([wɪtʃ] [aɪ]['kænɑːt] [rɪ'pɔːrt]) [juː; jʊ]

and	Secretary	Davison	some	injurious	speeches	(	which	I	cannot	report	)	you
和	秘书	戴维森	一些	有害的	演讲	(	哪个	我	不能	报告	)	你

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [juːst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][jʊr; jər][læst] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

should	have	used	of	them	to	him	at	your	last	being	with	him	.
应该	有	用过的	的	他们	到	他	在	你的	最后的	存在	和	他	.

还有一些对戴维森国务卿不利的言论（我无法透露具体内容），你应该在你最后一次见到他时就用这些言论来对付他。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [lɔː(r)dz] ['sekrətəriz] [hæv; həv] [rɪ'pɔːrtɪd] [hɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
Furthermore **some** **of** **the** **said** **Lord's** **secretaries** **have** **reported** **here** **that** **it**
此外 一些 的 这 说 主场 秘书 有 据报道 这里 那 它
[wɜːr; wər] [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ]['nevər][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] ['hɪðər] ,
were **good** **for** **you** **never** **to** **return** **hither** **,**
是 好的 为了 你 绝不 到 返回 这里 ,

此外，一些上议院的秘书也曾向我禀报说，你最好永远不要再回来。

[ɔːr] , [ɪf] [ðer; ðər] [lɔːrd] [biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər] [ə'gen] ,
or **,** **if** **their** **Lord** **be** **appointed** **to** **go** **over** **again** **,**
或者 , 如果 他们的 主 是 任命 到 去 超过 再次 ,

或者，如果他们的主被任命再次前往，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [hɑːt][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] ['tæri] [ðer; ðər] .
it **will** **be** **too** **hot** **for** **you** **to** **tarry** **there** **.**
它 将要 是 也 热的 为了 你 到 焦油 那里 .

那里太热了，你不适合在那里久留。

[ðiːz] [θɪŋz] [ðʌs] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] [hæv; həv] ['strɪkən] [ə; eɪ] [greɪt]
These **things** **thus** **coming** **to** **the** **ears** **of** **your** **friends** **have** **stricken** **a** **great**
这些 事物 因此 未来 到 这 耳朵 的 你的 朋友们 有 受打击的 一个 伟大的
[fɪr] [ænd; ənd] [griːf] ['ɪntuː][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [lʌv] [juː; jʊ] ,
fear **and** **grief** **into** **the** **minds** **of** **such** **as** **love** **you** **,**
害怕 和 悲伤 进入 这 思想 的 这样的 作为 爱 你 ,

这些事情传到你的朋友耳中，给爱你的人们带来了极大的恐惧和悲痛。

[lest][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [fɔːrs] [ænd; ənd] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] ['biːɪŋ] [bent] [ə'genst] [juː; jʊ] ,
lest **the** **wonderful** **force** **and** **authority** **of** **this** **man** **being** **bent** **against** **you** **,**
免得 这 精彩的 力量 和 权威 的 这 男人 存在 弯曲 反对 你 ,

以免这个人的强大力量和权威被用来对付你，

[ʃʊd; ʃəd][duː][juː; jʊ][hɜːrt] , [waɪl] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [tuː; tə] ['ænsər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
should **do** **you** **hurt** **,** **while** **there** **is** **none** **to** **answer** **for** **you** **.**
应该 做 你 伤害 , 尽管 那里 是 没有任何 到 回答 为了 你 .

应该让你受到伤害，而没有人会为你负责。

" [smɪθ] [tuː; tə] [wɪlks] , - [dʒæn] . - .
" **Smith** **to** **Wilkes** **,** **26** **Jan** **.** **1587** **.**
" 史密斯 到 威尔克斯 , - 一月 . - .

“史密斯致威尔克斯，1587 年 1 月 26 日。

([es] . [piː] . ['ɑːfɪs] [ˌem 'es] .)]
(**S** **.** **P** **.** **Office** **MS** **.** **)** **]**
(S . P . 办公室 多发性硬化症 .)]

(SP Office MS.)

[ˌkɔːrdʒi'æləti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [kaʊnt] ['mɔːris] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]
Cordiality **between** **the** **governor** **-** **general** **and** **Count** **Maurice** **had** **become**
亲切 之间 这 州长 - 一般的 和 数数 莫里斯 有 变得
[ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
impossible **.**
不可能的 .

总督与莫里斯伯爵之间已不可能保持友好关系。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['wiləbi] [ænd; ənd][sɜːr] ['wɪljəm] ['peləm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['frendli] [tuː; tə]
As **for** **Willoughby** **and** **Sir** **William** **Pelham** **,** **they** **were** **both** **friendly** **to**
作为 为了 威洛比 和 先生 威廉 佩勒姆 , 他们 是 两个都 友好的 到
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

至于威洛比和威廉·佩勒姆爵士，他们都对他很友好。

[bʌt; bət] ['wiləbi] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['kæv(ə)lri]['ɑːfɪsər] , [huː] [dɪ'testid] ['pɑːlətɪks] ,

but	Willoughby	was	a	magnificent	cavalry	officer	,	who	detested	politics	,
但	威洛比	曾是	一个	壮丽	骑兵	官	,	WHO	令人厌恶的	政治	,

[ænd; ənd] [kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['neðərləndz] ,

and	cared	little	for	the	Netherlands	,
和	关心	小的	为了	这	荷兰	,

但威洛比是一位杰出的骑兵军官，他厌恶政治，对荷兰也漠不关心。

[ɪk'sept] [æz; əz][ðə; ði][best]['bæt(ə)l] - [fiːld] [ɪn] ['jʊrəp] ,

except	as	the	best	battle	-	field	in	Europe	,
除了	作为	这	最好的	战斗	-	场地	在	欧洲	,

除了作为欧洲最好的战场之外，

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['mɑːrʃ(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] — [ðə; ði]['oʊnli][mæn][ðæt] ['lestər] ['evər] [lʌvd] —

and	the	old	marshal	of	the	camp	—	the	only	man	that	Leicester	ever	loved	—
和	这	老的	元帅	的	这	营	—	这	仅有的	男人	那	莱斯特	曾经	喜爱	—

[wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['fiːb(ə)l][ɪn] [helθ] ,

was	growing	feeble	in	health	,
曾是	生长	微弱	在	健康	,

而营地里的老元帅——莱斯特唯一爱过的男人——身体越来越虚弱。

[wʌz; wəz]['broʊkən] [daʊn] [baɪ] [det] , [ænd; ənd]['hɑːrdli] [pə'zest] , [ɔːr] [wɪʃt] [fɔːr; fər] , ['eni]['dʒen(ə)rəl]

was	broken	down	by	debt	,	and	hardly	possessed	,	or	wished	for	,	any	general
曾是	破碎的	向下	经过	债务	,	和	几乎	拥有	,	或者	希望	为了	,	任何	一般的

['ɪnfluəns] .

influence	.
影响	.

因债务缠身而垮台，几乎没有任何影响力，也不渴望拥有任何影响力。

[bɪ'saɪdz] ['deivəntə] [ʌv; əv]['juːtrekt] , [ðen] , [ɑːn] [huːm] , [ðə; ði] [ɜːrl] ['tʃiːfli] [rɪ'laɪd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ,

Besides	Deventer	of	Utrecht	,	then	,	on	whom	,	the	Earl	chiefly	relied	during	his	,
除了	代芬特尔	的	乌得勒支	,	然后	,	在	谁	,	这	伯爵	主要	依赖	期间	他的	,

除了乌得勒支的德文特之外，伯爵在任期间主要依靠的就是他。

['æbsəns] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] ['kɔːrdʒəli] , [ɪk'sept] [tuː] [ɔːr] [θriː]

absence	,	there	were	none	to	support	him	cordially	,	except	two	or	three
缺席	,	那里	是	没有任何	到	支持	他	诚挚地	,	除了	二	或者	三

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] .

members	of	the	state	-	council	.
成员	的	这	状态	-	理事会	.

在他缺席的情况下，除了国务委员会的两三个成员外，没有人真心实意地支持他。

" ['mædəm] [diː] ['brɛdəˌroʊd] [hæθ] [sent] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][roʊz] , " [sed] [hɪz; ɪz]

"	Madame	de	Brederode	hath	sent	unto	you	a	kind	of	rose	,	"	said	his
"	夫人	德	布雷德罗德	有	发送	到	你	一个	种类	的	玫瑰	,	"	说	他的

[ɪn'telədʒənsər] ,

intelligencer	,
情报员	,

"布雷德罗德夫人送了你一种玫瑰，"他的线人说。

" [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [æskt] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [bɪ'siːtʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [kə'mænd] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi]

"	which	you	have	asked	for	,	and	beseeches	you	to	command	anything	she
"	哪个	你	有	问	为了	,	和	恳求	你	到	命令	任何事物	她

[hæz; həz][ɪn][hɜːr; hər] ['gɑːrdn] ,

has	in	her	garden	,
有	在	她	花园	,

"这是你所求的，恳求你命令她把她花园里的一切东西都赐给你，

[ɔːr] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

or	whatsoever	.
或者	任何	.

或者其他什么。

[em] . - , [em] . ['brɛdəˌroʊd] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [dɔriːɪs] , [wɪʃ] [jʊr; jər][rɪ'tɜːrn][wɪð; wɪθ][ɔːl] ,

M	.	Meetkerke	,	M	.	Brederode	,	and	Mr	.	Dorius	,	wish	your	return	with	all	,
M	.	-	,	M	.	布雷德罗德	,	和	先生	.	多里厄斯	,	希望	你的	返回	和	全部	,

[ðer; ðər] ['hɑːrts] .

their	hearts	.
他们的	心	.

Meetkerke 先生、Brederode 先生和 Dorius 先生衷心祝愿您平安归来。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest][aɪ]['kænɑːt] [tel] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [swer] .

For	the	rest	I	cannot	tell	,	and	will	not	swear	.
为了	这	休息	我	不能	告诉	,	和	将要	不是	发誓	.

至于其他的，我无法告知，也不会妄加评论。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['bɑrnəˌvɛld] [ɪz][nɑːt][jʊr; jər] ['veri] [greɪt] [frend] ,

But	Mr	.	Barneveld	is	not	your	very	great	friend	,
但	先生	.	巴内维尔德	是	不是	你的	非常	伟大的	朋友	,

但巴恩维尔德先生并不是你的好朋友。

[wer'ʌv] [aɪ][kæn; kən] [raɪt] [noʊ] [mɔːr] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

whereof	I	can	write	no	more	at	this	time	.
其中	我	能	写	不	更多的	在	这	时间	.

目前我无法再写更多了。

" [ðɪs] ['sɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ,

"	This	certainly	was	a	small	proportion	out	of	a	council	of	eighteen	,
"	这	当然	曾是	一个	小的	部分	出去	的	一个	理事会	的	十八	,

“这在十八人的议会中确实只占很小一部分。”

[wen] [ɔːl][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜːr; wər][ɪn] [ə'vaʊd] [hɑː'stɪləti][tuː; tə]

when	all	the	leading	politicians	of	the	country	were	in	avowed	hostility	to
什么时候	全部	这	领导	政治家	的	这	国家	是	在	公开承认	敌意	到

[ðə; ði] ['gʌvərnər] .

the	governor	.
这	州长	.

当时全国所有主要政治人物都公开敌视州长。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [ɜːrl] [wʌz; wəz] , [æt; ət] [ðɪs] [moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['kraɪsɪs] ,

And	thus	the	Earl	was	,	at	this	most	important	crisis	,
和	因此	这	伯爵	曾是	,	在	这	最多	重要的	危机	,

就这样，在这场最重要的危机时刻，伯爵……

[tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['deivəntə] , [ænd; ənd][ə'pɑːn] [tuː] [ɪn'fɪriər]

to	depend	upon	the	subtle	and	dangerous	Deventer	,	and	upon	two	inferior
到	依赖	之上	这	微妙的	和	危险的	代芬特尔	,	和	之上	二	下

['pɜːsənɪdʒz] ,

personages	,
人物	,

依靠狡猾而危险的德文特尔，以及两个地位低下的人物，

[ðə; ði] " ['feloʊ] ['dʒuːnjəs] " [ænd; ənd][ə; eɪ][nɑːn] - [dɪ'skrɪpt] , [huːm] - ['kærəktəraɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]

the	"	fellow	Junius	"	and	a	non	-	descript	,	whom	Hohenlo	characterized	as	a
这	"	同伴	朱尼厄斯	"	和	一个	非	-	描述	,	谁	-	特征化的	作为	一个

" [lɔːŋ] [liːn] ['ɪŋglɪʃmən] ,

"	long	lean	Englishman	,
"	长的	倾斜	英国人	,

“同为尤尼乌斯的伙伴”以及一个相貌平平的人，霍亨洛将其描述为“一个身材修长的英国人”。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [bɪrd] .

with	a	little	black	beard	.
和	一个	小的	黑色的	胡须	.

留着一小撮黑胡子。

" [ðɪs] ['miːgər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [haʊ'evər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] ['sʌmwʌt] ['daʊtf(ə)l]
" **This** **meagre** **individual** **however** **seems** **to** **have** **been** **of** **somewhat** **doubtful**
" 这 微薄 个人 然而 似乎 到 有 到过 的 有些 疑
[ˌnæʃə'næləti] .
nationality **.**
国籍 .

"然而，这个身材矮小的人似乎国籍不明。"

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] - , [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['frentʃmən] , [hæd; həd] [lɪvd] [mʌtʃ] [ɪn]
He **called** **himself** **Otheman** **,** **claimed** **to** **be** **a** **Frenchman** **,** **had** **lived** **much** **in**
他 称为 他自己 - , 声称 到 是 一个 法国人 , 有 居住地 很多 在
['ɪŋgləndˌ]
England **,**
英格兰 ,

他自称奥斯曼，声称自己是法国人，并在英国生活过很长时间。

[roʊt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['fluːənsi] [ænd; ənd]['spɪrɪt] , [bəuθ][ɪn] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]
wrote **with** **great** **fluency** **and** **spirit** **,** **both** **in** **French** **and** **English** **,** **but** **was**
写道 和 伟大的 流利度 和 精神 , 两个都 在 法语 和 英语 , 但 曾是
[sed] ,
said **,**
说 ,

他用法语和英语写作都非常流畅、文笔优美，但据说……

[ɪn] [riˈæləti] , [tuː; tə][biː; bi] [neɪmd] ['rɑːbərt] [deɪl] .
in **reality** **,** **to** **be** **named** **Robert** **Dale** **.**
在 现实 , 到 是 命名 罗伯特 戴尔 .

实际上，他的名字是罗伯特·戴尔。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][best]['pɑːləsi][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kwiːn]
It **was** **not** **the** **best** **policy** **for** **the** **representative** **of** **the** **English** **Queen**
它 曾是 不是 这 最好的 政策 为了 这 代表 的 这 英语 女王
[tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['kaʊnsələz] [æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]
to **trust** **to** **such** **counsellors** **at** **a** **moment** **when** **the** **elements** **of**
到 相信 到 这样的 咨询师 在 一个 片刻 什么时候 这 元素 的
[straɪf] [bɪ'twiːn] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] [wɜːr; wər] ['æktɪvli] [æt; ət][wɜːrk] ;
strife **between** **Holland** **and** **England** **were** **actively** **at** **work** **;**
冲突 之间 荷兰 和 英格兰 是 积极 在 工作 ;

在荷兰和英国之间冲突的因素正在积极发挥作用之际，英国女王的代表信任这样的顾问并不是一个好策略；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['seɪfti] , ['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] ,
and **when** **the** **safety** **,** **almost** **the** **existence** **,**
和 什么时候 这 安全 , 几乎 这 存在 ,

当安全几乎等同于生存时，

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kɑːmənwelθ] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['æktɪŋ] ['kɔːrdʒəli] [ɪn]['kɑːnsərt] .
of **the** **two** **commonwealths** **depended** **upon** **their** **acting** **cordially** **in** **concert** **.**
的 这 二 英联邦 取决于 之上 他们的 表演 诚挚地 在 音乐会 .

这两个联邦的存亡取决于它们能否和睦相处、齐心协力。

" - , ['juːtrekt] , ['friːzlənd] , [ænd; ənd]['geldəˌlænd, 'ūeldəˌlɑːnt] , [hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə] [rɪ'nuː]
" **Overyssel** **,** **Utrecht** **,** **Friesland** **,** **and** **Gelderland** **,** **have** **agreed** **to** **renew**
" - , 乌得勒支 , 弗里斯兰 , 和 海尔德兰省 , 有 同意 到 更新
[ðə; ði]['ɔːfər][ʌv; əv] ['sɑːvrənti] [tuː; tə][hɜːr; hər]['mædʒəsti] ,
the **offer** **of** **sovereignty** **to** **her** **Majesty** **,**
这 提供 的 主权 到 她 威严 ,

"奥弗瑞塞尔省、乌得勒支省、弗里斯兰省和海尔德兰省已同意再次向女王陛下提供主权。"

" [sed] ['lestər] .
" **said** **Leicester** **.**
" 说 莱斯特 .

莱斯特说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['betər] [rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌv] [ænd; ənd] [gʊd]
" I shall be able to make a better report of their love and good
" 我 将 是 有能力的 到 制作 一个 更好的 报告 的 他们的 爱 和 好的
[ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][ʌv; əv]['hɑːlənd] .
inclination than I can of Holland .
倾角 比 我 能 的 荷兰 .

"相比荷兰，我更能描述他们的爱和善良倾向。"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [ðɪs] [greɪt]
" It was thought very desirable by the English government that this great
" 它 曾是 想法 非常 理想 经过 这 英语 政府 那 这 伟大的
[ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [wʌns] [mɔːr] ,
demonstration should be made once more ,
示范 应该 是 制成 一次 更多的 ,

英国政府认为，再次举行这场盛大的示威游行是非常可取的。

[wət'evər] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər]['mædʒəsti][ə'pɑːn][soʊ] [moʊ'mentəs]
whatever might be the ultimate decision of her Majesty upon so momentous
任何 可能 是 这 最终的 决定 的 她 威严 之上 所以 意义重大
[ə; eɪ] ['meʒər] .
a measure .
一个 措施 .

无论女王陛下对如此重大的举措做出最终决定。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['prɑːpər] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɑːləm] ['embəsi] [ʃʊd; ʃəd][wʌns] [mɔːr] [proʊ'siːd][tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] [ɪn]
It seemed proper that a solemn embassy should once more proceed to England in
它 似乎 恰当的 那 一个 庄严 大使馆 应该 一次 更多的 继续 到 英格兰 在
['ɔːrdər][tuː; tə][kən'fɜːr][wɪð; wɪθ] [ɪ'lɪzəbəθ] ;
order to confer with Elizabeth ;
命令 到 授予 和 伊丽莎白 ;

似乎应该再次派遣一个庄严的使团前往英国与伊丽莎白女王商议；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'leɪ] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][step] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,
but there was much delay in regard to the step , and much indignation ,
但 那里 曾是 很多 延迟 在 看待 到 这 步 , 和 很多 愤慨 ,

但这一步骤迟迟未能实施，引发了极大的愤慨。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrl] .
in consequence , on the part of the Earl .
在 结果 , 在 这 部分 的 这 伯爵 .

因此，伯爵一方也采取了行动。

[ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [keɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑrnəˌvɛld] ['pɑːrti] .
The opposition came , of course , from the Barneveld party .
这 反对 来了 , 的 课程 , 从 这 巴内维尔德 派对 .

当然，反对意见来自巴内维尔德党。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][noʊ] [greɪt] [heɪst] [tuː; tə]['ɔːfər][ðə; ði] ['sɑːvrənti] , " [sed] [wɪlks] .
" They are in no great haste to offer the sovereignty , " said Wilkes .
" 他们 是 在 不 伟大的 匆忙 到 提供 这 主权 , " 说 威尔克斯 .

威尔克斯说："他们并不急于交出主权。"

" [fɜːrst][sʌm; səm] [taʊnz] [ʌv; əv]['hɑːlənd] [meɪd] [boʊnz] [ðeər'æt] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt]
" First some towns of Holland made bones thereat , and now they say that
" 第一的 一些 城镇 的 荷兰 制成 骨头 那里 , 和 现在 他们 说 那
['ziːlənd] [ɪz][nɑːt] [rɪ'zɑːlvd] .
Zeeland is not resolved .
泽兰 是 不是 已解决 .

"起初荷兰的一些城镇对此大加挞伐，现在他们却说泽兰问题还没有解决。"

" [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] ['ɔ:fərd] [baɪ] ['bɑrnəˌvɛld] [ænd; ənd]

"	The	nature	and	the	causes	of	the	opposition	offered	by	Barneveld	and
"	这	自然	和	这	原因	的	这	反对	提供	经过	巴内维尔德	和

[ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] [hæv; həv] [bɪn] [sə'fɪʃntli] [ɪk'spleɪnd] .

the	States	of	Holland	have	been	sufficiently	explained	.
这	各州	的	荷兰	有	到过	足够	解释	.

"巴内维尔德和荷兰各州所提出的反对的性质和原因已经得到了充分的解释。

[baɪz] , ['mædənd] [baɪ][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] [ɪm'prɪznmənt] ,

Buys	,	maddened	by	his	long	and	unjustifiable	imprisonment	,
买入	,	疯狂的	经过	他的	长的	和	无理	监禁	,

布伊斯因长期且不公正的监禁而怒不可遏，

[hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [rɪ'li:st] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spres] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv] - ; [ænd; ənd] [ðæt] [ʌn'ru:li]

had	just	been	released	by	the	express	desire	of	Hohenlo	;	and	that	unruly
有	只是	到过	发布	经过	这	表达	欲望	的	-	;	和	那	不羁

['tʃi:ftən] ,

chieftain	,
头目	,

刚刚应霍亨洛的明确要求被释放；而那个桀骜不驯的首领，

[hu:] ['gaɪdɪd] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən][ænd; ənd] [dʌtʃ] ['mægˌneɪts] ; [sʌtʃ] [æz; əz] [m\\:rs] [ænd; ənd] - ,

who	guided	the	German	and	Dutch	magnates	;	such	as	Moeurs	and	Overstein	,
WHO	引导	这	德语	和	荷兰语	巨头们	;	这样的	作为	模样	和	-	,

指导德国和荷兰巨头（如莫尔斯和奥弗斯坦）的人，

[ænd; ənd] [hu:] ['i:v(ə)n] [mʌtʃ] ['influənst] ['mɔ:ris] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [kaʊnt] ['lu:ɪs] ['wɪljəm] ,

and	who	even	much	influenced	Maurice	and	his	cousin	Count	Lewis	William	,
和	WHO	甚至	很多	影响	莫里斯	和	他的	表哥	数数	刘易斯	威廉	,

[wʌz; wəz][hɪm'self] ['gʌvənd] [baɪ] ['bɑrnəˌvɛld] .

was	himself	governed	by	Barneveld	.
曾是	他自己	受统治	经过	巴内维尔德	.

甚至对莫里斯和他的表兄路易斯·威廉伯爵影响颇深的，而他本人则受巴内维尔德统治。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɑ:r][frʌm; frəm][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] ['lestər] , ['i:v(ə)n] [ðen] , [tu:; tə]

It	would	have	been	far	from	impossible	for	Leicester	,	even	then	,	to
它	会	有	到过	远的	从	不可能的	为了	莱斯特	,	甚至	然后	,	到

[kən'sɪlieɪt] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rti] .

conciliate	the	whole	party	.
和解	这	所有的	派对	.

即使在当时，莱斯特也并非完全不可能安抚整个政党。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['haɪli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][du:][soʊ] ,

It	was	highly	desirable	that	he	should	do	so	,
它	曾是	高度	理想	那	他	应该	做	所以	,

他这样做是非常可取的。

[fɔ:r; fər][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] [wer] [hi:; hi] ['boʊstɪd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz][kwaɪt]

for	not	one	of	the	Provinces	where	he	boasted	his	strength	was	quite
为了	不是	一	的	这	省份	在哪里	他	吹嘘	他的	力量	曾是	相当

[sɪ'kjʊr] [fɔ:r; fər] ['ɪŋglənd] .

secure	for	England	.
安全的	为了	英格兰	.

因为他所吹嘘自己实力的那些省份，没有一个对英格兰来说是绝对安全的。

[kaʊnt] [m\\:rs] , [ə; eɪ]['poʊt(ə)nt][ænd; ənd] ['welθi] ['noʊb(ə)l] , [wʌz; wəz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['ju:trekt]

Count	Moeurs	,	a	potent	and	wealthy	noble	,	was	governor	of	Utrecht
数数	模样	,	一个	强效	和	富裕	高贵	,	曾是	州长	的	乌得勒支

[ænd; ənd]['geldəˌlænd, 'ūeldəˌlɑ:nt] ,

and	Gelderland	,
和	海尔德兰省	,

莫厄尔伯爵是一位权势显赫、家财万贯的贵族，曾任乌得勒支和海尔德兰的总督。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] ['feɪvər] [ðə; ði]['pɑ:rti][ɪn]['hɑ:lənd] [wɪtʃ] [kleɪmd]
and **he** **had** **already** **begun** **to** **favour** **the** **party** **in** **Holland** **which** **claimed**
和 他 有 已经 开始 到 偏爱 这 派对 在 荷兰 哪个 声称
[fɔ:r; fər] [ðæt] ['prɑ:vɪns] [ə; eɪ]['li:g(ə)l][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['eɪnʃənt] [ɪ'pɪskəpət] .
for **that** **Province** **a** **legal** **jurisdiction** **over** **the** **whole** **ancient** **episcopate** **.**
为了 那 省 一个 合法的 管辖权 超过 这 所有的 古老的 主教 .

他已经开始支持荷兰的政党，该党声称对整个古代主教辖区拥有法律管辖权。

['ʌndər] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ['kɑ:mən] ['pru:d(ə)ns] [wʊd] [hæv; həv] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [æz; əz] [gʊd]
Under **these** **circumstances** **common** **prudence** **would** **have** **suggested** **that** **as** **good**
在下面 这些 情况 常见的 谨慎 会 有 建议 那 作为 好的
[æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] [maɪt] [bi:; bi] [kept] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd]
an **understanding** **as** **possible** **might** **be** **kept** **up** **with** **the** **Dutch** **and**
一个 理解 作为 可能的 可能 是 保留 向上 和 这 荷兰语 和
['dʒɜ:rmən] [kaʊnts] ,
German **counts** **,**
德语 计数 ,

在这种情况下，出于常识的谨慎，应该尽可能与荷兰和德国伯爵保持良好的沟通。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bri:tʃ] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] ['rendərd] [kwaɪt] [ɪ'repərəb(ə)l] .
and **that** **the** **breach** **might** **not** **be** **rendered** **quite** **irreparable** **.**
和 那 这 违反 可能 不是 是 渲染 相当 无法弥补的 .

而且，这种违约行为可能并非完全无法弥补。

[jet] , [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['blʌndərz] [ɪ'nʌf] [kə'mɪtɪd] [ɪn][wʌn]
Yet **,** **as** **if** **there** **had** **not** **been** **administrative** **blunders** **enough** **committed** **in** **one**
然而 , 作为 如果 那里 有 不是 到过 行政 失误 足够的 坚定的 在 一
[jɪr] ,
year **,**
年 ,

然而，仿佛一年内犯下的行政错误还不够多似的，

[ðə; ði] [ʌn'lʌki] [li:n] ['ɪŋglɪʃmən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [bɪrd] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɜ:lz] [tʃi:f]
the **unlucky** **lean** **Englishman** **,** **with** **the** **black** **beard** **,** **who** **was** **the** **Earl's** **chief**
这 倒霉 倾斜 英国人 , 和 这 黑色的 胡须 , WHO 曾是 这 伯爵的 首席
[ˌreprɪ'zentətɪv] ,
representative **,**
代表 ,

那个不幸的瘦削英国人，留着黑色的胡子，他是伯爵的主要代表。

[kən'traɪvd] — ['ɔ:lmoʊst] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] — [tu:; tə] [drɔ:] [ə'pɑ:n][hɪm'self]
contrived **—** **almost** **before** **his** **master's** **back** **was** **turned** **—** **to** **draw** **upon** **himself**
人为的 — 几乎 前 他的 硕士学位 后退 曾是 转向 — 到 画 之上 他自己
[ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][faɪn] ['leɪdɪz] [ɪn] ['hɑ:lənd] .
the **wrath** **of** **all** **the** **fine** **ladies** **in** **Holland** **.**
这 愤怒 的 全部 这 美好的 女士们 在 荷兰 .

他趁主人不注意，几乎立刻就招致了荷兰所有名媛的愤怒。

[ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði]['daɪrfəl] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [ʌn'ʌtərəbl] [dɪ'zæstər] , ['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd]
That **this** **should** **be** **the** **direful** **spring** **of** **unutterable** **disasters** **,** **social** **and**
那 这 应该 是 这 雒 春天 的 难以言喻 灾难 , 社会的 和
[pə'lɪtɪk(ə)l] , [wʌz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [fɔ:r'tel] .
political **,** **was** **easy** **to** **foretell** **.**
政治的 , 曾是 简单的 到 预言 .

可以预见，这将是社会和政治灾难频发的可怕春天。

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['gʌvɜnɜz] [dɪ'pɑ:rtʃər] - [keɪm] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ˌfer'wel]

Just	before	the	governor's	departure	Otheman	came	to	pay	his	farewell
只是	前	这	州长的	离开	-	来了	到	支付	他的	告别

[rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] , [ænd; ənd] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz][læst] [kə'mændz] .

respects	,	and	receive	his	last	commands	.
尊重	,	和	收到	他的	最后的	命令	.

在总督离开前不久，奥斯曼前来致以最后的敬意，并接受他的最后指示。

[hi:; hi] [faʊnd] ['lestər] ['si:tɪd] [æt; ət] [tʃes] [wɪð; wɪθ][sɜ:r]['frænsɪs] [dreɪk] .

He	found	Leicester	seated	at	chess	with	Sir	Francis	Drake	.
他	成立	莱斯特	坐着	在	棋	和	先生	弗朗西斯	德雷克	.

他发现莱斯特正和弗朗西斯·德雷克爵士下棋。

" [aɪ][du:] [li:v] [ju:; jʊ] [hɪr] , [maɪ] [pʊr] - , " [sed] [ðə; ði] [ɜ:rl] ,

"	I	do	leave	you	here	,	my	poor	Otheman	,	"	said	the	Earl	,
"	我	做	离开	你	这里	,	我的	贫穷的	-	,	"	说	这	伯爵	,

“我可怜的奥斯曼，我就把你留在这里了，”伯爵说道。

" [bʌt; bət][soʊ] [su:n] [æz; əz][aɪ] [li:v] [ju:; jʊ][aɪ] [noʊ] ['veri] [wel] [ðæt] ['noʊbɑ:di] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ]

"	but	so	soon	as	I	leave	you	I	know	very	well	that	nobody	will	give	you	a
"	但	所以	很快	作为	我	离开	你	我	知道	非常	出色地	那	无人	将要	给	你	一个

[gʊd] [lʊk] . "

good	look	.	"
好的	看	.	"

“但我一离开你，就知道没人会好好看你了。”

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tru:] ['prɑ:fɪt] , " [roʊt] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ['leɪtər] ,

"	Your	Excellency	was	a	true	prophet	,	"	wrote	the	secretary	a	few	weeks	later	,
"	你的	阁下	曾是	一个	真的	先知	,	"	写道	这	秘书	一个	很少	周	之后	,

“阁下真是一位先知，”几周后，秘书写道。

" [fɔ:r; fər] , [maɪ] [gʊd] [lɔ:rd] ,

"	for	,	my	good	Lord	,
"	为了	,	我的	好的	主	,

“我的天哪，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][æz; əz] [greɪt] ['deɪndʒər][ʌv; əv][maɪ][laɪf][æz; əz]['evər][mæn][wʌz; wəz] .

I	have	been	in	as	great	danger	of	my	life	as	ever	man	was	.
我	有	到过	在	作为	伟大的	危险	的	我的	生活	作为	曾经	男人	曾是	.

我曾经历过人类历史上最危险的时刻。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['hʌntɪd] [æt; ət] [delft] [frʌm; frəm] [haʊs] [tu:; tə] [haʊs] ,

I	have	been	hunted	at	Delft	from	house	to	house	,
我	有	到过	猎杀	在	代尔夫特	从	房子	到	房子	,

我在代尔夫特挨家挨户地被人追捕，

[ænd; ənd] [ðen] [bi'sidʒd] [ɪn][maɪ] ['lɑ:dʒɪŋz] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] ['aʊərz] ,

and	then	besieged	in	my	lodgings	four	or	five	hours	,
和	然后	被围困	在	我的	住宿	四	或者	五	小时	,

然后我被困在住处四五个小时，

[æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['gretɪst] [θi:f] , ['mɜ:rdərər] , [ænd; ənd]['treɪtər][ɪn][ðə; ði][lænd]

as	though	I	had	been	the	greatest	thief	,	murderer	,	and	traitor	in	the	land
作为	尽管	我	有	到过	这	最	贼	,	凶手	,	和	叛徒	在	这	土地

.

:

.

就好像我是这片土地上最大的窃贼、杀人犯和叛徒一样。

" [ænd; ənd] [waɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] - [ðʌs] ['hʌntɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ler] ?

"	And	why	was	the	unfortunate	Otheman	thus	hunted	to	his	lair	?
"	和	为什么	曾是	这	不幸	-	因此	猎杀	到	他的	巢穴	?

“那么，为什么不幸的奥斯曼会被追捕到他的巢穴呢？”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] - - - ,

Because	he	had	chosen	to	indulge	in	'	scandalum	magnatum	,
因为	他	有	选定	到	放纵	在	-	-	-	,

因为他选择沉迷于'丑闻',

- [ænd; ənd][hæd; həd] [ˌðer'baɪ] [ɪk'saɪtɪd][ðə; ði] ['frenzi] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] ['nəublz] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:]

'	and	had	thereby	excited	the	frenzy	of	all	the	great	nobles	whom	it
-	和	有	从而	兴奋的	这	狂热	的	全部	这	伟大的	贵族	谁	它

[wʌz; wəz][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑ:rti][tu:; tə] [kən'sɪlieɪt] .

was	most	important	for	the	English	party	to	conciliate	.
曾是	最多	重要的	为了	这	英语	派对	到	和解	.

' 因此激起了所有大贵族的狂热，而安抚这些大贵族对英国一方来说至关重要。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['gɑ:sɪp] [ə'baʊt][ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] [tʃɪ'meɪ] [ænd; ənd][wʌn] - , [hu:]

There	had	been	gossip	about	the	Princess	of	Chimay	and	one	Calvaert	,	who
那里	有	到过	闲话	关于	这	公主	的	奇迈	和	一	-	,	WHO

[lɪvd] [ɪn][hɜ:r; hər] [haʊs] ,

lived	in	her	house	,
居住地	在	她	房子	,

一直以来都有关于希迈公主和住在她家里的卡尔瓦特的流言蜚语。

[mʌtʃ] [ə'genst] [ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][ɔ:l][hɜ:r; hər][best] [frendz] .

much	against	the	advice	of	all	her	best	friends	.
很多	反对	这	建议	的	全部	她	最好的	朋友们	.

这完全违背了她所有好朋友的劝告。

[wʌn] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [kəm'pleɪnd] ['bɪtərli] [tu:; tə]['mæstər] - [ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪtf(ə)l] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

One	day	she	complained	bitterly	to	Master	Otheman	of	the	spiteful	ways	of	the
一	天	她	抱怨	苦涩地	到	掌握	-	的	这	恶毒的	方式	的	这

[wɜ:rld] .

world	.
世界	.

有一天，她向奥斯曼少爷抱怨世间的种种恶毒行径。

" [aɪ]['proʊtest] , " [sed] [ʃi:; ʃi] ,

"	I	protest	,	"	said	she	,
"	我	反对	,	"	说	她	,

"我抗议，"她说。

" [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ʌn'hæpiɪst] ['leɪdi][ə'pɑ:n] [ɜ:rθ] [tu:; tə][hæv; həv][maɪ] [neɪm] [ðʌs] [kɔ:ld] [ɪn]

"	that	I	am	the	unhappiest	lady	upon	earth	to	have	my	name	thus	called	in
"	那	我	是	这	最不快乐	女士	之上	地球	到	有	我的	姓名	因此	称为	在

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

"我是世界上最不幸的女人，我的名字竟然被这样质疑。"

" [soʊ] [sed] - , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['kʌmfərt] [hɜ:r; hər] :

"	So	said	Otheman	,	in	order	to	comfort	her	:
"	所以	说	-	,	在	命令	到	舒适	她	:

奥斯曼为了安慰她，说道:

" [jʊr; jər] ['haɪnəs] [ɪz] [ə'wer] [ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [sed] [ʌv; əv][ɔ:l] .

"	Your	Highness	is	aware	that	such	things	are	said	of	all	.
"	你的	高度	是	意识到的	那	这样的	事物	是	说	的	全部	.

"殿下知道，这种话是说给所有人听的。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [hɪr] ['evri] [deɪ] ['plenti] [ʌv; əv] ['spiːtʃɪz] [ə'baʊt] [lɔːds][ænd; ənd] ['leɪdiz] , [kwiːnz]

I	am	sure	I	hear	every	day	plenty	of	speeches	about	lords	and	ladies	,	queens
我	是	当然	我	听到	每一个	天	很多	的	演讲	关于	领主们	和	女士们	，	女王们

[ænd; ənd]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] .

and	princesses	.
和	公主们	.

我每天都能听到很多关于贵族、夫人、女王和公主的演讲。

[juː; jʊ][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [kɔːz] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [jɔːr'self] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['mætərz] , ['biːɪŋ] [noʊn] [tuː; tə]

You	have	little	cause	to	trouble	yourself	for	such	matters	,	being	known	to
你	有	小的	原因	到	麻烦	你自己	为了	这样的	事情	，	存在	已知	到

[lɪv; laɪv] ['ɑːnɪstli] ,

live	honestly	,
居住	诚实地	，

你为人诚实，无需为此类事情烦恼。

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ['krɪstʃən] ['leɪdi] .

and	like	a	good	Christian	lady	.
和	喜欢	一个	好的	基督教	女士	.

就像一位虔诚的基督徒女士。

[jʊr; jər] ['haɪnəs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli]['leɪdi]['spoʊkən][ʌv; əv] .

Your	Highness	is	not	the	only	lady	spoken	of	.
你的	高度	是	不是	这	仅有的	女士	说	的	.

殿下并非唯一被提及的女士。

" [ðə; ði] ['prɪnses] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [ə'tenʃ(ə)n] .

"	The	Princess	listened	with	attention	.
"	这	公主	听着	和	注意力	.

公主认真地听着。

" [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [ə'baʊt][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][maɪ][lɔːrd][ʌv; əv] ['lestər]

"	Think	of	the	stories	about	the	Queen	of	England	and	my	Lord	of	Leicester
"	思考	的	这	故事	关于	这	女王	的	英格兰	和	我的	主	的	莱斯特

!

!
！

“想想英国女王和莱斯特勋爵的故事吧！”

" [sed] - , [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [tækt] .

"	said	Otheman	,	with	infinite	tact	.
"	说	-	,	和	无限	策略	.

奥斯曼用极其委婉的方式说道。

" [noʊ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ig'zemptid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] , ['spiːkɚz] ;

"	No	person	is	exempted	from	the	tongues	of	evil	,	speakers	;
"	不	人	是	豁免	从	这	舌头	的	邪恶的	，	演讲者	；

“没有人能免于恶言恶语；”

[bʌt; bət]['vɜːrtʃuəs][ænd; ənd]['gɑːdli][men][duː][pʊt][ɔːl] [sʌtʃ] ['fuːlɪʃ] ['mætər] ['ʌndər][ðer; ðər] [fiːt] .

but	virtuous	and	godly	men	do	put	all	such	foolish	matter	under	their	feet	.
但	有德行的	和	敬虔的	男人	做	放	全部	这样的	愚蠢	事情	在下面	他们的	脚	.

但品德高尚、虔诚的人会把所有这些愚蠢的事情都抛在脑后。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv] - , [haʊ] [mʌtʃ] ['iːv(ə)l] [tɔːk] [dʌz] [wʌn] [hɪr] [ə'baʊt]

Then	there	is	the	Countess	of	Hoeurs	,	how	much	evil	talk	does	one	hear	about
然后	那里	是	这	伯爵夫人	的	-	，	如何	很多	邪恶的	讲话	做	一	听到	关于

[hɜːr; hər] !

her	!
她	！

还有霍厄尔伯爵夫人，人们听到了多少关于她的恶言恶语啊！

" [ðə; ði] ['prɪnses] [si:md] [stɪl] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪk'saɪtɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ə'drɔɪt]

"	The	Princess	seemed	still	more	interested	and	even	excited	;	and	the	adroit
"	这	公主	似乎	仍然	更多的	感兴趣的	和	甚至	兴奋的	;	和	这	灵巧

-	['hævɪŋ]	[ðʌs]	,
Otheman	having	thus	,
-	拥有	因此	,

"公主似乎更加感兴趣，甚至有些兴奋；而机敏的奥斯曼也因此....."

[æz; əz][hi:; hi][ɪ'mædʒɪnd] , ['veri] [sək'sesfəli] [smu:ðd] [ə'weɪ][hɜ:r; hər]['æŋgər] ,

as	he	imagined	,	very	successfully	smoothed	away	her	anger	,
作为	他	想象	,	非常	成功地	平滑	离开	她	愤怒	,

正如他所料，他非常成功地平息了她的怒气。

[went] [ɔ:f][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ['hɑ:rmləs] ['gɑ:sɪp] [ə'baʊt][ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd][ðə; ði]

went	off	to	have	a	little	more	harmless	gossip	about	the	Princess	and	the
去	离开	到	有	一个	小的	更多的	无害	闲话	关于	这	公主	和	这

['kaʊntəs,'kaʊntes] ,

Countess	,
伯爵夫人	,

于是她又去和朋友们聊起了公主和伯爵夫人的那些无伤大雅的八卦。

[wɪð; wɪθ] ['mædəm] [di:] - , [hu:] [hæd; həd] [sent] ['lestər] [ðə; ði][roʊz][frʌm; frəm][hɜ:r; hər]

with	Madame	de	Meetkerke	,	who	had	sent	Leicester	the	rose	from	her
和	夫人	德	-	,	WHO	有	发送	莱斯特	这	玫瑰	从	她

['gɑ:rdn] .

garden	.
花园	.

还有德·米特克尔克夫人，她把她花园里的玫瑰送给了莱斯特。

[bʌt; bət] , [noʊ] ['su:nər] , [hæd; həd][hi:; hi] [gɔ:n] , [ðæn; ðən] [ə'weɪ] [went] [hɜ:r; hər] ['haɪnəs] [tu:; tə]

But	,	no	sooner	,	had	he	gone	,	than	away	went	her	Highness	to
但	,	不	很快	,	有	他	已消失	,	比	离开	去	她	高度	到

['mædəm] [di:] [m\\:rs] ,

Madame	de	Moeurs	,
夫人	德	模样	,

但他刚一离开，殿下就去了德·莫厄尔夫人那里。

" [ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] [waɪz][ænd; ənd] [wel] - ['spoʊkən] ['dʒentlwʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪv] , " [ænd; ənd]

"	a	marvellous	wise	and	well	-	spoken	gentlewoman	and	a	grave	,	"	and
"	一个	奇妙	明智的	和	出色地	-	说	淑女	和	一个	严重	,	"	和

[ɪn'fɔ:rmd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊnt] ,

informed	her	and	the	Count	,
知情的	她	和	这	数数	,

"一位才华横溢、智慧过人、谈吐优雅的淑女，而且为人沉稳，"并告知了她和伯爵。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['traɪflɪŋ] [ɪg,zædʒə'reɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] [vaɪl] ['ɪŋglɪʃmən] , ['sekrəteri] [tu:; tə][ðə; ði]

with	some	trifling	exaggeration	,	that	the	vile	Englishman	,	secretary	to	the
和	一些	琐事	夸张	,	那	这	卑鄙的	英国人	,	秘书	到	这

['oʊdiəs] ['lestər] ,

odious	Leicester	,
令人厌恶的	莱斯特	,

略带夸张地说，那个卑鄙的英国人，也就是令人憎恶的莱斯特的秘书，

[hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ðer; ðər] , [ə'bju:zɪŋ][ænd; ənd] [kə'lʌmni:,eɪtɪŋ] [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ɪn][moʊst]

had	just	been	there	,	abusing	and	calumniating	the	Countess	in	most
有	只是	到过	那里	,	滥用	和	诽谤	这	伯爵夫人	在	最多

[lu:d] [ænd; ənd][ə'bɑ:mɪnəb(ə)l] ['fæʃ(ə)n] .

lewd	and	abominable	fashion	.
猥亵	和	可恶	时尚	.

他刚才就在那里，用极其下流、极其可憎的方式辱骂和诽谤伯爵夫人。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] , [ʃiː; ʃi][prəu'testid] , [juːst] " ['veri]['iːv(ə)l] ['spiːtʃɪz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['leɪdiz] [ɪn]

He	had	also	,	she	protested	,	used	"	very	evil	speeches	of	all	the	ladies	in
他	有	还	,	她	抗议	,	用过的	"	非常	邪恶的	演讲	的	全部	这	女士们	在

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

她抗议说，他还发表了“非常邪恶的言论，煽动了全国所有女性”。

" [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [pɑːrt][ðə; ði] ['prɪnses] [ə'vaʊd] [hɜːr; hər][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm]

"	For	her	own	part	the	Princess	avowed	her	determination	to	have	him
"	为了	她	自己的	部分	这	公主	公开承认	她	决心	到	有	他

['ɪnstəntli] ['məːdəd] .

instantly	murdered	.
即刻	被谋杀	.

“公主本人则公开表示，她决心立即处死他。

[kaʊnt] [mʊːrs] [wʌz; wəz][kwaɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] ,

Count	Moeurs	was	quite	of	the	same	mind	,
数数	模样	曾是	相当	的	这	相同的	头脑	,

莫尔伯爵也持同样的观点。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] .

and	desired	nothing	better	than	to	be	one	of	his	executioners	.
和	想要的	没有什么	更好的	比	到	是	一	的	他的	刽子手	.

他最大的愿望就是成为他的刽子手之一。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ðə; ði][nekst] ['sʌndeɪ] ,

Accordingly	,	the	next	Sunday	,
因此	,	这	下一个	星期日	,

因此，下周日，

[wen] [ðə; ði] ['bæblɪŋ] ['sekrəteri] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə] [delft] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [frentʃ]

when	the	babbling	secretary	had	gone	down	to	Delft	to	hear	the	French
什么时候	这	胡说	秘书	有	已消失	向下	到	代尔夫特	到	听到	这	法语

['sɜːrmən] ,

sermon	,
讲道	,

当那位喋喋不休的秘书前往代尔夫特听法国布道时，

[ə; eɪ] [sɪ'lekt] ['pɑːrti] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [mʊːrs] , ['luːɪs] ['wɪljəm] [ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] , [kaʊnt]

a	select	party	,	consisting	of	Moeurs	,	Lewis	William	of	Nassau	,	Count
一个	选择	派对	,	由	的	模样	,	刘易斯	威廉	的	拿骚	,	数数

- , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

Overstein	,	and	others	,
-	,	和	其他的	,

一个特遣小组，成员包括莫尔斯、拿骚的路易斯·威廉、奥弗斯坦伯爵等人。

[set] [fɔːrθ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['sɪti] , [leɪd]['vaɪələnt][hændz][ɑːn][ðə; ði] ['kʌlprɪt] ,

set	forth	for	that	city	,	laid	violent	hands	on	the	culprit	,
放	前进	为了	那	城市	,	铺设	暴力	双手	在	这	罪魁祸首	,

前往该城，对罪犯施以重拳，

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm]['bɑːdɪli] [brɪ'fɔːr] ['prɪnses] [tʃɪ'meɪ] .

and	brought	him	bodily	before	Princess	Chimay	.
和	带来	他	身体上的	前	公主	奇迈	.

并将他押送到奇迈公主面前。

[ðer; ðər] , ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz][ˌɪnjuː'ɛndoʊz] , [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [mʌtʃ] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n]

There	,	being	called	upon	to	explain	his	innuendos	,	he	fell	into	much	trepidation
那里	,	存在	称为	之上	到	解释	他的	影射	,	他	跌倒	进入	很多	忐忑不安

,

,

,

在那里，当被要求解释他的影射时，他变得非常忐忑不安。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['ɪŋglɪʃ] ['kæptɪnz] ,

and	gave	the	names	of	several	English	captains	,
和	给予	这	姓名	的	一些	英语	队长	,

并列举了几位英国船长的名字。

[huːm] [hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

whom	he	supposed	to	be	at	that	time	in	England	.
谁	他	据称	到	是	在	那	时间	在	英格兰	.

他当时在英国的身份。

" [fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	For	if	I	had	denied	the	whole	matter	,	"	said	he	,
"	为了	如果	我	有	否认	这	所有的	事情	,	"	说	他	,

“如果我否认整件事，”他说，

" [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði][laɪ] , [ænd; ənd] [juːst] [ˌem 'iː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]

"	they	would	have	given	me	the	lie	,	and	used	me	according	to	their
"	他们	会	有	给定	我	这	说谎	,	和	用过的	我	根据	到	他们的

['iːv(ə)l][maɪnd] .

evil	mind	.
邪恶的	头脑	.

“他们会对我撒谎，并按照他们邪恶的意图利用我。”

" [ə'pɑːn] [ðɪs] [ðeɪ] [rɪ'lentɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [ðer; ðər]['prɪz(ə)nər] , [bʌt; bət] ,

"	Upon	this	they	relented	,	and	released	their	prisoner	,	but	,
"	之上	这	他们	让步	,	和	发布	他们的	囚犯	,	但	,

于是他们心软了，释放了囚犯，但是，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [meɪd] [ə'nʌðər] [ə'tæk] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , ['hʌntɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [haʊs]

the	next	day	they	made	another	attack	upon	him	,	hunted	him	from	house
这	下一个	天	他们	制成	其他	攻击	之上	他	,	猎杀	他	从	房子

[tuː; tə] [haʊs] ,

to	house	,
到	房子	,

第二天他们再次袭击了他，挨家挨户地追捕他。

[θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [ʌv; əv] [delft] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [droʊv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɜːrθ] [ɪn][hɪz; ɪz]

through	the	whole	city	of	Delft	,	and	at	last	drove	him	to	earth	in	his
通过	这	所有的	城市	的	代尔夫特	,	和	在	最后的	驾驶	他	到	地球	在	他的

[oʊn] ['lɑːdʒɪŋz] ,

own	lodgings	,
自己的	住宿	,

他们追遍了整个代尔夫特城，最后把他赶回了自己的住处。

[wer] [ðeɪ] [kept] [hɪm; ɪm] [biˈsidʒd] ['sevrəl] ['aʊərz] .

where	they	kept	him	besieged	several	hours	.
在哪里	他们	保留	他	被围困	一些	小时	.

他们把他围困了好几个小时。

[θruː] [ðə; ði] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪlks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]

Through	the	intercession	of	Wilkes	and	the	authority	of	the	council	of
通过	这	代祷	的	威尔克斯	和	这	权威	的	这	理事会	的

[steɪt] ,

state	,
状态	,

通过威尔克斯的斡旋和国务委员会的授权，

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['bɑːdi][hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [kən'veiŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['deɪndʒərəs]

to	which	body	he	succeeded	in	conveying	information	of	his	dangerous
到	哪个	身体	他	成功了	在	传递	信息	的	他的	危险的

[prɪ'dɪkəmənt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

predicament	,	he	was	,
困境	,	他	曾是	,

他成功地将自己所处的危险境地告知了哪个机构，那就是他。

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] , " [mɪ'rækjələsli] [prɪ'zɜːrv] , " [ɔːl'ðoʊ] [rɪ'meɪnɪŋ] [stɪl] [ɪn] ['deɪli]

in	his	own	language	,	"	miraculously	preserved	,	"	although	remaining	still	in	daily
在	他的	自己的	语言	,	"	奇迹般地	保存完好	,	"	虽然	其余的	仍然	在	日常的

['deɪndʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

danger	of	his	life	.
危险	的	他的	生活	.

用他自己的话说，“奇迹般地幸存了下来”，尽管他仍然每天都面临着生命危险。

" [aɪ] [preɪ] [gɑːd] [kiːp] [ˌem 'iː] [ˌhɪr'æftər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] , " [hiː; hi]

"	I	pray	God	keep	me	hereafter	from	the	anger	of	a	woman	,	"	he
"	我	祈祷	上帝	保持	我	此后	从	这	愤怒	的	一个	女士	,	"	他

[ɪk'skleɪmd] ,

exclaimed	,
惊呼	,

“我祈求上帝保佑我以后远离女人的怒火，”他喊道。

" ['kaɪə][nɑːn][ˌiː es 'tiː][ˌaɪ ɑːr 'eɪ]['suːprə][ɪ'rɑːm] - .

"	quia	non	est	ira	supra	iram	mulieris	.
"	奎亚	非	est	伊拉	上文	伊拉姆	-	.

“quia non est ira supra iram mulieris。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɪg'zæmɪnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

"	He	was	immediately	examined	before	the	council	,
"	他	曾是	立即地	检查	前	这	理事会	,

他立即接受了议会的质询。

[ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd]['dʒʌstəˌfaɪɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]

and	succeeded	in	clearing	and	justifying	himself	to	the	satisfaction
和	成功了	在	清理	和	证明其合理性	他自己	到	这	满意

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

of	his	friends	.
的	他的	朋友们	.

他成功地为自己洗清了罪名，让朋友们都满意了。

[hɪz; ɪz][pɑːrt][wʌz; wəz]['æftərwərdz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['kaʊnsələr] , [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['priːtʃəz] [ænd; ənd]

His	part	was	afterwards	taken	by	the	councillors	,	by	all	the	preachers	and
他的	部分	曾是	然后	已采取	经过	这	议员们	,	经过	全部	这	传道者	和

['gɑːdli][men] ,

godly	men	,
敬虔的	男人	,

后来，他的立场由议员们、所有传教士和虔诚的人们接替。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['laidən] .

and	by	the	university	of	Leyden	.
和	经过	这	大学	的	莱顿	.

以及莱顿大学。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [bloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'frʌnt] [hæd; həd] [bɪn]

But	it	was	well	understood	that	the	blow	and	the	affront	had	been
但	它	曾是	出色地	理解	那	这	吹	和	这	冒犯	有	到过

['levld] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] .

levelled	at	the	English	governor	and	the	English	nation	.
平整	在	这	英语	州长	和	这	英语	国家	.

但人们普遍认为，这一打击和侮辱是指向英国总督和英国民族的。

" [ɔːl][jʊr; jər] [frendz] [duː] [siː] , " [sed] - ,

"	All	your	friends	do	see	,	"	said	Otheman	,
"	全部	你的	朋友们	做	看	,	"	说	-	,

"你的朋友们都看到了，"奥斯曼说道。

" [ðæt] [ðɪs] [dɪs'greɪs] [ɪz][nɑːt] [ment] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][tuː; tə][jʊr; jər] ['eksələnsi] ;

"	that	this	disgrace	is	not	meant	so	much	to	me	as	to	your	Excellency	;
"	那	这	耻辱	是	不是	意思是	所以	很多	到	我	作为	到	你的	阁下	;

"这种耻辱与其说是针对我，不如说是针对阁下；

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['ɜːlz] ['hævɪŋ] [juːst] [sʌtʃ] ['spiːtʃɪz] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ɔːl] [lɔː] ,

the	Dutch	Earls	having	used	such	speeches	unto	me	,	and	against	all	law	,
这	荷兰语	伯爵	拥有	用过的	这样的	演讲	到	我	,	和	反对	全部	法律	,

荷兰伯爵们对我使用了如此言辞，而且违反了所有法律，

['kʌstəm] , [ænd; ənd]['riːz(ə)n] , [juːst] [sʌtʃ] ['vaɪələns] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ʃæl; ʃəl]

custom	,	and	reason	,	used	such	violence	to	me	,	that	your	Excellency	shall
风俗	,	和	原因	,	用过的	这样的	暴力	到	我	,	那	你的	阁下	将

['wʌndər] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

wonder	to	hear	of	it	.
想知道	到	听到	的	它	.

习俗和理性对我施加了如此大的暴力，阁下听到此事定会感到惊讶。

" [naʊ] [ðə; ði] ['prɪnses] [tʃɪ'meɪ] , [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] ['ɑːnərəb(ə)l] ['kærəktər] ,

"	Now	the	Princess	Chimay	,	besides	being	of	honourable	character	,
"	现在	这	公主	奇迈	,	除了	存在	的	光荣的	特点	,

"如今，奇迈公主不仅品行端正，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [ænd; ənd] [ɪg'zempləri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kælvɪnɪst] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [wel]

was	a	sincere	and	exemplary	member	of	the	Calvinist	church	,	and	well
曾是	一个	真诚	和	典范	成员	的	这	加尔文主义	教会	,	和	出色地

[ɪn'klaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] .

inclined	to	the	Leicestrians	.
倾斜	到	这	莱斯特人	.

他是加尔文教会一位真诚而堪称楷模的成员，并且对莱斯特人抱有好感。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [kaʊnt] - , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['vɪktəms][ʌv; əv] ['filip] [iː] .

She	was	daughter	of	Count	Meghem	,	one	of	the	earliest	victims	of	Philip	II	.
她	曾是	女儿	的	数数	-	,	一	的	这	最早	受害者	的	菲利普	二	.

,

,

,

她是梅格姆伯爵的女儿，梅格姆伯爵是腓力二世最早的受害者之一。

[ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['trædʒədi][ʌv; əv] ['nɛðɜːlənd] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ænd; ənd] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv] ['lænsələt]

in	the	long	tragedy	of	Netherland	independence	,	and	widow	of	Lancelot
在	这	长的	悲剧	的	荷兰	独立	,	和	寡妇	的	兰斯洛特

[bɜːr'leɪˌmɒnt] .

Berlaymont	.
贝莱蒙特	.

在荷兰独立漫长的悲剧中，她是兰斯洛特·贝莱蒙的遗孀。

[kaʊnt] [m\\:rs] [wʌz; wəz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['ju:trekt] , [ænd; ənd][baɪ][noʊ] [mi:nz] , [ʌp][tu:; tə] [ðæt] [taɪm]

Count	**Moeurs**	**was**	**governor**	**of**	**Utrecht**	**,**	**and**	**by**	**no**	**means**	**,**	**up**	**to**	**that**	**time**
数数	模样	曾是	州长	的	乌得勒支	,	和	经过	不	方法	,	向上	到	那	时间

,

,

,

莫尔斯伯爵是乌得勒支的总督，而且，在此之前，他绝非.....

[ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [sə'pɔ:rtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:lənd]['pɑ:rti] ;

a	**thorough**	**supporter**	**of**	**the**	**Holland**	**party**	**;**
一个	彻底	支持者	的	这	荷兰	派对	;

荷兰党的坚定支持者;

[bʌt; bət] [ˌðens'fɔ:rwərd] [hi:; hi] [went] [ɔ:f] [moʊst] [ə'brʌptli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑ:rti][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ,

but	**thenceforward**	**he**	**went**	**off**	**most**	**abruptly**	**from**	**the**	**party**	**of**	**England**	**,**
但	此后	他	去	离开	最多	突然	从	这	派对	的	英格兰	,

但从此以后，他便突然退出了英格兰党。

[bɪ'keɪm] [hænd][ænd; ənd] [glʌv] [wɪð; wɪθ] - , [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['bɑrnəˌvɛld] ,

became	**hand**	**and**	**glove**	**with**	**Hohenlo**	**,**	**accepted**	**the**	**influence**	**of**	**Barneveld**	**,**
成为	手	和	手套	和	-	,	公认	这	影响	的	巴内维尔德	,

与霍亨洛关系密切，接受了巴内维尔德的影响，

[ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz][best][tu:; tə] [rest] [ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv]['ju:trekt][frʌm; frəm] ['ɪŋglɪʃ] [ə'θɔ:rəti] .

and	**did**	**his**	**best**	**to**	**wrest**	**the**	**city**	**of**	**Utrecht**	**from**	**English**	**authority**	**.**
和	做过	他的	最好的	到	夺取	这	城市	的	乌得勒支	从	英语	权威	.

他竭尽全力从英国统治下夺取乌得勒支市。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛkrəˌtɛriːz] ['hɑ:rmləs] ['gɑ:sɪp] .

Such	**was**	**the**	**effect**	**of**	**the**	**secretary's**	**harmless**	**gossip**	**.**
这样的	曾是	这	影响	的	这	秘书的	无害	闲话	.

这就是秘书无意间的闲言碎语所产生的效果。

" [aɪ] [θɔ:t] [kaʊnt] [m\\:rs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ['betər] [frendz] [tu:; tə][jʊr; jər] ['eksələnsi] [ðæn; ðən]

"	**I**	**thought**	**Count**	**Moeurs**	**and**	**his**	**wife**	**better**	**friends**	**to**	**your**	**Excellency**	**than**
"	我	想法	数数	模样	和	他的	妻子	更好的	朋友们	到	你的	阁下	比

[aɪ][du:] [si:] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ,

I	**do**	**see**	**them**	**to**	**be**	**,**
我	做	看	他们	到	是	,

"我原以为莫尔伯爵夫妇与阁下是更好的朋友，但现在看来并非如此。"

" [sed] - ['æftərwərdz] .

"	**said**	**Otheman**	**afterwards**	**.**
"	说	-	然后	.

奥斯曼随后说道。

" [bʌt; bət][hi:; hi][dʌθ; dəθ] [naʊ] [dɪs'greɪs] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] ['meni] [weɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['spi:tʃɪz] —

"	**But**	**he**	**doth**	**now**	**disgrace**	**the**	**English**	**nation**	**many**	**ways**	**in**	**his**	**speeches**	**—**
"	但	他	确实	现在	耻辱	这	英语	国家	许多	方式	在	他的	演讲	—

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][noʊ]['soʊldʒərz] ,

saying	**that**	**they**	**are**	**no**	**soldiers**	**,**
说	那	他们	是	不	士兵	,

"但他现在在演讲中用多种方式羞辱英国民族——说他们不是战士，

[ðæt] [ðeɪ] [du:][noʊ] [gʊd] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,

that	**they**	**do**	**no**	**good**	**to**	**this**	**country**	**,**
那	他们	做	不	好的	到	这	国家	,

他们对这个国家没有任何好处。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] ['ɪŋglɪʃmən] [ðæt] [ɑːr; ər][æt; ət]['ɑːrnˌhaɪm][hæv; həv][æn; ən][ɪn'tent][tuː; tə] [sel]

and	that	these	Englishmen	that	are	at	Arnheim	have	an	intent	to	sell
和	那	这些	英国人	那	是	在	阿纳姆	有	一个	意图	到	卖

[ænd; ənd] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

and	betray	the	town	to	the	enemy	.
和	背叛	这	镇	到	这	敌人	.

而那些在阿纳姆的英国人则意图将这座城镇出卖给敌人。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪs'greɪsfl] ['skwɑːb(ə)l] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd]['edwərd] ['nɔːrɪs] [hæd; həd] [bɪn]

"	But	the	disgraceful	squabble	between	Hohenlo	and	Edward	Norris	had	been
"	但	这	可耻	争吵	之间	-	和	爱德华	诺里斯	有	到过

[mɔːr] [ʌn'lʌki] [fɔːr; fər] ['lestər] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['ɪnsɪdənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] ,

more	unlucky	for	Leicester	than	any	other	incident	during	the	year	,
更多的	倒霉	为了	莱斯特	比	任何	其他	事件	期间	这	年	,

“但霍亨洛和爱德华·诺里斯之间那场令人不齿的争吵，对莱斯特城来说，比当年发生的任何其他事件都更加不幸。”

[fɔːr; fər][ɪts] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði]['heɪtrɪd][ʌv; əv][bəuθ] ['pɑːrtiz] [ə'genst] [hɪm'self] .

for	its	result	was	to	turn	the	hatred	of	both	parties	against	himself	.
为了	它是	结果	曾是	到	转动	这	仇恨	的	两个都	各方	反对	他自己	.

因为他的所作所为反而激起了双方对他的仇恨。

[jet] [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv][ɔːl] [men] , [wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [liːst] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] .

Yet	the	Earl	of	all	men	,	was	originally	least	to	blame	for	the	transaction	.
然而	这	伯爵	的	全部	男人	,	曾是	起初	至少	到	责备	为了	这	交易	.

然而，伯爵却是所有人中对这笔交易责任最小的人。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [siːn] [ðæt] [sɜːr] ['filip] ['saidni][hæd; həd] [bɔːrn] ['nɔrəsɪz] [kɑːr'tel][tuː; tə] - ,

It	has	been	seen	that	Sir	Philip	Sidney	had	borne	Norris's	cartel	to	Hohenlo	,
它	有	到过	已见	那	先生	菲利普	西德尼	有	出生	诺里斯的	卡特尔	到	-	,

据了解，菲利普·西德尼爵士曾将诺里斯的卡特尔带到霍亨洛。

['veri] [suːn] ['æftər][ðə; ði]['aʊtreɪdʒ][hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] .

very	soon	after	the	outrage	had	been	committed	.
非常	很快	后	这	暴行	有	到过	坚定的	.

暴行发生后不久。

[ðə; ði] [kaʊnt] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['miːntaɪm] [wʌz; wəz] ['despərətli] ['wuːndɪd]

The	Count	had	promised	satisfaction	,	but	meantime	was	desperately	wounded
这	数数	有	承诺	满意	,	但	与此同时	曾是	绝望地	受伤

[ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][fɔːrt] ['zʌtfən] .

in	the	attack	on	Fort	Zutphen	.
在	这	攻击	在	堡	祖特芬	.

伯爵曾承诺会给予满意的答复，但与此同时，他在攻打祖特芬堡时身负重伤。

['lestər] ['æftərwərdz] [dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [kiːp] ['edwərd] ['nɔːrɪs] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]['dɪstənt]['pleɪsɪz] ,

Leicester	afterwards	did	his	best	to	keep	Edward	Norris	employed	in	distant	places	,
莱斯特	然后	做过	他的	最好的	到	保持	爱德华	诺里斯	受雇	在	遥远	地方	,

莱斯特后来尽力安排爱德华·诺里斯在远方工作。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [ə'wer] [ðæt] - , [æz; əz] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [kaʊnt]

for	he	was	quite	aware	that	Hohenlo	,	as	lieutenant	-	general	and	count
为了	他	曾是	相当	意识到的	那	-	,	作为	中尉	-	一般的	和	数数

[ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ,

of	the	empire	,
的	这	帝国	,

因为他非常清楚，霍亨洛作为帝国的中将和伯爵，

[wʊd] [kən'sɪdər] [hɪm'self] [ə'griːvd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['ɪŋglɪʃ]
would **consider** **himself** **aggrieved** **at** **being** **called** **to** **the** **field** **by** **a** **simple** **English**
会 考虑 他自己 受委屈的 在 存在 称为 到 这 场地 经过 一个 简单的 英语
['kæptɪn] ,
captain **,**
队长 ,

他会因为被一个普通的英国队长叫到场上而感到委屈。

[haʊ'evər] ['diːpli] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]['ɪndʒərd][hɪm; ɪm] .
however **deeply** **he** **might** **have** **injured** **him** **.**
然而 深 他 可能 有 受伤 他 .

然而，无论他可能对他造成了多么深的伤害。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə'kɔːrdɪŋli] [ɪn'djʊst] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,
The **governor** **accordingly** **induced** **the** **Queen** **to** **recall** **the** **young** **man** **to** **England** **,**
这 州长 因此 诱导 这 女王 到 记起 这 年轻的 男人 到 英格兰 ,

于是，总督劝说女王将这名年轻人召回英国。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm] — [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [dis'laikt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [reɪs] — [tuː; tə] [ə'kʌmpəni]
and **invited** **him** **—** **much** **as** **he** **disliked** **his** **whole** **race** **—** **to** **accompany**
和 受邀 他 — 很多 作为 他 不喜欢 他的 所有的 种族 — 到 陪伴
[hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər] [ðæt] ['kʌntri] .
him **on** **his** **departure** **for** **that** **country** **.**
他 在 他的 离开 为了 那 国家 .

尽管他非常讨厌自己的整个种族，但他还是邀请他一起前往那个国家。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ðen] [kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [sɜːr][dʒɑːn] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['pendɪŋ]
The **Captain** **then** **consulted** **with** **his** **brother** **Sir** **John** **,** **regarding** **the** **pending**
这 队长 然后 咨询 和 他的 兄弟 先生 约翰 , 关于 这 待办的
[dɪ'spjuːt][wɪð; wɪθ] - .
dispute **with** **Hohenlo** **.**
争议 和 - .

船长随后向他的兄弟约翰爵士咨询了与霍亨洛即将发生的争端。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [əd'vaɪzd] [ðæt][ðə; ði] [kaʊnt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sʌmənd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] ,
His **brother** **advised** **that** **the** **Count** **should** **be** **summoned** **to** **keep** **his** **promise** **,**
他的 兄弟 建议 那 这 数数 应该 是 被召唤 到 保持 他的 承诺 ,

他的兄弟建议应该召见伯爵，让他履行承诺。

[bʌt; bət] [ðæt] [lɔːrd] ['lɛstərz] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['priːviəsli] [biː; bi] [ri'kwestid] .
but **that** **Lord** **Leicester's** **permission** **should** **previously** **be** **requested** **.**
但 那 主 莱斯特的 允许 应该 之前 是 请求 .

但必须事先征得莱斯特勋爵的许可。

[ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] [dɪ'pɑːrtʃər] , [ə'kɔːrdɪŋli] , ['edwərd] ['nɔːrɪs] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self]
A **week** **before** **the** **governor's** **departure** **,** **accordingly** **,** **Edward** **Norris** **presented** **himself**
一个 星期 前 这 州长的 离开 , 因此 , 爱德华 诺里斯 呈现 他自己
[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,
one **morning** **in** **the** **dining** **-** **room** **,**
一 早晨 在 这 用餐 - 房间 ,

因此，在州长离开前一周的一天早上，爱德华·诺里斯出现在了餐厅里。

[ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ][ðə; ði] [ɜːrl] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] - [siːt] ,
and **,** **finding** **the** **Earl** **reclining** **on** **a** **window** **-** **seat** **,**
和 , 寻找 这 伯爵 斜倚 在 一个 窗户 - 座位 ,

于是，他发现伯爵正斜倚在窗边的座位上。

[əb'zɜ:rvd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] " [hi:; hi] [dɪ'zaɪrd] [hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪps] ['feɪvər] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [dis'tʃa:dʒiŋ]
observed **to** **him** **that** **"** **he** **desired** **his** **Lordship's** **favour** **towards** **the** **discharging**
观察到 到 他 那 " 他 想要的 他的 领主的 偏爱 向 这 出院
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . "
of **his** **reputation** **.** **"**
的 他的 名声 . "

他向他表示，“他希望得到阁下的恩惠，以维护他的名誉。”

" [ðə; ði] [kaʊnt] ['hɑ:lɑ:k] [ɪz] [naʊ] [wel] , " [hi:; hi] [prə'si:did] , " [ænd; ənd][ɪz] ['fæstɪŋ] [ænd; ənd]
" **The** **Count** **Hollock** **is** **now** **well** **,** **"** **he** **proceeded** **,** **"** **and** **is** **fasting** **and**
" 这 数数 霍洛克 是 现在 出色地 , " 他 继续 , " 和 是 禁食 和
['bæŋkwɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɑ:dʒɪŋz] ,
banqueting **in** **his** **lodgings** **,**
宴会 在 他的 住宿 ,

“霍洛克伯爵现在已经康复了，”他继续说道，“正在他的住处斋戒并举行盛宴。”

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [kʌm] [ə'brɔ:d] . "
although **he** **does** **not** **come** **abroad** **.** **"**
虽然 他 做 不是 来 国外 . "

虽然他不出国。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wei] [wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] ? " [in'kwaiəd] ['lestər] , " [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ki:ps]
" **And** **what** **way** **will** **you** **take** **?** **"** **inquired** **Leicester** **,** **"** **considering** **that** **he** **keeps**
" 和 什么 方式 将要 你 拿 ? " 询问 莱斯特 , " 考虑 那 他 保持
[hɪz; ɪz] [haʊs] . "
his **house** **.** **"**
他的 房子 . "

“那么，你打算走哪条路呢？”莱斯特问道，“考虑到他还要保住自己的房子。”

" - [twɪl] [bi:; bi][best] , [aɪ] [θɔ:t] , " ['ænsər] ['nɔ:rɪs] , " [tu:; tə] [raɪt] ['ʌntəˌ'ʌntu][hɪm; ɪm] ,
" **'** **Twill** **be** **best** **,** **I** **thought** **,** **"** **answered** **Norris** **,** **"** **to** **write** **unto** **him** **,**
" - 斜纹布 是 最好的 , 我 想法 , " 回答 诺里斯 , " 到 写 到 他 ,

“我想，最好还是写信给他，”诺里斯回答说。

[tu:; tə][pər'fɔ:rm][hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] [hi:; hi] [meɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə] ['ænsər] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] . "
to **perform** **his** **promise** **he** **made** **me** **to** **answer** **me** **in** **the** **field** **.** **"**
到 履行 他的 承诺 他 制成 我 到 回答 我 在 这 场地 . "

为了履行他许诺给我的承诺，让我到战场上回答我的问题。

" [tu:; tə] [hu:m] [dɪd][hi:; hi] [meɪk] [ðæt] ['prɑ:mɪs] ? " [æskt] [ðə; ði] [ɜ:rl] .
" **To** **whom** **did** **he** **make** **that** **promise** **?** **"** **asked** **the** **Earl** **.**
" 到 谁 做过 他 制作 那 承诺 ? " 问 这 伯爵 .

“他向谁许下了那个承诺？”伯爵问道。

" [tu:; tə][sɜ:r] ['filip] ['saidni] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **To** **Sir** **Philip** **Sidney** **,** **"** **answered** **the** **Captain** **.**
" 到 先生 菲利普 西德尼 , " 回答 这 队长 .

“致菲利普·西德尼爵士，”船长回答道。

" [tu:; tə][maɪ] ['nefju:] ['saidni] , " [sed] ['lestər] , ['mju:ziŋli] ; " ['veri] [wel] ; [du:][æz; əz][ju:; jʊ] [θɪŋk]
" **To** **my** **nephew** **Sidney** **,** **"** **said** **Leicester** **,** **musingly** **;** **"** **very** **well** **;** **do** **as** **you** **think**
" 到 我的 侄子 西德尼 , " 说 莱斯特 , 若有所思地 ; " 非常 出色地 ; 做 作为 你 思考
[best] ,
best **,**
最好的 ,

“致我的侄子西德尼，”莱斯特沉思着说，“很好；做你认为最好的事吧。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] .
and **I** **will** **do** **for** **you** **what** **I** **can** **.**
和 我 将要 做 为了 你 什么 我 能 .

我会尽我所能帮助你。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ðen] ['ædɪd] ['meni] [kaɪnd] [ɪk'spreʃənz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [hiː; hi]

"	And	the	governor	then	added	many	kind	expressions	concerning	the	interest	he
"	和	这	州长	然后	额外	许多	种类	表达式	有关	这	兴趣	他

[felt][ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

felt	in	the	young	man's	reputation	.
毛毡	在	这	年轻的	男人的	名声	.

"州长随后也表达了许多友好的言论，表示他很关心这位年轻人的名誉。

['pæsɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] ['mætərz] ,

Passing	to	other	matters	,
通过	到	其他	事情	,

转到其他事情上，

['mɔːrɪs] [ðen] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['tʃɑːrdʒɪz][hiː; hi][hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [bɪn] [pʊt][tuː; tə][baɪ]

Morris	then	spoke	of	the	great	charges	he	had	recently	been	put	to	by
莫里斯	然后	辐	的	这	伟大的	收费	他	有	最近	到过	放	到	经过

['riːz(ə)n][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['sɜːrvɪs] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ək'sept][ə; eɪ]

reason	of	having	exchanged	out	of	the	States	'	service	in	order	to	accept	a
原因	的	拥有	交换	出去	的	这	各州	-	服务	在	命令	到	接受	一个

[kə'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [tuː; tə] ['levi] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [hɔːrs] .

commission	from	his	Lordship	to	levy	a	company	of	horse	.
委员会	从	他的	领主	到	征收	一个	公司	的	马	.

莫里斯随后谈到，他最近因为离开州政府的职务，接受勋爵的委任去征召一支骑兵部队而受到的重罚。

[ðɪs] ['levi] [hæd; həd][kɔːst][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [θriː] ['hʌndrəd] [paʊndz] ,

This	levy	had	cost	him	and	his	friends	three	hundred	pounds	,
这	征收	有	成本	他	和	他的	朋友们	三	百	磅	,

这项税费让他和他的朋友们损失了三百英镑。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] " [get][wʌn][groʊt] . "

for	which	he	had	not	been	able	to	"	get	one	groat	.	"
为了	哪个	他	有	不是	到过	有能力的	到	"	得到	一	燕麦片	.	"

他为此"连一分钱都没拿到"。

" [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] [tuː; tə][stænd] [gʊd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [sed] [hiː; hi] ;

"	I	beseech	your	Lordship	to	stand	good	for	me	,	"	said	he	;
"	我	恳求	你的	领主	到	站立	好的	为了	我	,	"	说	他	;

"我恳求阁下对我宽容一些，"他说；

" [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [miːn] ['kæptɪn] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [hæθ] [æz; əz] [gʊd] [ˌentər'teɪnmənt]

"	considering	the	meanest	captain	in	all	the	country	hath	as	good	entertainment
"	考虑	这	最卑鄙的	队长	在	全部	这	国家	有	作为	好的	娱乐

[æz; əz][aɪ] . "

as	I	.	"
作为	我	.	"

"要知道，全国最卑微的船长都能和我一样享受到如此美好的娱乐。"

" [aɪ][kæn; kən][duː][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] , " [sed] ['lestər] ;

"	I	can	do	but	little	for	you	before	my	departure	,	"	said	Leicester	;
"	我	能	做	但	小的	为了	你	前	我的	离开	,	"	说	莱斯特	;

莱斯特说："在我离开之前，我能为你做的实在不多。"

" [bʌt; bət][æt; ət][maɪ] [rɪ'tɜːrn] [aɪ] [wɪl] [əd'vaɪz][tuː; tə][duː] [mɔːr] .

"	but	at	my	return	I	will	advise	to	do	more	.
"	但	在	我的	返回	我	将要	建议	到	做	更多的	.

"但我回来后会建议做更多的事情。"

" ['æftər] [ðɪs] ['æmɪkəb(ə)l][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['mɔːrɪs] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] ,

"	After	this	amicable	conversation	Morris	thanked	his	Lordship	,	took	his	leave	,
"	后	这	友好的	对话	莫里斯	谢谢	他的	领主	,	采取	他的	离开	,

"经过一番友好的交谈，莫里斯向勋爵道谢，告辞离去。"

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [roʊt] [hɪz; ɪz] ['letər] [tuː; tə] [kaʊnt] ['hɑːlɑːk] .
and straightway wrote his letter to Count Hollock .
和 立刻 写道 他的 信 到 数数 霍洛克 .

他随即给霍洛克伯爵写了信。

[ðæt] ['pɜːrsənɪdʒ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ænsər] , [ɪk'sprest] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ðæt] ['nɔːrɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌmən]
That personage , in his answer , expressed astonishment that Norris should summon
那 人士 , 在 他的 回答 , 表达 惊讶 那 诺里斯 应该 召唤
[hɪm; ɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz] " ['wiːknəs] [ænd; ənd] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] ;
him , in his " weakness and indisposition ;
他 , 在 他的 " 弱点 和 病痛 ;

那人在答复中表示，他很惊讶诺里斯会在他"身体虚弱、身体不适"的情况下召见他；

" [bʌt; bət] [ə'griːd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['miːtɪŋ] ; [wɪð; wɪθ] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['dægər] ,
" but agreed to give him the desired meeting ; with sword and dagger ,
" 但 同意 到 给 他 这 想要的 会议 ; 和 剑 和 匕首 ,

但同意给他安排会面；带着剑和匕首，

[soʊ] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'fɪʃntli] [rɪ'kʌvərd] .
so soon as he should be sufficiently recovered .
所以 很快 作为 他 应该 是 足够 恢复 .

等他身体恢复到一定程度后。

['mɔːrɪs] , [ɪn][rɪ'plaɪ] , [ək'nɑːlɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['kɜːrtiəs] ['prɑːmɪs] , [ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]
Morris , in reply , acknowledged his courteous promise , and hoped that he might
莫里斯 , 在 回复 , 已确认 他的 有礼貌 承诺 , 和 希望 那 他 可能
[biː; bi] ['spiːdəli] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [helθ] .
be speedily restored to health .
是 迅速地 恢复 到 健康 .

莫里斯回应说，他欣然接受了他的礼貌承诺，并希望他能尽快恢复健康。

[ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] , ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] , [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['mætər] [æt; ət][wʌns] [haʊ'evər] ,
The state - council , sitting at the Hague , took up the matter at once however ,
这 状态 - 理事会 , 坐着 在 这 海牙 , 采取 向上 这 事情 在 一次 然而 ,

然而，在海牙召开的国务委员会立即着手处理此事。

[ænd; ənd] [ri'kwestid] [ɪ'miːdiət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrl] .
and requested immediate information of the Earl .
和 请求 即时 信息 的 这 伯爵 .

并要求立即提供伯爵的信息。

[hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] [sent] [fɔːr; fər] ['nɔːrɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [sɜːr][dʒɑːn] ,
He accordingly sent for Norris and his brother Sir John ,
他 因此 发送 为了 诺里斯 和 他的 兄弟 先生 约翰 ,

于是他召来了诺里斯和他的兄弟约翰爵士。

[huː] ['weɪtɪd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][bed] - ['tʃeɪmbər] ,
who waited upon him in his bed - chamber ,
WHO 等待 之上 他 在 他的 床 - 房间 ,

谁在他的寝宫里服侍他，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ri'kwestid] [tuː; tə][set] [daʊn] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [muːvd]
and were requested to set down in writing the reasons which had moved
和 是 请求 到 放 向下 在 写作 这 原因 哪个 有 已搬
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mætər] .
them in the matter .
他们 在 这 事情 .

并被要求以书面形式说明促使他们做出这一决定的理由。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] ['fɜ:rnɪʃt] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði]

This	statement	was	accordingly	furnished	,	together	with	a	copy	of	the
这	陈述	曾是	因此	提供	,	一起	和	一个	复制	的	这

[ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] .

correspondence	.
一致	.

因此，该声明连同信函副本一并提交。

[ðə; ði] [ɜ:rl] [tʊk] [ðə; ði]['pepərz] , [ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [ə'laʊ] [moʊst] ['ɑ:nərəbli] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn]

The	Earl	took	the	papers	,	and	promised	to	allow	most	honourably	of	it	in
这	伯爵	采取	这	文件	,	和	承诺	到	允许	最多	光荣地	的	它	在

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

the	Council	.
这	理事会	.

伯爵收下了文件，并承诺会以最体面的方式将其提交给枢密院。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][ɪg'zækt] ['nærətɪv] , [wɜ:rd][fɔ:r; fər][wɜ:rd] , [æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ][sɜ:r][dʒɑ:n][ænd; ənd]

Such	is	the	exact	narrative	,	word	for	word	,	as	given	by	Sir	John	and
这样的	是	这	精确的	叙述	,	单词	为了	单词	,	作为	给定	经过	先生	约翰	和

['edwərd] ['nɔ:rɪs] ,

Edward	Norris	,
爱德华	诺里斯	,

这就是约翰·诺里斯爵士和爱德华·诺里斯兄弟俩一字不差的叙述。

[ɪn][ə; eɪ] ['sɑ:ləm] [mə'mɔ:riəl][tu:; tə][ðə; ði][lɔ:ds][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['mædʒəsti:z] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] ,

in	a	solemn	memorial	to	the	Lords	of	Her	Majesty's	privy	council	,
在	一个	庄严	纪念馆	到	这	领主	的	她	陛下的	私处	理事会	,

在一份庄严的备忘录中，致女王陛下的枢密院大臣们：

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]['prɑ:vənsəz] .

as	well	as	to	the	state	-	council	of	the	United	Provinces	.
作为	出色地	作为	到	这	状态	-	理事会	的	这	团结的	省份	.

以及向联合省国务委员会提交。

[ə; eɪ] ['veri] [fju:] [deɪz] ['æftərwərdz] ['lestər] [dɪ'pɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] ['ɪŋglənd] , ['teɪkɪŋ] ['edwərd] ['nɔ:rɪs]

A	very	few	days	afterwards	Leicester	departed	for	England	,	taking	Edward	Norris
一个	非常	很少	天	然后	莱斯特	已离开	为了	英格兰	,	采取	爱德华	诺里斯

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

几天后，莱斯特启程前往英格兰，并带上了爱德华·诺里斯。

[kaʊnt] - [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'dɪgnəti] ,

Count	Hohenlo	was	furious	at	the	indignity	,
数数	-	曾是	狂怒	在	这	侮辱	,

霍亨洛伯爵对这种侮辱感到无比愤怒。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][pə'laɪt]['læŋgwɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .

notwithstanding	the	polite	language	in	which	he	had	accepted	the	challenge	.
虽然	这	有礼貌的	语言	在	哪个	他	有	公认	这	挑战	.

尽管他接受挑战时措辞礼貌。

" - [ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [deθ] , " [hi:; hi] [sed] , " [ɪn][ɔ:l] ['kiŋdəmz]

"	'	T	was	a	matter	punishable	with	death	,	"	he	said	,	"	in	all	kingdoms
"	-	T	曾是	一个	事情	可处罚的	和	死亡	,	"	他	说	,	"	在	全部	王国

[ænd; ənd] ['kʌntriz] ,

and	countries	,
和	国家	,

"在所有王国和国家，这都是要处以死刑的罪行，"他说。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['kæptɪn][tuː; tə][send] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

for	a	simple	captain	to	send	such	a	summons	to	a	man	of	his
为了	一个	简单的	队长	到	发送	这样的	一个	传票	到	一个	男人	的	他的

['steɪʃ(ə)n] ,

station	,
车站	,

对于一个普通的船长来说，向一个与他身份地位相当的人发出这样的传唤令，

[wɪ'ðaʊt] [kən'sent][ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm] [ə'θɔːrəti] .

without	consent	of	the	supreme	authority	.
没有	同意	的	这	最高	权威	.

未经最高当局同意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ðæt][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][hæd; həd]

It	was	plain	,	"	he	added	,	"	that	the	English	governor	-	general	had
它	曾是	清楚的	,	"	他	额外	,	"	那	这	英语	州长	-	一般的	有

[kə'naɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'frʌnt] ,

connived	at	the	affront	,
阴谋	在	这	冒犯	,

"很明显，"他补充道，"英国总督对这种侮辱行为予以默许。"

" [fɔːr; fər] ['nɔːrɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd]['daɪnɪŋ][æt; ət][hɪz; ɪz] ['teɪbl] .

"	for	Norris	had	been	living	in	his	family	and	dining	at	his	table	.
"	为了	诺里斯	有	到过	活的	在	他的	家庭	和	用餐	在	他的	桌子	.

因为诺里斯一直住在他的家人家里，在他的餐桌上吃饭。

[neɪ] , [mɔːr] , [lɔːrd] ['lestər] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [naɪt] [æt; ət] ['flʌʃɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr]

Nay	,	more	,	Lord	Leicester	had	made	him	a	knight	at	Flushing	just	before
不	,	更多的	,	主	莱斯特	有	制成	他	一个	骑士	在	法拉盛	只是	前

[ðer; ðər] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

their	voyage	to	England	.
他们的	航程	到	英格兰	.

不，不仅如此，莱斯特勋爵在他们启程前往英国之前，就在弗利辛根册封他为骑士。

[ðer; ðər] [siːmz] [noʊ] [gʊd] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][və'ræsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz]

There	seems	no	good	reason	to	doubt	the	general	veracity	of	the	brothers
那里	似乎	不	好的	原因	到	怀疑	这	一般的	真实性	的	这	兄弟

['nɔːrɪs] ,

Norris	,
诺里斯	,

似乎没有充分的理由怀疑诺里斯兄弟的为人诚实。

[ɔːl'ðoʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['skriːnɪŋ] ['lestər] ,

although	,	for	the	express	purpose	of	screening	Leicester	,
虽然	,	为了	这	表达	目的	的	筛选	莱斯特	,

虽然，其明确目的是为了筛选莱斯特，

[sɜːr][dʒɑːn] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrl] [hæd; həd]

Sir	John	represented	at	the	time	to	Hohenlo	and	others	that	the	Earl	had
先生	约翰	代表	在	这	时间	到	-	和	其他的	那	这	伯爵	有

[nɑːt] [bɪn] ['prɪvi] [tuː; tə][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] .

not	been	privy	to	the	transaction	.
不是	到过	私处	到	这	交易	.

当时，约翰爵士向霍亨洛等人表示，伯爵对这笔交易并不知情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɜːrt(ə)n] , [haʊ'evər] ,

It	is	very	certain	,	however	,
它	是	非常	肯定	,	然而	,

然而，可以肯定的是，

[ðæt] [soʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːtizən] [bɪ'gæn]

that	so	soon	as	the	general	indignation	of	Hohenlo	and	his	partizans	began
那	所以	很快	作为	这	一般的	愤慨	的	-	和	他的	游击队员	开始

[tuː; tə][biː; bi][də'rektɪd] [ə'genst] ['lestər] ,

to	be	directed	against	Leicester	,
到	是	指导	反对	莱斯特	,

霍亨洛及其支持者的普遍愤慨之情很快就转向了莱斯特城。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [dɪ'naɪd] , [ɪn] ['pæʃənət] [ænd; ənd] [ə'bjuːsɪv] ['læŋgwɪdʒ] , ['hævɪŋ] [hæd; həd] ['eni]

he	at	once	denied	,	in	passionate	and	abusive	language	,	having	had	any
他	在	一次	否认	,	在	热情的	和	虐待	语言	,	拥有	有	任何

['nɑːlɪdʒ] [wət'evər] [ʌv; əv] ['nɔrəsɪz] [ɪn'tenʃən] .

knowledge	whatever	of	Norris's	intentions	.
知识	任何	的	诺里斯的	意图	.

他立即用激烈而恶毒的语言否认自己对诺里斯的意图有任何了解。

[hiː; hi][prəu'testid] [ðæt] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,

He	protested	that	he	learned	,	for	the	first	time	,
他	抗议	那	他	学习	,	为了	这	第一的	时间	,

他抗议说，他第一次了解到，

[ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr'tel][frʌm; frəm][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['fɜːrnɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [steɪt] .

of	the	cartel	from	information	furnished	to	the	council	of	state	.
的	这	卡特尔	从	信息	提供	到	这	理事会	的	状态	.

根据向国务委员会提供的信息，对该卡特尔进行了调查。

[ðə; ði]['kwɑːrəl] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] ['nɔːrɪs] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] ['æmɪkəbli] [ə'reɪndʒd] [baɪ]

The	quarrel	between	Hohenlo	and	Norris	was	afterwards	amicably	arranged	by
这	争吵	之间	-	和	诺里斯	曾是	然后	友好地	安排	经过

[lɔːrd] ['bʌkˌhɜːrst] ,

Lord	Buckhurst	,
主	巴克赫斯特	,

霍亨洛和诺里斯之间的争端后来由巴克赫斯特勋爵友好调解。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['embəsi] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spres] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .

during	his	embassy	to	the	States	,	at	the	express	desire	of	the	Queen	.
期间	他的	大使馆	到	这	各州	,	在	这	表达	欲望	的	这	女王	.

在他出使美国期间，这是应女王的明确要求。

- [ænd; ənd][sɜːr][dʒɑːn] ['nɔːrɪs] [bɪ'keɪm] ['veri] [gʊd] [frendz] ,

Hohenlo	and	Sir	John	Norris	became	very	good	friends	,
-	和	先生	约翰	诺里斯	成为	非常	好的	朋友们	,

霍亨洛和约翰·诺里斯爵士成了非常好的朋友，

[waɪl] [ðə; ði] ['enməti] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['lestər] [gruː] [mɔːr] ['dedli] ['evri] [deɪ] .

while	the	enmity	between	them	and	Leicester	grew	more	deadly	every	day	.
尽管	这	敌意	之间	他们	和	莱斯特	生长	更多的	致命	每一个	天	.

与此同时，他们与莱斯特之间的仇恨与日俱增，愈演愈烈。

[ðə; ði] [ɜːrl] [wʌz; wəz]['fræntɪk][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] [wen'evər] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] ,

The	Earl	was	frantic	with	rage	whenever	he	spoke	of	the	transaction	,
这	伯爵	曾是	疯狂的	和	愤怒	每当	他	辐	的	这	交易	,

每当伯爵提起这笔交易，他都怒不可遏。

[ænd; ənd] [di'naunst] [sɜːr][dʒɑːn] ['nɔːrɪs] [æz; əz] " [ə; eɪ] [fuːl] , ['laɪər] , [ænd; ənd] ['kaʊərd] " [ɑːn][ɔːl]

and	denounced	Sir	John	Norris	as	"	a	fool	,	liar	,	and	coward	"	on	all
和	谴责	先生	约翰	诺里斯	作为	"	一个	傻子	,	说谎者	,	和	懦夫	"	在	全部

[ə'keiʒənz] ,

occasions	,
场合	,

他多次谴责约翰·诺里斯爵士是"傻瓜、骗子和懦夫"。

[bɪ'saɪdz] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['bʌkˌhɜ:rst] , [wɪlks] , [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:]
besides **overwhelming** **his** **brother** **,** **Buckhurst** **,** **Wilkes** **,** **and** **every** **other** **person** **who**
除了 压倒 他的 兄弟 , 巴克赫斯特 , 威尔克斯 , 和 每一个 其他 人 WHO
[tʊk] [ðer; ðər][pɑ:rt] ,
took **their** **part** **,**
采取 他们的 部分 ,

除了压倒他的兄弟巴克赫斯特、威尔克斯以及其他所有参与其中的人之外，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tɔ:rənt] [ʌv; əv][ə'bju:s] ;
with **a** **torrent** **of** **abuse** **;**
和 一个 激流 的 虐待 ;

伴随着铺天盖地的辱骂；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rl] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv] ['bɪlɪŋsgɪt] .
and **it** **is** **well** **known** **that** **the** **Earl** **was** **a** **master** **of** **Billingsgate** **.**
和 它 是 出色地 已知 那 这 伯爵 曾是 一个 掌握 的 比林斯盖特 .

众所周知，伯爵是比林斯盖特的掌门人。

" ['hɑ:lɑ:k] [sez] [ðæt] [aɪ][dɪd] [prə'kjʊr] ['edwərd] ['nɔ:rɪs] [tu:; tə][send][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][kɑ:r'tel] ,
" **Hollock** **says** **that** **I** **did** **procure** **Edward** **Norris** **to** **send** **him** **his** **cartel** **,**
" 霍洛克 说道 那 我 做过 采购 爱德华 诺里斯 到 发送 他 他的 卡特尔 ,

“霍洛克说我的确让爱德华·诺里斯把他的卡特尔派给了他，

" [əb'zɜ:rvd] ['lestər] [ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] , " [wer'ɪn] [aɪ]['proʊtest] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][lɔ:rd] ,
" **observed** **Leicester** **on** **one** **occasion** **,** **"** **wherein** **I** **protest** **before** **the** **Lord** **,**
" 观察到 莱斯特 在 一 场合 , " 其中 我 反对 前 这 主 ,

莱斯特曾说过：“我向上帝抗议此事。”

[aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] ['ɪgnərənt] [æz; əz] ['eni] [mæn][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .
I **was** **as** **ignorant** **as** **any** **man** **in** **England** **.**
我 曾是 作为 无知 作为 任何 男人 在 英格兰 .

我当时和英国的任何一个男人一样无知。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dʒɑ:n][kæn; kən] [tel] ['weðər] [aɪ][dɪd][nɑ:t][send][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv]
His **brother** **John** **can** **tell** **whether** **I** **did** **not** **send** **for** **him** **to** **have**
他的 兄弟 约翰 能 告诉 无论 我 做过 不是 发送 为了 他 到 有
[kə'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ;
committed **him** **for** **it** **;**
坚定的 他 为了 它 ;

他哥哥约翰可以告诉我，我是否派人把他叫来，让他为此事把他送进监狱。

[bʌt; bət] [ðæt] , [ɪn] ['veri] [tru:θ] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pə'ru:zɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] " (['æftər][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn]
but **that** **,** **in** **very** **truth** **,** **upon** **the** **perusing** **of** **it** **"** **(** **after** **it** **had** **been**
但 那 , 在 非常 真相 , 之上 这 仔细阅读 的 它 " (后 它 有 到过
[sent]) ,
sent **)** **,**
发送) ,

但事实上，在仔细阅读之后（在它被发送之后），

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['ri:z(ə)nəbli] ['rɪt(ə)n] ,
" **it** **was** **very** **reasonably** **written** **,**
" 它 曾是 非常 合理 书面 ,

“这篇文章写得非常合理，”

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][kən'sɪdər]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [greɪt] [rɔ:ŋ] ['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [kaʊnt] , [ænd; ənd]
and **I** **did** **consider** **also** **the** **great** **wrong** **offered** **him** **by** **the** **Count** **,** **and**
和 我 做过 考虑 还 这 伟大的 错误的 提供 他 经过 这 数数 , 和
[soʊ] [fɔ:r'bɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] .
so **forbore** **it** **.**
所以 前钻孔 它 .

我也考虑到伯爵对他的巨大不公，所以克制住了。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ]['kerf(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaʊnts] ['seɪfti] ['æftər][ðə; ði] [brɔːl] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

I	was	so	careful	for	the	Count's	safety	after	the	brawl	between	him	and
我	曾是	所以	小心	为了	这	计数	安全	后	这	争吵	之间	他	和

['nɔːrɪs] ,

Norris	,
诺里斯	,

在伯爵和诺里斯发生冲突之后，我一直非常注意伯爵的安全。

[ðæt] [aɪ] [tʃɑːrdʒd] [sɜːr][dʒɑːn] ,

that	I	charged	Sir	John	,
那	我	带电	先生	约翰	,

我指控约翰爵士，

[ɪf] ['eni] [hɑːrm] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnts] ['pɜːrs(ə)n][baɪ]['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɔːr] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,

if	any	harm	came	to	the	Count's	person	by	any	of	his	or	under	him	,
如果	任何	伤害	来了	到	这	计数	人	经过	任何	的	他的	或者	在下面	他	,

如果伯爵本人或其下属任何人对伯爵的人身造成伤害，

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] .

that	he	should	answer	it	.
那	他	应该	回答	它	.

他应该回答这个问题。

['ðerfɔːr] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[aɪ] [teɪk] [ðə; ði]['stɔːri][tuː; tə][biː; bi][bred][ɪn][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv][sʌm; səm] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] [θiːf] [ɔːr]

I	take	the	story	to	be	bred	in	the	bosom	of	some	much	like	a	thief	or
我	拿	这	故事	到	是	繁殖	在	这	怀	的	一些	很多	喜欢	一个	贼	或者

['vɪlən] ,

villain	,
恶棍	,

我认为这个故事的起源很像某个窃贼或恶棍的故事。

[ˌwʌtsoʊ'evər] [hiː; hi][wɜːr; wər] .

whatsoever	he	were	.
任何	他	是	.

无论他是谁。

" [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['daʊtləs] [truː] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['ɜːlz] [ə'rɪdʒən(ə)l]

"	And	all	this	was	doubtless	true	so	far	as	regarded	the	Earl's	original
"	和	全部	这	曾是	毫无疑问	真的	所以	远的	作为	认为	这	伯爵的	原来的

[ɪg'zɜːʃənz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːrəl] ,

exertions	to	prevent	the	consequences	of	the	quarrel	,
努力	到	防止	这	结果	的	这	争吵	,

"毫无疑问，就伯爵最初为防止争吵后果所做的努力而言，这一切都是真实的。"

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ˌpri'siːdid] [baɪ][ðə; ði]

but	did	not	touch	the	point	of	the	second	correspondence	preceded	by	the
但	做过	不是	触碰	这	观点	的	这	第二	一致	之前	经过	这

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,

conversation	in	the	dining	-	room	,
对话	在	这	用餐	-	房间	,

但没有触及第二次通信中提到的、在餐厅谈话之前的问题。

[eɪt] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] .

eight	days	before	the	voyage	to	England	.
八	天	前	这	航程	到	英格兰	.

启程前往英国前八天。

[ðə; ði] [ə'fer] , [ɪn][ɪt'self][ʌv; əv] [slaɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
The affair , in itself of slight importance ,
这 事务 , 在 本身 的 轻微 重要性 ,

这件事本身并不重要，

[wʊd] [nɑ:t]['merɪt][soʊ] [mʌtʃ] ['kɑ:ment] [æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [deɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ɪts]
would not merit so much comment at this late day had it not been for its
会 不是 优点 所以 很多 评论 在 这 晚的 天 有 它 不是 到过 为了 它是
['endləs] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .
endless consequences .
无尽的 结果 .

如果不是因为它的后果无穷无尽，这件事在今天看来或许不值得如此多的评论。

[ðə; ði][fə'rɑ:səti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜ:rl] [keɪm] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd] ['evri] ['prɑ:mɪnənt]['dʒɜ:rmən] ,
The ferocity with which the Earl came to regard every prominent German ,
这 恶 和 哪个 这 伯爵 来了 到 看待 每一个 著名的 德语 ,
['hɔləndə] ,
Hollander ,
霍兰德 ,

伯爵对每一位显赫的德国人、荷兰人都抱有极其强烈的敌意。

[ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃmən] , [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,
and Englishman , engaged in the service of the States ,
和 英国人 , 已订婚的 在 这 服务 的 这 各州 ,

以及为各州效力的英国人，

[spræŋ] ['veri] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkɔmpli'keiʃəns][ʌv; əv] [ðɪs] ['vʌlgər] [brɔ:l] .
sprang very much from the complications of this vulgar brawl .
弹簧 非常 很多 从 这 并发症 的 这 庸俗 争吵 .

很大程度上是源于这场粗俗斗殴的复杂局面。

['nɔ:rɪs] , - , [wɪlks] , ['bʌkˌhɜ:rst] , [wɜ:r; wər][ɔ:l] [di'naunst] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] [æz; əz]
Norris , Hohenlo , Wilkes , Buckhurst , were all denounced to the Queen as
诺里斯 , - , 威尔克斯 , 巴克赫斯特 , 是 全部 谴责 到 这 女王 作为
[kə'lʌmni:ˌeɪtər] , ['treɪtəz] , [ænd; ənd] ['vɪlənz] ;
calumniators , traitors , and villains ;
诽谤者 , 叛徒 , 和 反派 ;

诺里斯、霍亨洛、威尔克斯、巴克赫斯特都被向女王告发为诽谤者、叛徒和恶棍；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['i:zəli] [bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [haʊ] [greɪv] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [mʌst; məst][hæv; həv]
and it may easily be understood how grave and extensive must have
和 它 可能 容易地 是 理解 如何 严重 和 广泛的 必须 有
[bɪn] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [vaɪˌtu:pə'reɪʃn] [ə'pɑ:n][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
been the effects of such vituperation upon the mind of Elizabeth ,
到过 这 效果 的 这样的 谩骂 之上 这 头脑 的 伊丽莎白 ,

不难理解，这种辱骂对伊丽莎白的精神造成了多么严重和广泛的影响。

[hu:] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
who , until the last day of his life ,
WHO , 直到 这 最后的 天 的 他的 生活 ,

他，直到生命的最后一天，

['daʊtləs] [ˌentər'teɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɜ:rl] [ðə; ði] ['di:pəst] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər] ['neɪtʃər]
doubtless entertained for the Earl the deepest affection of which her nature
毫无疑问 娱乐 为了 这 伯爵 这 最深处 感情 的 哪个 她 自然
[wʌz; wəz][sə'septəb(ə)l] .
was susceptible .
曾是 易受影响的 .

毫无疑问，她对伯爵怀有她天性所能感受到的最深沉的爱慕之情。

-　, [wɪð; wɪθ] [kaʊnt]　['mɔːris]　, [wɜːr; wər][ðə; ði]　[ək'nɑːlɪdʒd]　[tʃiːfs]　[ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] -

Hohenlo	**,**	**with**	**Count**	**Maurice**	**,**	**were**	**the**	**acknowledged**	**chiefs**	**of**	**the**	**anti**	**-**
-	,	和	数数	莫里斯	,	是	这	已确认	酋长们	的	这	反对	-

['ɪŋglɪʃ]　['pɑːrti] ,

English	**party**	**,**
英语	派对	,

霍亨洛与莫里斯伯爵一起，是公认的反英党领袖。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv]['kɔːrdʒəl][koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]　[bɪ'twiːn]　[ðə; ði]　['kʌntriz]　[meɪ] [biː; bi]

and	**the**	**possibility**	**of**	**cordial**	**cooperation**	**between**	**the**	**countries**	**may**	**be**
和	这	可能性	的	亲切	合作	之间	这	国家	可能	是

[dʒʌdʒd] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði]　[ɪn'tæŋglmənt]　[wɪtʃ]　[hæd; həd]　[ðʌs]　[ə'kɜːrd]　.

judged	**of**	**by**	**the**	**entanglement**	**which**	**had**	**thus**	**occurred**	**.**
评判	的	经过	这	纠缠	哪个	有	因此	发生	.

由此产生的纠葛可以判断两国之间是否存在友好合作的可能性。

['lestər]　[hæd; həd]['ɔːlweɪz] [heitid] [sɜːr][dʒɑːn] ['nɔːrɪs] ,

Leicester	**had**	**always**	**hated**	**Sir**	**John**	**Norris**	**,**
莱斯特	有	总是	憎恨	先生	约翰	诺里斯	,

莱斯特一直憎恨约翰·诺里斯爵士。

[bʌt; bət][hiː; hi]　[nuː]　[ðæt] [ðə; ði] ['mʌðər] [hæd; həd] [stɪl]　[mʌtʃ]　['feɪvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]　[kwiːn]　,

but	**he**	**knew**	**that**	**the**	**mother**	**had**	**still**	**much**	**favour**	**with**	**the**	**Queen**	**,**
但	他	知道	那	这	母亲	有	仍然	很多	偏爱	和	这	女王	,

但他知道，母亲仍然深受女王的宠信。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]　['ðerfɔːr]　[ðə; ði] [mɔːr]　['viːəmənt]　[ɪn][hɪz; ɪz]　[dɪˌnʌnsiː'eɪʃənz]　[ʌv; əv][ðə; ði][sʌn]

and	**he**	**was**	**therefore**	**the**	**more**	**vehement**	**in**	**his**	**denunciations**	**of**	**the**	**son**
和	他	曾是	所以	这	更多的	慷慨	在	他的	谴责	的	这	儿子

[ðə; ði] [mɔːr]　['dɪfɪkəlti]　[biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ɪn'taɪərli]　[dis'trɔiŋ]　[hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,

the	**more**	**difficulty**	**be**	**found**	**in**	**entirely**	**destroying**	**his**	**character**	**,**
这	更多的	困难	是	成立	在	完全	摧毁	他的	特点	,

因此，他对儿子的谴责越是激烈，就越难彻底摧毁他的人格。

[ænd; ənd][ðə; ði]　['kiːnər]　['dʒeləsi]　[hiː; hi][felt]　[ðæt] ['eni]　['ʌðər]　[tʌŋ]　[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ʃʊd; ʃəd]　['ɪnfluəns]

and	**the**	**keener**	**jealousy**	**he**	**felt**	**that**	**any**	**other**	**tongue**	**but**	**his**	**should**	**influence**
和	这	更敏锐	妒忌	他	毛毡	那	任何	其他	舌头	但	他的	应该	影响

[hɜːr; hər]['mædʒəsti] .

her	**Majesty**	**.**
她	威严	.

他越发嫉妒，唯独自己的言语无法影响女王陛下。

" [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][dʒɑːn] ['nɔːrɪs] [ə'baʊt][ðə; ði][kɑːr'tel][ɪz] , [baɪ][ðə; ði][lɔːrd][gɑːd] ,

"	**The**	**story**	**of**	**John**	**Norris**	**about**	**the**	**cartel**	**is**	**,**	**by**	**the**	**Lord**	**God**	**,**
"	这	故事	的	约翰	诺里斯	关于	这	卡特尔	是	,	经过	这	主	上帝	,

“约翰·诺里斯讲述的关于卡特尔的故事，以上帝的名义来说，

[moʊst] [fɔːls]　,　" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd]　;　" [aɪ][duː]　[bɪ'siːtʃ]　[juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][soʊ]　[delt]

most	**false**	**,**	**"**	**he**	**exclaimed**	**;**	**"**	**I**	**do**	**beseech**	**you**	**not**	**to**	**see**	**me**	**so**	**dealt**
最多	错误的	,	"	他	惊呼	;	"	我	做	恳求	你	不是	到	看	我	所以	已处理

[wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] ,

withal	**,**
此外	,

“真是荒谬至极！”他喊道，“我恳求你们不要让我遭受这样的对待！”

[bʌt; bət] [ðæt]　[ɪ'speʃəli]　[hɜːr; hər]['mædʒəsti] [meɪ] [ˌʌndər'stænd]　[ðiːz]　[ˌʌn'truːðz] ,　[huː] [pər'hæps] ,

but	**that**	**especially**	**her**	**Majesty**	**may**	**understand**	**these**	**untruths**	**,**	**who**	**perhaps**	**,**
但	那	尤其	她	威严	可能	理解	这些	谎言	,	WHO	也许	,

但尤其女王陛下或许能够理解这些谎言，她或许.....

[baɪ][ðə; ði] ['mʌðɚz] [fer] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnz] [smuːð] [wɜːrdz] ,

by	the	mother's	fair	speeches	and	the	son's	smooth	words	,
经过	这	母亲的	公平的	演讲	和	这	儿子的	光滑的	字	,

母亲的甜言蜜语和儿子的甜言蜜语，

[meɪ] [teɪk] [sʌm; səm] ['ʌðər] [kən'siːt] [ʌv; əv][maɪ] ['duːɪŋz] [ðæn; ðən][aɪ] [dɪ'zɜːrv] .

may	take	some	other	conceit	of	my	doings	than	I	deserve	.
可能	拿	一些	其他	自负	的	我的	行为	比	我	应得	.

可能会对我所做的事情做出一些与我应得的不相符的评价。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst] ['rezəluːt] [tuː; tə][stæmp][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['fɔːlshʊd] [ə'pɑːn][bəuθ][ðə; ði]

"	He	was	most	resolute	to	stamp	the	character	of	falsehood	upon	both	the
"	他	曾是	最多	坚决	到	邮票	这	特点	的	谬误	之上	两个都	这

['brʌðərz] ,

brothers	,
兄弟	,

"他决心要给这两兄弟都贴上说谎的标签，

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [mə'lɪgnənt] [tɔːrdz] [sɜːr][dʒɑːn][ðæn; ðən] [tɔːrdz] ['eni] [mæn][ɪn][ðə; ði]

for	he	was	more	malignant	towards	Sir	John	than	towards	any	man	in	the
为了	他	曾是	更多的	恶性	向	先生	约翰	比	向	任何	男人	在	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

因为他对待约翰爵士的恶意比对待世上任何人都要深重。

[nɑːt]['iːv(ə)n] [ɪk'septɪŋ] [wɪlks] .

not	even	excepting	Wilkes	.
不是	甚至	除外	威尔克斯	.

甚至连威尔克斯也不例外。

[tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːds] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] , [tuː; tə] [wɔːlsɪŋəm] , [tuː; tə]

To	the	Queen	,	to	the	Lords	of	the	Privy	Council	,	to	Walsingham	,	to
到	这	女王	,	到	这	领主	的	这	私处	理事会	,	到	沃尔辛厄姆	,	到

['bəːli] ,

Burghley	,
伯利	,

致女王陛下，致枢密院大臣们，致沃尔辛厄姆，致伯利

[hiː; hi] [pɔːd] [fɔːrθ] ['endləs] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['venəm] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['kærəktərz]

he	poured	forth	endless	quantities	of	venom	,	enough	to	destroy	the	characters
他	倾倒	前进	无尽的	数量	的	毒液	,	足够的	到	破坏	这	人物

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɑːnɪst] [men] .

of	a	hundred	honest	men	.
的	一个	百	诚实的	男人	.

他喷出无尽的恶毒言语，足以毁掉一百个正直之人的名誉。

" [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [nɔrɪsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][kɑːr'tel][ɪz][moʊst] [fɔːls] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]

"	The	declaration	of	the	two	Norrises	for	the	cartel	is	most	false	,	as	I	am
"	这	宣言	的	这	二	诺里斯	为了	这	卡特尔	是	最多	错误的	,	作为	我	是

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,

a	Christian	,
一个	基督教	,

"诺里斯二世对卡特尔的指控完全是谎言，因为我是一名基督徒。"

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [wɔːlsɪŋəm] .

"	he	said	to	Walsingham	.
"	他	说	到	沃尔辛厄姆	.

他对沃尔辛厄姆说。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['witnisiz] , [æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ,

"	I	have	a	dozen	witnesses	,	as	good	and	some	better	than	they	,
"	我	有	一个	打	证人	,	作为	好的	和	一些	更好的	比	他们	,

“我有十二个证人，和他们一样好，有些甚至比他们更好。”

[huː] [wɪl] ['testɪfaɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] [wen] [aɪ] [ˌmɪs'laɪkt] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər]

who	will	testify	that	they	were	present	when	I	misliked	the	writing	of	the	letter
WHO	将要	作证	那	他们	是	展示	什么时候	我	不喜欢	这	写作	的	这	信

[bɪ'fɔːr] ['evər][aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

before	ever	I	saw	it	.
前	曾经	我	锯	它	.

他们会作证说，在我还没看到这封信之前，他们就亲眼目睹我不喜欢这封信的写法。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ə'liːdʒəns] [aɪ] [oʊ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['mædʒəsti] , [aɪ]['nevər] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər]

And	by	the	allegiance	I	owe	to	her	Majesty	,	I	never	knew	of	the	letter
和	经过	这	忠诚	我	欠	到	她	威严	,	我	绝不	知道	的	这	信

,

,

,

以我对女王陛下的忠诚起誓，我从未听说过这封信。

[nɔːr] [geɪv] [kən'sent] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [nɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv]

nor	gave	consent	to	it	,	nor	heard	of	it	till	it	was	complained	of
也不	给予	同意	到	它	,	也不	听到	的	它	直到	它	曾是	抱怨	的

[frʌm; frəm] [kaʊnt] ['hɑːlɑːk] .

from	Count	Hollock	.
从	数数	霍洛克	.

他既没有同意，也没有听说过这件事，直到霍洛克伯爵投诉为止。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːls] [ɪn] [ðɪs] ,

But	,	as	they	are	false	in	this	,
但	,	作为	他们	是	错误的	在	这	,

但是，由于他们在这件事上是错误的，

[soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][dʒeɪ] . [en] . [æz; əz] [fɔːls] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['ænsər] ;

so	you	will	find	J	.	N	.	as	false	in	his	other	answers	;
所以	你	将要	寻找	J	.	N	.	作为	错误的	在	他的	其他	答案	;

所以你会发现 JN 在其他回答中也是错误的;

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] , [bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz][oʊld] [kən'siːt] [hæθ] [meɪd] [hɪm; ɪm][pæst]

so	that	he	would	be	ashamed	,	but	that	his	old	conceit	hath	made	him	past
所以	那	他	会	是	羞愧	,	但	那	他的	老的	自负	有	制成	他	过去的

[ʃeɪm] ,

shame	,
耻辱	,

以致他本该感到羞愧，但他的旧有自负已经使他羞愧难当。

[aɪ] [fɪr] .

I	fear	.
我	害怕	.

我感到害怕。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn]['aɪərlənd] , [æz; əz][ɪn] [ðiːz] ['kʌntriz] ,

His	companions	in	Ireland	,	as	in	these	countries	,
他的	同伴	在	爱尔兰	,	作为	在	这些	国家	,

他在爱尔兰的同伴，就像在这些国家一样，

[rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [sɜ:r][dʒɑ:n] ['nɔ:rɪs] [wʊd] ['ɔ:f(ə)n] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][æn; ən] [æs] [ænd; ənd]

report	that	Sir	John	Norris	would	often	say	that	he	was	but	an	ass	and
报告	那	先生	约翰	诺里斯	会	经常	说	那	他	曾是	但	一个	屁股	和

[ə; eɪ] [fu:l] ,

a	fool	,
一个	傻子	,

据报道，约翰·诺里斯爵士经常说自己不过是个蠢驴和傻瓜。

[hu:] , [ɪf] [ə; eɪ][laɪ] [wʊd] [sɜ:rv] [hɪz; ɪz][tɜ:rn] , [wʊd] [sper] [ˌaɪ 'ti:] .

who	,	if	a	lie	would	serve	his	turn	,	would	spare	it	.
WHO	,	如果	一个	说谎	会	服务	他的	转动	,	会	空闲的	它	.

如果谎言能为他带来好处，他就会放过它。

[aɪ] [rɪ'membər] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['sʌsɪks] [wʊd] [seɪ] [soʊ] ;

I	remember	I	have	heard	that	the	Earl	of	Sussex	would	say	so	;
我	记住	我	有	听到	那	这	伯爵	的	苏塞克斯	会	说	所以	;

我记得我曾听苏塞克斯伯爵说过这样的话；

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][dʌθ; dəθ] ['ɪmɪteɪt] [hɪm; ɪm][ɪn]['daɪvərz] [θɪŋz] .

and	indeed	this	gentleman	doth	imitate	him	in	divers	things	.
和	的确	这	绅士	确实	模拟	他	在	潜水员	事物	.

这位先生确实在很多方面都模仿他。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [greɪv] [dɪ'zæstər][tu:; tə] ['hɑ:lənd] [ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] [wʌz; wəz] [su:n] [ðə; ðɪ][fru:t]

"	But	a	very	grave	disaster	to	Holland	and	England	was	soon	the	fruit
"	但	一个	非常	严重	灾难	到	荷兰	和	英格兰	曾是	很快	这	水果

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['heɪtrɪd] [bɔ:rn] [baɪ] ['lestər] [tu:; tə][sɜ:r][dʒɑ:n] ['nɔ:rɪs] .

of	the	hatred	borne	by	Leicester	to	Sir	John	Norris	.
的	这	仇恨	出生	经过	莱斯特	到	先生	约翰	诺里斯	.

“但是，莱斯特对约翰·诺里斯爵士的仇恨很快就给荷兰和英国带来了非常严重的灾难。

[ɪ'mi:diətli] ['æftər][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['zʌtfən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪn'vestmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [taʊn] [baɪ]

Immediately	after	the	battle	of	Zutphen	and	the	investment	of	that	town	by
立即地	后	这	战斗	的	祖特芬	和	这	投资	的	那	镇	经过

[ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['neðələndə] ,

the	English	and	Netherlanders	,
这	英语	和	荷兰人	,

祖特芬战役结束后，英荷联军立即围攻了这座城镇。

[greɪt] [peɪnz][wɜ:r; wər]['teɪkən][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ðɪ]['sɪti] [ʌv; əv] ['deivəntə] .

great	pains	were	taken	to	secure	the	city	of	Deventer	.
伟大的	疼痛	是	已采取	到	安全的	这	城市	的	代芬特尔	.

为了确保代芬特尔市的安全，人们付出了巨大的努力。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , ['æftər]['æmstərdæm][ænd; ənd]['æntwɜ:rp] , [ðə; ðɪ][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mɜ:rkənti:l] [pleɪs]

This	was	,	after	Amsterdam	and	Antwerp	,	the	most	important	mercantile	place
这	曾是	,	后	阿姆斯特丹	和	安特卫普	,	这	最多	重要的	商业	地方

[ɪn][ɔ:l][ðə; ðɪ]['prɑ:vənsəz] .

in	all	the	Provinces	.
在	全部	这	省份	.

继阿姆斯特丹和安特卫普之后，这里是所有省份中最重要的商业中心。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['prɑ:spərəs] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərɪŋ]['kæpɪt(ə)l] , [ə; eɪ]

It	was	a	large	prosperous	commercial	and	manufacturing	capital	,	a
它	曾是	一个	大的	繁荣	商业的	和	制造业	首都	,	一个

['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌhænsi'ætɪk] [li:g] ,

member	of	the	Hanseatic	League	,
成员	的	这	汉萨同盟	联盟	,

它曾是一个繁荣的商业和制造业中心，也是汉萨同盟的成员。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	the	great	centre	of	the	internal	trade	of	the	Netherlands	with	the
和	这	伟大的	中心	的	这	内部的	贸易	的	这	荷兰	和	这

['bɔːltɪk][neiʃəns] .

Baltic	nations	.
波罗的海	国家	.

也是荷兰与波罗的海国家之间国内贸易的重要中心。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['kæθlɪk] ['pɑːrti][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

There	was	a	strong	Catholic	party	in	the	town	,
那里	曾是	一个	强的	天主教	派对	在	这	镇	,

镇上有一个势力强大的天主教政党。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪstrəsi][wɜːr; wər][dɪ'spoʊzd][tuː; tə][saɪd][wɪð; wɪθ]['pɑːrmə] .

and	the	magistracy	were	disposed	to	side	with	Parma	.
和	这	行政	是	处置	到	边	和	帕尔马	.

地方法官倾向于站在帕尔马一边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ'tɔːriəs] [ðæt] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [mjuː'nɪʃnz] [wɜːr; wər] [sə'plaɪd] [frʌm; frəm] [ðens]

It	was	notorious	that	provisions	and	munitions	were	supplied	from	thence
它	曾是	臭名昭著	那	条款	和	弹药	是	供应	从	因此

[tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːgərd] ['zʌtfən] ;

to	the	beleaguered	Zutphen	;
到	这	饱受围困的	祖特芬	;

众所周知，从那里向被围困的祖特芬运送粮食和弹药;

[ænd; ənd] ['lestər] [dɪ'spætʃ] [sɜːr] ['wɪljəm] ['peləm] , [ə'kɔːrdɪŋli] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts]

and	Leicester	despatched	Sir	William	Pelham	,	accordingly	,	to	bring	the	inhabitants
和	莱斯特	已派送	先生	威廉	佩勒姆	,	因此	,	到	带来	这	居民

[tuː; tə]['riːz(ə)n] .

to	reason	.
到	原因	.

于是，莱斯特派遣威廉·佩勒姆爵士去劝导当地居民。

[ðə; ði] [staʊt] ['mɑːrʃ(ə)l] [meɪd] [ʃɔːrt] [wɜːrk][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

The	stout	Marshal	made	short	work	of	it	.
这	肥硕	元帅	制成	短的	工作	的	它	.

这位身强力壮的元帅轻而易举地解决了这个问题。

['teɪkɪŋ] [sɜːr] ['wɪljəm] ['stænli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Taking	Sir	William	Stanley	and	the	greater	part	of	his	regiment	with	him	,
采取	先生	威廉	斯坦利	和	这	更大的	部分	的	他的	团	和	他	,

他带着威廉·斯坦利爵士和他大部分的部下一起离开了。

[hiː; hi] [kɔːzd] [ðem; ðəm] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [tuː; tə] [stiːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ,

he	caused	them	,	day	by	day	,	to	steal	into	the	town	,
他	导致	他们	,	天	经过	天	,	到	偷	进入	这	镇	,

他指使他们日复一日地潜入城里，

[ɪn] [smɔːl] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv][ten][ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] .

in	small	parties	of	ten	and	fifteen	.
在	小的	各方	的	十	和	十五	.

以十人或十五人的小团体形式进行。

[noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [prə'siːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti]

No	objection	was	made	to	this	proceeding	on	the	part	of	the	city
不	异议	曾是	制成	到	这	进行中	在	这	部分	的	这	城市

['gʌvərnmənt] .

government	.
政府	.

市政府方面并未对此项程序提出异议。

[ðen] ['stænli] [hɪm'self] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,

Then	Stanley	himself	arrived	in	the	morning	,	and	the	Marshal	in	the	evening	,
然后	斯坦利	他自己	到达的	在	这	早晨	,	和	这	元帅	在	这	晚上	,

然后斯坦利本人早上到了，元帅晚上到了。

[ʌv; əv][ðə; ði] 20th [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] .

of	the	20th	of	October	.
的	这	20th	的	十月	.

10月20日。

['peləm] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['mædʒistrits] [tu:; tə]['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð][æt; ət][hɪz; ɪz]

Pelham	ordered	the	magistrates	to	present	themselves	forthwith	at	his
佩勒姆	订购	这	地方法官	到	展示	他们自己	立即	在	他的

['lɑ:dʒɪŋz] , [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] ,

lodgings	,	and	told	them	,
住宿	,	和	讲述	他们	,

佩勒姆命令地方法官们立即到他的住处报到，并告诉他们：

[wɪð; wɪθ][grɪm] ['kɜ:rtəsi] , [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['lestər] [ɪk'skju:zd][hɪm'self][frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ]

with	grim	courtesy	,	that	the	Earl	of	Leicester	excused	himself	from	making
和	严峻	礼貌	,	那	这	伯爵	的	莱斯特	已原谅	他自己	从	制作

[ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,

them	a	visit	,
他们	一个	访问	,

莱斯特伯爵带着一丝严肃的礼貌，婉拒了他们的来访。

[nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l] , [fɔ:r; fər] [gri:f] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][sɜ:r] ['filip] ['saidni] ,

not	being	able	,	for	grief	at	the	death	of	Sir	Philip	Sidney	,
不是	存在	有能力的	,	为了	悲伤	在	这	死亡	的	先生	菲利普	西德尼	,

因菲利普·西德尼爵士去世而悲痛欲绝，无法……

[tu:; tə] [kʌm] [soʊ] [su:n] [nɪr] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'zæstər] .

to	come	so	soon	near	the	scene	of	his	disaster	.
到	来	所以	很快	靠近	这	场景	的	他的	灾难	.

这么快就来到了他遭遇灾难的地点附近。

[hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [hæd; həd] ['ðerfɔ:r] [sent][hɪm; ɪm][tu:; tə][rɪ'kwaɪər][ðə; ði] [taʊn] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [æn; ən]

His	Excellency	had	therefore	sent	him	to	require	the	town	to	receive	an
他的	阁下	有	所以	发送	他	到	要求	这	镇	到	收到	一个

['ɪŋglɪʃ] ['gærɪsn] .

English	garrison	.
英语	驻军	.

因此，阁下派他去要求该镇接收一支英国驻军。

" [soʊ] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪndz] , [ænd; ənd] [dɪ'leɪ] [nɑ:t] , " [sed] ['peləm] ;

"	So	make	up	your	minds	,	and	delay	not	,	"	said	Pelham	;
"	所以	制作	向上	你的	思想	,	和	延迟	不是	,	"	说	佩勒姆	;

“所以你们赶紧做决定，不要拖延了，”佩勒姆说；

" [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] ['meni] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ə'ferz] [ɑ:n][maɪ][hændz] ,

"	for	I	have	many	important	affairs	on	my	hands	,
"	为了	我	有	许多	重要的	事务	在	我的	双手	,

因为我手头还有许多重要的事情要处理，

[ænd; ənd][mʌst; məst][send][wɜ:rd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [æt; ət][wʌns] .

and	must	send	word	to	his	Excellency	at	once	.
和	必须	发送	单词	到	他的	阁下	在	一次	.

必须立即向阁下禀报。

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] , [æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][jʊr; jər] ['ænsər] .

To	-	morrow	morning	,	at	eight	o'clock	,	I	shall	expect	your	answer	.
到	-	明天	早晨	,	在	八	点钟	,	我	将	预计	你的	回答	.

明天早上八点，我希望得到你的答复。

" [nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['mædʒistrits] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði] ['taʊnˌhaʊs] [bɪ'fɔːr] [sɪks] .

"	Next	day	,	the	magistrates	were	all	assembled	in	the	townhouse	before	six	.
"	下一个	天	,	这	地方法官	是	全部	组装	在	这	联排别墅	前	六	.

第二天，不到六点，所有地方官员都聚集在联排别墅里。

['stænli] [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] [greɪt] [skwer] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [truːps] ,

Stanley	had	filled	the	great	square	with	his	troops	,
斯坦利	有	已填	这	伟大的	正方形	和	他的	军队	,

斯坦利用他的军队填满了整个大广场。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['bəːgəz] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [huːm] ['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði]

but	he	found	that	the	burghers	-	five	thousand	of	whom	constituted	the
但	他	成立	那	这	市民	-	五	千	的	谁	构成	这

[mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [məˈlɪʃə] — [hæd; həd] [tʃeɪnd] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [lɔkt] [ðə; ði] [geɪts] .

municipal	militia	—	had	chained	the	streets	and	locked	the	gates	.
市政	民兵	—	有	连锁	这	街道	和	已锁定	这	大门	.

但他发现，五千名市民组成了市政民兵，他们封锁了街道，锁上了城门。

[æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] ['peləm] [prə'siːdid] , [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] - [haʊs] , [ænd; ənd] , ['fɑːloʊd] [baɪ]

At	seven	o'clock	Pelham	proceeded	,	to	the	town	-	house	,	and	,	followed	by
在	七	点钟	佩勒姆	继续	,	到	这	镇	-	房子	,	和	,	随后	经过

[hɪz; ɪz][treɪn] ,

his	train	,
他的	火车	,

七点钟，佩勒姆前往镇上的宅邸，他的随从紧随其后。

[meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌmædʒɪ'stɪriəl] [bɔːrd] .

made	his	appearance	before	the	magisterial	board	.
制成	他的	外貌	前	这	权威的	木板	.

他出席了司法委员会的听证会。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nɔkiŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][sɜːr] ['wɪljəm] ['stænli] ['entərd] ,

Then	there	was	a	knocking	at	the	door	,	and	Sir	William	Stanley	entered	,
然后	那里	曾是	一个	敲门	在	这	门	,	和	先生	威廉	斯坦利	进入	,

这时有人敲门，威廉·斯坦利爵士走了进来。

['hævɪŋ] [left][ə; eɪ] [strɔːŋ] [gɑːrd] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] .

having	left	a	strong	guard	of	soldiers	at	the	entrance	to	the	hall	.
拥有	左边	一个	强的	警卫	的	士兵	在	这	入口	到	这	大厅	.

在大厅入口处留下了一支强大的士兵防线。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] , " [sed] [ðə; ði][lɔːrd] ['mɑːrʃ(ə)l] ; " [tel] [ˌem 'iː] [streɪt] .

"	I	am	come	for	an	answer	,	"	said	the	Lord	Marshal	;	"	tell	me	straight	.
"	我	是	来	为了	一个	回答	,	"	说	这	主	元帅	;	"	告诉	我	直的	.

“我是来寻求答案的，”元帅大人说，“直截了当地告诉我。”

" [ðə; ði] ['mædʒistrits] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , ['wɪspəd] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]

"	The	magistrates	hesitated	,	whispered	,	and	presently	one	of	them
"	这	地方法官	犹豫了一下	,	低声说道	,	和	目前	一	的	他们

[slɪpt] [ə'weɪ] .

slipped	away	.
滑倒了	离开	.

“法官们犹豫了一下，窃窃私语，不一会儿，其中一人溜走了。”

" [ðeəz; ðəz][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [gɔːn] , " [kraɪd][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] .

"	There's	one	of	you	gone	,	"	cried	the	Marshal	.
"	有	一	的	你	已消失	,	"	哭	这	元帅	.

“你们少了一个！”元帅喊道。

" [fetʃ] [hɪm; ɪm] [streɪt] [bæk] ; [ɔːr] , [baɪ][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑːd] , [bɪ'fɔːr] [huːm] [aɪ][stænd] ,

"	Fetch	him	straight	back	;	or	,	by	the	living	God	,	before	whom	I	stand	,
"	拿来	他	直的	后退	;	或者	,	经过	这	活的	上帝	,	前	谁	我	站立	,

“把他立刻带回来；或者，以我所侍奉的永生上帝起誓，

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][laɪf] .

there	is	not	one	of	you	shall	leave	this	place	with	life	.
那里	是	不是	一	的	你	将	离开	这	地方	和	生活	.

你们当中没有一个人能活着离开这里。

" [soʊ][ðə; ðɪ] ['bɜːrgəˌmæstər] [sent][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['kʌlprɪt] , [huː] [rɪ'tɜːrnd] .

"	So	the	burgomasters	sent	for	the	culprit	,	who	returned	.
"	所以	这	市长	发送	为了	这	罪魁祸首	,	WHO	返回	.

于是，镇长们派人去抓捕罪犯，罪犯回来了。

" [naʊ] , [tel] [ˌem 'iː] , " [sed] ['peləm] , " [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] , [ðɪs] [naɪt] ,

"	Now	,	tell	me	,	"	said	Pelham	,	"	why	you	have	,	this	night	,
"	现在	,	告诉	我	,	"	说	佩勒姆	,	"	为什么	你	有	,	这	夜晚	,

“现在告诉我，”佩勒姆说，“你今晚为什么会有……”

[tʃeɪnd] [jʊr; jər] [striːts] [ænd; ənd] [kept] [sʌtʃ] [strɔːŋ] [wɑːtʃ] [waɪl] [jʊr; jər] [frendz] [ænd; ənd]

chained	your	streets	and	kept	such	strong	watch	while	your	friends	and
连锁	你的	街道	和	保留	这样的	强的	手表	尽管	你的	朋友们	和

[dɪ'fɛndɚz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ] [taʊn] ?

defenders	were	in	the	town	?
后卫	是	在	这	镇	?

当你的朋友和守卫者在城里时，你却封锁了街道并严加看守?

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [keɪm] ['oʊvər] [hɪr] [tuː; tə] [spend] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [gʊdz] ,

Do	you	think	we	came	over	here	to	spend	our	lives	and	our	goods	,
做	你	思考	我们	来了	超过	这里	到	花费	我们的	生活	和	我们的	商品	,

你以为我们来这里是为了把生命和财产都花在这里吗?

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] , [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [juːst] [ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'treɪd] [baɪ]

and	to	leave	all	we	have	,	to	be	thus	used	and	thus	betrayed	by
和	到	离开	全部	我们	有	,	到	是	因此	用过的	和	因此	背叛	经过

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

放弃我们所拥有的一切，却被你如此利用、如此背叛?

[neɪ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌjuː 'es] ['trʌsti] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [frendz] , [bʌt; bət][æz; əz]['pɑːlətɪk][æz; əz]

Nay	,	you	shall	find	us	trusty	to	our	friends	,	but	as	politic	as
不	,	你	将	寻找	我们	可靠	到	我们的	朋友们	,	但	作为	政治	作为

[jɔːr'selvz] .

yourselves	.
你们自己	.

不，你会发现我们对朋友忠诚，但和你们一样精于算计。

[naʊ] , [ðen] ; [set][jʊr; jər][hændz][tuː; tə] [ðɪs] ['dɑːkjumənt] , " [hiː; hi] [prə'siːdid] ,

Now	,	then	;	set	your	hands	to	this	document	,	"	he	proceeded	,
现在	,	然后	;	放	你的	双手	到	这	文档	,	"	他	继续	,

“好了，现在请把手放在这份文件上，”他继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [nuː] [lɪst][ʌv; əv] ['mædʒɪstrɪts] , [ɔːl][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm]

as	he	gave	them	a	new	list	of	magistrates	,	all	selected	from
作为	他	给予	他们	一个	新的	列表	的	地方法官	,	全部	已选	从

[stɑːntʃ] ['prɔtɪstənts] .

stanch	Protestants	.
立柱	新教徒	.

他向他们提交了一份新的地方官员名单，名单上的所有官员都是从坚定的新教徒中选拔出来的。

" [gɪv] ['oʊvər][jʊr; jər] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][men] [hɪr] ['nɒmɪneɪtɪd] , [streɪt] ; ['dæli] [nɑːt] !

"	Give	over	your	government	to	the	men	here	nominated	,	Straight	;	dally	not	!
"	给	超过	你的	政府	到	这	男人	这里	提名	,	直的	;	玩弄	不是	!

“把你的政府交给这里提名的人，斯特雷特；不要拖延！”

" [ðə; ði] ['bɜːrgəˌmæstər] [saɪnd] [ðə; ði]['peɪpər] .
" The burgomasters signed the paper .
" 这 市长 签名 这 纸 .

市长们在文件上签了字。

" [naʊ] , " [sed] ['peləm] , " [let][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wɑːtʃ] , [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] [gɑːrd] ,
" Now , " said Pelham , " let one of you go to the watch , discharge the guard ,
" 现在 , " 说 佩勒姆 , " 让 一 的 你 去 到 这 手表 , 释放 这 警卫 ,

“现在，”佩勒姆说，“你们派一个人去站岗，把守卫解散。”

[bɪd][ðem; ðəm][ʌn'ɑːrm] , [ænd; ənd][goʊ][hoʊm][tuː; tə][ðer; ðər] ['lɑːdʒɪŋz] .
bid them unarm , and go home to their lodgings .
出价 他们 解除武装 , 和 去 家 到 他们的 住宿 .

命令他们放下武器，返回住处。

" [ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] [dɪ'pɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['erənd] .
" A magistrate departed on the errand .
" 一个 地方法官 已离开 在 这 差事 .

一名法官出发去办事了。

" [naʊ] [fetʃ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] , " [sed] ['peləm] , " [ænd; ənd] [ðæt] ['streɪtˌweɪ] ,
" Now fetch me the keys of the gate , " said Pelham , " and that straightway ,
" 现在 拿来 我 这 钥匙 的 这 门 , " 说 佩勒姆 , " 和 那 立刻 ,

“现在把大门的钥匙拿来，”佩勒姆说，“马上就去。”

[ɔːr] , [bɪ'fɔːr] [gɑːd] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][daɪ] .
or , before God , you shall die .
或者 , 前 上帝 , 你 将 死 .

或者，在上帝面前，你将死去。

" [ðə; ði] [kiːz] [wɜːr; wər] [brɔːt] , [ænd; ənd]['hændɪd][tuː; tə][ðə; ði] [pə'remptəri] [oʊld]['mɑːrʃ(ə)l] .
" The keys were brought , and handed to the peremptory old Marshal .
" 这 钥匙 是 带来 , 和 递交 到 这 蛮横 老的 元帅 .

“钥匙被拿来，交给了专横跋扈的老元帅。”

[ðə; ði][oʊld] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['mædʒɪstrɪts] [wɜːr; wər] [ðen] [klæpt] ['ɪntuː] ['prɪzn] , [ðə; ði] [nuː] [wʌnz]
The old board of magistrates were then clapped into prison , the new ones
这 老的 木板 的 地方法官 是 然后 鼓掌 进入 监狱 , 这 新的 一个
[ɪn'stɔːld] ,
installed ,
已安装 ,

旧任地方法官被投入监狱，新任地方法官就职。

[ænd; ənd] ['deɪvəntə] [wʌz; wəz] [geɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['prɑːtɪstənt] ['pɑːrti] .
and Deventer was gained for the English and Protestant party .
和 代芬特尔 曾是 获得 为了 这 英语 和 新教 派对 .

德文特尔被英国人和新教徒占领。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪti] [soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] [ðʌs] ['fɔːrtʃənətli]
There could be no doubt that a city so important and thus fortunately
那里 可以 是 不 怀疑 那 一个 城市 所以 重要的 和 因此 幸运的是
[sɪ'kjʊrd] [wʌz; wəz] ['wɜːrðɪ] [tuː; tə][biː; bi] [wel] ['gɑːrdɪd] .
secured was worthy to be well guarded .
安全 曾是 值得 到 是 出色地 守卫 .

毫无疑问，像它这样重要且因此得以安全的城市，理应受到严密保护。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] ['iːðər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðə; ði] [rɪtʃ]
There could be no doubt either that it would be well to conciliate the rich
那里 可以 是 不 怀疑 任何一个 那 它 会 是 出色地 到 和解 这 富有的
[ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['peɪpɪst] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,
and influential Papists in the place ,
和 有影响 天主教徒 在 这 地方 ,

毫无疑问，安抚当地富有且有影响力的天主教徒是明智之举。

[huː] , [ɔːlˈðoʊ] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [rɪˈlɪdʒən] , [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌnesəˈserəli] [dɪsˈlɔɪəl] [tuː; tə]

who	**,**	**although**	**attached**	**to**	**the**	**ancient**	**religion**	**,**	**were**	**not**	**necessarily**	**disloyal**	**to**
WHO	,	虽然	随附的	到	这	古老的	宗教	,	是	不是	一定	不忠	到

[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] ;

the	**republic**	**;**
这	共和国	;

他们虽然信奉古代宗教，但并不一定对共和国不忠；

[bʌt; bət][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [ðæt] , [ˈʌndər][ðə; ði][ˈsɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n]

but	**there**	**could**	**be**	**as**	**little**	**that**	**,**	**under**	**the**	**circumstances**	**of**	**this**	**sudden**
但	那里	可以	是	作为	小的	那	,	在下面	这	情况	的	这	突然

[mjuːˈnɪsɪp(ə)l][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,

municipal	**revolution**	**,**
市政	革命	,

但就这场突如其来的市政革命而言，可能几乎没有什么其他结果了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] [ˈgærɪsn] [ʌv; əv] [ˈprɑːtɪstənt] [ˈsoʊldʒərz][ðer; ðər] ,

it	**would**	**be**	**important**	**to**	**place**	**a**	**garrison**	**of**	**Protestant**	**soldiers**	**there**	**,**
它	会	是	重要的	到	地方	一个	驻军	的	新教	士兵	那里	,

在那里驻扎一支新教士兵驻军非常重要。

[ˈʌndər][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɑːtɪstənt] [ˈɑːfɪsər][ʌv; əv] [noʊn] [fɪˈdeləti] .

under	**the**	**command**	**of**	**a**	**Protestant**	**officer**	**of**	**known**	**fidelity**	**.**
在下面	这	命令	的	一个	新教	官	的	已知	忠诚	.

在一位以忠诚著称的新教军官的指挥下。

[tuː; tə][ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkɑːmənwelθ] ,

To	**the**	**astonishment**	**of**	**the**	**whole**	**commonwealth**	**,**
到	这	惊讶	的	这	所有的	联邦	,

令整个联邦震惊的是，

[ðə; ði] [ɜːrl] [əˈpɔɪntɪd] [sɜːr] [ˈwɪljəm] [ˈstænli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

the	**Earl**	**appointed**	**Sir**	**William**	**Stanley**	**to**	**be**	**governor**	**of**	**the**	**town**	**,**
这	伯爵	任命	先生	威廉	斯坦利	到	是	州长	的	这	镇	,

伯爵任命威廉·斯坦利爵士为该镇镇长。

[ænd; ənd] [ˈsteɪʃənd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈgærɪsn] [ʌv; əv] [twelv] [ˈhʌndrəd] [waɪld] [ˈaɪrɪʃmən] .

and	**stationed**	**in**	**it**	**a**	**garrison**	**of**	**twelve**	**hundred**	**wild**	**Irishmen**	**.**
和	驻	在	它	一个	驻军	的	十二	百	荒野	爱尔兰人	.

并在那里驻扎了1200名野蛮的爱尔兰人。

[sɜːr] [ˈwɪljəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kəˈdet][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['nəublist] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈhaʊzɪz] .

Sir	**William**	**was**	**a**	**cadet**	**of**	**one**	**of**	**the**	**noblest**	**English**	**houses**	**.**
先生	威廉	曾是	一个	学员	的	一	的	这	最高贵	英语	房屋	.

威廉爵士是英国最显赫的贵族世家之一的后裔。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['breɪvəst][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] .

He	**was**	**the**	**bravest**	**of**	**the**	**brave**	**.**
他	曾是	这	最勇敢的	的	这	勇敢的	.

他是勇者中的勇者。

[hɪz; ɪz] [ˈgæləntri] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈzʌtfən] [faɪt] [hæd; həd] [əˈtræktɪd] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] , [wer]

His	**gallantry**	**at**	**the**	**famous**	**Zutphen**	**fight**	**had**	**attracted**	**admiration**	**,**	**where**
他的	英勇	在	这	著名的	祖特芬	斗争	有	吸引	钦佩	,	在哪里

[ˈnɪrli] [ɔːl][hæd; həd] [pərˈfɔːrmd] [ˈwʌndrəs] [ɪkˈsplɔɪts] ,

nearly	**all**	**had**	**performed**	**wondrous**	**exploits**	**,**
几乎	全部	有	执行	奇妙的	漏洞	,

他在著名的祖特芬战役中的英勇表现赢得了人们的钦佩，在那场战役中，几乎所有人都做出了惊人的壮举。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɑːrd(ə)nt]['peɪpɪst][ænd; ənd][ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv]

but	he	was	known	to	be	an	ardent	Papist	and	a	soldier	of
但	他	曾是	已知	到	是	一个	热心	天主教徒	和	一个	士兵	的

['fɔːrtʃən] ,

fortune	,
财富	,

但他以虔诚的天主教徒和雇佣兵的身份而闻名。

[huː] [hæd; həd] [fɔːt] [ɑːn] ['veriəs] [saɪdz] ,

who	had	fought	on	various	sides	,
WHO	有	战斗	在	各种各样的	侧面	,

曾效力于不同阵营的人，

[ænd; ənd][hæd; həd]['iːv(ə)n] [bɔːrn] [ɑːrmz][ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] ['ʌndər][ðə; ði] [fə'roʊʃəs] ['ælvə] .

and	had	even	borne	arms	in	the	Netherlands	under	the	ferocious	Alva	.
和	有	甚至	出生	武器	在	这	荷兰	在下面	这	凶猛	阿尔瓦	.

他甚至曾在残暴的阿尔瓦统治下的荷兰拿起武器。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][streɪndʒ] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['məːməz] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][soʊ]

Was	it	strange	that	there	should	be	murmurs	at	the	appointment	of	so
曾是	它	奇怪的	那	那里	应该	是	低语	在	这	预约	的	所以

['deɪndʒərəs][ə; eɪ] [tʃiːf] [tuː; tə] [gɑːrd] [ə; eɪ] ['weɪvərɪŋ] ['sɪti] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ]['riːs(ə)ntli] [bɪn] [sɪ'kjʊrd]

dangerous	a	chief	to	guard	a	wavering	city	which	had	so	recently	been	secured
危险的	一个	首席	到	警卫	一个	摇摆不定	城市	哪个	有	所以	最近	到过	安全

?

?
?

任命如此危险的首领来守卫一座刚刚巩固、摇摇欲坠的城市，这难道不奇怪吗?

[ðə; ði]['aɪrɪʃ] [kɜːrn] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ɔːl] [kən'tɛmpɔˌɛriːz] , ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]

The	Irish	kernes	—	and	they	are	described	by	all	contemporaries	,	English	and
这	爱尔兰	内核	—	和	他们	是	描述	经过	全部	同时代人	,	英语	和

['flemɪʃ] ,

Flemish	,
弗拉芒语	,

爱尔兰的核——所有同时代的人，无论是英国人还是佛兰德斯人，都对它们进行了描述，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] — [wɜːr; wər] [ə'kaʊntid] [æz; əz][ðə; ði]['waɪldɪst][ænd; ənd] ['fɪrsəst] [ʌv; əv]

in	the	same	language	—	were	accounted	as	the	wildest	and	fiercest	of
在	这	相同的	语言	—	是	已记录	作为	这	最狂野的	和	最凶猛	的

[baː'bɛəriənz] .

barbarians	.
野蛮人	.

用同一种语言来说，他们被认为是野蛮人中最狂野、最凶猛的一群。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [groʊ'tesk] , [jet] [ə'pɔːlɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃərz] ['peɪntɪd] [ʌv; əv] [ðiːz]

There	was	something	grotesque	,	yet	appalling	,	in	the	pictures	painted	of	these
那里	曾是	某物	怪诞	,	然而	令人震惊	,	在	这	图片	绘	的	这些

[ruːd] ,

rude	,
粗鲁的	,

这些粗鲁无礼的人的画像中，既有某种怪诞的、令人震惊的东西。

['ɔːlmoʊst]['neɪkɪd] ; ['brɪgəndz] , [huː] [eɪt] [rɔː] [fleʃ] , [spoʊk] [noʊ][ɪn'telɪdʒəb(ə)l]['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd]

almost	naked	;	brigands	,	who	ate	raw	flesh	,	spoke	no	intelligible	language	,	and
几乎	裸	;	强盗	,	WHO	吃	生的	肉	,	辐	不	可理解的	语言	,	和

[reɪndʒd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

ranged	about	the	country	,
范围	关于	这	国家	,

几乎赤身裸体；强盗们生吃肉，说着听不懂的语言，在全国各地游荡。

['bɜːrnɪŋ] , ['sleɪɪŋ] , ['plʌndərɪŋ] ,
burning , slaying , plundering ,
燃烧 , 杀戮 , 掠夺 ,

焚烧、杀戮、掠夺

[ə; eɪ] ['terər] [tuː; tə][ðə; ði] ['pezntri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv]['kɑːnstənt] [ɪm'bærəsmənt] [tuː; tə]
a terror to the peasantry and a source of constant embarrassment to
一个 恐怖 到 这 农民 和 一个 来源 的 持续的 尴尬 到
[ðə; ði] [mɔːr] ['ɔːrdərli] [truːps] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
the more orderly troops in the service of the republic .
这 更多的 秩序 军队 在 这 服务 的 这 共和国 .

对于农民来说，这是一种恐怖；对于共和国军队中较为守序的部队来说，这是一种持续的尴尬。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , " [sed] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] , " [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [nɑːt][tuː; tə]
" It seemed , " said one who had seen them , " that they belonged not to
" 它 似乎 , " 说 一 WHO 有 已见 他们 , " 那 他们 属于 不是 到
['krɪsndəm] ,
Christendom ,
基督教世界 ,

“他们似乎不属于基督教世界，”一位见过他们的人说道。

[bʌt; bət][tuː; tə][brə'zɪl] .
but to Brazil .
但 到 巴西 .

但要去巴西。

" [mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['peɪpɪst] , [ænd; ənd] ,
" Moreover , they were all Papists , and ,
" 而且 , 他们 是 全部 天主教徒 , 和 ,

此外，他们都是天主教徒，而且

[haʊ'evər] [mʌtʃ] [wʌn] [maɪt] [biː; bi][dɪ'spoʊzd][tuː; tə] ['senʃər] [ðæt] [greɪt] [kɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
however much one might be disposed to censure that great curse of the age ,
然而 很多 一 可能 是 处置 到 谴责 那 伟大的 诅咒 的 这 年龄 ,

然而，无论人们多么倾向于谴责那个时代的巨大祸害，

[rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'tɑːlərəns] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz]['fleɪgrənt][ɪn][ðə; ði] ['kaunslz] [ʌv; əv] [kwiːn]
religious intolerance — which was almost as flagrant in the councils of Queen
宗教 不容忍 — 哪个 曾是 几乎 作为 明目张胆 在 这 议会 的 女王
[ɪ'lɪzəbəθ] [æz; əz][ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['filip] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ][moʊst]['feɪt(ə)l]['pɑːləsi][tuː; tə]
Elizabeth as in those of Philip — it was certainly a most fatal policy to
伊丽莎白 作为 在 那些 的 菲利普 — 它 曾是 当然 一个 最多 致命的 政策 到
[pleɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gærɪsn] ,
place such a garrison ,
地方 这样的 一个 驻军 ,

宗教不容忍——在伊丽莎白女王的议会中几乎和在菲利普的议会中一样猖獗——部署这样的驻军无疑是一项极其致命的政策。

[æt; ət] [ðæt] ['krɪtɪk(ə)l]['dʒʌŋktʃər] , [ɪn][ðə; ði] ['nuːli] - [ə'kwaɪrd] ['sɪti] .
at that critical juncture , in the newly - acquired city .
在 那 批判的 契机 , 在 这 新 - 获得 城市 .

在那个关键时刻，在这座新近获得的城市里。

[jet] ['lestər] , [huː] [hæd; həd] ['bænɪʃt] ['peɪpɪst] [frʌm; frəm]['juːtrekt] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] [ænd; ənd]
Yet Leicester , who had banished Papists from Utrecht without cause and
然而 莱斯特 , WHO 有 被放逐 天主教徒 从 乌得勒支 没有 原因 和
[wɪ'ðaʊt] ['traɪəl] ,
without trial ,
没有 审判 ,

然而，莱斯特却毫无理由、未经审判就将天主教徒驱逐出乌得勒支。

[naʊ] [pleɪst] [moʊst] [noʊˈtɔːriəs] [ˈkæθlɪks] [ɪn] [ˈdeivəntə] .

now	placed	most	notorious	Catholics	in	Deventer	.
现在	放置	最多	臭名昭著	天主教徒	在	代芬特尔	.

现在，最臭名昭著的天主教徒被安置在代芬特尔。

[ˈzʌtfən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [biˈsidʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpeitriəts] ,

Zutphen	,	which	was	still	besieged	by	the	English	and	the	patriots	,
祖特芬	,	哪个	曾是	仍然	被围困	经过	这	英语	和	这	爱国者	,

祖特芬当时仍被英国人和爱国者围困。

[wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈkrɪpld] [baɪ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fɔːrt] , [ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

was	much	crippled	by	the	loss	of	the	great	fort	,	the	capture	of	which	,
曾是	很多	残疾的	经过	这	损失	的	这	伟大的	堡	,	这	捕获	的	哪个	,

这座大堡垒的失守使其元气大伤，而堡垒的陷落，

[ˈmeɪnli] [θruː] [ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˈvælər] [ʌv; əv] [ˈstænliːz] [ˈbrʌðər] [ˈedwərd] , [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [rɪˈleɪtɪd] .

mainly	through	the	brilliant	valour	of	Stanley's	brother	Edward	,	has	already	been	related	.
主要	通过	这	杰出的	勇气	的	斯坦利的	兄弟	爱德华	,	有	已经	到过	有关的	.

主要通过斯坦利的兄弟爱德华的英勇事迹，已经有所记载。

[ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ˈdeivəntə] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrt] [geɪv] [ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [nɔːrθ] - [ˈiːstərn] [ˈterətɔːri] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpeitriəts] ;

The	possession	of	Deventer	and	of	this	fort	gave	the	control	of	the	whole	north	-	eastern	territory	to	the	patriots	;
这	拥有	的	代芬特尔	和	的	这	堡	给予	这	控制	的	这	所有的	北	-	东	领土	到	这	爱国者	;

占领代芬特尔和这座堡垒，使爱国者们控制了整个东北地区；

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pleɪs] [ˈdeivəntə] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][sɜːr] [ˈwɪljəm] [ˈstænli] ,

but	,	as	if	it	were	not	enough	to	place	Deventer	in	the	hands	of	Sir	William	Stanley	,
但	,	作为	如果	它	是	不是	足够的	到	地方	代芬特尔	在	这	双手	的	先生	威廉	斯坦利	,

但是，仿佛将德文特尔交给威廉·斯坦利爵士还不够似的，

[ˈlestər] [θɔːt] [ˈprɑːpər][tuː; tə][kənˈfaɪd][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][tuː; tə]['rəuləɪnd] [jɔːk] .

Leicester	thought	proper	to	confide	the	government	of	the	fort	to	Roland	York	.
莱斯特	想法	恰当的	到	信任	这	政府	的	这	堡	到	罗兰	约克	.

莱斯特认为将要塞的管理权委托给罗兰·约克是合适的。

[nɑːt][ə; eɪ] [wɜːrs] [tʃɔɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈɑːrmi] .

Not	a	worse	choice	could	be	made	in	the	whole	army	.
不是	一个	更糟	选择	可以	是	制成	在	这	所有的	军队	.

整个军队都不可能做出比这更糟糕的选择了。

[jɔːk] [wʌz; wəz][æn; ən] [ədˈventʃərər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɔːˈdeɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈdɪsəluːt] [ˈkærəktər] .

York	was	an	adventurer	of	the	most	audacious	and	dissolute	character	.
约克	曾是	一个	冒险家	的	这	最多	大胆的	和	荒淫	特点	.

约克是一位胆大妄为、放荡不羁的冒险家。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌndənər] [baɪ][bɜːrθ] ,

He	was	a	Londoner	by	birth	,
他	曾是	一个	伦敦人	经过	出生	,

他生于伦敦，

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] " [ruːɪŋ] [bleɪdz] " [inˈveid] [əˈgenst] [baɪ][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl][ɑːn][hɪz; ɪz]

one	of	those	"	ruing	blades	"	inveighed	against	by	the	governor	-	general	on	his
一	的	那些	"	统治	刀片	"	令人愤慨	反对	经过	这	州长	-	一般的	在	他的

[fɜːrst] [ˈteɪkɪŋ] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrsɪz] .

first	taking	command	of	the	forces	.
第一的	采取	命令	的	这	力量	.

这是总督第一次接管军队时痛斥的"祸害之刃"之一。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈdespərət] [ˈkɜːrɪdʒ] , [ə; eɪ][ˈgæmblər] , [ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] [dˈjuəlɪst] , [ə; eɪ][ˈbrɑːvoʊ] ,

A	man	of	desperate	courage	,	a	gambler	,	a	professional	duellist	,	a	bravo	,
一个	男人	的	绝望的	勇气	,	一个	赌徒	,	一个	专业的	决斗者	,	一个	太棒了！	,

一个胆大妄为的人，一个赌徒，一个职业决斗者，一个勇士，

[ˈfeɪməs] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] " [ˈkɑːmən] [hækstɝz] [ænd; ənd] [ˈswægərərz] " [æz; əz][ðə; ði]

famous	in	his	time	among	the	"	common	hacksters	and	swaggerers	"	as	the
著名的	在	他的	时间	之中	这	"	常见的	黑客	和	趾高气扬者	"	作为	这

[fɜːrst][tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [fɔɪn] ,

first	to	introduce	the	custom	of	foining	,
第一的	到	介绍	这	风俗	的	发现	,

他在当时的"普通骗子和吹牛大王"中以率先引入"foining"习俗而闻名。

[ɔːr] [ˈθrʌstɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈreɪpiər][ɪn][ˈsɪŋg(ə)l][ˈkɒmbæts] — [ˌwerˈæz] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː]

or	thrusting	with	the	rapier	in	single	combats	—	whereas	before	his	day	it
或者	推进	和	这	细剑	在	单身的	战斗	—	然而	前	他的	天	它

[hæd; həd] [bɪn] [ˈkʌstəmeri] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ʃiːld] ,

had	been	customary	among	the	English	to	fight	with	sword	and	shield	,
有	到过	习惯	之中	这	英语	到	斗争	和	剑	和	盾	,

或者在单打独斗中使用细剑刺击——而在此之前，英国人习惯用剑和盾牌作战。

[ænd; ənd][held] [ʌnˈmænli] [tuː; tə] [straɪk] [bɪˈloʊ] [ðə; ði][ˈgɜːrdl] — [hiː; hi][hæd; həd] [pərˈpetʃuəli] [tʃeɪndʒd]

and	held	unmanly	to	strike	below	the	girdle	—	he	had	perpetually	changed
和	握住	不男子气概	到	罢工	以下	这	腰带	—	他	有	永恒地	已更改

[saɪdz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈnɛðɝlənd] [ˈwɔrz] ,

sides	,	in	the	Netherland	wars	,
侧面	,	在	这	荷兰	战争	,

攻击腰部以下被认为是不男子气概的行为——在尼德兰战争中，他总是摇摆不定。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʃeɪmləs] [ˌdɪsrɪˈgɑːrd][tuː; tə]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ˈkærəktəraɪzd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈækʃnz] .

with	the	shameless	disregard	to	principle	which	characterized	all	his	actions	.
和	这	不要脸	漠视	到	原则	哪个	特征化的	全部	他的	行动	.

他行事毫无原则，这种厚颜无耻的态度贯穿了他的所有行为。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [luːˈtenənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnfəməs] [dʒɑːn][væn] - ,

He	had	been	lieutenant	to	the	infamous	John	Van	Imbyze	,
他	有	到过	中尉	到	这	臭名昭著的	约翰	范	-	,

他曾是臭名昭著的约翰·范·伊姆比兹的副手。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [kənˈsɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [noʊˈtɔːriəs] [əˈtempt] [tuː; tə] [səˈrendər]

and	had	been	concerned	with	him	in	the	notorious	attempt	to	surrender
和	有	到过	担心的	和	他	在	这	臭名昭著	试图	到	投降

[dɛndɝmɑːnd] [ænd; ənd] [gent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] ,

Dendermonde	and	Ghent	to	the	enemy	,
登德蒙德	和	根特	到	这	敌人	,

并且曾参与过那次臭名昭著的企图，即企图将登德尔蒙德和根特拱手让给敌人。

[wɪtʃ] [hæd; həd][kɔːst] [ðæt] [ˈtreɪtər] [hɪz; ɪz] [hed] .

which	had	cost	that	traitor	his	head	.
哪个	有	成本	那	叛徒	他的	头	.

这也让那个叛徒丢了性命。

[jɔːk] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] ['ɪntuː] ['prɪzn] [æt; ət] ['brʌslz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm]

York	had	been	thrown	into	prison	at	Brussels	,	but	there	had	been	some
约克	有	到过	抛掷	进入	监狱	在	布鲁塞尔	,	但	那里	有	到过	一些

[dɪ'leɪ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

delay	about	his	execution	,
延迟	关于	他的	执行	,

约克被关押在布鲁塞尔的监狱里，但他的死刑执行却被推迟了一段时间。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][baɪ]['pɑːrmə] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒɪbɪt] .

and	the	conquest	of	the	city	by	Parma	saved	him	from	the	gibbet	.
和	这	征服	的	这	城市	经过	帕尔马	已保存	他	从	这	绞刑架	.

帕尔马攻占这座城市，使他免于被送上绞刑架。

[hiː; hi][hæd; həd] [ðen] ['teɪkən] ['sɜːrvɪs] ['ʌndər][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] , [ænd; ənd]

He	had	then	taken	service	under	the	Spanish	commander	-	in	-	chief	,	and
他	有	然后	已采取	服务	在下面	这	西班牙语	指挥官	-	在	-	首席	,	和

[hæd; həd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] ,

had	distinguished	himself	,
有	杰出的	他自己	,

当时他效力于西班牙总司令麾下，并表现出色。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [baɪ] [diːdz] [ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri] ['vælər] , ['hævɪŋ] [sprʌŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ,

as	usual	,	by	deeds	of	extraordinary	valour	,	having	sprung	on	board	the	,
作为	通常	,	经过	契约	的	非凡的	勇气	,	拥有	弹簧	在	木板	这	,

像往常一样，凭借非凡的英勇行为，跳上船，

['bɜːrnɪŋ] [vɑːl'keɪnoʊ] - [ʃɪp] [æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv]['æntwɜːrp] .

burning	volcano	-	ship	at	the	siege	of	Antwerp	.
燃烧	火山	-	船	在	这	围城	的	安特卫普	.

安特卫普围城战中燃烧的火山船。

['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [hiː; hi][hæd; həd] , [ɑːn] ['lɛstərz] [ə'pɔɪntmənt] ,

Subsequently	returning	to	England	,	he	had	,	on	Leicester's	appointment	,
随后	返回	到	英格兰	,	他	有	,	在	莱斯特的	预约	,

随后他返回英格兰，并在莱斯特被任命后，

[əb'teɪnd] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kən'tɪndʒənt] ,

obtained	the	command	of	a	company	in	the	English	contingent	,
获得	这	命令	的	一个	公司	在	这	英语	队伍	,

获得了英国远征军中一个连的指挥权，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [kən'spɪkjuəs] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [wɔrnzvɛld] ;

and	had	been	conspicuous	on	the	field	of	Warnsveld	;
和	有	到过	显眼的	在	这	场地	的	沃恩斯维尔德	;

在沃恩斯费尔德战场上，他表现得十分突出；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [dɪ'spleɪd] ['ʌndər] ['eni]['stændərd][wʌz; wəz]['oʊnli] ['iːkwəld]

for	the	courage	which	he	always	displayed	under	any	standard	was	only	equalled
为了	这	勇气	哪个	他	总是	显示	在下面	任何	标准	曾是	仅有的	等于

[baɪ][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['evər] ['redi] [tuː; tə]['dezərt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

by	the	audacity	with	which	he	was	ever	ready	to	desert	from	it	.
经过	这	大胆	和	哪个	他	曾是	曾经	准备好	到	沙漠	从	它	.

他无论在任何标准下都表现出的勇气，只有他随时准备逃离该标准的胆大妄为才能与之匹敌。

[dɪd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['kredəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][fɔːrt][ʌv; əv] ['zʌtfən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz]

Did	it	seem	credible	that	the	fort	of	Zutphen	should	be	placed	in	the	hands
做过	它	似乎	可信的	那	这	堡	的	祖特芬	应该	是	放置	在	这	双手

[ʌv; əv]['rəuləɪnd] [jɔːk] ?

of	Roland	York	?
的	罗兰	约克	?

将祖特芬要塞交给罗兰·约克掌管，这听起来可信吗?

[rɪ'mɑːnstrənsɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][æt; ət][wʌns] .

Remonstrances	**were**	**made**	**by**	**the**	**States**	**-**	**General**	**at**	**once**	**.**
抗议	是	制成	经过	这	各州	-	一般的	在	一次	.

三级会议立即提出抗议。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['stænli] , ['lestər] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,

With	**regard**	**to**	**Stanley**	**,**	**Leicester**	**maintained**	**that**	**he**	**was**	**,**	**in**	**his**	**opinion**	**,**
和	看待	到	斯坦利	,	莱斯特	维持	那	他	曾是	,	在	他的	观点	,

至于斯坦利，莱斯特方面坚持认为，在他看来，

[ðə; ði] [fitist] [mæn][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrmi] , ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ɪn]

the	**fittest**	**man**	**to**	**take**	**charge**	**of**	**the**	**whole**	**English**	**army**	**,**	**during**	**his**	**absence**	**in**
这	最强	男人	到	拿	收费	的	这	所有的	英语	军队	,	期间	他的	缺席	在

['ɪŋglənd] .

England	**.**
英格兰	.

在他回国期间，最适合统领整个英格兰军队的人选。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [jɔːk] ,

In	**answer**	**to**	**a**	**petition**	**made**	**by**	**the**	**States**	**against**	**the**	**appointment**	**of**	**York**	**,**
在	回答	到	一个	请愿	制成	经过	这	各州	反对	这	预约	的	约克	,

针对各州反对任命约克的请愿书，

" [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pər'fɪdiəs] ['diːlɪŋz] [bɪ'fɔːr] ,

"	**in**	**respect**	**to**	**his**	**perfidious**	**dealings**	**before**	**,**
"	在	尊重	到	他的	背信弃义	交易	前	,

“就他之前的背信弃义的行为而言，

" [ðə; ði] [ɜːrl] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ænsər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][fɪ'deləti][æz; əz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn]

"	**the**	**Earl**	**replied**	**that**	**he**	**would**	**answer**	**for**	**his**	**fidelity**	**as**	**for**	**his**	**own**
"	这	伯爵	回复	那	他	会	回答	为了	他的	忠诚	作为	为了	他的	自己的

['brʌðər] ;

brother	**;**
兄弟	;

伯爵回答说，他会像对待自己的亲兄弟一样，为自己的忠诚负责；

['ædɪŋ] [pə'remptrəli] — " [duː][juː; jʊ] [trʌst] [ˌem 'iː] ?

adding	**peremptorily**	**—**	**"**	**Do**	**you**	**trust**	**me**	**?**
添加	专断地	—	"	做	你	相信	我	?

他斩钉截铁地补充道：“你相信我吗？”

[ðen] [trʌst] [jɔːk] .

Then	**trust**	**York**	**.**
然后	相信	约克	.

那就相信约克吧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

联合荷兰历史，1587a(History of the United Netherlands, 1587a)
第2/3页

" [bʌt; bət] , [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [fɔːr; fər] [haɪ] [kə'mænd] , ['stænli] [pə'zest] [æn; ən]
" But , besides his other qualifications for high command , Stanley possessed an
" 但 , 除了 他的 其他 资格 为了 高的 命令 , 斯坦利 拥有 一个
[ɪn'estɪməb(ə)l][wʌn][ɪn] ['lɛstərz] [aɪz] .
inestimable one in Leicester's eyes .
不可估量 一 在 莱斯特的 眼睛 .

"但是，除了其他担任高级指挥官的资格之外，斯坦利在莱斯特眼中还拥有一项无比珍贵的资格。"

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [hæd; həd] [bɪn] , [æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv][sɜːr][dʒɑːn] ['nɔːrɪs] .
He was , or at least had been , an enemy of Sir John Norris .
他 曾是 , 或者 在 至少 有 到过 , 一个 敌人 的 先生 约翰 诺里斯 .

他曾经是，或者至少是约翰·诺里斯爵士的敌人。

[tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] [meɪd] [ə; eɪ]['peɪpɪst] ['pɑːrdnəbl] .
To be this made a Papist pardonable .
到 是 这 制成 一个 天主教徒 情有可原 .

这样一来，天主教徒就可被原谅了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pjʊrɪtən] .
It was even better than to be a Puritan .
它 曾是 甚至 更好的 比 到 是 一个 清教徒 .

这甚至比当清教徒还要好。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɜːrl] [dɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] ['treɪtər] [jɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpɪst]
But the Earl did more than to appoint the traitor York and the Papist
但 这 伯爵 做过 更多的 比 到 委 这 叛徒 约克 和 这 天主教徒
['stænli] [tuː; tə] [ðiːz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][poʊsts] .
Stanley to these important posts .
斯坦利 到 这些 重要的 帖子 .

但伯爵所做的远不止任命叛徒约克和天主教徒斯坦利担任这些重要职位。

[ɑːn][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
On the very day of his departure ,
在 这 非常 天 的 他的 离开 ,

就在他离开的那天，

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l]['kwɑːrəl][wɪð; wɪθ][sɜːr][dʒɑːn][ə'baʊt][ðə; ði] - [kɑːr'tel]
and immediately after his final quarrel with Sir John about the Hohenlo cartel
和 立即地 后 他的 最终的 争吵 和 先生 约翰 关于 这 - 卡特尔
,
,
,

就在他与约翰爵士就霍亨洛卡特尔问题发生最后一次争吵之后，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'nuːd] [ɔːl][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['venəm] , [hiː; hi] [saɪnd] [ə; eɪ]['siːkrət]['peɪpər] ,
which had renewed all the ancient venom , he signed a secret paper ,
哪个 有 更新 全部 这 古老的 毒液 , 他 签名 一个 秘密 纸 ,

他签署了一份秘密文件，这份文件重新唤起了所有古老的毒液。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪ'speʃəli] [fər'bæd,fər'beɪd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [steɪt] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ɔːr]
by which he especially forbade the council of state to interfere with or
经过 哪个 他 尤其 禁止 这 理事会 的 状态 到 干扰 和 或者
[set][ə'saɪd]['eni] [ə'pɔintmənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [taʊnz] [ɔːr]['fɔrts] ,
set aside any appointments to the government of towns or forts ,
放 旁边 任何 预约 到 这 政府 的 城镇 或者 堡垒 ,

他特别禁止国务委员会干预或撤销对城镇或要塞政府的任何任命。

[ɔːr][tuː; tə] [rɪˈvoʊk] ['eni] ['mɪləteri] [ɔːr]['neɪv(ə)l] [kə'miʃənz] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [kən'sent] .

or	to	revoke	any	military	or	naval	commissions	,	without	his	consent	.
或者	到	撤销	任何	军队	或者	海军	佣金	,	没有	他的	同意	.

或未经其同意撤销任何军事或海军职务。

[naʊ] [suˈpriːm] [ɪgˈzekjətɪv] [əˈθɔːrəti] [hæd; həd] [bɪn] ['dɛlə,geɪtəd][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l][baɪ]

Now	supreme	executive	authority	had	been	delegated	to	the	state	-	council	by
现在	最高	管理人员	权威	有	到过	委托	到	这	状态	-	理事会	经过

[ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

the	Governor	-	General	during	his	absence	.
这	州长	-	一般的	期间	他的	缺席	.

在总督缺席期间，最高行政权力已委托给州议会。

[kə'mænd] [ɪn] [tʃiːf] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['fɔːrsɪz] , ['weðər] [ɪn][ðə; ði] ['kwiːnz] [peɪ] [ɔːr][ðə; ði]

Command	in	chief	over	all	the	English	forces	,	whether	in	the	Queen's	pay	or	the
命令	在	首席	超过	全部	这	英语	力量	,	无论	在	这	女王大学	支付	或者	这

['steɪts] [peɪ] ,

State's	pay	,
州的	支付	,

统领所有英国军队，无论这些军队是受女王的薪饷还是受国家薪饷。

[hæd; həd] [bɪn] [kən'fəːd] [ə'pɑːn] ['nɔːrɪs] , [waɪl] [kə'mænd] ['oʊvər][ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːrmən]

had	been	conferred	upon	Norris	,	while	command	over	the	Dutch	and	German
有	到过	授予	之上	诺里斯	,	尽管	命令	超过	这	荷兰语	和	德语

[truːps] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] - ;

troops	belonged	to	Hohenlo	;
军队	属于	到	-	;

诺里斯被授予了这一职务，而霍亨洛则负责指挥荷兰和德国军队；

[bʌt; bət] , [baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɝːlz] ['siːkrət]['peɪpər] ,

but	,	by	virtue	of	the	Earl's	secret	paper	,
但	,	经过	美德	的	这	伯爵的	秘密	纸	,

但是，由于伯爵的秘密文件，

['stænli] [ænd; ənd] [jɔːk] [wɜːr; wər] [naʊ] [meɪd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ɔːl] [ə'θɔːrəti] .

Stanley	and	York	were	now	made	independent	of	all	authority	.
斯坦利	和	约克	是	现在	制成	独立的	的	全部	权威	.

斯坦利和约克现在摆脱了所有权威的约束。

[ðə; ði]['iːv(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][step][wɜːr; wər][nɑːt] [sloʊ] [ɪn] [dɪ'spleɪɪŋ]

The	evil	consequences	natural	to	such	a	step	were	not	slow	in	displaying
这	邪恶的	结果	自然的	到	这样的	一个	步	是	不是	慢的	在	显示

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

这种做法带来的恶果很快就显现出来。

['stænli] [æt; ət][wʌns] ['mænɪfestɪd] [greɪt] ['ɪnsələns] [tɔːrdz] ['nɔːrɪs] .

Stanley	at	once	manifested	great	insolence	towards	Norris	.
斯坦利	在	一次	表现出来	伟大的	傲慢	向	诺里斯	.

斯坦利立刻对诺里斯表现出极大的傲慢无礼。

[ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][moʊst]['peɪnf(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] .

That	distinguished	general	was	placed	in	a	most	painful	position	.
那	杰出的	一般的	曾是	放置	在	一个	最多	痛苦	位置	.

那位杰出的将军陷入了极其痛苦的境地。

[ə; eɪ][poʊst][ʌv; əv] [ɪ'mens] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][wʌz; wəz][kən'faɪdɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

A	post	of	immense	responsibility	was	confided	to	him	.
一个	邮政	的	巨大	责任	曾是	坦白	到	他	.

他被委以重任。

[ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndz] [kwiːn] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['ɪŋgləndz] ['soʊldʒərz][wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə]
The **honour** **of** **England's** **Queen** **and** **of** **England's** **soldiers** **was** **entrusted** **to**
这 荣誉 的 英格兰的 女王 和 的 英格兰的 士兵 曾是 受托 到
[hɪz; ɪz] ['kiːpɪŋ] ;
his **keeping** **;**
他的 保持 ;

英国女王和英国士兵的荣誉都托付给了他守护;

[æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənt] [fʊl] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ,
at **a** **moment** **full** **of** **danger** **,**
在 一个 片刻 满的 的 危险 ,

在充满危险的时刻,

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] ['evri] ['aʊər] [maɪt] [brɪŋ] [fɔːrθ] [sʌm; səm]['terəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] ;
and **in** **a** **country** **where** **every** **hour** **might** **bring** **forth** **some** **terrible** **change** **;**
和 在 一个 国家 在哪里 每一个 小时 可能 带来 前进 一些 糟糕的 改变 ;

在一个每一小时都可能带来可怕变故的国家;

[jet] [hiː; hi] [nuː] [hɪm'self][ðə; ði][mɑːrk][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l][mæn][ɪn] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz]
yet **he** **knew** **himself** **the** **mark** **at** **which** **the** **most** **powerful** **man** **in** **England** **was**
然而 他 知道 他自己 这 标记 在 哪个 这 最多 强大的 男人 在 英格兰 曾是
[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['mælɪs] ,
directing **all** **his** **malice** **,**
导演 全部 他的 恶意 ,

但他自己却清楚,英格兰最有权势的人将所有恶意都指向了哪里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] , [huː] [wʌz; wəz][wæks][ɪn][hɜːr; hər] [greɪt] ['feɪvərɪts] [hændz] ,
and **that** **the** **Queen** **,** **who** **was** **wax** **in** **her** **great** **favourite's** **hands** **,**
和 那 这 女王 , WHO 曾是 蜡 在 她 伟大的 最喜欢的 双手 ,

而女王,在她最宠信的臣子手中,却如同蜡像一般。

[wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [ðen] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['feɪt(ə)l] [im'preʃəns] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kærəktər]
was **even** **then** **receiving** **the** **most** **fatal** **impressions** **as** **to** **his** **character**
曾是 甚至 然后 接收 这 最多 致命的 印象 作为 到 他的 特点
[ænd; ənd] [kən'dʌkt] .
and **conduct** **.**
和 执行 .

即使在那时,人们也已经对他的人品和行为产生了极其负面的印象。

" [wel] [aɪ] [noʊ] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] ['bəːli] ,
" **Well** **I** **know** **,** **"** **said** **he** **to** **Burghley** **,**
" 出色地 我 知道 , " 说 他 到 伯利 ,

"我知道,"他对伯利说。

" [ðæt] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] ['mælɪs] [bɔːrn] [ˌem 'iː][ɪz][nɑːt] ['wɪðərd] ,
" **that** **the** **root** **of** **the** **former** **malice** **borne** **me** **is** **not** **withered** **,**
" 那 这 根 的 这 以前的 恶意 出生 我 是 不是 干枯 ,

"我先前所怀恶意之根源并未消散,

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər][laɪk] [fruːts] [ˌðer'frʌm] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ; " [ænd; ənd][hiː; hi]
but **that** **I** **must** **look** **for** **like** **fruits** **therefrom** **as** **before** **;** **"** **and** **he**
但 那 我 必须 看 为了 喜欢 水果 由此 作为 前 ; " 和 他
[ɪm'plɔːd] [ðə; ði][lɔːrd] - ['treʒərər] ,
implored **the** **Lord** **-** **Treasurer** **,**
恳求 这 主 - 财务主管 ,

但我必须期待从中获得与以往一样的成果;"他恳求财政大臣,

[ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] [ɪn] ['kwestʃən] ,
that **when** **his** **honour** **and** **reputation** **should** **be** **called** **in** **question** **,**
那 什么时候 他的 荣誉 和 名声 应该 是 称为 在 问题 ,

当他的荣誉和名誉受到质疑时,

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈɪŋglənd] [ænd; ənd] [klɪr] [hɪmˈself] .

he	might	be	allowed	to	return	to	England	and	clear	himself	.
他	可能	是	允许	到	返回	到	英格兰	和	清除	他自己	.

他或许可以获准返回英国，洗清自己的罪名。

" [fɔːr; fər][maɪˈself] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [rɪˈsiːvd] [ˈeni] [kəˈmɪʃ(ə)n] ,

"	For	myself	,	"	said	he	,	"	I	have	not	yet	received	any	commission	,
"	为了	我	,	"	说	他	,	"	我	有	不是	然而	已收到	任何	委员会	,

“至于我自己，”他说，“我还没有收到任何佣金。”

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [əˈtendid] [hɪz; ɪz] [ˈlɔːrdʃɪp] [ʌv; əv] [ˈlestər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .

although	I	have	attended	his	Lordship	of	Leicester	to	his	ship	.
虽然	我	有	参加	他的	领主	的	莱斯特	到	他的	船	.

虽然我曾陪同莱斯特勋爵前往他的船。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [ˌem ˈiː] ,

It	is	promised	to	be	sent	me	,
它	是	承诺	到	是	发送	我	,

有人承诺会寄给我。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [maɪ] [lɔːrd] [hæθ] [ˈgræntɪd] [ˈseprət] [kəˈmiʃənz]

and	in	the	meantime	I	understand	that	my	Lord	hath	granted	separate	commissions
和	在	这	与此同时	我	理解	那	我的	主	有	的确	分离	佣金

[tuː; tə][sɜːr] [ˈwɪljəm] [ˈstænli] [ænd; ənd][ˈrəulənd] [jɔːk] ,

to	Sir	William	Stanley	and	Roland	York	,
到	先生	威廉	斯坦利	和	罗兰	约克	,

与此同时，我了解到阁下已分别授予威廉·斯坦利爵士和罗兰·约克两项委任状。

[igˈzemptɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [əuˈbeiŋ] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] .

exempting	them	from	obeying	of	me	.
豁免	他们	从	服从	的	我	.

免除他们服从我的义务。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] , - [tɪz][ˈoʊnli] [dʌn] [tuː; tə] [ˈnɜːrɪʃ] [ˈfækʃnz] ,

If	this	be	true	,	'	tis	only	done	to	nourish	factions	,
如果	这	是	真的	,	-	的	仅有的	完毕	到	滋养	派系	,

如果这是真的，那这样做只是为了煽动派系斗争。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌɪntəˈrʌpt] [ˈeni] [ˈbetər] [kɔːrs] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈduːɪŋz] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] [hæθ] [bɪn] .

and	to	interrupt	any	better	course	in	our	doings	than	before	hath	been	.
和	到	打断	任何	更好的	课程	在	我们的	行为	比	前	有	到过	.

并打断我们以往所做的一切，以免出现任何比以前更好的结果。

" [hiː; hi] [ˈɜːrnɪstli] [ri'kwestid] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [dəˈrektli; daɪˈrektli]

"	He	earnestly	requested	to	be	furnished	with	a	commission	directly
"	他	切实	请求	到	是	提供	和	一个	委员会	直接地

[frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈmædʒəsti] .

from	her	Majesty	.
从	她	威严	.

“他恳切请求女王陛下直接授予他委任状。”

" [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪz] [ˌriːɪnˈfɔːrsɪŋ] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] .

"	The	enemy	is	reinforcing	,	"	he	added	.
"	这	敌人	是	强化	,	"	他	额外	.

“敌人正在增援，”他补充道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈveri] [wiːk] , [ˈaʊər; ɑːr] [truːps] [ɑːr; ər][ˌʌnˈpeɪd] [ðiːz] [θriː] [mʌnθs] , [ænd; ənd][wiː; wi]

"	We	are	very	weak	,	our	troops	are	unpaid	these	three	months	,	and	we
"	我们	是	非常	虚弱的	,	我们的	军队	是	未付	这些	三	几个月	,	和	我们

[ɑːr; ər] [groʊn] [ˈoʊdiəs] ,

are	grown	odious	,
是	生长	令人厌恶的	,

“我们非常虚弱，我们的士兵已经三个月没有领到工资了，我们变得令人憎恶。”

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [frendz] .
to **our** **friends** **.**
到 我们的 朋友们 .

致我们的朋友们。

" ['ɑːnɪst] ['kaʊnsələr] [wɪlks] , [huː] [dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ɔːl] ['pɑːrtiz] ,
" Honest Councillor Wilkes , who did his best to conciliate all parties ,
" 诚实的 议员 威尔克斯 , WHO 做过 他的 最好的 到 和解 全部 各方 ,

“诚实的威尔克斯议员尽力调解各方矛盾，

[ænd; ənd][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['hɑːlənd] , [tuː; tə] ['lestər] [ænd; ənd][tuː; tə]
and to do his duty to England and Holland , to Leicester and to
和 到 做 他的 责任 到 英格兰 和 荷兰 , 到 莱斯特 和 到
['nɔːrɪs] ,
Norris ,
诺里斯 ,

并尽其所能履行他对英格兰和荷兰、对莱斯特和诺里斯的职责。

[hæd; həd][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][sɜːr][dʒɑːn] .
had the strongest sympathy with Sir John .
有 这 最强 同情 和 先生 约翰 .

对约翰爵士抱有最强烈的同情。

" ['truːli] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['vælјuː] , ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [gʊd] [pɑːrts] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn]
" Truly , besides the value , wisdom , and many other good parts that are in
" 真的 , 除了 这 价值 , 智慧 , 和 许多 其他 好的 部分 那 是 在
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“的确，除了他所具有的价值、智慧和许多其他美好品质之外，

" [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][hæv; həv]['noʊtɪd]['wʌndərf(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['mɑːdəsti] [ɪn][ðə; ði][mæn] ,
" he said , " I have noted wonderful patience and modesty in the man ,
" 他 说 , " 我 有 著名的 精彩的 耐心 和 谦逊 在 这 男人 ,

他说：“我注意到这个人非常有耐心和谦逊。”

[ɪn] ['berɪŋ] ['meni] [ə'pærənt] ['ɪndʒəriz] [dʌn] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [tuː; tə]
in bearing many apparent injuries done unto him , which I have known to
在 轴承 许多 明显 受伤 完毕 到 他 , 哪个 我 有 已知 到
[biː; bi] ['kaʊntənənst] [ænd; ənd] ['nʌrɪʃt] ,
be countenanced and nourished ,
是 默许 和 营养 ,

他承受了许多显而易见的伤害，而我亲眼目睹这些伤害得到了默许和纵容。

['kɑːntreri] [tuː; tə][ɔːl] ['riːz(ə)n] , [tuː; tə] [dɪs'greɪs] [hɪm; ɪm] .
contrary to all reason , to disgrace him .
相反 到 全部 原因 , 到 耻辱 他 .

违背一切理智，让他蒙羞。

[pliːz] ['ðerfɔːr] [kən'tɪnjuː] [jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,
Please therefore continue your honourable opinion of him in his absence ,
请 所以 继续 你的 光荣的 观点 的 他 在 他的 缺席 ,

因此，即便他不在，也请您继续对他保持您公正的评价。

[ˌwʌtsoʊ'evər] [meɪ] [biː; bi] [mə'lɪʃəsli] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] , [fɔːr; fər][aɪ] [der] [ə'vaʊtʃ]
whatsoever may be maliciously reported to his disadvantage , for I dare avouch
任何 可能 是 恶意地 据报道 到 他的 劣势 , 为了 我 敢 断言
, [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [pʊr] [skɪl] ,
, of my own poor skill ,
, 的 我的 自己的 贫穷的 技能 ,

任何可能被恶意散布对他不利的消息，因为我敢承认，以我自身拙劣的技巧，

[ðæt] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] [hæθ] [nɑːt][ə; eɪ]['sekənd]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd]['kwɑːləti]['eɪb(ə)l]
that **her** **Majesty** **hath** **not** **a** **second** **subject** **of** **his** **place** **and** **quality** **able**
那 她 威严 有 不是 一个 第二 主题 的 他的 地方 和 质量 有能力的
[tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn] [ðoʊz] ['kʌntriz] [æz; əz][hiː; hi] . . . . .
to **serve** **in** **those** **countries** **as** **he** **.** **.** **.** **.** **.**
到 服务 在 那些 国家 作为 他 . . . . .

女王陛下在那些国家没有第二个地位和品格与他相当的臣民能够像他一样效力.....

[aɪ] [daʊt] [nɑːt][gɑːd] [wɪl] [muːv] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] , [ɪn] [dɪ'spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] ,
I **doubt** **not** **God** **will** **move** **her** **Majesty** **,** **in** **despite** **of** **the** **devil** **,**
我 怀疑 不是 上帝 将要 移动 她 威严 , 在 尽管 的 这 魔鬼 ,

我毫不怀疑，上帝会保佑女王陛下，即使魔鬼从中作梗。

[tuː; tə] [rɪ'spekt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] .
to **respect** **him** **as** **he** **deserves** **.**
到 尊重 他 作为 他 值得 .

给予他应有的尊重。

" [sɜːr][dʒɑːn] [dɪs'kleɪmd] ['eni]['pɜːrsən(ə)l] ['dʒeləsi] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['stænliːz] [ə'pɔɪntmənt] , [bʌt; bət]
" **Sir** **John** **disclaimed** **any** **personal** **jealousy** **in** **regard** **to** **Stanley's** **appointment** **,** **but**
" 先生 约翰 已声明 任何 个人的 妒忌 在 看待 到 斯坦利的 预约 , 但
,
,
,

约翰爵士否认对斯坦利的任命有任何个人嫉妒之意，但是，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːlz] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
within **a** **week** **or** **two** **of** **the** **Earl's** **departure** **,**
之内 一个 星期 或者 二 的 这 伯爵的 离开 ,

伯爵离开后的一两周内，

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [felt] [strɔːŋ] [æŋ'zaɪəti][æz; əz][tuː; tə][ɪts]['prɑːbəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] .
he **already** **felt** **strong** **anxiety** **as** **to** **its** **probable** **results** **.**
他 已经 毛毡 强的 焦虑 作为 到 它是 可能 结果 .

他已经对可能的结果感到非常焦虑。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pruːv] [noʊ] ['hɪndrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] , " [hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] ['nʌθɪŋ]
" **If** **it** **prove** **no** **hindrance** **to** **the** **service** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **it** **shall** **nothing**
" 如果 它 证明 不 障碍 到 这 服务 , " 他 说 , " 它 将 没有什么
['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] .
trouble **me** **.**
麻烦 我 .

"如果这不会妨碍服役，"他说，"那对我来说就没什么麻烦了。"

[aɪ][dɪ'zaɪər] [ðæt] [maɪ] ['duːɪŋz] [meɪ] [ʃoʊ] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ; ['niːðər] [wɪl] [aɪ] [siːk] ,
I **desire** **that** **my** **doings** **may** **show** **what** **I** **am** **;** **neither** **will** **I** **seek** **,**
我 欲望 那 我的 行为 可能 展示 什么 我 是 ; 两者都不 将要 我 寻找 ,

我希望我的行为能够展现我的为人；我也不会刻意追求，

[baɪ][ˌɪndə'rekt] [miːnz] [tuː; tə] [kə'lʌmniˌeɪt] [hɪm; ɪm][ɔːr]['eni] ['ʌðər] , [bʌt; bət] [wɪl] [let][ðem; ðəm] [ʃoʊ]
by **indirect** **means** **to** **calumniate** **him** **or** **any** **other** **,** **but** **will** **let** **them** **show**
经过 间接 方法 到 诽谤 他 或者 任何 其他 , 但 将要 让 他们 展示
[ðəm'selvz] .
themselves **.**
他们自己 .

用间接手段诽谤他或其他人，但会让他们现身。

" ['ɜ:rli] [ɪn] [dɪ'sembər] [hi:; hi] [ɪn'fɔ:rmd] [ðə; ði] [lɔ:rd] - ['treʒərər] [ðæt] ['stænli:z] [oʊn] [men] [wɜ:r; wər]

" Early in December he informed the Lord - Treasurer that Stanley's own men were

" 早期的 在 十二月 他 知情的 这 主 - 财务主管 那 斯坦利的 自己的 男人 是

[boʊstɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] ['mæstər] [ək'nɑ:lɪdʒd] [noʊ] [su:'pɪriər] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,

boasting that their master acknowledged no superior authority to his own ,

吹嘘 那 他们的 掌握 已确认 不 优越的 权威 到 他的 自己的 ,

"12月初，他向财政大臣报告说，斯坦利的手下吹嘘说他们的主人不承认任何高于他自己的权威。"

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [sed] [æz; əz] [mʌtʃ] [hɪm'self] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mædʒɪstrəsi] [ʌv; əv] ['deivəntə] .

and that he had said as much himself to the magistracy of Deventer .

和 那 他 有 说 作为 很多 他自己 到 这 行政 的 代芬特尔 .

他曾亲自向代芬特尔地方当局说过同样的话。

[ðə; ði] ['bə:gəz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kəm'pleɪnd] , [θru:] [ðə; ði] ['kɔnstitju:tid] ['gɑ:dɪənz] [ʌv; əv]

The burghers had already complained , through the constituted guardians of

这 市民 有 已经 抱怨 , 通过 这 构成 守护者 的

[ðer; ðər] ['libətiz] , [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪnsələns] [ænd; ənd] [rə'pæsəti] ,

their liberties , of his insolence and rapacity ,

他们的 自由 , 的 他的 傲慢 和 贪婪 ,

市民们早已通过他们所设立的自由捍卫者，投诉他的傲慢和贪婪。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɜ:rbjələns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tru:ps] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə'pi:ld] [tu:; tə] [sɜ:r]

and of the turbulence of his troops , and had appealed to Sir

和 的 这 湍流 的 他的 军队 , 和 有 上诉 到 先生

[dʒɑ:n] ;

John ;

约翰 ;

以及他部队的动荡局势，并向约翰爵士提出申诉；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] - ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [rɪ'mɑ:nstrənsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'si:vd] [baɪ] [sɜ:r] ['wɪljəm]

but the colonel - general's remonstrances had been received by Sir William

但 这 上校 - 将军的 抗议 有 到过 已收到 经过 先生 威廉

[wɪð; wɪθ] ['kɑ:ntu:m(ə)li] [ænd; ənd] [ə'bju:s] ,

with contumely and abuse ,

和 傲慢 和 虐待 ,

但是，威廉爵士对上将的抗议却报以蔑视和辱骂。

[ænd; ənd] [baɪ] [dɑ:nt] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] ['greɪtər] [kə'mɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['eni] [hi:; hi]

and by daunt that he had even a greater commission than any he

和 经过 吓住 那 他 有 甚至 一个 更大的 委员会 比 任何 他

[hæd; həd] [jet] [ʃoʊn] .

had yet shown .

有 然而 所示 .

他因肩负的重任而感到畏惧，因为他肩负着比以往任何任务都更为重大的使命。

" [θri:] [ʃi:p] , [æn; ən] [ɑ:ks] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hoʊl] [hɔ:g] ,

" Three sheep , an ox , and a whole hog ,

" 三 羊 , 一个 牛 , 和 一个 所有的 猪 ,

"三只羊，一头牛，还有一整头猪，

" [wɜ:r; wər] [rɪ'kwaɪərd] ['wi:kli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pesnts] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['teɪbl] , [ɪn] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [greɪt]

" were required weekly of the peasants for his table , in a time of great

" 是 必需的 每周 的 这 农民 为了 他的 桌子 , 在 一个 时间 的 伟大的

['skersəti] ,

scarcity ,

缺乏 ,

在粮食极度匮乏的时期，农民们每周都要向他索要粮食。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [rə'peɪʃəs] ['æpitaits] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪrɪʃ]

and	it	was	impossible	to	satisfy	the	rapacious	appetites	of	the	Irish
和	它	曾是	不可能的	到	满足	这	贪婪	食欲	的	这	爱尔兰

[kɜ:rn] .

kernes	.
内核	.

爱尔兰人贪婪的胃口是不可能得到满足的。

[ðə; ði] ['peɪmæstər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['fɔ:rsɪz][wʌz; wəz]['deɪli] [ə'pi:ld] [tu:; tə][baɪ] ['stænli]

The	paymaster	-	general	of	the	English	forces	was	daily	appealed	to	by	Stanley
这	出纳员	-	一般的	的	这	英语	力量	曾是	日常的	上诉	到	经过	斯坦利

[fɔ:r; fər] [fʌndz] — [æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)nli][nɑ:t][ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] ,

for	funds	—	an	application	which	was	certainly	not	unreasonable	,
为了	资金	—	一个	应用	哪个	曾是	当然	不是	不合理	,

斯坦利每天都向英军军需总监请求拨款——这一请求当然并非不合理。

[æz; əz][hɜ:r; hər]['mædʒəsti:z] [tru:ps] [hæd; həd][nɑ:t] [rɪ'si:vd] ['eni] ['peɪmənt] [fɔ:r; fər] [θri:] [mʌnθs] —

as	her	Majesty's	troops	had	not	received	any	payment	for	three	months	—
作为	她	陛下的	军队	有	不是	已收到	任何	支付	为了	三	几个月	—

[bʌt; bət][ðer; ðər] " [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['deniər][ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] ,

but	there	"	was	not	a	denier	in	the	treasury	,
但	那里	"	曾是	不是	一个	丹尼尔	在	这	财政部	,

由于女王陛下的军队已经三个月没有收到任何军饷——但是"国库里没有一个否认者",

" [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [ɪm'plɔ:d] [tu:; tə][weɪt] .

"	and	he	was	therefore	implored	to	wait	.
"	和	他	曾是	所以	恳求	到	等待	.

因此，他被恳求等待。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][sent][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['mʌnθs] [peɪ][fɔ:r; fər][hɪm'self][ænd; ənd][ɔ:l]

At	last	the	States	-	General	sent	him	a	month's	pay	for	himself	and	all
在	最后的	这	各州	-	一般的	发送	他	一个	月份	支付	为了	他自己	和	全部

[hɪz; ɪz] [tru:ps] ,

his	troops	,
他的	军队	,

最后，三级会议给他发放了一个月的薪饷，包括他本人和他所有部队的薪饷。

[ɔ:l'ðoʊ] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kwi:nz] ['sɜ:rvɪs] , [noʊ][kleɪm][kʊd; kəd]['dʒʌstli][bi:; bi] [meɪd]

although	,	as	he	was	in	the	Queen's	service	,	no	claim	could	justly	be	made
虽然	,	作为	他	曾是	在	这	女王大学	服务	,	不	宣称	可以	公正地	是	制成

[ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

虽然他当时在女王手下任职，但实际上他不能向他们提出任何索赔。

[wɪlks] , ['ɔ:lsoʊ] , [æz; əz] ['ɪŋglɪʃ] ['membər][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l] ,

Wilkes	,	also	,	as	English	member	of	the	state	council	,
威尔克斯	,	还	,	作为	英语	成员	的	这	状态	理事会	,

威尔克斯，同时也是州议会的英国成员，

['feɪθfəli] [kən'veid] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn] ['ɪŋgland] [ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [wɪtʃ] [keɪm]

faithfully	conveyed	to	the	governor	-	general	in	England	the	complaints	which	came
忠实	传递	到	这	州长	-	一般的	在	英格兰	这	投诉	哪个	来了

[ʌp][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

up	to	all	the	authorities	of	the	republic	,
向上	到	全部	这	当局	的	这	共和国	,

忠实地将共和国各级当局收到的投诉转达给了英国总督。

[ə'genst] [sɜ:r] ['wɪljəm] ['stænli:z] [kən'dʌkt] [ɪn] ['deivəntə] .

against	Sir	William	Stanley's	conduct	in	Deventer	.
反对	先生	威廉	斯坦利的	执行	在	代芬特尔	.

反对威廉·斯坦利爵士在代芬特尔的行为。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪts] , [hiː; hi][kept] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊərz]

He	had	seized	the	keys	of	the	gates	,	he	kept	possession	of	the	towers
他	有	查获	这	钥匙	的	这	大门	,	他	保留	拥有	的	这	塔楼

[ænd; ənd] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] ,

and	fortifications	,
和	防御工事	,

他夺取了城门的钥匙，控制了塔楼和防御工事。

[hiː; hi][hæd; həd] ['medld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['gʌvərnmənt] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'frɪndʒd] [ɔːl][ðer; ðər]

he	had	meddled	with	the	civil	government	,	he	had	infringed	all	their
他	有	干预	和	这	民用	政府	,	他	有	侵权	全部	他们的

['prɪvəlɪdʒɪz] .

privileges	.
特权	.

他干涉了民政事务，侵犯了民政的一切权利。

[jet] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['mædʒistrits] , [ɪk'spresli] [set] [ʌp][baɪ] ['lestər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Yet	this	was	the	board	of	magistrates	,	expressly	set	up	by	Leicester	,	with	the
然而	这	曾是	这	木板	的	地方法官	,	明确地	放	向上	经过	莱斯特	,	和	这

[ɑːrmd] [hænd] ,

armed	hand	,
武装	手	,

然而，这是莱斯特亲自设立的、拥有武装力量的治安法官委员会。

[baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv]['mɑːrʃ(ə)l] ['peləm] [ænd; ənd] [ðɪs] ['veri]['kɜːrn(ə)l] ['stænli] — [ə; eɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv]

by	the	agency	of	Marshal	Pelham	and	this	very	Colonel	Stanley	—	a	board	of
经过	这	机构	的	元帅	佩勒姆	和	这	非常	上校	斯坦利	—	一个	木板	的

['kælvɪnɪst] ['mædʒistrits] [pleɪst] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [ɪn] ['paʊər] [tuː; tə][kən'troʊl][ə; eɪ] ['sɪti]

Calvinist	magistrates	placed	but	a	few	weeks	before	in	power	to	control	a	city
加尔文主义	地方法官	放置	但	一个	很少	周	前	在	力量	到	控制	一个	城市

[ʌv; əv] ['kæθlɪk] ['tendənsiz] .

of	Catholic	tendencies	.
的	天主教	倾向	.

在马歇尔·佩勒姆和斯坦利上校的授意下——一个由加尔文教徒组成的官员组成的委员会，在几周前刚刚掌权，要控制一座具有天主教倾向的城市。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['peɪpɪst] [kə'mændər] [dɪ'spleɪɪŋ] ['lɛstərz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðer; ðər]

And	here	was	a	papist	commander	displaying	Leicester's	commission	in	their
和	这里	曾是	一个	天主教徒	指挥官	显示	莱斯特的	委员会	在	他们的

['feɪsɪz] ,

faces	,
面孔	,

而眼前这位天主教指挥官竟然当着他们的面展示莱斯特的委任状。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taʊn] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]

and	making	it	a	warrant	for	dealing	with	the	town	as	if	it	were
和	制作	它	一个	保证	为了	处理	和	这	镇	作为	如果	它	是

['ʌndər]['mɑːrʃ(ə)l] [lɔː] ,

under	martial	law	,
在下面	武术	法律	,

并将其作为对该镇实施戒严令的依据。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][æn; ən]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['pɑːrmə] .

and	as	if	he	were	an	officer	of	the	Duke	of	Parma	.
和	作为	如果	他	是	一个	官	的	这	公爵	的	帕尔马	.

仿佛他是帕尔马公爵的一名军官。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['iːzəli] [biː; bi] [dʒʌdʒd] ['weðər] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] ['hɑːrts]
It **might** **easily** **be** **judged** **whether** **such** **conduct** **were** **likely** **to** **win** **the** **hearts**
它 可能 容易地 是 评判 无论 这样的 执行 是 可能 到 赢 这 心
[ʌv; əv] ['neðələndə] [tuː; tə] ['lestər] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] .
of **Netherlanders** **to** **Leicester** **and** **to** **England** **.**
的 荷兰人 到 莱斯特 和 到 英格兰 .

很容易判断这种行为是否有可能赢得荷兰人对莱斯特和英格兰的喜爱。

" [ˌɔːl'biːɪt] , [fɔːr; fər] [maɪ] [oʊn] [pɑːrt] , " [sed] [wɪlks] ,
" **Albeit** **,** **for** **my** **own** **part** **,** **"** **said** **Wilkes** **,**
" 尽管 , 为了 我的 自己的 部分 , " 说 威尔克斯 ,

"尽管就我个人而言，"威尔克斯说道，

" [aɪ] [duː] [hoʊld] [sɜːr] ['wɪljəm] ['stænli] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'skriːt] [dʒent] . ,
" **I** **do** **hold** **Sir** **William** **Stanley** **to** **be** **a** **wise** **and** **a** **discreet** **gent** **.** **,**
" 我 做 抓住 先生 威廉 斯坦利 到 是 一个 明智的 和 一个 慎重 绅士 . ,

我认为威廉·斯坦利爵士是一位睿智而谨慎的绅士。

[jet] [wen] [aɪ] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðə; ði] ['mædʒɪstrəsi] [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [jʊr; jər]
yet **when** **I** **consider** **that** **the** **magistracy** **is** **such** **as** **was** **established** **by** **your**
然而 什么时候 我 考虑 那 这 行政 是 这样的 作为 曾是 已确立的 经过 你的
['lɔːrdʃɪp] ,
Lordship **,**
领主 ,

然而，当我想到这个行政机构是由阁下设立的，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [wel] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['mædʒəsti] ,
and **of** **the** **religion** **,** **and** **well** **affected** **to** **her** **Majesty** **,**
和 的 这 宗教 , 和 出色地 做作的 到 她 威严 ,

而且信仰虔诚，并对女王陛下十分敬重。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [siː] [haʊ] ['hevɪli] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [kən'siːvd] [ʌv; əv] [hɪr] [baɪ] [ðə; ði] [steɪts]
and **that** **I** **see** **how** **heavily** **the** **matter** **is** **conceived** **of** **here** **by** **the** **States**
和 那 我 看 如何 重度 这 事情 是 构思 的 这里 经过 这 各州
[ænd; ənd] ['kaʊns(ə)l] ,
and **council** **,**
和 理事会 ,

而且我看到各州和理事会都非常重视这个问题。

[aɪ] [duː] [fɪr] [ðæt] [ɔːl] [ɪz] [nɑːt] [wel] .
I **do** **fear** **that** **all** **is** **not** **well** **.**
我 做 害怕 那 全部 是 不是 出色地 .

我担心情况不太好。

[ðə; ði] ['veri] [bruːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dʌθ; dəθ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [drɔː] ['heɪtrɪd] [ə'pɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['neɪʃ(ə)n] .
The **very** **bruit** **of** **this** **doth** **begin** **to** **draw** **hatred** **upon** **our** **nation** **.**
这 非常 杂音 的 这 确实 开始 到 画 仇恨 之上 我们的 国家 .

仅仅是这件事的传闻就开始在我们的国家引发仇恨。

[wɜːr; wər] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [daʊt] [sʌm; səm] ['deɪndʒərəs] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] ,
Were **it** **not** **that** **I** **doubt** **some** **dangerous** **issue** **of** **this** **matter** **,**
是 它 不是 那 我 怀疑 一些 危险的 问题 的 这 事情 ,

如果不是因为我怀疑此事存在某些危险问题，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] ['dʒʌstli] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['neglɪdʒəns] , [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['ædvərtaɪz]
and **that** **I** **might** **be** **justly** **charged** **with** **negligence** **,** **if** **I** **should** **not** **advertise**
和 那 我 可能 是 公正地 带电 和 疏忽 , 如果 我 应该 不是 广告
[juː; jʊ] [bɪ'fɔːrhænd] ,
you **beforehand** **,**
你 预先 ,

如果我没有事先通知您，我可能会被指控疏忽大意。

[aɪ] [wʊd] , [hæv; həv] [fɔːr'bɔːrn] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðɪs] [dɪ'senʃn] ,

I	would	,	have	forborne	to	mention	this	dissension	,
我	会	,	有	忍受	到	提到	这	纠纷	,

我本不想提及这场分歧。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪts] [ɑːr; ər][ə'baʊt][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] [ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər]

for	the	States	are	about	to	write	to	your	Lordship	and	to	her
为了	这	各州	是	关于	到	写	到	你的	领主	和	到	她

['mædʒəsti][fɔːr; fər] [ˌrefər'meɪʃn] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .

Majesty	for	reformation	in	this	matter	.
威严	为了	改革	在	这	事情	.

因为各州即将致函阁下和女王陛下，要求对此事进行改革。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['rɪt(ə)n] ['ɜːrnɪstli] [tuː; tə][sɜːr] ['wɪljəm] ,

"	He	added	that	he	had	already	written	earnestly	to	Sir	William	,
"	他	额外	那	他	有	已经	书面	切实	到	先生	威廉	,

他还补充说，他已经诚挚地写信给威廉爵士了。

" ['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ][maɪld][hænd]['oʊvər][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

"	hoping	to	persuade	him	to	carry	a	mild	hand	over	the	people	.
"	希望	到	说服	他	到	携带	一个	温和的	手	超过	这	人们	.

“希望说服他以温和的方式对待人民。”

" [ðʌs] [roʊt] ['kaʊnsələr] [wɪlks] , [æz; əz][ɪn]['duːti] [baʊnd] , [tuː; tə] [lɔːrd] ['lestər] , [soʊ] ['ɜːrli] [æz; əz]

"	Thus	wrote	Councillor	Wilkes	,	as	in	duty	bound	,	to	Lord	Leicester	,	so	early	as
"	因此	写道	议员	威尔克斯	,	作为	在	责任	边界	,	到	主	莱斯特	,	所以	早期的	作为

[ðə; ði] 9th [dɪ'sembər] ,

the	9th	December	,
这	9th	十二月	,

“威尔克斯议员出于职责所在，早在12月9日就给莱斯特勋爵写了这样一封信。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['nɔːrɪs] [hæd; həd] [meɪd] [ɪt'self] [hɜːrd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [kwaɪt][æz; əz]

and	the	warning	voice	of	Norris	had	made	itself	heard	in	England	quite	as
和	这	警告	嗓音	的	诺里斯	有	制成	本身	听到	在	英格兰	相当	作为

[suːn] .

soon	.
很快	.

诺里斯的警告之声很快就传到了英国。

['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] , ['hævɪŋ] , [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ; [ænd; ənd]

Certainly	the	governor	-	general	,	having	,	upon	his	own	responsibility	;	and
当然	这	州长	-	一般的	,	拥有	,	之上	他的	自己的	责任	;	和

['prɑːmptɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ,

prompted	,	it	would	seem	,
提示	,	它	会	似乎	,

当然，总督负有自己的责任；而且似乎是受到促使，

[baɪ] ['pæʃ(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən]['riːz(ə)n] , [meɪd] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [ə'pɔɪntmənt] ,

by	passion	more	than	reason	,	made	this	dangerous	appointment	,
经过	热情	更多的	比	原因	,	制成	这	危险的	预约	,

出于激情而非理性，他做出了这项危险的任命。

[wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] [rɪ'siːvɪŋ] ['taɪmli] [ænd; ənd] ['friːkwənt] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ɪts]['prɑːbəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] .

was	fortunate	in	receiving	timely	and	frequent	notice	of	its	probable	results	.
曾是	幸运	在	接收	及时	和	频繁	注意	的	它是	可能	结果	.

很幸运能够及时、频繁地收到有关其可能结果的通知。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [wɪlks] [roʊt] [moʊst] ['ɜːrnɪstli] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd]

And	the	conscientious	Wilkes	wrote	most	earnestly	,	as	he	said	he	had
和	这	尽责的	威尔克斯	写道	最多	切实	,	作为	他	说	他	有

[dʌn] , [tuː; tə][ðə; ði]['tɜːrbjələnt] ['stænli] .

done	,	to	the	turbulent	Stanley	.
完毕	,	到	这	湍流	斯坦利	.

而一丝不苟的威尔克斯也像他所说的那样，非常认真地给性情暴躁的斯坦利写了信。

" [gʊd] [sɜːr] ['wɪljəm] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðə; ði] ['mædʒɪstrits] [ænd; ənd] ['bɜːrdʒɪs] [ʌv; əv] ['deivəntə]

"	Good	Sir	William	,	"	said	he	,	"	the	magistrates	and	burgesses	of	Deventer
"	好的	先生	威廉	,	"	说	他	,	"	这	地方法官	和	市民	的	代芬特尔

[kəm'pleɪn] [tuː; tə] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] ,

complain	to	this	council	,
抱怨	到	这	理事会	,

“威廉爵士，”他说，“代芬特尔的治安官和市民向本委员会投诉，

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][baɪ] ['vaɪələns] [restid] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]

that	you	have	by	violence	wrested	from	them	the	keys	of	one	of	their
那	你	有	经过	暴力	夺取	从	他们	这	钥匙	的	一	的	他们的

[geɪts] ,

gates	,
大门	,

你们用暴力从他们手中夺取了他们城门的钥匙，

[ðæt] [juː; jʊ] [ə'semb(ə)l] [jʊr; jər] ['gærɪsn] [ɪn][ɑːrmz][tuː; tə] ['terɪfaɪ] [ðem; ðəm] ,

that	you	assemble	your	garrison	in	arms	to	terrify	them	,
那	你	集合	你的	驻军	在	武器	到	恐惧	他们	,

你要集结你的守军，让他们全副武装，以恐吓他们。

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːzd] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔrts] ,

that	you	have	seized	one	of	their	forts	,
那	你	有	查获	一	的	他们的	堡垒	,

你们已经攻占了他们的一座堡垒，

[ðæt] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['soʊldʒərz][duː] [kə'mɪt] ['meni] [ɪk'stɔːrʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪg'zækʃn] [ə'pɑːn][ðə; ði]

that	the	Irish	soldiers	do	commit	many	extortions	and	exactions	upon	the
那	这	爱尔兰	士兵	做	犯罪	许多	勒索	和	提取	之上	这

[ɪn'hæbɪtənts] ,

inhabitants	,
居民	,

爱尔兰士兵确实对当地居民犯下了许多敲诈勒索的罪行。

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪm'prɪznd] [ðer; ðər] ['bɜːrdʒɪs] , [ænd; ənd][duː] ['meni] [θɪŋz] [ə'genst] [ðer; ðər]

that	you	have	imprisoned	their	burgesses	,	and	do	many	things	against	their
那	你	有	被监禁	他们的	市民	,	和	做	许多	事物	反对	他们的

[lɔːz] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz] ,

laws	and	privileges	,
法律	和	特权	,

你们监禁了他们的市民，做了很多违背他们法律和权利的事情，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪrd] [ðə; ði] [best] [ə'fektɪd] ,

so	that	it	is	feared	the	best	affected	,
所以	那	它	是	害怕	这	最好的	做作的	,

因此，人们担心受影响最大的会是它。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [tɔːrdz] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] [wɪl] [fər'seɪk] [ðə; ði] [taʊn] .

of	the	inhabitants	towards	her	Majesty	will	forsake	the	town	.
的	这	居民	向	她	威严	将要	背叛	这	镇	.

城中居民将背弃女王陛下。

['weðər] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [biː; bi] [truː] , [jɔːr'self] [dʌθ; dəθ] [best] [noʊ] ,
Whether **any** **of** **these** **things** **be** **true** **,** **yourself** **doth** **best** **know** **,**
无论 任何 的 这些 事物 是 真的 , 你自己 确实 最好的 知道 ,

这些事情是否属实，只有你自己最清楚。

[bʌt; bət] [aɪ] [duː] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌæprɪ'henʃn] [ˌðer'ʌv] [hɪr] [dʌθ; dəθ] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd]
but **I** **do** **assure** **you** **that** **the** **apprehension** **thereof** **here** **doth** **make** **us** **and**
但 我 做 保证 你 那 这 忧虑 其中 这里 确实 制作 我们 和
['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] ['heɪtfl] .
our **government** **hateful** **.**
我们的 政府 可恶 .

但我可以向你保证，这种担忧使我们和我们的政府变得令人憎恶。

[fɔːr; fər] [maɪn] [oʊn] [pɑːrt] , [aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [noʊn] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] ['vælјuː] ,
For **mine** **own** **part** **,** **I** **have** **always** **known** **you** **for** **a** **gentleman** **of** **value** **,**
为了 矿 自己的 部分 , 我 有 总是 已知 你 为了 一个 绅士 的 价值 ,

就我个人而言，我一直认为你是一位品德高尚的绅士。

['wɪzdəm] ; [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ʃʊd; ʃəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] . . . . .
wisdom **;** **and** **judgment** **,** **and** **therefore** **should** **hardly** **believe** **any** **such** **thing** **. . . . .**
智慧 ; 和 判断 , 和 所以 应该 几乎 相信 任何 这样的 事物 . . . . .

智慧和判断力，因此很难相信这种事……

[aɪ] ['ɜːrnɪstli] [rɪ'kwaɪər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [hiːd] [ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,
I **earnestly** **require** **you** **to** **take** **heed** **of** **consequences** **,**
我 切实 要求 你 到 拿 注意 的 结果 ,

我郑重要求你注意后果。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['mædʒəsti] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ]
and **to** **be** **careful** **of** **the** **honour** **of** **her** **Majesty** **and** **the**
和 到 是 小心 的 这 荣誉 的 她 威严 和 这
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['neɪʃ(ə)n] .
reputation **of** **our** **nation** **.**
名声 的 我们的 国家 .

要维护女王陛下的荣誉和我们国家的声誉。

[juː; jʊ] [wɪl] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['geɪnɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [taʊn] [gruː] [baɪ] [ðem; ðəm] [ðæt]
You **will** **consider** **that** **the** **gaining** **possession** **of** **the** **town** **grew** **by** **them** **that**
你 将要 考虑 那 这 获得 拥有 的 这 镇 生长 经过 他们 那
[ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn] ['ɑːfɪs] ,
are **now** **in** **office** **,**
是 现在 在 办公室 ,

你会认为，是那些现在执政的人逐渐占领了这座城镇。

[huː] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [wel] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɛksələnsiz] ['gʌvərnmənt] ,
who **being** **of** **the** **religion** **,** **and** **well** **affected** **to** **his** **Excellency's** **government** **,**
WHO 存在 的 这 宗教 , 和 出色地 做作的 到 他的 卓越的 政府 ,

他信奉该宗教，并且对阁下的统治深表敬意，

[rɔːt] [hɪz; ɪz] ['entri] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [seɪm] . . . .
wrought **his** **entry** **into** **the** **same** **. . . .**
锻 他的 入口 进入 这 相同的 . . . .

他成功地进入了同一领域……

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [lɔːrd] ['lestər] [ɪz] [swɔːrn] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]
I **know** **that** **Lord** **Leicester** **is** **sworn** **to** **maintain** **all** **the** **inhabitants** **of** **the**
我 知道 那 主 莱斯特 是 宣誓 到 维持 全部 这 居民 的 这
['prɑːvənsəz] [ɪn] [ðer; ðər] ['eɪnʃənt] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] .
Provinces **in** **their** **ancient** **privileges** **and** **customs** **.**
省份 在 他们的 古老的 特权 和 海关 .

我知道莱斯特勋爵宣誓要维护各省居民的古老特权和习俗。

[aɪ] [noʊ] ['fɜːrðər] [ðæt] [jʊr; jər] [kə'mɪʃ(ə)n] - [noʊ] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] ['wɔːrənt] [juː; jʊ][tuː; tə]

I	know	further	that	your	commission	carreeth	no	authority	to	warrant	you	to
我	知道	更远	那	你的	委员会	-	不	权威	到	保证	你	到

[ˌɪntər'medl] ['eni] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd]

intermeddle	any	further	than	with	the	government	of	the	soldiers	and
管闲事	任何	更远	比	和	这	政府	的	这	士兵	和

[gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

guard	of	the	town	.
警卫	的	这	镇	.

我知道，你的委任状并无任何权力授权你干预城镇士兵和卫队的管理之外的任何事情。

[wel] , [juː; jʊ] [meɪ] , [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] , [kən'fɜːr][sʌm; səm][wɜːrdz][tuː; tə] ['ɔːθəraɪz] [juː; jʊ][ɪn]

Well	,	you	may	,	in	your	own	conceipt	,	confer	some	words	to	authorize	you	in
出色地	,	你	可能	,	在	你的	自己的	概念	,	授予	一些	字	到	授权	你	在

[sʌm; səm]['lɑːrdʒər][sɔːrt] ,

some	larger	sort	,
一些	更大的	种类	,

嗯，按照你自己的理解，你或许会赋予某些词语某种更大的权力。

[bʌt; bət] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [sɜːr] ,

but	,	believe	me	,	Sir	,
但	,	相信	我	,	先生	,

但是，请相信我，先生。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] ['wɔːrənt] [juː; jʊ] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [diːl] ['eni] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [sed] ,

they	will	not	warrant	you	sufficiently	to	deal	any	further	than	I	have	said	,
他们	将要	不是	保证	你	足够	到	交易	任何	更远	比	我	有	说	,

他们不会向你提供足够的保证，让你进行超出我所说的任何进一步的交易。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [pə'ruːzd] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][jʊr; jər] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

for	I	have	perused	a	copy	of	your	commission	for	that	purpose	.
为了	我	有	仔细阅读	一个	复制	的	你的	委员会	为了	那	目的	.

为此，我仔细阅读了您的委托书副本。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɪt'self][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [ɪz] ['oʊdiəs] [tuː; tə] [ðɪs] ['piːp(ə)l] ,

I	know	the	name	itself	of	a	governor	of	a	town	is	odious	to	this	people	,
我	知道	这	姓名	本身	的	一个	州长	的	一个	镇	是	令人厌恶的	到	这	人们	,

我知道，对这个城镇的人民来说，光是"镇长"这个名字就令人憎恶。

[ænd; ənd] [hæθ] [bɪn] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd]

and	hath	been	ever	since	the	remembrance	of	the	Spanish	government	,	and
和	有	到过	曾经	自从	这	纪念	的	这	西班牙语	政府	,	和

[ɪf] [wiː; wi] ,

if	we	,
如果	我们	,

自西班牙政府有记载以来一直如此，如果我们，

[baɪ] ['eni] [læk] [ʌv; əv] ['fɔːrsaɪt] , [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðə; ði] [laɪk] [ə'keɪʒn] ,

by	any	lack	of	foresight	,	should	give	the	like	occasion	,
经过	任何	缺少	的	远见	,	应该	给	这	喜欢	场合	,

任何缺乏远见的行为，都应造成类似的机会。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ɑːr'selvz] [æz; əz] ['oʊdiəs] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ; [wɪtʃ] [gɑːd][fər'bɪd] .

we	should	make	ourselves	as	odious	as	they	are	;	which	God	forbid	.
我们	应该	制作	我们自己	作为	令人厌恶的	作为	他们	是	;	哪个	上帝	禁止	.

我们不应该让自己变得像他们一样令人憎恶；但愿上帝保佑我们不要这样做。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][kən'sɪdər] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [kʌm] ['ɪntuː] [ðiːz] ['kʌntriz] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

"	You	are	to	consider	that	we	are	not	come	into	these	countries	for	their
"	你	是	到	考虑	那	我们	是	不是	来	进入	这些	国家	为了	他们的

[dɪ'fens] ['oʊnli] ,

defence	only	,
防御	仅有的	,

"你们要明白，我们进入这些国家不仅仅是为了保卫它们，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['mædʒəsti][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,

but	for	the	defence	of	her	Majesty	and	our	own	native	country	,
但	为了	这	防御	的	她	威严	和	我们的	自己的	本国的	国家	,

但为了保卫女王陛下和我们自己的祖国，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bəuθ] [ˌɔːltə'geðər] [ə'pɑːn][ðə; ði]

knowing	that	the	preservation	of	both	dependeth	altogether	upon	the
会心	那	这	保存	的	两个都	取决于	共	之上	这

[prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ʌv; əv] [ðiːz] .

preserving	of	these	.
保存	的	这些	.

要知道，两者的保存完全取决于这些的保存。

['werfɔːr] [aɪ][duː] [eft'suːn] [in'triːt] [ænd; ənd][rɪ'kwaɪər][juː; jʊ][tuː; tə] [fɔːr'ber] [tuː; tə] [ˌɪntər'medl] ['eni]

Wherefore	I	do	eftsoons	intreat	and	require	you	to	forbear	to	intermeddle	any
因此	我	做	eftsoons	治疗	和	要求	你	到	忍耐	到	管闲事	任何

['fɜːrðər] .

further	.
更远	.

因此，我恳请并要求你不要再插手此事。

[ɪf] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] ['eni] ['deɪndʒərəs] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [prə'siːdɪŋz] , ['æftər] [ðɪs] [maɪ]

If	there	shall	follow	any	dangerous	effect	of	your	proceedings	,	after	this	my
如果	那里	将	跟随	任何	危险的	影响	的	你的	诉讼程序	,	后	这	我的

['frendli] [əd'vaɪs] ,

friendly	advice	,
友好的	建议	,

如果你的行为造成了任何危险后果，请听我这番善意的劝告。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hɑːrtɪli] ['sɑːri] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] ,

I	shall	be	heartily	sorry	for	your	sake	,
我	将	是	衷心地	对不起	为了	你的	清酒	,

我会真心为你感到难过。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['testɪfaɪ][tuː; tə][hɜːr; hər]['mædʒəsti] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ]

but	I	shall	be	able	to	testify	to	her	Majesty	that	I	have	done	my
但	我	将	是	有能力的	到	作证	到	她	威严	那	我	有	完毕	我的

['duːti][ɪn] [æd'mɑːnɪʃɪŋ] [juː; jʊ] .

duty	in	admonishing	you	.
责任	在	告诫	你	.

但我可以向女王陛下证明，我已经尽到了劝诫你的职责。

" [ðʌs] [speɪk] [ðə; ði] [stɪf] ['kaʊnsələr] , ['ɜːrnɪstli] [ænd; ənd] [wel] , [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv]

"	Thus	spake	the	stiff	councillor	,	earnestly	and	well	,	in	behalf	of
"	因此	说	这	僵硬的	议员	,	切实	和	出色地	,	在	代表	的

"这位一本正经的议员代表……"说道，语气认真而有力。

['ɪŋgləndz] ['ɑːnər] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [neɪm] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndz] [kwiːn] .

England's	honour	and	the	good	name	of	England's	Queen	.
英格兰的	荣誉	和	这	好的	姓名	的	英格兰的	女王	.

英格兰的荣誉和英格兰女王的名誉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [breɪv] ['soʊldʒər] , [huːz] [fiːt] [wɜːr; wər][fæst]['slaɪdɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv]

But	the	brave	soldier	,	whose	feet	were	fast	sliding	into	the	paths	of
但	这	勇敢的	士兵	,	谁	脚	是	快速地	滑动	进入	这	路径	的

[dɪ'strʌkʃn] ,

destruction	,
破坏	,

但是这位勇敢的士兵，他的双脚却迅速滑入了毁灭之路，

[rɪ'plaɪd] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ʌv; əv] [ɪn'dɪgnənt] ['ɪnəsns] , [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] ['ægrəveɪt] [ðæn; ðən][tuː; tə]

replied	,	in	a	tone	of	indignant	innocence	,	more	likely	to	aggravate	than	to
回复	,	在	一个	语气	的	愤怒	无辜	,	更多的	可能	到	加剧	比	到

[ə'leɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] .

allay	suspicion	.
巷	怀疑	.

他以一种义愤填膺却又装作无辜的语气回答，这种语气非但没有消除怀疑，反而加重了怀疑。

" ['faɪndɪŋ] , " [sed] ['stænli] , " [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːl'redi] ['θret(ə)n] ,

"	Finding	,	"	said	Stanley	,	"	that	you	already	threaten	,
"	寻找	,	"	说	斯坦利	,	"	那	你	已经	威胁	,

斯坦利说："我发现你已经发出威胁了。"

[aɪ][hæv; həv] [gɔːn] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][skæn][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][maɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

I	have	gone	so	far	as	to	scan	the	terms	of	my	commission	,
我	有	已消失	所以	远的	作为	到	扫描	这	条款	的	我的	委员会	,

我甚至仔细阅读了我的委托条款。

[wɪtʃ] [aɪ] [daʊt] [nɑːt][tuː; tə]['eksɪkjuːt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɛksələnsiz] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][maɪn]

which	I	doubt	not	to	execute	,	according	to	his	Excellency's	meaning	and	mine
哪个	我	怀疑	不是	到	执行	,	根据	到	他的	卓越的	意义	和	矿

['ɑːnər] .

honour	.
荣誉	.

根据阁下的意愿和我的荣誉，我怀疑我无法执行此事。

[fɜːrst] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [meɪn'teɪnd] ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [sɪ'vɪrli] ;

First	,	I	assure	you	that	I	have	maintained	justice	,	and	that	severely	;
第一的	,	我	保证	你	那	我	有	维持	正义	,	和	那	严重	;

首先，我向你们保证，我一直秉持公正，而且非常严厉；

[els] ['hɑːrdli] [wʊd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][hæv; həv] [bɪn] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] [bred] [ænd; ənd] [ber] [tʃiːz]

else	hardly	would	the	soldiers	have	been	contented	with	bread	and	bare	cheese
别的	几乎	会	这	士兵	有	到过	满足	和	面包	和	裸	奶酪

.

:

.

否则，士兵们不太可能满足于面包和简单的奶酪。

" [hiː; hi] [ək'nɑːlɪdʒd] [pə'zesɪŋ] [hɪm'self][ʌv; əv][ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

"	He	acknowledged	possessing	himself	of	the	keys	of	the	town	,
"	他	已确认	拥有	他自己	的	这	钥匙	的	这	镇	,

他承认自己拥有该镇的钥匙，

[bʌt; bət] [dɪ'fendɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [nə'sesəti] ; [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]

but	defended	it	on	the	ground	of	necessity	;	and	of	the	character	of
但	辩护	它	在	这	地面	的	必要性	;	和	的	这	特点	的

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

但他出于必要性和人民的品格捍卫了它。

" [huː] [θrʌst] [aʊt][ðə; ði]['spænjərdz][ænd; ənd] - , [ænd; ənd]['æftərwərdz]['nevər] [wʊd] [ə'beɪ]
" who thrust out the Spaniards and Almaynes , and afterwards never would obey
" WHO 推力 出去 这 西班牙人 和 - , 和 然后 绝不 会 服从
[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [steɪts] . "
the Prince and States . "
这 王子 和 各州 . "

"他们驱逐了西班牙人和阿尔马内人，之后却从未服从过君主和诸侯国。"

" [aɪ] [wʊd] [biː; bi] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] ['sɔːriɪst] [mæn] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] ,
" I would be , " he said , " the sorriest man that lives ,
" 我 会 是 , " 他 说 , " 这 最悲伤的 男人 那 生活 ,

"我将成为，"他说，"世上最悲惨的人。"

[ɪf] [baɪ][maɪ] ['neglɪdʒəns] [ðə; ði] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][lɔːst] .
if by my negligence the place should be lost .
如果 经过 我的 疏忽 这 地方 应该 是 丢失的 .

如果因我的疏忽而导致这个地方消失。

['ðerfɔːr] [aɪ] [θɔːt] [gʊd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [greɪt] ['taʊər] [ænd; ənd][pɔːrts] .
Therefore I thought good to seize the great tower and ports .
所以 我 想法 好的 到 抢占 这 伟大的 塔 和 端口 .

因此，我认为最好夺取那座大塔和港口。

[ɪf] [aɪ] [ment] ['iːv(ə)l] , [aɪ] ['niːdɪd] [noʊ] [kiːz] , [fɔːr; fər] [hɪr] [ɪz] [fɔːrs] [ɪ'nʌf] .
If I meant evil , I needed no keys , for here is force enough .
如果 我 意思是 邪恶的 , 我 需要 不 钥匙 , 为了 这里 是 力量 足够的 .

如果我想要作恶，我不需要钥匙，因为这里的力量就足够了。

" [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ɪ'frʌntəri] ,
" With much effrontery ,
" 和 很多 厚颜无耻 ,

"厚颜无耻地，

[hiː; hi] [ðen] [ə'fektɪd] [tuː; tə][rɪ'laɪ][fɔːr; fər] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɜːrtiəs] [ænd; ənd]['ekwɪtəb(ə)l]
he then affected to rely for evidence of his courteous and equitable
他 然后 做作的 到 依靠 为了 证据 的 他的 有礼貌 和 公平
[kən'dʌkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
conduct towards the citizens ,
执行 向 这 公民 ,

然后，他假装以此作为证据，证明自己对市民彬彬有礼、公平公正。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['veri] ['mædʒistrits] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [pə'tɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði]
upon the very magistrates who had been petitioning the States - General , the
之上 这 非常 地方法官 WHO 有 到过 请愿 这 各州 - 一般的 , 这
[steɪt] - ['kaʊns(ə)l] ,
state - council ,
状态 - 理事会 ,

正是那些曾向三级会议请愿的官员们，国务委员会，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kwiːn] , [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['vaɪələns] :
and the English Queen , against his violence :
和 这 英语 女王 , 反对 他的 暴力 :

英国女王也挺身而出，反对他的暴行：

" [fɔːr; fər][maɪ] ['kɜːrtəsi] [ænd; ənd][hjuː'mænəti] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][rɪ'fɜːr][ˌem 'iː]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]
" For my courtesy and humanity , " he said , " I refer me unto the
" 为了 我的 礼貌 和 人类 , " 他 说 , " 我 参考 我 到 这
['mædʒistrits] [ðəm'selvz] .
magistrates themselves .
地方法官 他们自己 .

"出于礼貌和人道主义，"他说，"我将此事交由地方官员处理。"

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [sent] [ˌretə'rɪʃn] , [huː] [kʊd; kəd] , [ə'ledʒ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [griːf] , [ænd; ənd]

But	I	think	they	sent	rhetoricians	,	who	could	,	allege	of	little	grief	,	and
但	我	思考	他们	发送	修辞学家	,	WHO	可以	,	指控	的	小的	悲伤	,	和

[spiːk] ['pɪtɪf(ə)l] ,

speak	pitiful	,
说话	可怜	,

但我认为他们派来的都是些只会夸夸其谈的能言善辩之士，这些人只会装作若无其事，说些可怜兮兮的话。

[ænd; ənd]['truːli][aɪ][faɪnd][jʊr; jər] [ɪrz] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz]['pɪtɪf(ə)l][ɪn][soʊ] ['tɪmərəsli] [kən'demɪŋ]

and	truly	I	find	your	ears	have	been	as	pitiful	in	so	timorously	condemning
和	真的	我	寻找	你的	耳朵	有	到过	作为	可怜	在	所以	胆怯地	谴责

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

而我真心觉得，你们如此胆怯地谴责我，真是可怜。

[aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] [hæθ] [nɑːt][ə; eɪ] ['betər] ['sɜːrvənt][ðæn; ðən][aɪ][nɔːr][ə; eɪ] [mɔːr]

I	assure	you	that	her	Majesty	hath	not	a	better	servant	than	I	nor	a	more
我	保证	你	那	她	威严	有	不是	一个	更好的	仆人	比	我	也不	一个	更多的

['feɪθf(ə)l][ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] .

faithful	in	these	parts	.
忠实	在	这些	部分	.

我向你保证，女王陛下在这片土地上没有比我更好、更忠诚的仆人。

[ðɪs] [aɪ] [wɪl] [pruːv] [wɪð; wɪθ][maɪ] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .

This	I	will	prove	with	my	flesh	and	blood	.
这	我	将要	证明	和	我的	肉	和	血	.

我将以我的血肉之躯来证明这一点。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][biː; bi]['daɪvərz] ['flaɪɪŋ] [rɪ'pɔːrts] [spred] [baɪ][maɪ] ['enəmi] ,

Although	I	know	there	be	divers	flying	reports	spread	by	my	enemies	,
虽然	我	知道	那里	是	潜水员	飞行	报告	传播	经过	我的	敌人	,

虽然我知道我的敌人散布了有关潜水员飞行的报告，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ɪrz] ,

which	are	come	to	my	ears	,
哪个	是	来	到	我的	耳朵	,

我听到的这些事，

[aɪ] [daʊt] [nɑːt][maɪ]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] [truːθ] [wɪl] [pruːv] [ðem; ðəm] [kə'lʌmniːˌeɪtər] [ænd; ənd][men][ʌv; əv]

I	doubt	not	my	virtue	and	truth	will	prove	them	calumniators	and	men	of
我	怀疑	不是	我的	美德	和	真相	将要	证明	他们	诽谤者	和	男人	的

['lɪt(ə)l] .

little	.
小的	.

我相信我的美德和真理会证明他们是诽谤者和卑鄙之徒。

[soʊ] , [gʊd] ['mɪstər] . [wɪlks] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [kən'sɪdər] ['greɪvli] , [gɪv] [ɪr] [dɪ'skriːtli] , [ænd; ənd]

So	,	good	Mr	.	Wilkes	,	I	pray	you	,	consider	gravely	,	give	ear	discreetly	,	and
所以	,	好的	先生	.	威尔克斯	,	我	祈祷	你	,	考虑	严重地	,	给	耳朵	谨慎地	,	和

['ædvərtaɪz]['ɪntuː] ['ɪŋglənd] ['saʊndli] .

advertise	into	England	soundly	.
广告	进入	英格兰	稳固地	.

所以，威尔克斯先生，我恳请您认真考虑，谨慎倾听，并妥善地在英国进行宣传。

[fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [frend] ,

For	me	,	I	have	been	and	am	your	friend	,
为了	我	,	我	有	到过	和	是	你的	朋友	,

对我而言，我一直是你的朋友，现在也是。

[ænd; ənd][glæd][tuː; tə] [hɪr] ['eni][ˌædmə'nɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][wʌn][soʊ][waɪz][æz; əz] [jɔːr'self] .

and	glad	to	hear	any	admonition	from	one	so	wise	as	yourself	.
和	高兴的	到	听到	任何	警告	从	一	所以	明智的	作为	你自己	.

非常乐意听取像您这样睿智的人的任何建议。

" [hiː; hi] [ðen] [ə'l(j)uːd] [aɪ'rɑːnɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] " [gʊd] ['feɪvər] [ænd; ənd] ['mʌni] " [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

"	He	then	alluded	ironically	to	the	"	good	favour	and	money	"	with	which
"	他	然后	暗示	讽刺的是	到	这	"	好的	偏爱	和	钱	"	和	哪个

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [kən'tentɪd] [ʌv; əv] [leɪt] ,

he	had	been	so	contented	of	late	,
他	有	到过	所以	满足	的	晚的	,

然后，他讽刺地提到了他最近一直很满足的"恩惠和金钱"。

[ðæt] [ɪf] ['mɪstər] . [wɪlks] [wʊd] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [lɔːrd] ['lestər] ,

that	if	Mr	.	Wilkes	would	discharge	him	of	his	promise	to	Lord	Leicester	,
那	如果	先生	.	威尔克斯	会	释放	他	的	他的	承诺	到	主	莱斯特	,

如果威尔克斯先生能履行他对莱斯特勋爵的承诺，

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

he	would	take	his	leave	with	all	his	heart	.
他	会	拿	他的	离开	和	全部	他的	心	.

他会怀着最真挚的心情离开。

['kæptɪn] , ['ɑːfəsərz] , [ænd; ənd]['soʊldʒərz] , [hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][hæf][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [tʃiːz]

Captain	,	officers	,	and	soldiers	,	had	been	living	on	half	a	pound	of	cheese
队长	,	警官	,	和	士兵	,	有	到过	活的	在	一半	一个	磅	的	奶酪

[ə; eɪ] [deɪ] .

a	day	.
一个	天	.

上尉、军官和士兵们每天只能吃半磅奶酪。

[fɔːr; fər] [hɪm'self] , [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [bʌt; bət][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [paʊndz] [ɪn][faɪv]

For	himself	,	he	had	received	but	one	hundred	and	twenty	pounds	in	five
为了	他自己	,	他	有	已收到	但	一	百	和	二十	磅	在	五

[mʌnθs] ,

months	,
几个月	,

他本人五个月来只收到了一百二十英镑。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [θriː] [paʊndz] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] .

and	was	living	at	three	pounds	by	the	day	.
和	曾是	活的	在	三	磅	经过	这	天	.

他每天的生活费只有三英镑。

" [ðɪs] [maɪ] [welθ] [wɪl] [nɑːt] [lɔːŋ] [hoʊld] [aʊt] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] ,

"	This	my	wealth	will	not	long	hold	out	,	"	he	observed	,
"	这	我的	财富	将要	不是	长的	抓住	出去	,	"	他	观察到	,

"我的这笔财富维持不了多久了，"他说道。

" [bʌt; bət] [jet] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [feɪl][ʌv; əv][maɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] , [ˌwʌtsoʊ'evər] [aɪ]

"	but	yet	I	will	never	fail	of	my	promise	to	his	Excellency	,	whatsoever	I
"	但	然而	我	将要	绝不	失败	的	我的	承诺	到	他的	阁下	,	任何	我

[ɪn'dʊr] .

endure	.
忍受	.

"但我绝不会违背我对阁下的承诺，无论我承受什么。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [aɪ] [ber] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

It	is	for	her	Majesty's	service	and	for	the	love	I	bear	to	him	.
它	是	为了	她	陛下的	服务	和	为了	这	爱	我	熊	到	他	.

这是为了效忠女王陛下，也为了表达我对他的爱。

" [hiː; hi] ['bɪtərli] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] - ['piːp(ə)l][tuː; tə]
" He bitterly complained of the unwillingness of the country - people to
" 他 苦涩地 抱怨 的 这 不情愿 的 这 国家 - 人们 到
['fɜːrnɪʃ] ['vaivəz] , ['wægənz] ,
furnish vivers , waggons ,
提供 活体 , 马车 ,

他愤愤不平地抱怨乡下人不愿意提供牲畜、马车，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['nesəseriz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɔːrt] [bɪ'fɔːr] ['zʌtfən] .
and other necessaries , for the fort before Zutphen .
和 其他 必需品 , 为了 这 堡 前 祖特芬 .

以及其他必需品，用于祖特芬堡。

" [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] , " [hiː; hi] [sed] , " [fɔːr; fər][ðə; ði]['træveɪl] [ɪk'strɔːrdəneri] [ʌv; əv][maɪ'self] ,
" Had it not been , " he said , " for the travail extraordinary of myself ,
" 有 它 不是 到过 , " 他 说 , " 为了 这 劳作 非凡的 的 我 ,

“若非，”他说，“我自身经历了非同寻常的苦难，

[ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] , ['jɔrk] , [ðæt] [fɔːrt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn]['deɪndʒər] .
and patience of my brother , Yorke , that fort would have been in danger .
和 耐心 的 我的 兄弟 , 约克 , 那 堡 会 有 到过 在 危险 .

若非我哥哥约克先生的耐心，那座堡垒恐怕早已岌岌可危了。

[bʌt; bət] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][ænd; ənd] ['fɔːrθɔːt] , [aɪ] ['fɜːrnɪʃt] [ðæt] [pleɪs] [wɪð; wɪθ]
But , according to his desire and forethought , I furnished that place with
但 , 根据 到 他的 欲望 和 深思熟虑 , 我 提供 那 地方 和
['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] ;
cavalry and infantry ;
骑兵 和 步兵 ;

但是，根据他的意愿和预谋，我为那个地方配备了骑兵和步兵；

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [truːps] [ðer; ðər][biː; bi] ['mɑːrvələs] [wiːk] .
for I know the troops there be marvellous weak .
为了 我 知道 这 军队 那里 是 奇妙 虚弱的 .

因为我知道那里的军队非常虚弱。

" [ɪn][rɪ'plaɪ] , [wɪlks] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] " [baɪ][noʊ] [ˌretə'rɪʃn] ,
" In reply , Wilkes stated that the complaints had been made " by no rhetorician ,
" 在 回复 , 威尔克斯 声明 那 这 投诉 有 到过 制成 " 经过 不 修辞学家 ,

威尔克斯回应说，这些抱怨“并非出自任何修辞学家之口”。

" [bʌt; bət][baɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mædʒistrits] [ðəm'selvz] ([ɑːn] [huːm] [hiː; hi] [rɪ'laɪd] [soʊ]
" but by letter from the magistrates themselves (on whom he relied so
" 但 经过 信 从 这 地方法官 他们自己 (在 谁 他 依赖 所以
['kɑːnfɪdəntli]) [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] .
confidently) to the state - council .
自信地) 到 这 状态 - 理事会 .

而是通过地方官员（他非常信赖他们）写给国务委员会的信。

[ðə; ði] ['kaʊnsələr] ['ædɪd] , ['ræðər] ['tɑːrtli] , [ðæt] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['ɑːnɪst] [wɜːrdz][ʌv; əv] [dɪ'fens] [ænd; ənd]
The councillor added , rather tartly , that since his honest words of defence and
这 议员 额外 , 相当 酸涩的 , 那 自从 他的 诚实的 字 的 防御 和
[ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] ,
of warning ,
的 警告 ,

这位议员语气尖刻地补充道，自从他发表了坦诚的辩护和警告言论之后，

[hæd; həd] [bɪn] " ['teɪkən][ɪn][soʊ] [skɔfɪŋ] [ə; eɪ] ['mænər] ,
had been " taken in so scoffing a manner ,
有 到过 " 已采取 在 所以 嘲笑 一个 方式 ,

曾被“以如此嘲讽的方式”

" [sɜːr] ['wɪljəm] [maɪt] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][nɑːt] ['biːɪŋ] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ]['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['letərz]

"	Sir	William	might	be	sure	of	not	being	troubled	with	any	more	of	his	letters
"	先生	威廉	可能	是	当然	的	不是	存在	麻烦	和	任何	更多的	的	他的	信件

.

:

.

威廉爵士可以放心了，他以后不会再受到任何信件的困扰了。

[bʌt; bət] , [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [bɪ'fɔːr] [ðʌs] [ə'dresɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

But	,	a	day	or	two	before	thus	addressing	him	,
但	,	一个	天	或者	二	前	因此	解决	他	,

但是，就在我这样跟他说话的前一两天，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'kloʊzd] [tuː; tə] ['lestər] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['letərz] [ə'drest] [baɪ][ðə; ðɪ]

he	had	already	enclosed	to	Leicester	very	important	letters	addressed	by	the
他	有	已经	内	到	莱斯特	非常	重要的	信件	已解决	经过	这

['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]['geldəˌlænd, 'ūeldəˌlɑːnt][tuː; tə] [kaʊnt] [m\\ːrs] ,

council	of	Gelderland	to	Count	Moeurs	,
理事会	的	海尔德兰省	到	数数	模样	,

他已将格尔德兰议会致莫尔伯爵的几封非常重要的信件附在了莱斯特的信中。

['stædhəuldə][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɑːvɪns] , [ænd; ənd][baɪ][hɪm; ɪm] ['fɔrwɜ˗dɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] .

stadholder	of	the	Province	,	and	by	him	forwarded	to	the	state	-	council	.
执政者	的	这	省	,	和	经过	他	转发	到	这	状态	-	理事会	.

省长，并由他转呈国务委员会。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [naʊ] ['veri] [greɪv] ['ruːmər] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ][fɪ'deləti][ʌv; əv] " [ðæt] ['peɪʃ(ə)nt]

For	there	were	now	very	grave	rumours	concerning	the	fidelity	of	"	that	patient
为了	那里	是	现在	非常	严重	谣言	有关	这	忠诚	的	"	那	病人

[ænd; ənd] [fɔː'siːɪŋ] ['brʌðər] [jɔːk] ,

and	foreseeing	brother	York	,
和	预见	兄弟	约克	,

因为现在有关于"那位耐心而有远见的约克弟兄"的忠诚度的非常严重的谣言，

" [huːm] ['stænli] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['dʒenərəsli] ['streŋθəniŋ] [ɪn] [fɔːrt] ['zʌtfən] .

"	whom	Stanley	had	been	so	generously	strengthening	in	Fort	Zutphen	.
"	谁	斯坦利	有	到过	所以	慷慨地	强化	在	堡	祖特芬	.

"斯坦利一直在慷慨地加强祖特芬堡的防御力量。"

[ðə; ðɪ] [luː'tenənt] [ʌv; əv] [jɔːk] , [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['mɪstər] . [zuːtʃ] , [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ]

The	lieutenant	of	York	,	a	certain	Mr	.	Zouch	,	had	been	seen	within	the
这	中尉	的	约克	,	一个	肯定	先生	.	祖奇	,	有	到过	已见	之内	这

['sɪti][ʌv; əv] ['zʌtfən] ,

city	of	Zutphen	,
城市	的	祖特芬	,

有人在祖特芬城内看到了约克郡的副郡尉祖奇先生。

[ɪn][kloʊz] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ]['kɜːrn(ə)l] [tæsɪs] , ['spænɪʃ] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] .

in	close	conference	with	Colonel	Tassis	,	Spanish	governor	of	the	place	.
在	关闭	会议	和	上校	塔西斯	,	西班牙语	州长	的	这	地方	.

与当地西班牙总督塔西斯上校进行了密切磋商。

[mɔːr'oʊvər][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['friːkwənt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kəːtisiz] — [baɪ] [wɪtʃ]

Moreover	there	had	been	a	very	frequent	exchange	of	courtesies	—	by	which
而且	那里	有	到过	一个	非常	频繁	交换	的	礼貌	—	经过	哪个

[ðə; ðɪ] ['hɒrəz] [ʌv; əv][wɔːr] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['mɪtɪgeɪtɪd] — [bɪ'twiːn] [jɔːk] [ɑːn][ðə; ðɪ]

the	horrors	of	war	seemed	to	be	much	mitigated	—	between	York	on	the
这	恐怖	的	战争	似乎	到	是	很多	缓解	—	之间	约克	在	这

[ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [tæsɪs] [wɪ'ðɪn] .

outside	and	Tassis	within	.
外部	和	塔西斯	之内	.

此外，约克城外和塔西斯城内经常互致礼节，这似乎大大减轻了战争的恐怖。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kə'mændər] [sent] ['bæskəts] [ʌv; əv] ['venɪsn,'venɪzn] , [waɪld] [faʊl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [geɪm] ,

The	English	commander	sent	baskets	of	venison	,	wild	fowl	,	and	other	game	,
这	英语	指挥官	发送	篮子	的	鹿肉	,	荒野	鸡	,	和	其他	游戏	,

英国指挥官送来了装满鹿肉、野禽和其他猎物的篮子。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [rer] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bi'sidʒd] [taʊn] .

which	were	rare	in	the	market	of	a	besieged	town	.
哪个	是	稀有的	在	这	市场	的	一个	被围困	镇	.

在被围困城镇的市场上，这些物品十分罕见。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnər] [ri'spɔndid] [wɪð; wɪθ] ['bæskəts] [ʌv; əv] ['eksələnt] [waɪn] [ænd; ənd] ['bærəlz] [ʌv; əv]

The	Spanish	governor	responded	with	baskets	of	excellent	wine	and	barrels	of
这	西班牙语	州长	回应	和	篮子	的	出色的	葡萄酒	和	桶	的

[bɪr] .

beer	.
啤酒	.

西班牙总督回赠了数篮上等葡萄酒和数桶啤酒。

[ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] , [pər'hæps] ,

A	very	pleasant	state	of	feeling	,	perhaps	,
一个	非常	令人愉快的	状态	的	感觉	,	也许	,

或许是一种非常愉悦的感觉。

[tu:; tə] ['kɑ:ntəmpleɪt] — [æz; əz] [æn; ən] [æd'væns] [ɪn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['oʊvər] [ðə; ði] [nɑ:t] ['veri] ['dɪstənt] [deɪz]

to	contemplate	—	as	an	advance	in	civilization	over	the	not	very	distant	days
到	沉思	—	作为	一个	进步	在	文明	超过	这	不是	非常	遥远	天

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑ:rləm] [ænd; ənd] ['laidən] ['si:dʒɪz] ,

of	the	Haarlem	and	Leyden	sieges	,
的	这	哈勒姆	和	莱顿	围攻	,

值得深思的是——与不久前的哈勒姆和莱顿围城战相比，这无疑是文明的一大进步。

[wen] ['bærəlz] [ʌv; əv] ['prizənəz] - ['hedz] , [kʌt] [ɔ:f] , [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔ:r] [tu:] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

when	barrels	of	prisoners	'	heads	,	cut	off	,	a	dozen	or	two	at	a	time	,
什么时候	桶	的	囚犯	-	头部	,	切	离开	,	一个	打	或者	二	在	一个	时间	,

当一桶桶囚犯的头颅被砍下，一次砍下十几颗或二十几颗时，

[wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] [ə'menətiz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [iks'tʃeindʒd] [bɪ'twi:n] ['spænjərdz] [ænd; ənd]

were	the	social	amenities	usually	exchanged	between	Spaniards	and
是	这	社会的	便利设施	通常	交换	之间	西班牙人	和

['dʌtʃmən] — [bʌt; bət] ['sʌmwʌt] [sə'spɪʃəs] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [groʊn] [greɪ] [ɪn] [ðɪs]

Dutchmen	—	but	somewhat	suspicious	to	those	who	had	grown	grey	in	this
荷兰人	—	但	有些	可疑的	到	那些	WHO	有	生长	灰色的	在	这

['hɔ:rəb(ə)l] ['wɔ:rfer] .

horrible	warfare	.
可怕	战争	.

这些社交礼仪通常是西班牙人和荷兰人之间交换的——但对于那些在这场可怕的战争中头发花白的人来说，这些礼仪多少有些可疑。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [kɜ:rn] [tu:] , [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [mæs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,

The	Irish	kernes	too	,	were	allowed	to	come	to	mass	within	the	city	,
这	爱尔兰	内核	也	,	是	允许	到	来	到	大量的	之内	这	城市	,

爱尔兰教徒也被允许进入城内参加弥撒。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [frə'tɜ:rnəti] [baɪ] ,

and	were	received	there	with	as	much	fraternity	by	,
和	是	已收到	那里	和	作为	很多	兄弟会	经过	,

并受到了那里的热情接待，

[ðə; ði] ['kæθlɪk] ['soʊldʒərz][ʌv; əv] [tæsɪs] [æz; əz][ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv]['eni] ['kɑ:mən] ['daɪəlekt] [wʊd] [ə'laʊ]

the	Catholic	soldiers	of	Tassis	as	the	want	of	any	common	dialect	would	allow
这	天主教	士兵	的	塔西斯	作为	这	想	的	任何	常见的	方言	会	允许

— [ə; eɪ] [prə'si:dɪŋ] [wɪtʃ] [si:md] ['betər] [pər'hæps][fɔ:r; fər][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][soʊlz] ,

—	a	proceeding	which	seemed	better	perhaps	for	the	salvation	of	their	souls	,
—	一个	进行中	哪个	似乎	更好的	也许	为了	这	救恩	的	他们的	灵魂	,

由于缺乏共同的方言，塔西斯的天主教士兵们只能用其他方式交流——这种做法或许更有利于他们灵魂的救赎。

[ðæn; ðən] — [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] .

than	—	for	the	advancement	of	the	siege	.
比	—	为了	这	进步	的	这	围城	.

比——为了推进围攻。

[ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ði:z] ['ru:mər] [tu:; tə]['rəulənd] [jɔ:k] ,

The	state	-	council	had	written	concerning	these	rumours	to	Roland	York	,
这	状态	-	理事会	有	书面	有关	这些	谣言	到	罗兰	约克	,

国务委员会曾就这些谣言致函罗兰·约克。

[bʌt; bət][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][mæn][hæd; həd] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [wɪlks] ['kærəktəraɪzd] [æz; əz] "

but	the	patient	man	had	replied	in	a	manner	which	Wilkes	characterized	as	"
但	这	病人	男人	有	回复	在	一个	方式	哪个	威尔克斯	特征化的	作为	"

[ʌn'fɪt][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ɪg'zekjətəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rl]

unfit	to	have	been	given	to	such	as	were	the	executors	of	the	Earl
不合格	到	有	到过	给定	到	这样的	作为	是	这	遗嘱执行人	的	这	伯爵

[ʌv; əv] ['lɛstərz] [ə'θɔ:rəti] .

of	Leicester's	authority	.
的	莱斯特的	权威	.

但这位耐心的人的回答，威尔克斯形容为“不配给予莱斯特伯爵权力的执行者这样的人”。

" [ðə; ði] ['kaʊnsələr] [ɪm'plɔ:d] [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] [ə'kɔ:rdɪŋli] [tu:; tə][send][sʌm; səm] ['spi:di]

"	The	councillor	implored	the	governor	-	general	accordingly	to	send	some	speedy
"	这	议员	恳求	这	州长	-	一般的	因此	到	发送	一些	迅速

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [ðɪs] ['mætər] ,

direction	in	this	matter	,
方向	在	这	事情	,

“该议员恳请总督尽快就此事发出指示。”

[æz; əz] [wel] [tu:; tə]['rəulənd] [jɔ:k] [æz; əz][tu:; tə][sɜ:r] ['wɪljəm] ['stænli] ; [fɔ:r; fər][hi:; hi] [ɪk'splɪsɪtli]

as	well	to	Roland	York	as	to	Sir	William	Stanley	;	for	he	explicitly
作为	出色地	到	罗兰	约克	作为	到	先生	威廉	斯坦利	;	为了	他	明确地

[ænd; ənd] ['ɜ:rnɪstli] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm] ,

and	earnestly	warned	him	,
和	切实	警告	他	,

罗兰·约克和威廉·斯坦利爵士也同样如此；因为他明确而恳切地警告过他。

[ðæt] [ðoʊz] ['pɜ:sənɪdʒz] [wʊd] [peɪ] [noʊ] [hi:d] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'mɑ:nstrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] -

that	those	personages	would	pay	no	heed	to	the	remonstrances	of	the	state	-
那	那些	人物	会	支付	不	注意	到	这	抗议	的	这	状态	-

['kaʊns(ə)l] .

council	.
理事会	.

这些人物根本不会理会国务委员会的劝阻。

[ðʌs] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wʌz; wəz] ['lestər] — [ɑ:n] [hu:z] [hed] ['restɪd] , [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn]

Thus	again	and	again	was	Leicester	—	on	whose	head	rested	,	by	his	own
因此	再次	和	再次	曾是	莱斯特	—	在	谁	头	休息	,	经过	他的	自己的

[dɪ'lɪbərət] [ækt] ,

deliberate	act	,
商榷	行为	,

就这样，莱斯特一次又一次地——他故意将头枕在莱斯特的头上——

[ðə; ði] [hoʊl] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] — [fɔːˈwɔːnd] [ðæt] [sʌm; səm] [greɪt] [ˈmɪstʃɪf] [wʌz; wəz] [ɪmˈpendɪŋ] .

the	whole	responsibility	—	forewarned	that	some	great	mischief	was	impending	.
这	所有的	责任	—	事先警告	那	一些	伟大的	恶作剧	曾是	即将到来的	.

全部责任——事先已被告知即将发生一些巨大的灾难。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][taɪm] [ɪˈnʌf] [ˈiːv(ə)n] [ðen] — [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] 16th [dɪˈsembər]

There	was	time	enough	even	then	—	for	it	was	but	the	16th	December
那里	曾是	时间	足够的	甚至	然后	—	为了	它	曾是	但	这	16th	十二月

— [tuː; tə] [pleɪs] [fʊl] [ˈpaʊɚz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] - [ˈkaʊns(ə)l] ,

—	to	place	full	powers	in	the	hands	of	the	state	-	council	,
—	到	地方	满的	权力	在	这	双手	的	这	状态	-	理事会	,

即使到了12月16日，时间也还很充裕，足以将全部权力交到国务委员会手中。

[ʌv; əv] [ˈnɔːrɪs] , [ɔːr][ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [ˈsiːkrətli] [ænd; ənd] [ˈswɪftli] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði]

of	Norris	,	or	of	Hohenlo	,	and	secretly	and	swiftly	to	secure	the
的	诺里斯	,	或者	的	-	,	和	偷偷	和	迅速地	到	安全的	这

[səˈspektɪd] [ˈpɝːsənz] ,

suspected	persons	,
怀疑	人	,

诺里斯或霍亨洛，秘密而迅速地抓捕嫌疑人，

[ænd; ənd][əˈvɜːrt][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] .

and	avert	the	danger	.
和	避免	这	危险	.

并避免危险。

[ˈlestər] [dɪd] [ˈnʌθɪŋ] .

Leicester	did	nothing	.
莱斯特	做过	没有什么	.

莱斯特城什么也没做。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [əkˈnɑːlɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ˈerər] ?

How	could	he	acknowledge	his	error	?
如何	可以	他	承认	他的	错误	?

他怎么可能承认自己的错误?

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][ˈmænɪfest] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈtestid] [ˈnɔːrɪs] ?

How	could	he	manifest	confidence	in	the	detested	Norris	?
如何	可以	他	显现	信心	在	这	令人厌恶的	诺里斯	?

他怎么可能对令人憎恶的诺里斯表现出信任呢?

[haʊ] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvaɪələnt][ænd; ənd] [ˈdiːpli] [ɪnˈsenst] - ?

How	appeal	to	the	violent	and	deeply	incensed	Hohenlo	?
如何	上诉	到	这	暴力	和	深	愤怒	-	?

如何安抚愤怒暴戾的霍亨洛?

[θriː] [wiːks] [mɔːr] [roʊld] [baɪ] ,

Three	weeks	more	rolled	by	,
三	周	更多的	滚动	经过	,

又过了三个星期,

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌtʃ] - [ɪnˈdʊrɪŋ] [ˈrəulənd] [jɔːk] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ˌkɑːnfɪˈdenʃ(ə)l] [ˌkɔːrəˈspɑːndəns]

and	the	much	-	enduring	Roland	York	was	still	in	confidential	correspondence
和	这	很多	-	持久	罗兰	约克	曾是	仍然	在	机密的	一致

[wɪð; wɪθ] [ˈlestər] [ænd; ənd] [wɔːlsɪŋəm] ,

with	Leicester	and	Walsingham	,
和	莱斯特	和	沃尔辛厄姆	,

而长期活跃的罗兰·约克仍然与莱斯特和沃尔辛厄姆保持着秘密通信。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz]['soʊʃ(ə)l] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['zʌtfən] [kən'tɪnjuːd]

although	his	social	intercourse	with	the	Spanish	governor	of	Zutphen	continued
虽然	他的	社会的	交往	和	这	西班牙语	州长	的	祖特芬	持续

[tuː; tə][biː; bi][ə'pɑːn][ðə; ði][moʊst]['lɪbərəl][ænd; ənd][ə'griːəb(ə)l] ['fʊtɪŋ] .

to	be	upon	the	most	liberal	and	agreeable	footing	.
到	是	之上	这	最多	自由主义	和	同意	立足点	.

尽管他与祖特芬的西班牙总督之间的社交往来仍然保持着非常自由和愉快的关系。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwiːnz] [kɔːz] [ɪn]

He	was	not	quite	satisfied	with	the	general	,	aspect	of	the	Queen's	cause	in
他	曾是	不是	相当	使满意	和	这	一般的	,	方面	的	这	女王大学	原因	在

[ðə; ði] ['neðərləndz] ,

the	Netherlands	,
这	荷兰	,

他对女王在荷兰的事业总体上并不完全满意。

[ænd; ənd] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv] [dɪ'spɑːndənsi] , [ænd; ənd]

and	wrote	to	the	Secretary	of	State	in	a	tone	of	despondency	,	and
和	写道	到	这	秘书	的	状态	在	一个	语气	的	沮丧	,	和

[maɪld] [ɪkˌspɑːstʃu'leɪʃn] .

mild	expostulation	.
温和的	解释	.

他以沮丧和略带责备的语气写信给国务卿。

[wɔːlsɪŋəm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [les] ['edəˌfaɪd][baɪ] [ðiːz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] , [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn]

Walsingham	would	have	been	less	edified	by	these	communications	,	had	he	been
沃尔辛厄姆	会	有	到过	较少的	受启发	经过	这些	通讯	,	有	他	到过

[ə'wer] [ðæt] [jɔːk] ,

aware	that	York	,
意识到的	那	约克	,

如果沃尔辛厄姆知道约克郡的情况，他可能不会从这些交流中获得如此多的启发。

[ə'pɑːn][fɜːrst] ['entərɪŋ] ['lɛstərz] ['sɜːrvɪs] , [hæd; həd] [ɪ'miːdiətli] ['oʊpənd][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndəns]

upon	first	entering	Leicester's	service	,	had	immediately	opened	a	correspondence
之上	第一的	进入	莱斯特的	服务	,	有	立即地	打开	一个	一致

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['pɑːrmə] ,

with	the	Duke	of	Parma	,
和	这	公爵	的	帕尔马	,

他初入莱斯特郡任职时，便立即与帕尔马公爵建立了书信往来。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['siːkrətli] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə]

and	had	secretly	given	him	to	understand	that	his	object	was	to
和	有	偷偷	给定	他	到	理解	那	他的	目的	曾是	到

[sɜːrv] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][speɪn] .

serve	the	cause	of	Spain	.
服务	这	原因	的	西班牙	.

并暗中让他明白，他的目的是为西班牙的事业服务。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði][fækt] , [æz; əz][ðə; ði] [duːk] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

This	was	indeed	the	fact	,	as	the	Duke	informed	the	King	,
这	曾是	的确	这	事实	,	作为	这	公爵	知情的	这	国王	,

正如公爵向国王禀报的那样，事实的确如此。

" [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skætər] - [breɪnd] , ['rekləs] [der] - ['devə)l] , " [sed] ['pɑːrmə] ,

"	but	then	he	is	such	a	scatter	-	brained	,	reckless	dare	-	devil	,	"	said	Parma	,
"	但	然后	他	是	这样的	一个	分散	-	脑子	,	鲁莽	敢	-	魔鬼	,	"	说	帕尔马	,

"但他却是一个如此轻率、鲁莽的冒险家，"帕尔马说道。

" [ðæt] [aɪ]['hɑːrdli] [ɪk'spektɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

"	that	I	hardly	expected	much	of	him	.
"	那	我	几乎	预期的	很多	的	他	.

"我几乎没对他抱太大期望。"

" [ðʌs] [ðə; ði] [ə'stu:t] [sɜ:r]['frænsɪs][hæd; həd] [bɪn] [aʊt'wɪtid] , [baɪ][ðə; ði] [æd'ventʃərəs] ['rəulənd] ,

"	Thus	the	astute	Sir	Francis	had	been	outwitted	,	by	the	adventurous	Roland	,
"	因此	这	精明	先生	弗朗西斯	有	到过	被智胜	,	经过	这	冒险的	罗兰	,

"就这样，精明的弗朗西斯爵士被冒险的罗兰耍得团团转。"

[hu:] [wʌz; wəz][pər'hæps] ['destɪnd] ['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [sər'pæs] [ðə; ði][æn,tɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]

who	was	perhaps	destined	also	to	surpass	the	anticipations	of	the
WHO	曾是	也许	注定	还	到	超过	这	预期	的	这

['spænɪʃ] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] .

Spanish	commander	-	in	-	chief	.
西班牙语	指挥官	-	在	-	首席	.

他或许注定要超越西班牙总司令的预期。

['mi:ntaɪm] [jɔ:k] [ɪn'fɔ:rmd] [hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] ['peitrənz] , [ɑ:n][ðə; ði] 7th ['dʒænjueri] ,

Meantime	York	informed	his	English	patrons	,	on	the	7th	January	,
与此同时	约克	知情的	他的	英语	顾客	,	在	这	7th	一月	,

与此同时，约克于1月7日告知了他的英国赞助人：

[ðæt] ['mætərz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [prə'si:dɪŋ] [soʊ] ['smu:ðli] [ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][wɜ:rld][æz; əz][hi:; hi]

that	matters	were	not	proceeding	so	smoothly	in	the	political	world	as	he
那	事情	是	不是	进行中	所以	顺利	在	这	政治的	世界	作为	他

[kʊd; kəd] [wɪʃ] .

could	wish	.
可以	希望	.

政治领域的进展并不像他希望的那样顺利。

[hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] " ['meni] [krɔ:s] [ænd; ənd][ˌɪndə'rekt] [prə'si:dɪŋz] , " [ænd; ənd][soʊ] , [ə'kɔ:rdɪŋ]

He	had	found	"	many	cross	and	indirect	proceedings	,	"	and	so	,	according
他	有	成立	"	许多	叉	和	间接	诉讼程序	,	"	和	所以	,	根据

[tu:; tə] [lɔ:rd] ['lɛstərz] [dɪ'zaɪər] ,

to	Lord	Leicester's	desire	,
到	主	莱斯特的	欲望	,

他发现存在"许多交叉和间接的诉讼程序"，因此，按照莱斯特勋爵的意愿，

[hi:; hi] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] " ['dɪskɔ:rs] " [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['bɛgd] [sɜ:r]['frænsɪs][tu:; tə]

he	sent	him	a	"	discourse	"	on	the	subject	,	which	he	begged	Sir	Francis	to
他	发送	他	一个	"	话语	"	在	这	主题	,	哪个	他	乞求	先生	弗朗西斯	到

" [pə'ru:z] ,

"	peruse	,
"	仔细阅读	,

他给弗朗西斯爵士发了一份关于此事的"论述"，恳请弗朗西斯爵士"仔细阅读"。

[ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə] , [ɔ:r] [teɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] , " [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ɪn'kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rl] .

add	to	,	or	take	away	from	,	"	and	then	to	inclose	to	the	Earl	.
添加	到	,	或者	拿	离开	从	,	"	和	然后	到	附寄	到	这	伯爵	.

添加到，或从"，然后封闭给伯爵。

[hi:; hi] [hoʊpt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fə'givn] [ɪf] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [wʌz; wəz][nɑ:t]

He	hoped	he	should	be	forgiven	if	the	style	of	the	production	was	not
他	希望	他	应该	是	已原谅	如果	这	风格	的	这	生产	曾是	不是

[kwaɪt] [ˌsætɪs'fæktəri] ;

quite	satisfactory	;
相当	令人满意的	;

他希望如果作品的风格不够令人满意，能够得到谅解；

[fɔ:r; fər] , [sed] [hi:; hi] , " [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em][dʌθ; dəθ] [tu:] [mʌtʃ] ['tɔ:rment][maɪ] ['meməri] ,

for	,	said	he	,	"	the	place	where	I	am	doth	too	much	torment	my	memory	,
为了	,	说	他	,	"	这	地方	在哪里	我	是	确实	也	很多	折磨	我的	记忆	,

他说："我所在的地方太容易勾起我的回忆，让我痛苦不堪。"

[tuː; tə][kɔːl] ['evri] [pɔɪnt][tuː; tə][maɪ] [rɪ'membrəns] .

to	call	every	point	to	my	remembrance	.
到	称呼	每一个	观点	到	我的	纪念	.

唤起我对每一件事的记忆。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , [ɪn] [truːθ] , [hæv; həv] [bɪn] ['sʌmwʌt] [ə; eɪ][hɑːrd][tæsk][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['meməri] ,

"	It	must	,	in	truth	,	have	been	somewhat	a	hard	task	upon	his	memory	,
"	它	必须	,	在	真相	,	有	到过	有些	一个	难的	任务	之上	他的	记忆	,

“事实上，这对他记忆来说一定是一个不小的考验。”

[tuː; tə] [kiːp] ['freʃli] [ɪn][maɪnd] ['evri] ['diːteɪl][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pærəlel] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪtʃ] [hiː; hi]

to	keep	freshly	in	mind	every	detail	of	the	parallel	correspondence	which	he
到	保持	新鲜的	在	头脑	每一个	细节	的	这	平行线	一致	哪个	他

[wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['spænɪʃ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] .

was	carrying	on	with	the	Spanish	and	with	the	English	government	.
曾是	携带	在	和	这	西班牙语	和	和	这	英语	政府	.

牢记他与西班牙政府和英国政府同时进行的通信的每一个细节。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [kuːl] [hed] [laɪk] ['roʊləndz] [maɪt] [biː; bi] [fə'givn] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['pʌz(ə)ld] .

Even	a	cool	head	like	Roland's	might	be	forgiven	for	being	occasionally	puzzled	.
甚至	一个	凉爽的	头	喜欢	罗兰的	可能	是	已原谅	为了	存在	偶尔	困惑	.

即使像罗兰这样头脑冷静的人，偶尔感到困惑也是情有可原的。

" [soʊ] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] ['eniθɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə]

"	So	if	there	be	anything	hard	to	be	understood	,	"	he	observed	to
"	所以	如果	那里	是	任何事物	难的	到	是	理解	,	"	他	观察到	到

[wɔːlsɪŋəm] ,

Walsingham	,
沃尔辛厄姆	,

“所以，如果有什么难以理解的地方，”他对沃尔辛厄姆说道，

" ['ædvərtaɪz][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pleɪnər] .

"	advertise	me	,	and	I	will	make	it	plainer	.
"	广告	我	,	和	我	将要	制作	它	更朴素	.

“请帮我宣传，我会让它更清晰。”

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ɪn'dʒenjuəs] .

"	Nothing	could	be	more	ingenuous	.
"	没有什么	可以	是	更多的	天真无邪	.

“再也没有比这更巧妙的了。”

[hiː; hi] [kən'fest] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] ['biːɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] ['pɑːkɪt] .

He	confessed	,	however	,	to	being	out	of	pocket	.
他	坦白	,	然而	,	到	存在	出去	的	口袋	.

但他承认自己当时身无分文。

" [pliːz] [jʊr; jər] ['ɑːnər] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ][hæv; həv]['teɪkən] [greɪt] [peɪnz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bæd]

"	Please	your	honour	,	"	said	he	,	"	I	have	taken	great	pains	to	make	a	bad
"	请	你的	荣誉	,	"	说	他	,	"	我	有	已采取	伟大的	疼痛	到	制作	一个	坏的

[pleɪs] ['sʌmθɪŋ] ,

place	something	,
地方	某物	,

“大人，请您见谅，”他说，“我费尽心思把一个糟糕的地方变成了一个好地方，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][kɔːst][ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ðɪ] ['mʌni] [aɪ][hæd; həd] ,

and	it	has	cost	me	all	the	money	I	had	,
和	它	有	成本	我	全部	这	钱	我	有	,

这让我花光了所有的积蓄。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'siːv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌdiskən'tetmənt] .

and	here	I	can	receive	nothing	but	discontentment	.
和	这里	我	能	收到	没有什么	但	不满	.

而在这里，我得到的只有不满。

[aɪ] [der] [nɑːt] [raɪt] [juː; jʊ][ɔːl] [lest] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

I	dare	not	write	you	all	lest	you	should	think	it	impossible	,
我	敢	不是	写	你	全部	免得	你	应该	思考	它	不可能的	,

我不敢一一写给你们，免得你们觉得这不可能。

" [hiː; hi] ['ædɪd] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] ['iːv(ə)n] [wɔːlsɪŋəm] [wʊd] [hæv; həv]

"	he	added	—	and	it	is	quite	probable	that	even	Walsingham	would	have
"	他	额外	—	和	它	是	相当	可能	那	甚至	沃尔辛厄姆	会	有

[bɪn] [ə'stɑːnɪʃt] ,

been	astonished	,
到过	惊讶	,

他补充道——而且很可能就连沃尔辛厄姆本人也会感到惊讶。

[hæd; həd]['rəulənd] ['rɪt(ə)n] [ɔːl] .

had	Roland	written	all	.
有	罗兰	书面	全部	.

罗兰把所有东西都写了下来。

[ðə; ði] [geɪm] ['pleɪɪŋ] [baɪ] [jɔːk] [ænd; ənd] ['stænli] [wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][tuː; tə] [wɪtʃ] ['ɪŋglɪʃ]

The	game	playing	by	York	and	Stanley	was	not	one	to	which	English
这	游戏	玩耍	经过	约克	和	斯坦利	曾是	不是	一	到	哪个	英语

['dʒent(ə)lmən][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ə'dɪktɪd] .

gentlemen	were	much	addicted	.
先生们	是	很多	上瘾	.

约克和斯坦利玩的那种游戏，并不是英国绅士们所热衷的。

" [aɪ] [trʌst] [ðə; ði] ['berər] , ['edwərd] ['stænli] ; [ə; eɪ] [dɪ'skriːt] , [breɪv] ['dʒent(ə)lmən] , " [hiː; hi] [sed] , "

"	I	trust	the	bearer	,	Edward	Stanley	;	a	discreet	,	brave	gentleman	,	"	he	said	,	"
"	我	相信	这	持有人	,	爱德华	斯坦利	;	一个	慎重	,	勇敢的	绅士	,	"	他	说	,	"

[wɪð; wɪθ]['diːteɪlz] .

with	details	.
和	细节	.

"我相信送信人爱德华·斯坦利，他是一位谨慎、勇敢的绅士，"他说，"他会提供细节。"

" [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'mɑːrk] [pruːvz] [ðæt] [ðə; ði]['gælənt] [juːθ] [huː] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [ðɪs] ['veri] [fɔːrt]

"	And	the	remark	proves	that	the	gallant	youth	who	had	captured	this	very	Fort
"	和	这	评论	证明	那	这	英勇	青年	WHO	有	捕获	这	非常	堡

['zʌtfən] [ɪn] ,

Zutphen	in	,
祖特芬	在	,

"而这句话证明了当年攻占这座祖特芬堡的英勇青年……"

[soʊ] ['brɪliənt] [ə; eɪ] ['mænər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['prɪvi] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd]

so	brilliant	a	manner	was	not	privy	to	the	designs	of	his	brother	and
所以	杰出的	一个	方式	曾是	不是	私处	到	这	设计	的	他的	兄弟	和

[ʌv; əv] [jɔːk] ;

of	York	;
的	约克	;

如此杰出的才华，却对他的兄弟和约克的阴谋一无所知；

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] " ['dɪskɔːrs] " [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt]

for	the	object	of	the	"	discourse	"	was	to	deceive	the	English	government
为了	这	目的	的	这	"	话语	"	曾是	到	欺骗	这	英语	政府

.

:

.

因为这次"演讲"的目的是欺骗英国政府。

" [aɪ] ['hʌmbli] [bɪ'siːtʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [send][fɔːr; fər][ˌem 'iː][hoʊm] , " [kən'kluːdid] ['rəulənd] ,

"	I	humbly	beseech	that	you	will	send	for	me	home	,	"	concluded	Roland	,
"	我	谦卑地	恳求	那	你	将要	发送	为了	我	家	,	"	结束	罗兰	,

"我恳求你们派人来接我回家，"罗兰最后说道。

" [fɔːr; fər] [truː] [æz; əz][aɪ] ['hʌmbld] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] , [jʊr; jər] ['ɑːnər] ,
" for true as I humbled my mind to please her Majesty , your honour ,
" 为了 真的 作为 我 谦卑 我的 头脑 到 请 她 威严 , 你的 荣誉 ,

"我谦卑己心，竭力取悦女王陛下，阁下，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ded] , [naʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['kɑːntent][tuː; tə]['hʌmb(ə)l][maɪ'self] ['loʊər] [tuː; tə] [pliːz] [maɪ'self] ,
and the dead , now am I content to humble myself lower to please myself ,
和 这 死的 , 现在 是 我 内容 到 谦逊的 我 降低 到 请 我 ,

至于那些死去的人，我现在甘愿卑微到极致，只为取悦自己。

[fɔːr; fər] [naʊ] , [sɪns] [hɪz; ɪz] , ['ɛksələnsiz] [dɪ'pɑːrtʃər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][fɔːrm][ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ]
for now , since his , Excellency's departure , there is no form of proceeding
为了 现在 , 自从 他的 , 卓越的 离开 , 那里 是 不 形式 的 进行中
['niːðər] ['ɑːnərəbli] [nɔːr] ['ɑːnɪstli] .
neither honourably nor honestly .
两者都不 光荣地 也不 诚实地 .

自从阁下离任后，现在没有任何体面或诚实的办法可以继续进行下去。

" [θriː] ['ʌðər] [wiːks] [pæst] ['oʊvər] , [wiːks] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [dred] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ]
" Three other weeks passed over , weeks of anxiety and dread throughout the
" 三 其他 周 通过了 超过 , 周 的 焦虑 和 恐惧 自始至终 这
[rɪ'pʌblɪk] .
republic .
共和国 .

"又过了三个星期，整个共和国都笼罩在焦虑和恐惧之中。"

[sə'spɪʃ(ə)n] [gruː] ['dɑːrkər][ðæn; ðən]['evər] , [nɑːt]['oʊnli][æz; əz][tuː; tə] [jɔːk] [ænd; ənd] ['stænli] ,
Suspicion grew darker than ever , not only as to York and Stanley ,
怀疑 生长 较暗 比 曾经 , 不是 仅有的 作为 到 约克 和 斯坦利 ,

怀疑的气氛愈发浓重，不仅针对约克和斯坦利，

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [kə'mɑːndəz] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] .
but as to all the English commanders , as to the whole English nation .
但 作为 到 全部 这 英语 指挥官 , 作为 到 这 所有的 英语 国家 .

但对于所有英国指挥官，对于整个英国民族而言。

[æn; ən][ændʒuː][plɑːt] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['mæsəkər] , [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [baɪ] ['meni] ,
An Anjou plot , a general massacre , was expected by many ,
一个 安茹 阴谋 , 一个 一般的 屠杀 , 曾是 预期的 经过 许多 ,

许多人预料会发生安茹阴谋，一场大屠杀。

[jet] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['defɪnət] [graʊndz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [dɑːrk][ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] .
yet there were no definite grounds for such dark anticipations .
然而 那里 是 不 定 理由 为了 这样的 黑暗的 预期 .

然而，这种悲观的预感并没有确凿的依据。

[ɪn] [veɪn] [hæd; həd] ['peɪnzteɪkɪŋ] , [truːθ] - ['telɪŋ] [wɪlks] ['sʌmənd] ['stænli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['duːti] ,
In vain had painstaking , truth - telling Wilkes summoned Stanley to his duty ,
在 徒劳 有 费尽心力 , 真相 - 讲述 威尔克斯 被召唤 斯坦利 到 他的 责任 ,
[ænd; ənd] [kɔːld] [ɑːn] ['lestər] ,
and called on Leicester ,
和 称为 在 莱斯特 ,

一丝不苟、诚实正直的威尔克斯徒劳地召集斯坦利履行职责，并拜访了莱斯特。

[taɪm]['æftər][taɪm] , [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] .
time after time , to interfere .
时间 后 时间 , 到 干扰 .

一次又一次地进行干预。

[ɪn] [veɪn] [dɪd][sɜːr][dʒɑːn] ['nɔːrɪs] , [sɜːr][dʒɑːn]['kɑːnˌweɪ] , [ðə; ðɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] ,
In vain did Sir John Norris , Sir John Conway , the members of the state - council ,
在 徒劳 做过 先生 约翰 诺里斯 , 先生 约翰 康威 , 这 成员 的 这 状态 - 理事会 ,

约翰·诺里斯爵士、约翰·康威爵士以及国务委员会成员的努力都徒劳无功。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd] [ə'θɔ:rəti] , [du:][ðer; ðər]['ʌtmoʊst][tu:; tə][ə'vɜ:rt]

and	all	others	who	should	have	had	authority	,	do	their	utmost	to	avert
和	全部	其他的	WHO	应该	有	有	权威	,	做	他们的	极致	到	避免

[ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] .

a	catastrophe	.
一个	灾难	.

所有其他有权势的人都尽最大努力避免灾难发生。

[ðer; ðər][hændz][wɜ:r; wər][ɔ:l][taɪd][baɪ][ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 24th [noʊ'vembər] .

Their	hands	were	all	tied	by	the	fatal	letter	of	the	24th	November	.
他们的	双手	是	全部	系	经过	这	致命的	信	的	这	24th	十一月	.

11月24日那封致命的信件束缚了他们的手脚。

[moʊst] ['æŋkʃəsli] [dɪd][ɔ:l] [ɪm'plɔ:r] [ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['lestər] [tu:; tə][rɪ'tɜ:rn] .

Most	anxiously	did	all	implore	the	Earl	of	Leicester	to	return	.
最多	焦虑地	做过	全部	恳求	这	伯爵	的	莱斯特	到	返回	.

众人焦急万分地恳求莱斯特伯爵归来。

['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs]['moʊmənt][ðæn; ðən] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌntri] [tu:; tə][bi:; bi]

Never	was	a	more	dangerous	moment	than	this	for	a	country	to	be
绝不	曾是	一个	更多的	危险的	片刻	比	这	为了	一个	国家	到	是

[left][tu:; tə][ɪts] [feɪt] .

left	to	its	fate	.
左边	到	它是	命运	.

对于一个国家而言，任由命运摆布是最危险的时刻，没有之一。

['skersli] ['evər][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [mɔ:r] ['straɪkɪŋ] [ɪgˌzemplɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

Scarcely	ever	in	history	was	there	a	more	striking	exemplification	of	the
几乎	曾经	在	历史	曾是	那里	一个	更多的	引人注目	范例	的	这

[ni:d] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] — [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] — [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'bɑ:di] [ðə; ði] ['paʊɚ-z] [ænd; ənd]

need	of	a	man	—	of	an	individual	—	who	should	embody	the	powers	and
需要	的	一个	男人	—	的	一个	个人	—	WHO	应该	体现	这	权力	和

[wɪʃɪz] ,

wishes	,
愿望	,

历史上几乎没有比这更鲜明的例子来说明一个人——一个个体——需要体现力量和愿望。

[ænd; ənd]['kɑ:ns(ə)ntreɪt][ɪn][wʌn][breɪn][ænd; ənd][ɑ:rm] , [ðə; ði] [hoʊl] ['enərdʒi] , [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	concentrate	in	one	brain	and	arm	,	the	whole	energy	,	of	a
和	集中	在	一	脑	和	手臂	,	这	所有的	活力	,	的	一个

['kɑ:mənwelθ] .

commonwealth	.
联邦	.

并将整个国家的能量集中于一个人的大脑和手臂之中。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [mæn] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [hæd; həd][lɔ:st][ɪts] [tʃi:f] [wen]

But	there	was	no	such	man	,	for	the	republic	had	lost	its	chief	when
但	那里	曾是	不	这样的	男人	,	为了	这	共和国	有	丢失的	它是	首席	什么时候

['ɔrɪndʒ] [daɪd] .

Orange	died	.
橙子	死亡	.

但并没有这样的人，因为奥兰治去世后，共和国失去了它的领袖。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['wɪzdəm][ænd; ənd]['peɪtriətɪzəm][naʊ] .

There	was	much	wisdom	and	patriotism	now	.
那里	曾是	很多	智慧	和	爱国主义	现在	.

那时人们充满了智慧和爱国情怀。

['oʊldən] - ['bɑrnəˌvɛld] [wʌz; wəz] ['kɑ:mpɪtənt] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] [baɪz] , [tu:; tə][də'rekt][ðə; ði]

Olden	-	Barneveld	was	competent	,	and	so	was	Buys	,	to	direct	the
奥尔登	-	巴内维尔德	曾是	胜任的	,	和	所以	曾是	买入	,	到	直接的	这

['kaunslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

councils	of	the	republic	,
议会	的	这	共和国	,

奥尔登-巴内维尔德和布伊斯都有能力领导共和国的议会。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fju:] ['betər] ['soʊldʒərz][ðæn; ðən] ['nɔ:rɪs] [ænd; ənd] - [tu:; tə] [li:d]

and	there	were	few	better	soldiers	than	Norris	and	Hohenlo	to	lead
和	那里	是	很少	更好的	士兵	比	诺里斯	和	-	到	带领

[hɜ:r; hər] ['ɑ:miz] [ə'genst] [speɪn] .

her	armies	against	Spain	.
她	军队	反对	西班牙	.

诺里斯和霍亨洛是率领她的军队对抗西班牙的优秀将领之一。

[bʌt; bət][ðə; ði] [su'pri:m] [ə'θɔ:rəti] [hæd; həd] [bɪn] [kən'faidid][tu:; tə] ['lestər] .

But	the	supreme	authority	had	been	confided	to	Leicester	.
但	这	最高	权威	有	到过	坦白	到	莱斯特	.

但最高权力已交给了莱斯特。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][pər'hæps] [pru:vd] [hɪm'self] [ɪkˌstrɔ:rdə'nerəli] ['kwɑ:lɪfaɪd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][poʊst] ,

He	had	not	perhaps	proved	himself	extraordinarily	qualified	for	his	post	,
他	有	不是	也许	已证实	他自己	非常	合格的	为了	他的	邮政	,

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gʌvərnər] - [ɪn] - [tʃi:f] ,

but	he	was	the	governor	-	in	-	chief	,
但	他	曾是	这	州长	-	在	-	首席	,

他或许并未证明自己完全胜任这个职位，但他毕竟是总督。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['paʊɝz] , [left][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ]

and	his	departure	,	without	resigning	his	powers	,	left	the	commonwealth
和	他的	离开	,	没有	辞职	他的	权力	,	左边	这	联邦

['hedləs] ,

headless	,
无头	,

他离开时并未放弃权力，导致英联邦群龙无首。

[æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənt] [wen] ['sɪŋglnəs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz]['vaɪtəli][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .

at	a	moment	when	singleness	of	action	was	vitally	important	.
在	一个	片刻	什么时候	单身	的	行动	曾是	至关重要	重要的	.

在行动单一性至关重要的时刻。

[æt; ət][læst] , ['veri] [leɪt] [ɪn]['dʒænjueri] , [wʌn] [hju:] ['oʊvər] , [ə; eɪ] ['hæbərdæʃər] [frʌm; frəm] ['lʌdˌgeɪt]

At	last	,	very	late	in	January	,	one	Hugh	Overing	,	a	haberdasher	from	Ludgate
在	最后的	,	非常	晚的	在	一月	,	一	休	覆盖	,	一个	服装辅料商	从	卢德盖特

[hɪl] ,

Hill	,
爬坡道	,

最后，在一月底，一位名叫休·奥弗林（Hugh Overing）的男装店老板，来自卢德盖特山（Ludgate Hill），

[wʌz; wəz] [kɔ:t] [æt; ət]['rɔtədæm; ˌrɔ:tər'dɑ:m] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə]['aɪərlənd] ,

was	caught	at	Rotterdam	,	on	his	way	to	Ireland	,
曾是	捕捉	在	鹿特丹	,	在	他的	方式	到	爱尔兰	,

他前往爱尔兰途中在鹿特丹被捕。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['letərz] [frʌm; frəm][sɜ:r] ['wɪljəm] ['stænli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][sent] ,

with	a	bundle	of	letters	from	Sir	William	Stanley	,	and	was	sent	,
和	一个	捆	的	信件	从	先生	威廉	斯坦利	,	和	曾是	发送	,

[æz; əz][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['kærəktər] ,

as	a	suspicious	character	,
作为	一个	可疑的	特点	,

他带着一捆威廉·斯坦利爵士的信件，并被当作可疑人物送去。

[tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [heɪg] .

to	the	state	-	council	at	the	Hague	.
到	这	状态	-	理事会	在	这	海牙	.

提交至海牙国务委员会。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [ə'nʌðər] ['ɪŋglɪʃmən] , [ə; eɪ] [smɔːl] [juːθ] , " [wel] - ['feɪvərd] ,

On	the	same	day	,	another	Englishman	,	a	small	youth	,	"	well	-	favoured	,
在	这	相同的	天	,	其他	英国人	,	一个	小的	青年	,	"	出色地	-	受青睐	,

同一天，另一名英国人，一个身材矮小的年轻人，"相貌英俊"，

" [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] " ['veri] ['lɪt(ə)l] [red] [bɪrd] , [ænd; ənd][ɪn] ['veri] ['rægɪd] [kloʊðz] , " [ˌʌn'noʊn] [baɪ]

"	rejoicing	in	a	"	very	little	red	beard	,	and	in	very	ragged	clothes	,	"	unknown	by
"	欢欣鼓舞	在	一个	"	非常	小的	红色的	胡须	,	和	在	非常	破烂不堪	衣服	,	"	未知	经过

[neɪm] ;

name	;
姓名	;

"留着稀疏的红胡子，穿着破烂的衣服，不知名"

[bʌt; bət] [æsə'teind] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]['rəuləɪnd] [jɔːk] [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv]

but	ascertained	to	be	in	the	service	of	Roland	York	and	to	have
但	已确定	到	是	在	这	服务	的	罗兰	约克	和	到	有

[bɪn] [ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv] ['letərz] [tuː; tə] ['brʌslz] ,

been	the	bearer	of	letters	to	Brussels	,
到过	这	持有人	的	信件	到	布鲁塞尔	,

但经查明，他曾效力于罗兰·约克，并曾担任前往布鲁塞尔的信件递送员。

['ɔːlsoʊ] [pæst] [θruː] ['rɔtədæm; ˌrɔːtər'dɑːm] .

also	passed	through	Rotterdam	.
还	通过了	通过	鹿特丹	.

也途经鹿特丹。

[baɪ] [kə'naɪvəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnkiːpər] , [wʌn] [dʒɔɪs] , ['ɔːlsoʊ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [hiː; hi]

By	connivance	of	the	innkeeper	,	one	Joyce	,	also	an	Englishman	,	he
经过	共谋	的	这	旅店老板	,	一	乔伊斯	,	还	一个	英国人	,	他

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

succeeded	in	making	his	escape	.
成功了	在	制作	他的	逃脱	.

在旅店老板乔伊斯（也是英国人）的协助下，他成功逃脱。

[ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['letərz] [ðʌs] [ˌɪntə'septid] [wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [bʌt; bət]

The	information	contained	in	the	letters	thus	intercepted	was	important	,	but
这	信息	包含	在	这	信件	因此	截获	曾是	重要的	,	但

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː] [leɪt] ,

it	came	too	late	,
它	来了	也	晚的	,

截获的信件中包含的信息非常重要，但为时已晚。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðen] [ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l][kʊd; kəd][hæv; həv]['æktɪd] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['mɔːrt(ə)l] [ə'fens]

even	if	then	the	state	-	council	could	have	acted	without	giving	mortal	offence
甚至	如果	然后	这	状态	-	理事会	可以	有	行动	没有	给予	凡人	罪行

[tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][tuː; tə] ['lestər] .

to	Elizabeth	and	to	Leicester	.
到	伊丽莎白	和	到	莱斯特	.

即使当时国务委员会可以采取行动，而不会对伊丽莎白和莱斯特造成致命的冒犯。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] 28th ['dʒænjueri] ([en] . [es] .) ,

On	the	evening	of	28th	January	(	N	.	S	.	)	,
在	这	晚上	的	28th	一月	(	N	.	S	.	)	,

1月28日晚（新历），

[sɜːr] ['wɪljəm] ['stænli] [ˌentər'teɪnd] [ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [ʌv; əv] ['deɪvəntə] [æt; ət][ə; eɪ] ['splendɪd] ['bæŋkwɪt]

Sir	William	Stanley	entertained	the	magistrates	of	Deventer	at	a	splendid	banquet
先生	威廉	斯坦利	娱乐	这	地方法官	的	代芬特尔	在	一个	灿烂	宴会

.

:

.

威廉·斯坦利爵士在代文特尔为地方法官们举办了一场盛大的宴会。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [friː] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][æt; ət] ['teɪbl] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['aɪd(ə)l] [səs'piʃənz] [wɪtʃ]

There	was	free	conversation	at	table	concerning	the	idle	suspicions	which
那里	曾是	自由的	对话	在	桌子	有关	这	闲置的	怀疑	哪个

[hæd; həd] [bɪn] [raɪf] [ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʊd] [ɪn'tenʃən] [ænd; ənd][ðə; ði]

had	been	rife	in	the	Provinces	as	to	his	good	intentions	and	the
有	到过	普遍存在	在	这	省份	作为	到	他的	好的	意图	和	这

['senʃəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kæst][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'presɪv] ['meʒərz] [wɪtʃ]

censures	which	had	been	cast	upon	him	for	the	repressive	measures	which
谴责	哪个	有	到过	投掷	之上	他	为了	这	压制性的	措施	哪个

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] ['nesəseri] [tuː; tə][ə'dɑːpt][fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

he	had	thought	necessary	to	adopt	for	the	security	of	the	city	.
他	有	想法	必要的	到	采纳	为了	这	安全	的	这	城市	.

餐桌上，人们畅所欲言地谈论着外省对他善意的种种无端怀疑，以及对他为维护城市安全而采取的镇压措施所受到的谴责。

[hiː; hi] [tʊk] [ðæt] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɪz; ɪz] [gests] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [hæd; həd]

He	took	that	occasion	to	assure	his	guests	that	the	Queen	of	England	had
他	采取	那	场合	到	保证	他的	客人	那	这	女王	的	英格兰	有

[nɑːt][ə; eɪ] [mɔːr] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒekt][ðæn; ðən][hɪm'self] ,

not	a	more	loyal	subject	than	himself	,
不是	一个	更多的	忠诚	主题	比	他自己	,

他借此机会向宾客们保证，英国女王没有比他更忠诚的臣民了。

[nɔːr][ðə; ði] ['neðərləndz] [ə; eɪ] [mɔːr] [dɪ'voʊtɪd] [frend] .

nor	the	Netherlands	a	more	devoted	friend	.
也不	这	荷兰	一个	更多的	奉献	朋友	.

荷兰也没有比他更忠诚的朋友了。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪk'sprest] [ðəm'selvz] ['fʊli] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kærəktər]

The	company	expressed	themselves	fully	restored	to	confidence	in	his	character
这	公司	表达	他们自己	完全	恢复	到	信心	在	他的	特点

[ænd; ənd]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

and	purposes	,
和	目的	,

公司表示已完全恢复对他的人品和目标的信心。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːrgəˌmæstər] , ['hævɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [pledʒz] [ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] ['frendʃɪp]

and	the	burgomasters	,	having	exchanged	pledges	of	faith	and	friendship
和	这	市长	,	拥有	交换	承诺	的	信仰	和	友谊

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːməndænt] [ɪn] ['floʊɪŋ] ['gɑːblət] ,

with	the	commandant	in	flowing	goblets	,
和	这	指挥官	在	流动	高脚杯	,

镇长们与指挥官在酒杯中互致忠诚和友谊的誓言后，

[went] [hoʊm] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][tuː; tə][bed] , ['haɪli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['noʊb(ə)l] [ˌentər'teɪnər]

went	home	comfortably	to	bed	,	highly	pleased	with	their	noble	entertainer
去	家	舒适地	到	床	,	高度	高兴	和	他们的	高贵	艺人

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] .

and	with	themselves	.
和	和	他们自己	.

他们舒舒服服地回到家上床睡觉，对自己和那位高尚的招待者都非常满意。

['veri] [leɪt] [ðæt] [seɪm] [naɪt] , ['stænli] [pleɪst] [θri:] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪld] ['aɪrɪʃ] [ɪn] [ðə; ði]

Very	late	that	same	night	,	Stanley	placed	three	hundred	of	his	wild	Irish	in	the
非常	晚的	那	相同的	夜晚	,	斯坦利	放置	三	百	的	他的	荒野	爱尔兰	在	这

-

['taʊər] ,

Noorenberg	tower	,
-	塔	,

当晚很晚的时候，斯坦利把他的三百名爱尔兰野蛮士兵关进了诺伦堡塔。

[ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [waɪt] ['strʌktʃər] [wɪtʃ] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] ['zʌtfən] [geɪt] ,

a	large	white	structure	which	commanded	the	Zutphen	gate	,
一个	大的	白色的	结构	哪个	命令	这	祖特芬	门	,

一座俯瞰祖特芬城门的大型白色建筑，

[ænd; ənd] [sent] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] ['tʃoʊzn] [tru:ps] [tu:; tə] [sər'praɪz] [ɔ:l] [ðə; ði] ['bɜ:rgər] - [gɑ:rdz] [æt; ət]

and	sent	bodies	of	chosen	troops	to	surprise	all	the	burgher	-	guards	at
和	发送	身体	的	选定	军队	到	惊喜	全部	这	市民	-	守卫	在

[ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['steɪʃənz] .

their	respective	stations	.
他们的	各自	车站	.

并派出精锐部队突袭各个哨所的市民卫队。

[strɔ:ŋ] ['pikits] [ʌv; əv] ['kæv(ə)lri] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lsoʊ] [pleɪst] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['θɜ:rəʊˌfeəz] [ʌv; əv]

Strong	pickets	of	cavalry	were	also	placed	in	all	the	principal	thoroughfares	of
强的	纠察队	的	骑兵	是	还	放置	在	全部	这	主要的	干道	的

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

城市所有主要干道上都部署了强大的骑兵哨兵。

[æt; ət] [θri:] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['ɑ:fəsərz] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz]

At	three	o'clock	in	the	following	morning	he	told	his	officers	that	he	was
在	三	点钟	在	这	下列的	早晨	他	讲述	他的	警官	那	他	曾是

[ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] ['deivəntə] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] ,

about	to	leave	Deventer	for	a	few	hours	,
关于	到	离开	代芬特尔	为了	一个	很少	小时	,

第二天凌晨三点，他告诉部下他要离开代芬特尔几个小时。

[ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] [ˌri:ˌin'fɔ:ˌsments] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [sent] ,

in	order	to	bring	in	some	reinforcements	for	which	he	had	sent	,
在	命令	到	带来	在	一些	增援部队	为了	哪个	他	有	发送	,

为了调集他派去请求的援军，

[æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [felt] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [pæst] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði]

as	he	had	felt	much	anxiety	for	some	time	past	as	to	the
作为	他	有	毛毡	很多	焦虑	为了	一些	时间	过去的	作为	到	这

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bə:gəz] .

disposition	of	the	burghers	.
处置	的	这	市民	.

因为他近来一直很担心市民们的处境。

[hɪz; ɪz] ['ɑ:fəsərz] , ['ɑ:nɪst] ['ɪŋglɪʃmən] , [sə'spektɪŋ] [noʊ] ['i:v(ə)l] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn]

His	officers	,	honest	Englishmen	,	suspecting	no	evil	and	having	confidence	in
他的	警官	,	诚实的	英国人	,	怀疑	不	邪恶的	和	拥有	信心	在

[ðer; ðər] [tʃi:f] ,

their	chief	,
他们的	首席	,

他的军官们都是诚实的英国人，他们不怀疑任何邪恶，并且对他们的首领充满信心。

[sɔ:] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] [prə'si:dɪŋ] , [ænd; ənd] [sɜ:r] ['wɪljəm] [roʊd] [dɪ'lɪbərətli] [aʊt] [ʌv; əv]

saw	nothing	strange	in	this	proceeding	,	and	Sir	William	rode	deliberately	out	of
锯	没有什么	奇怪的	在	这	进行中	,	和	先生	威廉	骑	故意地	出去	的

['zʌtfən] .

Zutphen	.
祖特芬	.

威廉爵士认为此事并无不妥，便径直骑马离开了祖特芬。

['æftər] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['æbsənt] [æn; ən] ['aʊər] [ɔ:r] [tu:] ,

After	he	had	been	absent	an	hour	or	two	,
后	他	有	到过	缺席的	一个	小时	或者	二	,

他离开一两个小时后，

[ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv] [hu:f] [ænd; ənd] [ðə; ði] [træmp] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [wɪ'ðaʊt] , [ænd; ənd]

the	clatter	of	hoofs	and	the	tramp	of	infantry	was	heard	without	,	and
这	哒	的	蹄子	和	这	流浪汉	的	步兵	曾是	听到	没有	,	和

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['kɑ:məndænt] [rɪ'tɜ:rnd] ,

presently	the	commandant	returned	,
目前	这	指挥官	返回	,

外面传来马蹄声和步兵的脚步声，不久，指挥官回来了。

['fɑ:loʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ˌməskə'ti:rz] [ænd; ənd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['tru:pəz] .

followed	by	a	thousand	musketeers	and	three	or	four	hundred	troopers	.
随后	经过	一个	千	火枪手	和	三	或者	四	百	骑警	.

随后是1000名火枪手和300或400名骑兵。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [stɪl] [pɪtʃ] [dɑ:rk] ; [bʌt; bət] , ['dɪmli] ['laɪtɪd] [baɪ] [tɔ:tʃiz] ,

It	was	still	pitch	dark	;	but	,	dimly	lighted	by	torches	,
它	曾是	仍然	沥青	黑暗的	;	但	,	依稀	照明	经过	火炬	,

外面仍然一片漆黑；但是，在火把的微弱光线下，

[smɔ:l] [dɪ'tætʃmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [freʃ] [tru:ps] [pɪkt] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði] [blæk] ['næroʊ]

small	detachments	of	the	fresh	troops	picked	their	way	through	the	black	narrow
小的	分遣队	的	这	新鲜的	军队	挑选	他们的	方式	通过	这	黑色的	狭窄的

[stri:ts] ,

streets	,
街道	,

小股新兵小心翼翼地穿过漆黑狭窄的街道。

[waɪl] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑ:di] [pɔ:d] [æt; ət] [wʌns] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [brɪŋk] , [ɔ:r] [greɪt] [skwer] .

while	the	main	body	poured	at	once	upon	the	Brink	, or	great	square	.
尽管	这	主要的	身体	倾倒	在	一次	之上	这	边缘	, 或者	伟大的	正方形	.

而主体则立即涌向了边缘，也就是大广场。

[hɪr] , ['kwaɪətli] [ænd; ənd] ['swɪftli] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mɑ:rʃəld] ['ɪntu:] ['ɔ:rdər] , [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] ,

Here	,	quietly	and	swiftly	,	they	were	marshalled	into	order	,	the	cavalry	,
这里	,	悄悄	和	迅速地	,	他们	是	集结	进入	命令	,	这	骑兵	,

[paɪkmən] , [ænd; ənd] [ˌməskə'ti:rz] ,

pikemen	,	and	musketeers	,
长矛兵	,	和	火枪手	,

在这里，骑兵、长矛兵和火枪手们悄无声息地迅速整装待发。

['laɪnɪŋ] [ɔ:l] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tʃoʊzn] [bænd] — [ə'mʌŋ] [hu:m] [stʊd] [sɜ:r]

lining	all	sides	of	the	place	,	and	a	chosen	band	—	among	whom	stood	Sir
衬垫	全部	侧面	的	这	地方	,	和	一个	选定	乐队	—	之中	谁	站立	先生

['wɪljəm] ['stænli] , [ɑ:n] [fʊt] ,

William	Stanley	,	on	foot	,
威廉	斯坦利	,	在	脚	,

四周列队，还有一支精锐部队——其中就包括步行的威廉·斯坦利爵士。

[ænd; ənd][æn; ən]['ɑːfɪsər][ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk][ɑːn] ['hɔːrsbæk] — ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði]['sentrəl] [speɪs]

and	an	officer	of	high	rank	on	horseback	—	occupying	the	central	space
和	一个	官	的	高的	秩	在	马背	—	占领	这	中央	空间

[ɪ'miːdiətli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] - [haʊs] .

immediately	in	front	of	the	town	-	house	.
立即地	在	正面	的	这	镇	-	房子	.

一名高级军官骑在马上，占据了联排别墅正前方的中央位置。

[ðə; ði] [drʌmz] [ðen] [biːt] , [ænd; ənd][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [went] [fɔːrθ] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [ɔːl]

The	drums	then	beat	,	and	proclamation	went	forth	through	the	city	that	all
这	鼓	然后	打	,	和	公告	去	前进	通过	这	城市	那	全部

['bəːgəz] ,

burghers	,
市民	,

随后鼓声响起，公告传遍全城，宣布所有市民，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'stɪŋkʃn] — [mjuː'nɪsɪp(ə)l] [gɑːrdz] [ænd; ənd][ɔːl] — [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'per]

without	any	distinction	—	municipal	guards	and	all	—	were	to	repair
没有	任何	区别	—	市政	守卫	和	全部	—	是	到	维修

[ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] - [hɔːl] , [ænd; ənd][dɪ'pɑːzɪt][ðer; ðər][ɑːrmz] .

forthwith	to	the	city	-	hall	,	and	deposit	their	arms	.
立即	到	这	城市	-	大厅	,	和	订金	他们的	武器	.

所有人员，包括市政卫兵在内，立即前往市政厅，上缴武器。

[æz; əz][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ə'roʊz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['slʌmbəz] ,

As	the	inhabitants	arose	from	their	slumbers	,
作为	这	居民	出现	从	他们的	睡眠	,

当居民们从睡梦中醒来时，

[ænd; ənd]['sælaɪd] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːts] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] ,

and	sallied	forth	into	the	streets	to	inquire	the	cause	of	the	disturbance	,
和	突袭	前进	进入	这	街道	到	查询	这	原因	的	这	干扰	,

于是他们走上街头，询问骚乱的原因。

[ðeɪ] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ɪn][sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] ['mænər] , [bɪn] [en'træpt] .

they	soon	discovered	that	they	had	,	in	some	mysterious	manner	,	been	entrapped	.
他们	很快	发现	那	他们	有	,	在	一些	神秘	方式	,	到过	被困	.

他们很快发现自己不知何故落入了圈套。

[waɪld] ['aɪrɪʃmən] , [wɪð; wɪθ] [ʌn'kuːθ] [gɑːrb] , ['θretnɪŋ] ['dʒestʃər] , [ænd; ənd][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l]['dʒɑːrgən]

Wild	Irishmen	,	with	uncouth	garb	,	threatening	gesture	,	and	unintelligible	jargon
荒野	爱尔兰人	,	和	粗野	外衣	,	威胁	手势	,	和	无法理解	行话

, [stʊd] ['dʒɪbərɪŋ] [æt; ət] ['evri] ['kɔːrnər] ,

,	stood	gibbering	at	every	corner	,
,	站立	胡言乱语	在	每一个	角落	,

一群衣着粗俗、姿态凶狠、说着含糊不清的俚语的爱尔兰野蛮人，站在各个角落里胡言乱语。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['flemɪʃ] ['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'mɪliər] ['bɜːrgər] - [gɑːrd] .

instead	of	the	comfortable	Flemish	faces	of	the	familiar	burgher	-	guard	.
反而	的	这	舒服的	弗拉芒语	面孔	的	这	熟悉的	市民	-	警卫	.

取而代之的是熟悉的市民卫兵那令人感到舒适的佛兰德斯面孔。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['bɜːrgəˌmæstər] , ['sliːpɪŋ] ['hevɪli] ['æftər][sɜːr] ['wɪljəmz] ['hɑːspɪtəb(ə)l]['bæŋkwɪt] , [ə'raʊzd]

The	chief	burgomaster	,	sleeping	heavily	after	Sir	William's	hospitable	banquet	,	aroused
这	首席	市长	,	睡眠	重度	后	先生	威廉的	好客	宴会	,	被唤醒

[hɪm'self][æt; ət][læst] ,

himself	at	last	,
他自己	在	最后的	,

市长在威廉爵士热情款待的宴会后睡得很沉，终于醒来。

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [mə'lɪʃə] - ['kæptɪn] [tu:; tə] [ɪn'kwaɪər] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'si:znəbl] [drʌm] -

and	sent	a	militia	-	captain	to	inquire	the	cause	of	the	unseasonable	drum	-
和	发送	一个	民兵	-	队长	到	查询	这	原因	的	这	反常的	鼓	-

[bi:t] [ænd; ənd] ['mɑ:nstrəs] [ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n] .

beat	and	monstrous	proclamation	.
打	和	滔天	公告	.

于是派了一名民兵队长去调查这不合时宜的鼓声和骇人听闻的宣告的原因。

[deɪ] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['trʌsti] ['kæptɪn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv]

Day	was	breaking	as	the	trusty	captain	made	his	way	to	the	scene	of
天	曾是	打破	作为	这	可靠	队长	制成	他的	方式	到	这	场景	的

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

天刚破晓，这位值得信赖的船长便赶往了事发现场。

[ðə; ði] [wɑ:n] [laɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [koʊld] , ['drɪzli] ['dʒænjueri] ['mɔ:rnɪŋ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [waɪd] ,

The	wan	light	of	a	cold	,	drizzly	January	morning	showed	him	the	wide	,
这	万	光	的	一个	寒冷的	,	蒙蒙	一月	早晨	显示	他	这	宽的	,

一月寒冷细雨的清晨，昏暗的光线映照出广阔的.....

['steɪtli] [skwer] — [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['li:fləs] [laɪm] - [tri:z] [ænd; ənd] [ɪts] [tɔ:l] ['meni] ['stɔ:rid] ,

stately	square	—	with	its	leafless	lime	-	trees	and	its	tall	many	storied	,
庄严	正方形	—	和	它是	无叶	酸橙	-	树木	和	它是	高的	许多	有故事的	,

庄严的广场——广场上是光秃秃的菩提树，还有高耸的多层建筑，

['geɪbl] - ['endɪd] ['haʊzɪz] ['raɪzɪŋ] [dɪm] [ænd; ənd] ['spektrəl] [θru:] [ðə; ði] [mɪst] - [fɪld] [tu:; tə]

gable	-	ended	houses	rising	dim	and	spectral	through	the	mist	-	filled	to
山墙	-	结束	房屋	上升	暗淡	和	光谱	通过	这	薄雾	-	已填	到

[ˌoʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tru:ps] ,

overflowing	with	troops	,
溢出	和	军队	,

山墙房屋在薄雾中若隐若现，显得朦胧而神秘，里面挤满了军队。

[hu:z] ['ju:nɪfɔ:rmz] [ænd; ənd] ['bænərz] [ri'zembld] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'membər] [ɪn] [dʌtʃ]

whose	uniforms	and	banners	resembled	nothing	that	he	remembered	in	Dutch
谁	制服	和	横幅	类似	没有什么	那	他	记得	在	荷兰语

[ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['redʒɪmənts] .

and	English	regiments	.
和	英语	军团	.

他们的制服和旗帜与他记忆中荷兰和英国军团的任何制服和旗帜都截然不同。

[fairz] [wɜ:r; wər] ['laɪtɪd] [æt; ət] ['veriəs] ['kɔ:rnərz] , ['ketlz] [wɜ:r; wər] ['bɔɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [kæmp] -

Fires	were	lighted	at	various	corners	,	kettles	were	boiling	,	and	camp	-
火灾	是	照明	在	各种各样的	角落	,	水壶	是	沸腾	,	和	营	-

['fɔ:ləuəz] [ænd; ənd] ['sʌtlər] [wɜ:r; wər] ['kraʊtʃɪŋ] ['oʊvər] [ðem; ðəm] ,

followers	and	sutlers	were	crouching	over	them	,
追随者	和	军需官	是	蹲伏	超过	他们	,

营地各处燃起了篝火，水壶里沸腾着水，随军人员和商贩们正蹲在火炉旁。

[hæf] ['perɪʃt] [wɪð; wɪθ] [koʊld] — [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] ['reɪnɪŋ] ['dɪzməli] [ɔ:l] [naɪt] — [waɪl]

half	perished	with	cold	—	for	it	had	been	raining	dismally	all	night	—	while
一半	遇难	和	寒冷的	—	为了	它	有	到过	下雨	令人沮丧地	全部	夜晚	—	尽管

['bə:gəz] , [wɪð; wɪθ] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

burghers	,	with	wives	and	children	,
市民	,	和	妻子们	和	孩子们	,

一半人冻死了——因为整夜都下着瓢泼大雨——而市民们，带着妻子和孩子，

['stɑ:rtld] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [dri:mz] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] - , [stʊd] ['geɪpɪŋ] [ə'baʊt] , [wɪð; wɪθ]

startled	from	their	dreams	by	the	sudden	reveillee	,	stood	gaping	about	,	with
惊慌	从	他们的	梦境	经过	这	突然	-	,	站立	张开的	关于	,	和

[pər'plekst] ['feɪsɪz][ænd; ənd] [dɪ'sperɪŋ] ['dʒestʃərz] .

perplexed	faces	and	despairing	gestures	.
困惑	面孔	和	绝望	手势	.

突然的起床号把他们从睡梦中惊醒，他们目瞪口呆地四处张望，脸上满是困惑和绝望。

[æz; əz][hi:; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [taʊn] - [haʊs] — [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] , ['meni] - ['taʊərd]

As	he	approached	the	town	-	house	—	one	of	those	magnificent	,	many	-	towered
作为	他	接近	这	镇	-	房子	—	一	的	那些	壮丽	,	许多	-	高耸

, ['haɪli] - ['dekəreɪtɪd] ,

,	highly	-	decorated	,
,	高度	-	装饰	,

当他走近那座联排别墅时——那是一座宏伟壮丽、拥有多座塔楼、装饰华丽的别墅——

[mju:'nɪsɪp(ə)l] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] — [hi:; hi] [faʊnd] [tru:ps] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ; [tru:ps]

municipal	palaces	of	the	Netherlands	—	he	found	troops	all	around	it	;	troops
市政	宫殿	的	这	荷兰	—	他	成立	军队	全部	大约	它	;	军队

['ga:diŋ] [ðə; ði][meɪn] ['entrəns] ,

guarding	the	main	entrance	,
守护	这	主要的	入口	,

荷兰的市政宫殿——他发现周围都是军队；军队守卫着正门，

[tru:ps] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['sterkeɪs] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['bælkəni] , [ænd; ənd]

troops	on	the	great	external	staircase	leading	to	the	front	balcony	,	and
军队	在	这	伟大的	外部的	楼梯	领导	到	这	正面	阳台	,	和

['ɑ:fəsərz] ,

officers	,
警官	,

士兵们站在通往前阳台的大型外部楼梯上，还有军官们。

[ɪn] ['jeloʊ] ['dʒɜ:rkɪn][ænd; ənd] [blæk] [bændə'lɪr] , [gru:pt] [ɪn][ðə; ði]['bælkəni][ɪt'self] .

in	yellow	jerkin	and	black	bandoleer	,	grouped	in	the	balcony	itself	.
在	黄色的	短上衣	和	黑色的	弹药带	,	分组	在	这	阳台	本身	.

身穿黄色短上衣和黑色子弹带，聚集在阳台上。

[ðə; ði] ['flemɪʃ] ['kæptɪn] [stʊd] [bɪ'wɪldərd] ,

The	Flemish	captain	stood	bewildered	,
这	弗拉芒语	队长	站立	困惑	,

佛兰德斯队长一脸茫然地站在那里。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [fɔ:rm][ʌv; əv] ['stænli] [dɪ'tætʃt] [ɪt'self][frʌm; frəm][ðə; ði]['sentrəl] [gru:p]

when	suddenly	the	familiar	form	of	Stanley	detached	itself	from	the	central	group
什么时候	突然	这	熟悉的	形式	的	斯坦利	分离的	本身	从	这	中央	团体

[ænd; ənd] [əd'vænst] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] .

and	advanced	towards	him	.
和	先进的	向	他	.

突然，斯坦利那熟悉的身影从中间的人群中脱离出来，向他走来。

['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ɜ:r'bænəti] ,

Taking	him	by	the	hand	with	much	urbanity	,
采取	他	经过	这	手	和	很多	城市化	,

她举止优雅地牵起他的手，

[sɜ:r] ['wɪljəm] [led][ðə; ði] [mə'lɪʃə] - [mæn] [θru:] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ræŋks][ʌv; əv]['soʊldʒərz] ,

Sir	William	led	the	militia	-	man	through	two	or	three	ranks	of	soldiers	,
先生	威廉	引领	这	民兵	-	男人	通过	二	或者	三	排名	的	士兵	,

威廉爵士带领民兵穿过两三排士兵，

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][streɪndʒ]['ɑ:fɪsər][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk]
and **presented** **him** **to** **the** **strange** **officer** **on** **horseback**
和 呈现 他 到 这 奇怪的 官 在 马背

然后把他介绍给了骑马的陌生军官。

" ['kɜ:rn(ə)l] [tæsɪs] , " [sed] [hi:; hi] , " [aɪ] [ˌrekə'mend] [tu:; tə][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['veri] [pər'tɪkjələr] [frend] [ʌv; əv]
" Colonel Tassis , " said he , " I recommend to you a very particular friend of
" 上校 塔西斯 , " 说 他 , " 我 推荐 到 你 一个 非常 特别的 朋友 的
[maɪn] .
mine .
矿 .

"塔西斯上校,"他说,"我向您推荐我的一位非常特别的朋友。"

[let] [ˌem 'i:] [bɪ'spi:k] [jʊr; jər][best]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn][hɪz; ɪz][bɪ'hæf] . "
Let me bespeak your best offices in his behalf . "
让 我 表明 你的 最好的 办公室 在 他的 代表 . "

请允许我代表他向您提出最诚挚的请求。

" [ɑ:] [gɑ:d] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['ɑ:nɪst] ['bɜ:rgər] , " [tæsɪs] !
" Ah God ! " cried the honest burgher , " Tassis !
" 啊 上帝 ! " 哭 这 诚实的 市民 , " 塔西斯 !

"啊, 上帝!"诚实的市民喊道,"塔西斯!

[tæsɪs] !
Tassis !
塔西斯 !

塔西斯!

[ðen] [ɑ:r; ər][wi:; wi] [ɪn'di:d] [moʊst] ['mɪzrəbli] [bɪ'treɪd] .
Then are we indeed most miserably betrayed .
然后 是 我们 的确 最多 惨痛地 背叛 .

那么, 我们岂不是真的遭到了最惨痛的背叛?

" ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kɜ:rn(ə)l] [hu:] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['flemɪʃ] ['ɔ:rɪdʒɪn] , [wʌz; wəz] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]
" Even the Spanish colonel who was of Flemish origin , was affected by the
" 甚至 这 西班牙语 上校 WHO 曾是 的 弗拉芒语 起源 , 曾是 做作的 经过 这
[dɪ'sper] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðələndə] .
despair of the Netherlander .
绝望 的 这 荷兰人 .

"就连那位弗拉芒血统的西班牙上校, 也受到了荷兰人绝望情绪的影响。"

" [let] [ðoʊz] [lʊk] [tu:; tə][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['tretʃəri] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][kən'sɜ:rnz] , " [sed] [hi:; hi] ;
" Let those look to the matter of treachery whom it concerns , " said he ;
" 让 那些 看 到 这 事情 的 背信弃义 谁 它 担忧 , " 说 他 ;

"让那些关心背叛事件的人去调查吧,"他说;

" [maɪ] ['bɪznəs] [hɪr] [ɪz][tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [maɪ]['mæstər] . "
" my business here is to serve the King , my master . "
" 我的 商业 这里 是 到 服务 这 国王 , 我的 掌握 . "

"我来这里的职责是侍奉我的主人——国王。"

" ['rendər] ['ʌntəˌʌntu] ['si:zər] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['si:zɚz] , [ænd; ənd]['ʌntəˌʌntu][gɑ:d][ðə; ði]
" Render unto Caesar the things which are Caesar's , and unto God the
" 使成为 到 凯撒 这 事物 哪个 是 凯撒的 , 和 到 上帝 这
[θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['gɑ:dz] ,
things which are God's ,
事物 哪个 是 神的 ,

"凯撒的物当归给凯撒, 神的物当归给神。"

" [sed] ['stænli] , [wɪð; wɪθ]['paɪəti] .
" said Stanley , with piety .
" 说 斯坦利 , 和 虔诚 .

斯坦利虔诚地说。

[ðə; ði] ['bɜ:rgər] - ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [ðen] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [noʊ][hɑ:rm][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

The	burgher	-	captain	was	then	assured	that	no	harm	was	intended	to	the
这	市民	-	队长	曾是	然后	保证	那	不	伤害	曾是	故意的	到	这

['sɪti] ,

city	,
城市	,

随后，市民队长得到了保证，没有人打算对这座城市造成任何伤害。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][moʊst] ['kæθlɪk] ['mædʒəsti][ʌv; əv] [speɪn] — ['kɜ:rn(ə)l]

but	that	it	now	belonged	to	his	most	Catholic	Majesty	of	Spain	—	Colonel
但	那	它	现在	属于	到	他的	最多	天主教	威严	的	西班牙	—	上校

['stænli] ,

Stanley	,
斯坦利	,

但现在它属于西班牙最虔诚的天主教国王陛下——斯坦利上校。

[tu:; tə] [hu:m] [ɪts] ['kʌstədi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'trʌstɪd] , ['hævɪŋ] ['fri:li] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [rɪ'stɔ:rd]

to	whom	its	custody	had	been	entrusted	,	having	freely	and	deliberately	restored
到	谁	它是	保管	有	到过	受托	,	拥有	自由	和	故意地	恢复

[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ɪts] ['lɔ:fl] ['oʊnər] .

it	to	its	lawful	owner	.
它	到	它是	合法的	所有者	.

受托保管该物品的人，已自愿且果断地将其归还给合法所有者。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] [bɪd][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði] ['bɜ:rgəˌmæstər] [ænd; ənd] ['mædʒistrits] .

He	was	then	bid	to	go	and	fetch	the	burgomasters	and	magistrates	.
他	曾是	然后	出价	到	去	和	拿来	这	市长	和	地方法官	.

然后他奉命去请镇长和地方法官。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [ə'pɪrd] — [ə; eɪ]['dɪzməl] [gru:p] ,

Presently	they	appeared	—	a	dismal	group	,
目前	他们	出现	—	一个	惨淡	团体	,

随后他们出现了——一群愁眉苦脸的人，

['wi:pɪŋ] [ænd; ənd][woʊ] - [bɪ'gɔ:n] — [ðə; ði] [seɪm] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [strɪkt] ['kælvəˌnɪsts]['fɔ:rsəbli] [pleɪst] [ɪn]

weeping	and	woe	-	begone	—	the	same	board	of	strict	Calvinists	forcibly	placed	in
哭泣	和	悲哀	-	走开	—	这	相同的	木板	的	严格的	加尔文主义者	强制	放置	在

['ɑ:fɪs] [bʌt; bət] [θri:] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] [baɪ] ['lestər] ,

office	but	three	months	before	by	Leicester	,
办公室	但	三	几个月	前	经过	莱斯特	,

哭泣和悲伤都消失了——这同一批严格的加尔文主义者组成的委员会，三个月前被莱斯特强行任命上任。

[θru:] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] ['stænli] , [hu:] [hæd; həd][soʊ] [sə'merəli] [ɪ'dʒɛktɪd][ðer; ðər]

through	the	agency	of	this	very	Stanley	,	who	had	so	summarily	ejected	their
通过	这	机构	的	这	非常	斯坦利	,	WHO	有	所以	简而言之	被弹出	他们的

['poʊpɪʃ] ['pri:disesəz] ,

popish	predecessors	,
天主教	前任	,

通过这位斯坦利的运作，他曾如此迅速地驱逐了他们的天主教前任，

[ænd; ənd] [hu:] ['oʊnli][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd][soʊ] ['hænsəmli] [fi:st] [ðəm'selvz] .

and	who	only	the	night	before	had	so	handsomely	feasted	themselves	.
和	WHO	仅有的	这	夜晚	前	有	所以	英俊地	盛宴	他们自己	.

而就在前一天晚上，他们还曾大吃大喝。

[ðeɪ] [keɪm] ['fɔ:rwərd] , [ðə; ði] [terz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [tʃi:ks] ,

They	came	forward	,	the	tears	running	down	their	cheeks	,
他们	来了	向前	,	这	眼泪	跑步	向下	他们的	脸颊	,

他们走上前来，泪水顺着脸颊流淌下来。

['kraɪɪŋ] [ɪn'di:d] [soʊ] ['pɪtiəsli] [ðæt] ['i:v(ə)n] ['stænli] [bɪ'gæn][tu:; tə] [wi:p] ['bɪtərli] [hɪm'self] .

crying	indeed	so	piteously	that	even	Stanley	began	to	weep	bitterly	himself	.
哭泣	的确	所以	可怜地	那	甚至	斯坦利	开始	到	哭泣	苦涩地	他自己	.

他哭得如此凄惨，连斯坦利自己也开始痛哭流涕。

" [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [dʌn] [ðɪs] , " [hi:; hi] ['sɒbd] , " [fɔ:r; fər] ['paʊər] [ɔ:r] [pelf] .

"	I	have	not	done	this	,	"	he	sobbed	,	"	for	power	or	pelf	.
"	我	有	不是	完毕	这	,	"	他	啜泣	,	"	为了	力量	或者	不义之财	.

“我这样做不是为了权力或金钱，”他抽泣着说。

[nɑ:t][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][rɪ'wɔ:rd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑ:d][hæθ] [mu:vd] [ˌem 'i:] .

Not	the	hope	of	reward	,	but	the	love	of	God	hath	moved	me	.
不是	这	希望	的	报酬	,	但	这	爱	的	上帝	有	已搬	我	.

感动我的不是对奖赏的渴望，而是上帝的爱。

" ['prez(ə)ntli][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][eks] - ['mædʒɪstrits] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ,

"	Presently	some	of	the	ex	-	magistrates	made	their	appearance	,
"	目前	一些	的	这	前任	-	地方法官	制成	他们的	外貌	,

“随后，一些前地方法官到场了。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtəznz] [went] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['praɪvət] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [tæsɪs]

and	a	party	of	leading	citizens	went	into	a	private	house	with	Tassis
和	一个	派对	的	领导	公民	去	进入	一个	私人的	房子	和	塔西斯

[ænd; ənd] ['stænli] [tu:; tə] [hɪr] ['steɪtmənts] [ænd; ənd][ˌeksplə'neɪʃənz] — [æz; əz] [ɪf] ['eni] [ˌsætɪs'fæktəri]

and	Stanley	to	hear	statements	and	explanations	—	as	if	any	satisfactory
和	斯坦利	到	听到	声明	和	解释	—	作为	如果	任何	令人满意的

[wʌnz][wɜ:r; wər]['pɑ:səb(ə)l] .

ones	were	possible	.
一个	是	可能的	.

一群社会名流与塔西斯和斯坦利一起走进一户私人住宅，听取他们的陈述和解释——仿佛他们能给出令人满意的解释似的。

[sɜ:r] ['wɪljəm] , [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['melənkɑ:li] [toʊn] , [bɪ'gæn][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spi:tʃ] , [θru:] [æn; ən]

Sir	William	,	still	in	a	melancholy	tone	,	began	to	make	a	speech	,	through	an
先生	威廉	,	仍然	在	一个	忧郁	语气	,	开始	到	制作	一个	演讲	,	通过	一个

[ɪn'tɜ:rprətər] ,

interpreter	,
翻译	,

威廉爵士语气依然忧郁，通过翻译开始发表讲话。

[ænd; ənd] [ə'gen] [tu:; tə]['proʊtest] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['influənst] [baɪ] [lʌv] [ʌv; əv]['lu:kər] .

and	again	to	protest	that	he	had	not	been	influenced	by	love	of	lucre	.
和	再次	到	反对	那	他	有	不是	到过	影响	经过	爱	的	利润	.

他再次辩称，他没有受到贪财的影响。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] ['stæməd] [ænd; ənd] [gru:] [ˌɪnkoʊ'hɪrənt][æz; əz][hi:; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,

But	as	he	stammered	and	grew	incoherent	as	he	approached	the	point	,
但	作为	他	结结巴巴	和	生长	语无伦次	作为	他	接近	这	观点	,

[tæsɪs] ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] .

Tassis	suddenly	interrupted	the	conference	.
塔西斯	突然	中断	这	会议	.

但随着他越说到重点越结巴、越语无伦次，塔西斯突然打断了会议。

" [let] [ˌju: 'es] [lʊk] ['æftər]['aʊər; ɑ:r]['soʊldʒərz] , " [sed] [hi:; hi] ,

"	Let	us	look	after	our	soldiers	,	"	said	he	,
"	让	我们	看	后	我们的	士兵	,	"	说	他	,

“让我们照顾好我们的士兵，”他说。

" [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [maːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][faʊl] ['weðər] [hæf][ðə; ði] [naɪt] .

"	for	they	have	been	marching	in	the	foul	weather	half	the	night	.
"	为了	他们	有	到过	行军	在	这	犯规	天气	一半	这	夜晚	.

因为他们已经在恶劣的天气里行军了半夜。

" [soʊ][ðə; ði] ['spænɪʃ] [truːps] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] , ['stændɪŋ] ['peɪʃntli] [tuː; tə][biː; bi] [reɪnd] [ə'pɑːn]
" So the Spanish troops , who had been , standing patiently to be rained upon
" 所以 这 西班牙语 军队 , WHO 有 到过 , 常设 耐心 到 是 下雨了 之上
['æftər][ðer; ðər] [lɔːŋ] [mɑːrtʃ] ,
after their long march ,
后 他们的 长的 行进 ,

“所以，长途跋涉之后，西班牙军队一直耐心地站在那里，任由大雨倾盆而下。”

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['bəːgəz] [hæd; həd][ɔːl] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ðer; ðər][ɑːrmz][ɪn][ðə; ði]['sɪti] - [hɔːl] , [wɜːr; wər] [naʊ]
until the burghers had all deposited their arms in the city - hall , were now
直到 这 市民 有 全部 已存 他们的 武器 在 这 城市 - 大厅 , 是 现在
['bilitid] [ɑːn][ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] .
billeted on the townspeople .
住宿 在 这 镇民 .

直到所有市民都将武器存放在市政厅后，他们才被安置在镇民家中。

[tæsɪs] [geɪv] [pə'remptəri] ['ɔːrdərz] [ðæt] [noʊ]['ɪndʒəri][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɔːfərd] [tuː; tə]['pɝːsənz][ɔːr]
Tassis gave peremptory orders that no injury should be offered to persons or
塔西斯 给予 蛮横 订单 那 不 受伤 应该 是 提供 到 人 或者
['prɑːpərti][ɑːn][peɪn][ʌv; əv] [deθ] ;
property on pain of death ;
财产 在 疼痛 的 死亡 ;

塔西斯下达了强制性命令，禁止任何人伤害他人或财产，违者处以死刑；

[ænd; ənd] , [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['hoʊlsəm] [ɪg'zæmp(ə)l] ,
and , by way of wholesome example ,
和 , 经过 方式 的 健康 例子 ,

举个有益的例子，

[hʌŋ] ['sevrəl] [haɪ'bɜːrniənz][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'tektɪd] [ɪn] ['plʌndərɪŋ] [ðə; ði]
hung several Hibernians the same day who had been detected in plundering the
悬挂 一些 希伯尼安人 这 相同的 天 WHO 有 到过 检测到 在 掠夺 这
[ɪn'hæbɪtənts] .
inhabitants .
居民 .

当天，几名被发现抢劫当地居民的爱尔兰人被处以绞刑。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɜːr; wər] , [æz; əz]['juːʒuəl][ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] ,
The citizens were , as usual in such cases ,
这 公民 是 , 作为 通常 在 这样的 案例 ,

像往常一样，市民们.....

['ɔːfərd] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ɔːr]['goʊɪŋ]['ɪntuː]['eksaɪl] ,
offered the choice between embracing the Catholic religion or going into exile ,
提供 这 选择 之间 拥抱 这 天主教 宗教 或者 去 进入 流亡 ,

他可以选择皈依天主教或流亡海外。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['ɪntərv(ə)l] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][wɪnd] [ʌp][ðer; ðər] [ə'ferz] .
a certain interval being allowed them to wind up their affairs .
一个 肯定 间隔 存在 允许 他们 到 风 向上 他们的 事务 .

允许他们有一定的时间来处理完自己的事务。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['stænli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] [fʊl] [peɪ] [fɔːr; fər]
They were also required to furnish Stanley and his regiment full pay for
他们 是 还 必需的 到 提供 斯坦利 和 他的 团 满的 支付 为了
[ðə; ði] [hoʊl] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɜːrvɪs] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːvənsəz] ,
the whole period of their service since coming to the Provinces ,
这 所有的 时期 的 他们的 服务 自从 未来 到 这 省份 ,

他们还被要求向斯坦利及其部队支付自来到外省服役以来的全部薪饷。

[ænd; ənd][tu:; tə] [tæsɪs] [θri:] [mʌnθs] - ['weɪdʒɪz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['spænjərdz][ɪn] [æd'væns] .

and	to	Tassis	three	months	'	wages	for	his	Spaniards	in	advance	.
和	到	塔西斯	三	几个月	-	工资	为了	他的	西班牙人	在	进步	.

并预付给塔西斯三个月的西班牙工人工资。

['stænli] ['ɔ:fərd] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs]

Stanley	offered	his	troops	the	privilege	of	remaining	with	him	in	the	service
斯坦利	提供	他的	军队	这	特权	的	其余的	和	他	在	这	服务

[ʌv; əv] [speɪn] ,

of	Spain	,
的	西班牙	,

斯坦利向他的部队提供了留在西班牙为他效力的特权。

[ɔ:r][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ˌʌnmə'lestɪd] .

or	of	taking	their	departure	unmolested	.
或者	的	采取	他们的	离开	未受干扰	.

或者让他们不受干扰地离开。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [tru:ps] [wɜ:r; wər][kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] ['ʌndər] [ðer; ðər][oʊld] ['tʃi:ftən] ,

The	Irish	troops	were	quite	willing	to	continue	under	their	old	chieftain	,
这	爱尔兰	军队	是	相当	愿意的	到	继续	在下面	他们的	老的	头目	,

爱尔兰军队非常愿意继续在他们原先的首领麾下作战。

[pər'tɪkjələrli] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɪntɪmətɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]

particularly	as	it	was	intimated	to	them	that	there	was	an
特别	作为	它	曾是	暗示	到	他们	那	那里	曾是	一个

[ɪ'mi:diət] ['prɑ:spekt][ʌv; əv][ə; eɪ][brɪsk] [kæm'peɪn] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['aɪlənd] [ə'genst] [ðə; ði]['taɪrənt]

immediate	prospect	of	a	brisk	campaign	in	their	native	island	against	the	tyrant
即时	前景	的	一个	轻快	活动	在	他们的	本国的	岛	反对	这	暴君

[ɪ'lɪzəbəθ] ,

Elizabeth	,
伊丽莎白	,

尤其是有人向他们暗示，他们的祖国岛屿上很可能立即爆发一场反对暴君伊丽莎白的迅速战役。

['ʌndər][ðə; ði] ['lɪbəreɪtɪŋ] ['bænərz] [ʌv; əv] ['filip] .

under	the	liberating	banners	of	Philip	.
在下面	这	解放	横幅	的	菲利普	.

在菲利普的解放旗帜下。

[ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)nli] , [ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [wer] [rɪ'lɪdʒən] ['kɔnstitju:tid] ['kʌntri] ,

And	certainly	,	in	an	age	where	religion	constituted	country	,
和	当然	,	在	一个	年龄	在哪里	宗教	构成	国家	,

当然，在宗教构成国家的时代，

[ði:z] ['fɜ:rvənt] ['kæθlɪks] [kʊd; kəd] ['skersli] [bi:; bi] ['senʃərd] [fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [ɑ:rmz] [ə'genst] [ðə; ði]

these	fervent	Catholics	could	scarcely	be	censured	for	taking	arms	against	the
这些	热切	天主教徒	可以	几乎	是	受谴责	为了	采取	武器	反对	这

['sɑ:vrɪn] [hu:] ['pə:sikju:tid] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [ðəm'selvz] .

sovereign	who	persecuted	their	religion	and	themselves	.
主权	WHO	受迫害	他们的	宗教	和	他们自己	.

这些虔诚的天主教徒拿起武器反抗迫害他们宗教和自身的君主，几乎不可能受到谴责。

[ði:z] ['ɑ:nɪst] [ba:'bɛəriənz][hæd; həd]['broʊkən][noʊ] [oʊθ] , ['vaiəleitid][noʊ] [trʌst] , [hæd; həd]['nevər]

These	honest	barbarians	had	broken	no	oath	,	violated	no	trust	,	had	never
这些	诚实的	野蛮人	有	破碎的	不	誓言	,	违反	不	相信	,	有	绝不

[prɪ'tendɪd] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] ['fri:dəm] ;

pretended	sympathy	with	freedom	;
假装	同情	和	自由	;

这些诚实的野蛮人没有违背誓言，没有辜负信任，也从未假装同情自由；

[ɔːr] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kwiːn] .

or	affection	for	their	Queen	.
或者	感情	为了	他们的	女王	.

或对女王的爱戴。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [ˈfɪrsli] [ˈʌndər][ðə; ði] [tʃiːf] [huː] [led][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ˈbæt(ə)l] — [ðeɪ]

They	had	fought	fiercely	under	the	chief	who	led	them	into	battle	—	they
他们	有	战斗	激烈地	在下面	这	首席	WHO	引领	他们	进入	战斗	—	他们

[hæd; həd] [rɔbd] [ænd; ənd] [ˈplʌndəd] [vəˈreɪʃəsli] [æz; əz] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [sɜːrvd] ,

had	robbed	and	plundered	voraciously	as	opportunity	served	,
有	被抢劫	和	掠夺	贪婪地	作为	机会	服务	,

在首领的带领下，他们英勇作战；他们也抓住一切机会，疯狂抢劫掠夺。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [hæŋd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪkˈsplɔɪts] ;

and	had	been	occasionally	hanged	for	their	exploits	;
和	有	到过	偶尔	绞刑	为了	他们的	漏洞	;

他们曾因这些功绩而被处以绞刑；

[bʌt; bət] [ˈdeivəntə] [ænd; ənd][fɔːrt] [ˈzʌtfən] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kənˈfaidid][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkiːpɪŋ] ;

but	Deventer	and	Fort	Zutphen	had	not	been	confided	to	their	keeping	;
但	代芬特尔	和	堡	祖特芬	有	不是	到过	坦白	到	他们的	保持	;

但代芬特尔和祖特芬堡并没有交由他们看守；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [θɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðæt] [əˈproʊtʃɪŋ] [ɪnˈveɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

and	it	was	a	pleasant	thought	to	them	,	that	approaching	invasion	of
和	它	曾是	一个	令人愉快的	想法	到	他们	,	那	接近	入侵	的

['aɪərlənd] .

Ireland	.
爱尔兰	.

对他们来说，即将到来的爱尔兰入侵是一个令人愉快的想法。

" [aɪ] [wɪl] [ˈruːɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] [frʌm; frəm] [ˈhɑːlənd] [tuː; tə] [ˈfriːzlənd] , " [sed] [ˈstænli] [tuː; tə]

"	I	will	ruin	the	whole	country	from	Holland	to	Friesland	,	"	said	Stanley	to
"	我	将要	废墟	这	所有的	国家	从	荷兰	到	弗里斯兰	,	"	说	斯坦利	到

[ˈkæptɪn] [ˈnuːtən] ,

Captain	Newton	,
队长	牛顿	,

"我要把从荷兰到弗里斯兰的整个国家都毁掉，"斯坦利对牛顿上尉说。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [pleɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɪn][ˈaɪərlənd][æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [hæz; həz][ˈnevər] [siːn]

"	and	then	I	will	play	such	a	game	in	Ireland	as	the	Queen	has	never	seen
"	和	然后	我	将要	玩	这样的	一个	游戏	在	爱尔兰	作为	这	女王	有	绝不	已见

[ðə; ði][laɪk][ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] .

the	like	all	the	days	of	her	life	.
这	喜欢	全部	这	天	的	她	生活	.

"然后我将在爱尔兰玩一场女王一生中从未见过的游戏。"

" [ˈnuːtən] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [səˈlɪsɪtɪd] [baɪ][ˈrəuləndˌ] [jɔːk] [tuː; tə] [teɪk] [ˈsɜːrvɪs] [ˈʌndər][ˈpɑːrmə] ,

"	Newton	had	already	been	solicited	by	Roland	York	to	take	service	under	Parma	,
"	牛顿	有	已经	到过	征求意见	经过	罗兰	约克	到	拿	服务	在下面	帕尔马	,

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪnˈdɪgnəntli] [dɪˈklaɪnd] .

and	had	indignantly	declined	.
和	有	愤慨地	拒绝	.

"罗兰·约克曾邀请牛顿为帕尔马效力，但牛顿断然拒绝了。

[sɜːr] [ˈedmənd] [ˈkæri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] , [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ɪn][ɔːl] , [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] , [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ,

Sir	Edmund	Carey	and	his	men	,	four	hundred	in	all	,	refused	,	to	a	man	,
先生	埃德蒙	凯里	和	他的	男人	,	四	百	在	全部	,	拒绝	,	到	一个	男人	,

埃德蒙·凯里爵士和他的四百名部下全部拒绝了。

[tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['mɑːnstrəs] ['triːz(ə)n] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['sɪti]

to	take	part	in	the	monstrous	treason	,	and	were	allowed	to	leave	the	city
到	拿	部分	在	这	滔天	叛国罪	,	和	是	允许	到	离开	这	城市

.

:

·

参与了骇人听闻的叛国罪行，并被允许离开这座城市。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːfəsərz] .

This	was	the	case	with	all	the	English	officers	.
这	曾是	这	案件	和	全部	这	英语	警官	.

所有英国军官的情况都是如此。

['stænli] [ænd; ənd] [jɔːk] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli]['dʒent(ə)lmən] [huː] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ['sʌliːd] [ðə; ði]

Stanley	and	York	were	the	only	gentlemen	who	on	this	occasion	sullied	the
斯坦利	和	约克	是	这	仅有的	先生们	WHO	在	这	场合	污秽	这

['ɑːnər] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

honour	of	England	.
荣誉	的	英格兰	.

斯坦利和约克是此次事件中唯二玷污英格兰荣誉的绅士。

['kæptɪn] ['hentʃmən] ,

Captain	Henchman	,
队长	喽啰	,

船长亨奇曼，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən]['prɪz(ə)nər][ɪn][ə; eɪ] ['skɜːrmɪʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sə'rendər]

who	had	been	taken	prisoner	in	a	skirmish	a	few	days	before	the	surrender
WHO	有	到过	已采取	囚犯	在	一个	小规模冲突	一个	很少	天	前	这	投降

[ʌv; əv] ['deivəntə] ,

of	Deventer	,
的	代芬特尔	,

在代芬特尔投降前几天的一次小规模冲突中被俘的他

[wʌz; wəz] [naʊ] [brɔːt] [tuː; tə] [ðæt] ['sɪti] ,

was	now	brought	to	that	city	,
曾是	现在	带来	到	那	城市	,

现在被带到了那个城市，

[ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [en'triːtid] [baɪ] [tæsɪs] [ænd; ənd][baɪ] ['stænli] [tuː; tə] [siːz] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv]

and	earnestly	entreated	by	Tassis	and	by	Stanley	to	seize	this	opportunity	of
和	切实	恳求	经过	塔西斯	和	经过	斯坦利	到	抢占	这	机会	的

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [speɪn] .

entering	the	service	of	Spain	.
进入	这	服务	的	西班牙	.

塔西斯和斯坦利恳切地请求他抓住这个机会，为西班牙效力。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [greɪt] [əd'vænsmənt] [ænd; ənd] [prɪ'fɜːrmənt] , " [sed] [tæsɪs] .

"	You	shall	have	great	advancement	and	preferment	,	"	said	Tassis	.
"	你	将	有	伟大的	进步	和	升迁	,	"	说	塔西斯	.

“你将获得极大的晋升和提拔，”塔西斯说道。

" [hɪz; ɪz]

"	His
"	他的

“他的

['kæθlɪk] ['mædʒəsti][hæz; həz][gɑːt] ['redi] ['veri] ['meni] [ʃɪps] [fɔːr; fər]['aɪərlənd] , [ænd; ənd][sɜːr]

Catholic	Majesty	has	got	ready	very	many	ships	for	Ireland	,	and	Sir
天主教	威严	有	得到	准备好	非常	许多	船舶	为了	爱尔兰	,	和	先生

天主教陛下已为爱尔兰准备了许多船只，爵士

['wɪljəm] ['stænli] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . "
William Stanley is to be general of the expedition . "
威廉 斯坦利 是 到 是 一般的 的 这 远征 . "

威廉·斯坦利将担任探险队的指挥官。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] [jʊr; jər][oʊn] [prɪ'fɜːrmənt] , " [sed] ['stænli] ,
" And you shall choose your own preferment , " said Stanley ,
" 和 你 将 选择 你的 自己的 升迁 , " 说 斯坦利 ,

“至于你的晋升机会，就由你自己来选择吧，”斯坦利说道。

" [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] . "
" for I know you to be a brave man . "
" 为了 我 知道 你 到 是 一个 勇敢的 男人 . "

因为我知道你是个勇敢的人。

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] , " [rɪ'plaɪd] ['hentʃmən] , " [sɜːrv] [maɪ] [prɪns] [ɪn] ['lɔɪəlti] [æz; əz][ə; eɪ] ['begər] ,
" I would rather , " replied Henchman , " serve my prince in loyalty as a beggar ,
" 我 会 相当 , " 回复 喽啰 , " 服务 我的 王子 在 忠诚 作为 一个 乞丐 ,

“我宁愿，”侍从回答说，“像个乞丐一样忠诚地侍奉我的王子。”

[ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['treɪtər] , [wɪð; wɪθ] [briːtʃ] [ʌv; əv]
than to be known and reported a rich traitor , with breach of
比 到 是 已知 和 据报道 一个 富有的 叛徒 , 和 违反 的
['kɑːnʃəns] . "
conscience . "
良心 . "

宁愿做一个有钱的叛徒，违背良心，也不愿被人知道并举报。

" [kən'tɪnjuː] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['stænli] , [ˌʌnə'bæʃt] ; " [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]
" Continue so , " replied Stanley , unabashed ; " for this is the very principle of
" 继续 所以 , " 回复 斯坦利 , 毫不掩饰 ; " 为了 这 是 这 非常 原则 的
[maɪ] [oʊn] [ɪn'lɑːrdʒmənt] :
my own enlargement :
我的 自己的 放大 :

“继续这样做，”斯坦利毫不掩饰地回答道；“因为这正是我自身扩张的原则：

[fɔːr; fər] , [bɪ'fɔːr] , [aɪ] [sɜːrvd] [ðə; ði]['dev(ə)l] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜːrvɪŋ] [gɑːd] .
for , before , I served the devil , and now I am serving God .
为了 , 前 , 我 服务 这 魔鬼 , 和 现在 我 是 服务 上帝 .

从前我侍奉魔鬼，现在我侍奉上帝。

" [ðə; ði] ['ɔfɚz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts][ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərd][ænd; ənd][ðə; ði] ['renɪgeɪd] [wɜːr; wər]
" The offers and the arguments of the Spaniard and the renegade were
" 这 优惠 和 这 论点 的 这 西班牙人 和 这 叛逆者 是
['paʊərləs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌnt] ['kæptɪn] ,
powerless with the blunt captain ,
无力 和 这 钝 队长 ,

“西班牙人和叛徒的提议和论点对这位直率的船长来说毫无作用。”

[ænd; ənd] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] " ['daɪvərz] ['ʌðər] ['treɪtərəs] - [baɪ][sɜːr] ['wɪljəm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
and notwithstanding " divers other traitorous alledgements by Sir William for his
和 虽然 " 潜水员 其他 叛徒 - 经过 先生 威廉 为了 他的
[moʊst] [vaɪl] [fækts] ,
most vile facts ,
最多 卑鄙的 事实 ,

尽管威廉爵士还提出了“其他各种叛国指控，指控他犯下了极其卑劣的罪行”，

" [æz; əz] ['hentʃmən] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,
" as Henchman expressed it ,
" 作为 喽啰 表达 它 ,

正如亨奇曼所说，

[ðæt] ['ɑːfɪsər] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] [kæp'tɪvəti] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi]
that **officer** **remained** **in** **poverty** **and** **captivity** **until** **such** **time** **as** **he** **could** **be**
那 官 剩余 在 贫困 和 囚禁 直到 这样的 时间 作为 他 可以 是
[iks'tʃeindʒd] .
exchanged .
交换 .

那名军官一直生活在贫困和囚禁之中，直到他可以被交换为止。

['stænli] ['sʌbsɪkwəntli] [ə'temptɪd] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] .
Stanley **subsequently** **attempted** **in** **various** **ways** **to** **defend** **his** **character** **.**
斯坦利 随后 尝试过 在 各种各样的 方式 到 保卫 他的 特点 .

随后，斯坦利试图以各种方式为自己的人格辩护。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['lestər] , [hiː; hi] [sed] ,
He **had** **a** **commission** **from** **Leicester** **,** **he** **said** **,**
他 有 一个 委员会 从 莱斯特 , 他 说 ,

他说，他受莱斯特委托做了一笔佣金。

[tuː; tə] [sɜːrv] [huːm] [hiː; hi] [tʃoʊz] — [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] [hæd; həd] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd]
to **serve** **whom** **he** **chose** **—** **as** **if** **the** **governor** **-** **general** **had** **contemplated**
到 服务 谁 他 选择 — 作为 如果 这 州长 - 一般的 有 思考
[hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪŋ] ['filip] [iː] .
his **serving** **Philip** **II** **.**
他的 服务 菲利普 二 .

他选择为谁效力——仿佛这位总督曾考虑过为菲利普二世效力。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [kə'mɪʃ(ə)n] ;
with **that** **commission** **;**
和 那 委员会 ;

凭借该佣金；

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pæspɔːrt] [tuː; tə] [goʊ] ['wɪðər] [hiː; hi] [laɪkt] — [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['pæspɔːrt] [ɪn'taɪtld]
he **had** **a** **passport** **to** **go** **whither** **he** **liked** **—** **as** **if** **his** **passport** **entitled**
他 有 一个 护照 到 去 往哪里去 他 喜欢 — 作为 如果 他的 护照 标题
[hɪm; ɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['deivəntə] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ;
him **to** **take** **the** **city** **of** **Deventer** **along** **with** **him** **;**
他 到 拿 这 城市 的 代芬特尔 沿着 和 他 ;

他有一本护照，可以去任何他想去的地方——仿佛他的护照赋予了他把代芬特尔市一起带走的权利；

[hiː; hi] [oʊd] [noʊ] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪts] ; [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dis'tʃaːdʒd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]
he **owed** **no** **allegiance** **to** **the** **States** **;** **he** **was** **discharged** **from** **his**
他 欠款 不 忠诚 到 这 各州 ; 他 曾是 出院 从 他的
['prɑːmɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrl] ;
promise **to** **the** **Earl** **;**
承诺 到 这 伯爵 ;

他无需效忠于各州；他已解除对伯爵的承诺；

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mæstər] ; [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['niːðər] ['mʌni] [nɔːr] [prɪ'fɜːrmənt] ;
he **was** **his** **own** **master** **;** **he** **wanted** **neither** **money** **nor** **preferment** **;**
他 曾是 他的 自己的 掌握 ; 他 通缉 两者都不 钱 也不 升迁 ;

他自主自立，既不想要金钱，也不想要晋升。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['duːti] [tuː; tə] [gɑːd] [tuː; tə]
he **had** **been** **compelled** **by** **his** **conscience** **and** **his** **duty** **to** **God** **to**
他 有 到过 被迫 经过 他的 良心 和 他的 责任 到 上帝 到
[rɪ'stɔːr] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ɪts] ['lɔːfl] ['mæstər] ,
restore **the** **city** **to** **its** **lawful** **master** **,**
恢复 这 城市 到 它是 合法的 掌握 ,

他出于良心和对上帝的责任，不得不将这座城市归还给其合法的主人。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

and	so	on	,	and	so	on	.
和	所以	在	,	和	所以	在	.

如此等等。

[bʌt; bət] ['weðər] [hiː; hi] [oʊd] [ðə; ði] [steɪts] [ə'liːdʒəns] [ɔːr][nɑːt] ,

But	whether	he	owed	the	States	allegiance	or	not	,
但	无论	他	欠款	这	各州	忠诚	或者	不是	,

但无论他是否效忠于美国，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ək'septɪd] [ðer; ðər] ['mʌni] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm'self][ænd; ənd]

it	is	certain	that	he	had	accepted	their	money	to	relieve	himself	and
它	是	肯定	那	他	有	公认	他们的	钱	到	缓解	他自己	和

[hɪz; ɪz] [truːps] [eɪt] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['triːz(ə)n] .

his	troops	eight	days	before	his	treason	.
他的	军队	八	天	前	他的	叛国罪	.

可以肯定的是，他在叛国前八天接受了他们的钱财，以缓解自己和军队的困境。

[ðæt] ['lestər] [hæd; həd] [dis'tʃaːdʒd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['prɔmisiz][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent]

That	Leicester	had	discharged	him	from	his	promises	to	such	an	extent
那	莱斯特	有	出院	他	从	他的	承诺	到	这样的	一个	程度

[æz; əz][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz] [sə'rendərɪŋ] [ə; eɪ] [taʊn] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [fɔːr; fər] [seɪf]

as	to	justify	his	surrendering	a	town	committed	to	his	honour	for	safe
作为	到	证明合法	他的	投降	一个	镇	坚定的	到	他的	荣誉	为了	安全的

['kiːpɪŋ] ,

keeping	,
保持	,

莱斯特已经让他摆脱了之前的承诺，以至于他可以心安理得地放弃一座为了维护他的荣誉而托付给他的城镇。

['sɜːrt(ə)nli] [dɪ'zɜːrvd] [noʊ] ['ænsər] ;

certainly	deserved	no	answer	;
当然	应得的	不	回答	;

当然，他根本不配得到任何答复；

[ðæt] [hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] ['kɑːnʃəns] [rɪ'kwaɪərd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] ['sɪti] ['ɑːrgjuːd][ə; eɪ]

that	his	duty	to	conscience	required	him	to	restore	the	city	argued	a
那	他的	责任	到	良心	必需的	他	到	恢复	这	城市	争论	一个

['sʌmwʌt] ['tɑːrdi] [ə'weɪkənɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɑːnɪtər][ɪn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [θriː]

somewhat	tardy	awakening	of	that	monitor	in	the	breast	of	the	man	who	three
有些	迟迟	唤醒	的	那	监视器	在	这	胸部	的	这	男人	WHO	三

[mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [restid] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɑːrmd] [hænd][frʌm; frəm][men]

months	before	had	wrested	the	place	with	the	armed	hand	from	men
几个月	前	有	夺取	这	地方	和	这	武装	手	从	男人

[sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['kæθlɪk] [ˌɪnklə'neɪʃənz] ;

suspected	of	Catholic	inclinations	;
怀疑	的	天主教	倾向	;

他认为，出于良心的义务，他必须恢复这座城市。这说明，三个月前，他曾用武力从被怀疑有天主教倾向的人手中夺取了这座城市，而他心中的良心觉醒得有些迟缓。

[ðæt] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['moʊtɪv] [haʊ'evər] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [mɪr] [lʌv] [ʌv; əv] ['mʌni] , [wʌz; wəz]

that	his	first	motive	however	was	not	the	mere	love	of	money	,	was
那	他的	第一的	动机	然而	曾是	不是	这	仅仅	爱	的	钱	,	曾是

['daʊtləs] [truː] .

doubtless	true	.
毫无疑问	真的	.

然而，他的首要动机并非仅仅是对金钱的贪婪，这一点无疑是正确的。

[ə'tætʃmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][rɪ'lɪdʒən] , [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][ə'toʊn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sɪnz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

Attachment	to	his	religion	,	a	desire	to	atone	for	his	sins	against	it	,
依恋	到	他的	宗教	,	一个	欲望	到	赎罪	为了	他的	罪孽	反对	它	,

他对宗教的执着，以及想要赎清自己所犯下的罪过的愿望，

[ðə; ði] [ɪn'sɪdiəs] ['tem(p)tɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['i:v(ə)l]['spɪrɪt] , [jɔ:k] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] ['ɔ:rgənaɪzər]

the	insidious	temptings	of	his	evil	spirit	,	York	,	who	was	the	chief	organizer
这	阴险	诱惑	的	他的	邪恶的	精神	,	约克	,	WHO	曾是	这	首席	组织者

[ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] ,

of	the	conspiracy	,
的	这	阴谋	,

约克是这场阴谋的主要组织者，他受到邪灵的阴险诱惑。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] ['grætɪfaɪɪŋ] [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['wɪkɪd] [æm'bɪʃ(ə)n] — [ði:z] [wɜ:r; wər]

and	the	prospect	of	gratifying	a	wild	and	wicked	ambition	—	these	were
和	这	前景	的	可喜	一个	荒野	和	邪恶	志向	—	这些	是

[ðə; ði] [sprɪŋz] [ðæt] [mu:vd] [hɪm; ɪm] .

the	springs	that	moved	him	.
这	弹簧	那	已搬	他	.

满足自己狂野邪恶的野心——正是这些念头驱使着他。

[sʌmz] — ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm] L30 , - [tu:; tə][ə; eɪ] ['penʃən] [ʌv; əv] - [pɪstəlɪts] [ə; eɪ] [jɪr] —

Sums	—	varying	from	L30	,	000	to	a	pension	of	1500	pistolets	a	year	—
总和	—	变化	从	L30	,	-	到	一个	养老金	的	-	小手枪	一个	年	—

[wɜ:r; wər] ['menʃ(ə)nd] ,

were	mentioned	,
是	提及	,

提到的金额从3万英镑到每年1500英镑的养老金不等。

[æz; əz][ðə; ði] ['stipjuleit] [praɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tri:z(ə)n] , [baɪ] ['nɔ:rɪs] , [wɪlks] , ['kɑ:nˌweɪ] , [ænd; ənd]

as	the	stipulated	price	of	his	treason	,	by	Norris	,	Wilkes	,	Conway	,	and
作为	这	规定的	价格	的	他的	叛国罪	,	经过	诺里斯	,	威尔克斯	,	康威	,	和

['ʌðər] ;

others	;
其他的	;

作为诺里斯、威尔克斯、康威等人规定的叛国罪的代价；

[bʌt; bət][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]['pɑ:rmə] , [ɪn] ['nærˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['letər] [tu:; tə]

but	the	Duke	of	Parma	,	in	narrating	the	whole	affair	in	a	private	letter	to
但	这	公爵	的	帕尔马	,	在	叙述	这	所有的	事务	在	一个	私人的	信	到

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	King	,
这	国王	,

但帕尔马公爵在写给国王的一封私人信件中叙述了整件事的经过：

[ɪk'splɪsɪtli] ['steɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['stænli] " ['sɪŋgjələrli] [dɪs'ɪntrəstɪd] . "

explicitly	stated	that	he	had	found	Stanley	"	singularly	disinterested	.	"
明确地	声明	那	他	有	成立	斯坦利	"	单独地	无私的	.	"

他明确表示，他发现斯坦利"极其冷漠无情"。

" [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l][wʌz; wəz]['oʊnli]['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['məutivz] , " [hi:; hi] [sed] , " ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər]

"	The	colonel	was	only	actuated	by	religious	motives	,	"	he	said	,	"	asking	for
"	这	上校	曾是	仅有的	驱动	经过	宗教	动机	,	"	他	说	,	"	问	为了

[noʊ][rɪ'wɔ:rd] ,

no	reward	,
不	报酬	,

"上校的行为完全出于宗教动机，"他说，"他没有索取任何回报。"

[ɪk'sept] [ðæt] [bi:; bi] [maɪt] [sɜ:rv] [ɪn][hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z]['ɑ:rmi] [ˌðens'fɔ:rθ] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['wɜ:rðɪ]

except	that	be	might	serve	in	his	Majesty's	army	thenceforth	—	and	this	is	worthy
除了	那	是	可能	服务	在	他的	陛下的	军队	此后	—	和	这	是	值得

[tu:; tə][bi:; bi]['noʊtɪd] .

to	be	noted	.
到	是	著名的	.

只不过他从此以后可以在国王陛下的军队中服役——这一点值得注意。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] , [ðæt] [ðə; ði] [duːk] ,

"	At	the	same	time	it	appears	from	this	correspondence	,	that	the	Duke	,
"	在	这	相同的	时间	它	出现	从	这	一致	,	那	这	公爵	,

[ˌrekə'mendɪd] ,

recommended	,
受到推崇的	,

"与此同时，从这些信件中可以看出，公爵建议，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [bi'stəu] , [ə; eɪ] " ['mɜːst] , " [wɪtʃ] ['stænli] [dɪd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] ;

and	that	the	King	bestowed	,	a	"	merced	,	"	which	Stanley	did	not	refuse	;
和	那	这	国王	授予	,	一个	"	默塞德	,	"	哪个	斯坦利	做过	不是	拒绝	;

国王赐予他"仁慈"，斯坦利没有拒绝；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [wel] [noʊn] [ðæt] [tuː; tə][noʊ] ['pɜːsənz] [ɪn] ,

and	it	was	very	well	known	that	to	no	persons	in	,
和	它	曾是	非常	出色地	已知	那	到	不	人	在	,

众所周知，对于任何人来说，

[ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] ['filip] [æpt][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['dʒenərəs] [æz; əz][tuː; tə][men][ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] ,

the	world	was	Philip	apt	to	be	so	generous	as	to	men	of	high	rank	,
这	世界	曾是	菲利普	易于	到	是	所以	慷慨的	作为	到	男人	的	高的	秩	,

菲利普为人慷慨，尤其对地位显赫之人更是如此。

['flemɪʃ] , [wɔ'luːn] , [ɔːr] ['ɪŋglɪʃ] ,

Flemish	,	Walloon	,	or	English	,
弗拉芒语	,	瓦隆	,	或者	英语	,

弗拉芒语、瓦隆语或英语

[huː] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'beljəs] ['sʌbdʒekts][tuː; tə] [sɜːrv] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn]

who	deserted	the	cause	of	his	rebellious	subjects	to	serve	under	his	own
WHO	荒凉的	这	原因	的	他的	叛逆的	主题	到	服务	在下面	他的	自己的

['bænərz] .

banners	.
横幅	.

他背弃了叛乱臣民的事业，转而为自己效力。

[jet] , [streɪndʒ][tuː; tə] [rɪ'leɪt] ,

Yet	,	strange	to	relate	,
然而	,	奇怪的	到	涉及	,

然而，奇怪的是，

['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] [ðæt] ['stænli] [wʌz; wəz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['feɪt(ə)l][ækt][ʌv; əv]

almost	at	the	very	moment	that	Stanley	was	communicating	his	fatal	act	of
几乎	在	这	非常	片刻	那	斯坦利	曾是	沟通	他的	致命的	行为	的

['triːz(ə)n] ,

treason	,
叛国罪	,

几乎就在斯坦利宣布他那致命的叛国行为的那一刻，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['oʊpən][ə; eɪ] [haɪ] [kə'rɪr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] ,

in	order	that	he	might	open	a	high	career	for	his	ambition	,
在	命令	那	他	可能	打开	一个	高的	职业	为了	他的	志向	,

为了实现他的抱负，开启一段辉煌的职业生涯，

[ə; eɪ][moʊst] ['brɪliənt] ['destəni][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [dɑːn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

a	most	brilliant	destiny	was	about	to	dawn	upon	him	.
一个	最多	杰出的	命运	曾是	关于	到	黎明	之上	他	.

一个无比辉煌的命运即将降临到他身上。

[ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˌkɑːntəmˈpleɪʃn] , [ɪn] [ˈrekəmpens] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪˈstɪŋgwɪʃt]
The **Queen** **had** **it** **in** **contemplation** **,** **in** **recompense** **for** **his** **distinguished**
这 女王 有 它 在 沉思 , 在 补偿 为了 他的 杰出的
['sɜːrvɪsɪz] , [ænd; ənd][baɪ][ədˈvaɪs][ʌv; əv] ['lestər] ,
services **,** **and** **by** **advice** **of** **Leicester** **,**
服务 , 和 经过 建议 的 莱斯特 ,

女王考虑过此事，以此作为对他杰出贡献的回报，并采纳了莱斯特的建议。

[tuː; tə] [bɪˈstoʊ] [greɪt] [ˈɔnəz] [ænd; ənd]['taɪtəlz][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
to **bestow** **great** **honors** **and** **titles** **upon** **him** **,**
到 赐给 伟大的 荣誉 和 标题 之上 他 ,

授予他极高的荣誉和头衔，

[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈpɔɪnt] [hɪm; ɪm] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv]['aɪərlənd] — [ʌv; əv] [ðæt] ['veri] ['kʌntri] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and **to** **appoint** **him** **Viceroy** **of** **Ireland** **—** **of** **that** **very** **country** **which** **he**
和 到 委 他 总督 的 爱尔兰 — 的 那 非常 国家 哪个 他
[wʌz; wəz] [naʊ] [prəˈpəuzɪŋ] ,
was **now** **proposing** **,**
曾是 现在 提议 ,

并任命他为爱尔兰总督——正是他现在提议的那个国家的总督。

[æz; əz][æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈpəːtʃəst] [tuːl] [ʌv; əv][ə; eɪ]
as **an** **enemy** **to** **his** **sovereign** **and** **as** **the** **purchased** **tool** **of** **a**
作为 一个 敌人 到 他的 主权 和 作为 这 购买 工具 的 一个
['fɔːrən] ['despɑːt] , [tuː; tə] [ɪnˈveɪd] .
foreign **despot** **,** **to** **invade** **.**
外国的 暴君 , 到 入侵 .

作为君主的敌人，作为外国暴君收买的工具，进行入侵。

['stænliːz] ['sʌbsɪkwənt] [feɪt] [wʌz; wəz] [əbˈskjʊr] .
Stanley's **subsequent** **fate** **was** **obscure** **.**
斯坦利的 随后的 命运 曾是 朦胧 .

斯坦利后来的命运不明。

[ə; eɪ] [praɪs] [ʌv; əv] - ['flɔːrɪn] [wʌz; wəz] [pʊt] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][əˈpɑːn]
A **price** **of** **3000** **florins** **was** **put** **by** **the** **States** **upon** **his** **head** **and** **upon**
一个 价格 的 - 弗洛林 曾是 放 经过 这 各州 之上 他的 头 和 之上
[ðæt] [ʌv; əv] [jɔːk] .
that **of** **York** **.**
那 的 约克 .

州政府悬赏 3000 弗罗林捉拿他和约克。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [speɪn] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːvənsəz] .
He **went** **to** **Spain** **,** **and** **afterwards** **returned** **to** **the** **Provinces** **.**
他 去 到 西班牙 , 和 然后 返回 到 这 省份 .

他去了西班牙，之后返回了外省。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪˈkʌm] , [θruː] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][gɑːd] ,
He **was** **even** **reported** **to** **have** **become** **,** **through** **the** **judgment** **of** **God** **,**
他 曾是 甚至 据报道 到 有 变得 , 通过 这 判断 的 上帝 ,
[ə; eɪ]['luːnətɪk] ,
a **lunatic** **,**
一个 疯子 ,

甚至有报道称，他因受到上帝的审判而变成了一个疯子。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [teɪl] ['wɑːntɪd][ˌkɑːnfərˈmeɪʃ(ə)n] ;
although **the** **tale** **wanted** **confirmation** **;**
虽然 这 故事 通缉 确认 ;

虽然这个故事需要得到证实；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [hiː; hi][hæd; həd] ['mʌstəd] [hɪz; ɪz]

and	it	is	certain	that	at	the	close	of	the	year	he	had	mustered	his
和	它	是	肯定	那	在	这	关闭	的	这	年	他	有	集结	他的

['redʒɪmənt]['ʌndər] [fɑːr'neɪz] ,

regiment	under	Farnese	,
团	在下面	法尔内塞	,

可以肯定的是，到年底时，他已经将他的团集结在法尔内塞的指挥下。

[prɪ'perd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [duːk] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

prepared	to	join	the	Duke	in	the	great	invasion	of	England	.
准备	到	加入	这	公爵	在	这	伟大的	入侵	的	英格兰	.

准备加入公爵的行列，参与对英格兰的大入侵。

['rəuləndˌ] [jɔːk] , [huː] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['præktɪsɪz] ,

Roland	York	,	who	was	used	to	such	practices	,
罗兰	约克	,	WHO	曾是	用过的	到	这样的	实践	,

罗兰·约克对此习以为常。

['tʃɪrfəli] ['kɔnsəˌmeɪtid] [hɪz; ɪz][kraɪm][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] ['witnist] [ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv]

cheerfully	consummated	his	crime	on	the	same	day	that	witnessed	the	surrender	of
愉快地	完成	他的	犯罪	在	这	相同的	天	那	目击者	这	投降	的

['deivəntə] .

Deventer	.
代芬特尔	.

在见证代芬特尔投降的同一天，他兴高采烈地完成了他的罪行。

[hiː; hi][roʊd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 29th ['dʒænjueri] ,

He	rode	up	to	the	gates	of	that	city	on	the	morning	of	the	29th	January	,
他	骑	向上	到	这	大门	的	那	城市	在	这	早晨	的	这	29th	一月	,

1月29日清晨，他骑马来到那座城市的城门前。

[in'kwaiəd]['kwaɪətli] ['weðər] [tæsɪs] [wʌz; wəz]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

inquired	quietly	whether	Tassis	was	master	of	the	place	,
询问	悄悄	无论	塔西斯	曾是	掌握	的	这	地方	,

他悄悄地打听塔西斯是不是这里的主人。

[ænd; ənd] [ðen] ['gæləpt] ['fjʊriəsli] [bæk] [ðə; ði][ten] [maɪlz][tuː; tə][hɪz; ɪz][fɔːrt] .

and	then	galloped	furiously	back	the	ten	miles	to	his	fort	.
和	然后	疾驰	愤怒地	后退	这	十	英里	到	他的	堡	.

然后他飞奔十英里，回到了他的堡垒。

['entərɪŋ] , [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [tə'geðər] , [beɪd] [ðem; ðəm][ter; tɪ(ə)r][ɪn] ['piːsɪz] [ðə; ði]

Entering	,	he	called	his	soldiers	together	,	bade	them	tear	in	pieces	the
进入	,	他	称为	他的	士兵	一起	,	巴德	他们	撕	在	件	这

['kʌlərz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ,

colours	of	England	,
颜色	的	英格兰	,

他进入战局，召集士兵，命令他们撕碎英格兰国旗。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv] ['zʌtfən] .

and	follow	him	into	the	city	of	Zutphen	.
和	跟随	他	进入	这	城市	的	祖特芬	.

然后跟随他进入祖特芬城。

[tuː] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [steɪts] - [truːps] ['ɔːfərd] [rɪ'zɪstəns] , [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]

Two	companies	of	States	'	troops	offered	resistance	,	and	attempted	to	hold	the
二	公司	的	各州	-	军队	提供	反抗	,	和	尝试过	到	抓住	这

[pleɪs] ;

place	;
地方	;

两个州属军队连队进行了抵抗，并试图守住该地；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌəʊvə'paʊəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] , [ə'sɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːrs]

but	they	were	overpowered	by	the	English	and	Irish	,	assisted	by	a	force
但	他们	是	实力悬殊	经过	这	英语	和	爱尔兰	,	协助	经过	一个	力量

[ʌv; əv]['spænjərdz] ,

of	Spaniards	,
的	西班牙人	,

但他们被英国人和爱尔兰人击败，西班牙人也参与了战斗。

[huː] , [baɪ][ə; eɪ] [kən'sɜːrtɪd] ['muːvmənt] , [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .

who	,	by	a	concerted	movement	,	made	their	appearance	from	the	town	.
WHO	,	经过	一个	协同	移动	,	制成	他们的	外貌	从	这	镇	.

他们通过协调一致的行动，从镇上现身。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['hænsəm] [rɪ'wɔːrd] , ['hævɪŋ] [fɑːr] [sə'pɑːst] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['pɑːrməz]

He	received	a	handsome	reward	,	having	far	surpassed	the	Duke	of	Parma's
他	已收到	一个	英俊的	报酬	,	拥有	远的	超越	这	公爵	的	帕尔马干酪

[ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ,

expectations	,
期望	,

他获得了丰厚的奖励，远远超出了帕尔马公爵的预期。

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɔːfər] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .

when	he	made	his	original	offer	of	service	.
什么时候	他	制成	他的	原来的	提供	的	服务	.

当他最初提出服务邀请时。

[hiː; hi][daɪd] ['veri] ['sʌd(ə)nli] , ['æftər][ə; eɪ] [greɪt] ['bæŋkwɪt][æt; ət] ['deivəntə] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]

He	died	very	suddenly	,	after	a	great	banquet	at	Deventer	,	in	the	course	of
他	死亡	非常	突然	,	后	一个	伟大的	宴会	在	代芬特尔	,	在	这	课程	的

[ðə; ði] [seɪn] [jɪr] ,

the	sane	year	,
这	理智	年	,

同年，他在代芬特尔的一场盛大宴会后突然去世。

[nɑːt] ['hævɪŋ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː][speɪn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] [iːz] [ɑːn]

not	having	succeeded	in	making	his	escape	into	Spain	to	live	at	ease	on
不是	拥有	成功了	在	制作	他的	逃脱	进入	西班牙	到	居住	在	舒适	在

[hɪz; ɪz]['staɪpend] .

his	stipend	.
他的	助学金	.

他未能成功逃往西班牙，靠着津贴过上安逸的生活。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɔɪznd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ɪn] [ðoʊz]

It	was	supposed	that	he	was	poisoned	;	but	the	charge	in	those
它	曾是	据称	那	他	曾是	中毒	;	但	这	收费	在	那些

[deɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [wʌn] ,

days	was	a	common	one	,
天	曾是	一个	常见的	一	,

人们猜测他是被人下毒害死的；但在当时，这种指控很常见。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [kɛəd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

and	nobody	cared	to	investigate	the	subject	.
和	无人	关心	到	调查	这	主题	.

但没有人关心并调查此事。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪg'zuːmd] [wen] ['deivəntə] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]

His	body	was	subsequently	exhumed	when	Deventer	came	into	the	hands	of	the
他的	身体	曾是	随后	已挖掘	什么时候	代芬特尔	来了	进入	这	双手	的	这

['peitriəts] — [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ɪmpətənt] [ænd; ənd] [kən'temptəbl] ['mælɪs] [hæŋd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['dʒɪbɪt]

patriots	—	and	with	impotent	and	contemptible	malice	hanged	upon	a	gibbet
爱国者	—	和	和	阳痿	和	可鄙	恶意	绞刑	之上	一个	绞刑架

.

:

.

后来，当德文特尔落入爱国者手中时，他的遗体被挖了出来——并被无能为力、卑鄙无耻地吊死在绞刑架上。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv]['rəulənd] [jɔːk] .

This	was	the	end	of	Roland	York	.
这	曾是	这	结尾	的	罗兰	约克	.

罗兰·约克的故事到此结束。

['pɑːrmə][wʌz; wəz] ['haɪli] ['grætɪfaɪd] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] , [æt; ət] [sʌtʃ] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'zʌlts] .

Parma	was	highly	gratified	,	as	may	be	imagined	,	at	such	successful	results	.
帕尔马	曾是	高度	满意	,	作为	可能	是	想象	,	在	这样的	成功的	结果	.

帕尔马对如此成功的结果感到非常满意，这可以想象。

" [ðʌs] [fɔːrt] ['zʌtfən] , " [sed] [hiː; hi] , " [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['meni] ['fɪstɪkʌfs] ,

"	Thus	Fort	Zutphen	,	"	said	he	,	"	about	which	there	have	been	so	many	fisticuffs	,
"	因此	堡	祖特芬	,	"	说	他	,	"	关于	哪个	那里	有	到过	所以	许多	拳击	,

“因此，祖特芬堡，”他说，“围绕着它发生过很多次拳脚相向的冲突。”

[ænd; ənd] ['deivəntə] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['riːəl]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [kæm'peɪn] ,

and	Deventer	—	which	was	the	real	object	of	the	last	campaign	,
和	代芬特尔	—	哪个	曾是	这	真实的	目的	的	这	最后的	活动	,

还有代芬特尔——这才是上次战役的真正目标，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz][kɔːst][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [blʌd] [ænd; ənd] ['mʌni] ,

and	which	has	cost	the	English	so	much	blood	and	money	,
和	哪个	有	成本	这	英语	所以	很多	血	和	钱	,

而这让英国人付出了惨重的血汗和金钱代价。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] ['grəuniŋən] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] ['prɑːvənsəz] — [ɪz] [naʊ] [jʊr; jər]

and	is	the	safety	of	Groningen	and	of	all	those	Provinces	—	is	now	your
和	是	这	安全	的	格罗宁根	和	的	全部	那些	省份	—	是	现在	你的

['mædʒəstiːz] .

Majesty's	.
陛下的	.

格罗宁根和所有这些省份的安全，现在就是陛下的安全。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['triːz(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [soʊ] [greɪt] [dɪs'trʌst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

the	effect	of	this	treason	must	be	to	sow	great	distrust	between	the	English
这	影响	的	这	叛国罪	必须	是	到	母猪	伟大的	怀疑	之间	这	英语

[ænd; ənd][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ,

and	the	rebels	,
和	这	叛军	,

这种叛国行为必然会在英国人和叛军之间播下极大的不信任种子。

[huː] [wɪl] [ˌhens'fɔːrθ] ['nevər] [noʊ] [ɪn] [huːm] [ðeɪ] [kæn; kən][kən'faɪd] .

who	will	henceforth	never	know	in	whom	they	can	confide	.
WHO	将要	今后	绝不	知道	在	谁	他们	能	信任	.

从此以后，他们将永远不知道自己可以向谁倾诉。

" ['pɑːrmə][wʌz; wəz] ['veri] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [kən'dʒʌŋktʃər] .

"	**Parma**	**was**	**very**	**right**	**in**	**this**	**conjuncture**	**.**
"	帕尔马	曾是	非常	正确的	在	这	交汇点	.

“帕尔马在这一点上是非常正确的。”

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [rʌn] [ə'genst] [ðə; ði] [steɪts] .

Moreover	**,**	**there**	**was**	**just**	**then**	**a**	**fearful**	**run**	**against**	**the**	**States**	**.**
而且	,	那里	曾是	只是	然后	一个	可怕	跑步	反对	这	各州	.

此外，当时还爆发了一场针对各州的恐怖运动。

[ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] [waʊ] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [liːg] [ʌv; əv]['bəːgən] - [ɑːp] - [zuːm] , [wɪtʃ] [hæd; həd]

The	**castle**	**of**	**Wauw**	**,**	**within**	**a**	**league**	**of**	**Bergen**	**-**	**op**	**-**	**Zoom**	**,**	**which**	**had**
这	城堡	的	哇	,	之内	一个	联盟	的	卑尔根	-	操作	-	飞涨	,	哪个	有

[bɪn] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][wʌn] [lə] [mɑːrk'hænd, mɑːr'tʃænd] ,

been	**entrusted**	**to**	**one**	**Le**	**Marchand**	**,**
到过	受托	到	一	乐	马尔尚	,

沃乌城堡位于贝尔根奥普佐姆一里格内，曾委托给勒马尔尚管理。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

联合荷兰历史，1587a(History of the United Netherlands, 1587a)
第3/3页

[ə; eɪ] ['frentʃmən] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][hɪm; ɪm][tu:; tə]
a **Frenchman** **in** **the** **service** **of** **the** **republic** **,** **was** **delivered** **by** **him** **to**
一个 法国人 在 这 服务 的 这 共和国 , 曾是 发表 经过 他 到
['pɑ:rmə][fɔ:r; fər] - ,
Parma **for** **16** **,**
帕尔马 为了 - ,

一名为共和国效力的法国人，被他送往帕尔马服刑16年。

- ['flɔ:rɪn] .
000 **florins** **.**
- 弗洛林 .

000弗罗林。

" - [tɪz][ə; eɪ]['veri][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][poʊst] , " [sed][ðə; ði][du:k] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [wel]
" **'** **Tis** **a** **very** **important** **post** **,** **"** **said** **the** **Duke** **,** **"** **and** **the** **money** **was** **well**
" - 的 一个 非常 重要的 邮政 , " 说 这 公爵 , " 和 这 钱 曾是 出色地
[leɪd] [aʊt] .
laid **out** **.**
铺设 出去 .

"这是一个非常重要的职位，"公爵说，"而且资金安排得井井有条。"

" [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv] ['gɛldɚ] , ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
" **The** **loss** **of** **the** **city** **of** **Gelder** **,** **capital** **of** **the** **Province** **of** **the** **same**
" 这 损失 的 这 城市 的 盖尔德 , 首都 的 这 省 的 这 相同的
[neɪm] ,
name **,**
姓名 ,

"格尔德市（同名省会）的陷落，

[tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] .
took **place** **in** **the** **summer** **.**
采取 地方 在 这 夏天 .

发生在夏季。

[ðɪs] [taʊn] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɑ:rtn] ['ʃɛŋk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ,
This **town** **belonged** **to** **the** **jurisdiction** **of** **Martin** **Schenk** **,** **and** **was** **,**
这 镇 属于 到 这 管辖权 的 马丁 申克 , 和 曾是 ,

这个城镇属于马丁·申克的管辖范围，并且是

[hɪz; ɪz] [tʃi:f] [pleɪs] [ʌv; əv][dɪ'pɑ:zɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['prɑ:pərti] [ə'kwaɪrd]
his **chief** **place** **of** **deposit** **for** **the** **large** **and** **miscellaneous** **property** **acquired**
他的 首席 地方 的 订金 为了 这 大的 和 各种各样的 财产 获得
[baɪ][hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['desəltɔ:ri] ,
by **him** **during** **his** **desultory** **,**
经过 他 期间 他的 漫无目的的 ,

他在漂泊不定期间积累的大量杂项财产的主要存放地，

[bʌt; bət][moʊst]['prɑ:fɪtəb(ə)l] , ['fri:bu:tɪŋ] [kə'rɪr] .
but **most** **profitable** **,** **freebooting** **career** **.**
但 最多 有利可图 , 自由启动 职业 .

但最赚钱的职业还是自由职业。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['pɑːrtəzn] [wʌz; wəz] [ðen] ['æbsənt] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['luːkrətɪv] [dʒɑːb][ɪn][ðə; ði] [weɪ]

The	Famous	partisan	was	then	absent	,	engaged	in	a	lucrative	job	in	the	way
这	著名的	党派	曾是	然后	缺席的	,	已订婚的	在	一个	利润丰厚	工作	在	这	方式

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] .

of	his	profession	.
的	他的	职业	.

那位著名的党徒当时不在，他正忙于从事一份收入丰厚的本职工作。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['kɑːntrækt] — [ɪn][ə; eɪ] ['veri] - ['bɪznəs] - [laɪk] [weɪ] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

He	had	made	a	contract	—	in	a	very	-	business	-	like	way	—	with	the
他	有	制成	一个	合同	—	在	一个	非常	-	商业	-	喜欢	方式	—	和	这

[steɪts] ,

States	,
各州	,

他以非常商业化的方式与美国签订了一份合同。

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['raɪnˌbɜːrg] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] , [raʊnd] [ə'genst] [ðə; ði] [duːk]

to	defend	the	city	of	Rheinberg	and	all	the	country	,	round	against	the	Duke
到	保卫	这	城市	的	莱茵贝格	和	全部	这	国家	,	圆形的	反对	这	公爵

[ʌv; əv]['pɑːrmə] ,

of	Parma	,
的	帕尔马	,

为了保卫莱茵贝格城和整个国家，对抗帕尔马公爵，

['plɛdʒɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] [fʊt] [fɔːr; fər][ðæt] ['pɜːrpəs] [æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] - [fʊt]

pledging	himself	to	keep	on	foot	for	that	purpose	an	army	of	3300	foot
认捐	他自己	到	保持	在	脚	为了	那	目的	一个	军队	的	-	脚

[ænd; ənd] - [hɔːrs] .

and	700	horse	.
和	-	马	.

他发誓要为此目的保留一支由 3300 名步兵和 700 名骑兵组成的军队。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv] - ,

For	this	extensive	and	important	operation	,	he	was	to	receive	20	,
为了	这	广泛的	和	重要的	手术	,	他	曾是	到	收到	-	,

对于这项规模庞大且意义重大的手术，他将获得 20,000 美元。

- ['flɔːrɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪks'tʃekər] ;

000	florins	a	month	from	the	general	exchequer	;
-	弗洛林	一个	月	从	这	一般的	国库	;

每月从国库拨款 000 弗罗林；

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [ðə; ði] - — [ðə; ði] [blæk] - [meɪl]

and	in	addition	he	was	to	be	allowed	the	brandschatz	—	the	black	-	mail
和	在	添加	他	曾是	到	是	允许	这	-	—	这	黑色的	-	邮件

,

,

,

此外，他还被允许进行敲诈勒索——即勒索。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] — [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] - [saɪd] ,

that	is	to	say	—	of	the	whole	country	-	side	,
那	是	到	说	—	的	这	所有的	国家	-	边	,

也就是说——就整个乡村而言，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tæk'seɪʃn] [ə'pɑːn][ɔːl] ['ves(ə)lz] ['goʊɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'fɔːr] ['raɪnˌbɜːrg]

and	the	taxation	upon	all	vessels	going	up	and	down	the	river	before	Rheinberg
和	这	税收	之上	全部	船只	去	向上	和	向下	这	河	前	莱茵贝格

;

;

;

对莱茵堡以西所有往来于该河上的船只征税；

[æn; ən][æd][və'lɔ:rem]['du:ti] , [ɪn] [ʃɔ:rt] , [ə'pɑ:n][ɔ:l]['rɪvər] - ['mɜ:rtʃəndaɪs] , [ə'sest] [ænd; ənd]

an	ad	valorem	duty	,	in	short	,	upon	all	river	-	merchandise	,	assessed	and
一个	广告	价值	责任	,	在	短的	,	之上	全部	河	-	商品	,	评估	和

[kə'lektɪd] [ɪn] ['sʌmərɪ] ['fæʃ(ə)n] .

collected	in	summary	fashion	.
集	在	概括	时尚	.

简而言之，就是对所有河运货物征收从价税，以简易方式评估和征收。

[ə; eɪ]['tærɪf] [ðʌs] [ɪn'fɔ:rst] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][maɪld][wʌn] ;

A	tariff	thus	enforced	was	not	likely	to	be	a	mild	one	;
一个	关税	因此	强制执行	曾是	不是	可能	到	是	一个	温和的	一	;

这样一来，强制执行的关税不太可能是温和的；

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [steɪts] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑ:t][ə; eɪ] " [gʊd] ['peni] - [wɜ:rθ] "

and	although	the	States	considered	that	they	had	got	a	"	good	penny	-	worth	"
和	虽然	这	各州	经过考虑的	那	他们	有	得到	一个	"	好的	一分钱	-	值得	"

[baɪ][ðə; ði][dʒɑ:b] ,

by	the	job	,
经过	这	工作	,

尽管各州认为他们从这项工作中获得了"物超所值"的回报，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] ['i:zi] [θɪŋ] [tu:; tə][get][ðə; ði] ['betər] , [ɪn][ə; eɪ]['bɑ:rgən] , [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪdʒɪlənt]

it	was	no	easy	thing	to	get	the	better	,	in	a	bargain	,	of	the	vigilant
它	曾是	不	简单的	事物	到	得到	这	更好的	,	在	一个	便宜货	,	的	这	警惕的

['mɑ:rtn] ,

Martin	,
马丁	,

想要从警惕的马丁手中抢到便宜货可不是件容易的事。

[hu:] [wʌz; wəz][æz; əz] ['θrɪfti] [ə; eɪ]['spekjuleɪtər][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] ['faɪtər] .

who	was	as	thrifty	a	speculator	as	he	was	a	desperate	fighter	.
WHO	曾是	作为	节俭	一个	投机者	作为	他	曾是	一个	绝望的	战斗机	.

他既是一位精明的投机者，也是一位拼死的斗士。

[ə; eɪ] [mɔ:r] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['haɪweɪmən] , [ɑ:r'tɪstɪkli] [ænd; ənd] [ɪnˌθu:zi'æstɪkli] [dɪ'voʊtɪd][tu:; tə]

A	more	accomplished	highwayman	,	artistically	and	enthusiastically	devoted	to
一个	更多的	完成	强盗	,	艺术上	和	踊跃	奉献	到

[hɪz; ɪz] [pər'su:t] , ['nevər] [lɪvd] .

his	pursuit	,	never	lived	.
他的	追逐	,	绝不	居住地	.

世上再也找不到比他技艺更精湛、更热情投入到追捕行动中的公路强盗了。

['noʊbɑ:di][dɪd][hɪz; ɪz][wɜ:rk] [mɔ:r] ['θɜ:rəli] — ['noʊbɑ:di][gɑ:t][hɪm'self] ['betər] [peɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

Nobody	did	his	work	more	thoroughly	—	nobody	got	himself	better	paid	for	his
无人	做过	他的	工作	更多的	彻底	—	无人	得到	他自己	更好的	有薪酬的	为了	他的

[wɜ:rk] — [ænd; ənd] ['tɔməs] [wɪlks] ,

work	—	and	Thomas	Wilkes	,
工作	—	和	托马斯	威尔克斯	,

没有人比他工作更认真——也没有人比他获得更高的报酬——托马斯·威尔克斯

[ðæt] ['eksələnt] [mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs] , [θɔ:t] [ðə; ði] [steɪts] [nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [baɪ]

that	excellent	man	of	business	,	thought	the	States	not	likely	to	make	much	by
那	出色的	男人	的	商业	,	想法	这	各州	不是	可能	到	制作	很多	经过

[ðer; ðər]['kɑ:ntrækt] .

their	contract	.
他们的	合同	.

那位杰出的商人认为，各州不太可能从他们的合同中获得太多好处。

[ˌnevərðə'les] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmfərt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][wɜːrk] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]

Nevertheless	**,**	**it**	**was**	**a**	**comfort**	**to**	**know**	**that**	**the**	**work**	**would**	**not**	**be**
尽管如此	,	它	曾是	一个	舒适	到	知道	那	这	工作	会	不是	是

[nɪ'glektɪd] .

neglected	**.**
被忽视的	.

不过，得知这项工作不会被搁置，还是让人感到欣慰的。

['ʃɛŋk] [wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] ['æbsənt] , ['dʒɑːbɪŋ] [ðə; ðɪ] ['raɪnˌbɜːrg] [siːdʒ] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs]

Schenk	**was**	**accordingly**	**absent**	**,**	**jobbing**	**the**	**Rheinberg**	**siege**	**,**	**and**	**in**	**his**	**place**
申克	曾是	因此	缺席的	,	兼职	这	莱茵贝格	围城	,	和	在	他的	地方

[wʌn] ['ærɪˌstɑːtl] ['pætən] ,

one	**Aristotle**	**Patton**	**,**
一	亚里士多德	巴顿	,

因此，申克缺席了莱茵贝格围城战，取而代之的是亚里士多德·巴顿。

[ə; eɪ] [skɑːtʃ] ['kɜːrn(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] [steɪts] - ['sɜːrvɪs] , [wʌz; wəz] ['kɑːməndænt] [ʌv; əv] ['gɛldərz] .

a	**Scotch**	**colonel**	**in**	**the**	**States**	**'**	**service**	**,**	**was**	**commandant**	**of**	**Gelders**	**.**
一个	苏格兰威士忌	上校	在	这	各州	-	服务	,	曾是	指挥官	的	阉割过的	.

一位在美利坚合众国军队服役的苏格兰上校，曾任盖尔德斯司令。

[naʊ] [ðə; ðɪ] ['θrɪfti] [skɑːt] [hæd; həd][æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] ['bɪznəs] , [tuː] ,

Now	**the**	**thrifty**	**Scot**	**had**	**an**	**eye**	**to**	**business**	**,**	**too**	**,**
现在	这	节俭	苏格兰人	有	一个	眼睛	到	商业	,	也	,

这位节俭的苏格兰人对生意也很有眼光。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ][kwɑːmz; kwɔːmz][ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] [ðæn; ðən] ['rəulənd]

and	**was**	**no**	**more**	**troubled**	**with**	**qualms**	**of**	**conscience**	**than**	**Rowland**
和	曾是	不	更多的	麻烦	和	疑虑	的	良心	比	罗兰

[jɔːk] [hɪm'self] .

York	**himself**	**.**
约克	他自己	.

他的良心不安并不比罗兰·约克本人更强烈。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [nuː] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

Moreover	**,**	**he**	**knew**	**himself**	**to**	**be**	**in**	**great**	**danger**	**of**	**losing**	**his**	**place**	**,**
而且	,	他	知道	他自己	到	是	在	伟大的	危险	的	输	他的	地方	,

此外，他深知自己极有可能失去这个位置。

[fɔːr; fər] ['lestər] [wʌz; wəz][noʊ] [frend] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌsuːpər'siːd] [hɪm; ɪm]

for	**Leicester**	**was**	**no**	**friend**	**to**	**him**	**,**	**and**	**intended**	**to**	**supersede**	**him**
为了	莱斯特	曾是	不	朋友	到	他	,	和	故意的	到	取代	他

.

:
.

因为莱斯特对他并不友好，而且打算取代他。

['pætən] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [grʌdʒ] [ə'genst] ['ʃɛŋk] ,

Patton	**had**	**also**	**a**	**decided**	**grudge**	**against**	**Schenk**	**,**
巴顿	有	还	一个	决定	怨恨	反对	申克	,

巴顿对申克也怀有强烈的怨恨。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['trʌkjələnt] ['pɜːrsənɪdʒ] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [ədˈministəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['drʌbɪŋ] ,

for	**that**	**truculent**	**personage**	**had**	**recently**	**administered**	**to**	**him**	**a**	**drubbing**	**,**
为了	那	好斗的	人士	有	最近	管理	到	他	一个	痛击	,

因为那个蛮横无理的人不久前还狠狠地揍了他一顿。

[wɪtʃ] [noʊ] [daʊt] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪtʃli] [dɪ'zɜːrvd] .

which	**no**	**doubt**	**he**	**had**	**richly**	**deserved**	**.**
哪个	不	怀疑	他	有	丰富	应得的	.

毫无疑问，这是他应得的。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [wen] ; [ðə; ðɪ] [duːk] [ʌv; əv][ˈpɑːrmə] [meɪd] [ə; eɪ][ˈsiːkrət] [ˈɔːfər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv] - ,

Accordingly	**,**	**when**	**;**	**the**	**Duke**	**of**	**Parma**	**made**	**a**	**secret**	**offer**	**to**	**him**	**of**	**36**	**,**
因此	,	什么时候	;	这	公爵	的	帕尔马	制成	一个	秘密	提供	到	他	的	-	,

因此，当帕尔马公爵向他秘密提出36,

- [ˈflɔːrɪn] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ˈkwaɪətli] [səˈrendər] [ðə; ðɪ][ˈsɪti] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

000	**florins**	**if**	**he**	**would**	**quietly**	**surrender**	**the**	**city**	**entrusted**	**to**	**him**	**,**
-	弗洛林	如果	他	会	悄悄	投降	这	城市	受托	到	他	,

如果他能默默地交出托付给他的城市，就能得到 000 弗罗林。

[ðə; ðɪ][ˈkɜːrn(ə)l] [dʒʌmpt] [æt; ət][soʊ] [ˈeksələnt] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˌsɜːkəmˈventɪŋ] [ˈlestər] ,

the	**colonel**	**jumped**	**at**	**so**	**excellent**	**an**	**opportunity**	**of**	**circumventing**	**Leicester**	**,**
这	上校	跳了起来	在	所以	出色的	一个	机会	的	规避	莱斯特	,

[ˈfiːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [grʌdʒ] [əˈgenst] [ˈmɑːrtn] ,

feeding	**his**	**grudge**	**against**	**Martin**	**,**
喂养	他的	怨恨	反对	马丁	,

上校抓住这个绝佳的机会绕过莱斯特，以此来发泄他对马丁的怨恨。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈfɔːrtʃən] [fɔːr; fər][hɪmˈself] .

and	**making**	**a**	**handsome**	**fortune**	**for**	**himself**	**.**
和	制作	一个	英俊的	财富	为了	他自己	.

他因此积累了一笔可观的财富。

[hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [treɪd] [tuː] [wel] , [haʊˈevər] , [tuː; tə][əkˈsept][ðə; ðɪ][ˈɔːfər] [tuː] [ˈiːgərli] ,

He	**knew**	**his**	**trade**	**too**	**well**	**,**	**however**	**,**	**to**	**accept**	**the**	**offer**	**too**	**eagerly**	**,**
他	知道	他的	贸易	也	出色地	,	然而	,	到	接受	这	提供	也	急切地	,

然而，他对自己的行业太过了解，所以不会轻易接受这份工作。

[ænd; ənd] [ˈbɑːgɪnd] [əˈwaɪl] [fɔːr; fər] [ˈbetər] [tɜːrmz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [sʌtʃ] [gʊd] [ˈpɜːrpəs] ,

and	**bargained**	**awhile**	**for**	**better**	**terms**	**,**	**and**	**to**	**such**	**good**	**purpose**	**,**
和	讨价还价	一会儿	为了	更好的	条款	,	和	到	这样的	好的	目的	,

他们讨价还价了一段时间，争取到了更好的条件，而且效果非常好。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈgriːd] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][nɑːt]['oʊnli][ðə; ðɪ] - , - [ˈflɔːrɪn] ,

that	**it**	**was**	**agreed**	**he**	**should**	**have**	**not**	**only**	**the**	**36**	**,**	**000**	**florins**	**,**
那	它	曾是	同意	他	应该	有	不是	仅有的	这	-	,	-	弗洛林	,

双方一致同意，他不仅应该得到36000弗罗林，

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ðɪ][ˈhɔːrsɪz] , [ɑːrmz] , [pleɪt] , [ˈfɜːrnɪtʃər] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈmuːvəbl] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈsɪti]

but	**all**	**the**	**horses**	**,**	**arms**	**,**	**plate**	**,**	**furniture**	**,**	**and**	**other**	**moveables**	**in**	**the**	**city**
但	全部	这	马匹	,	武器	,	盘子	,	家具	,	和	其他	可移动的	在	这	城市

[bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ˈʃɛŋk] ,

belonging	**to**	**Schenk**	**,**
属于	到	申克	,

但城里所有属于申克的马匹、武器、餐具、家具和其他可移动物品，

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [hɪz; ɪz][hændz][əˈpɑːn] .

that	**he**	**could**	**lay**	**his**	**hands**	**upon**	**.**
那	他	可以	躺	他的	双手	之上	.

他能弄到手的。

[hɪr] [wɜːr; wər] [rɪˈvendʒ] [ænd; ənd]['sɑːlɪd]['dæmɪdʒɪz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˌʌnfəˈ^ɔtən] [əˈsɔːlt] [ænd; ənd]

Here	**were**	**revenge**	**and**	**solid**	**damages**	**for**	**the**	**unforgotten**	**assault**	**and**
这里	是	复仇	和	坚硬的	损害	为了	这	难以忘怀	突击	和

['bætəri] — [fɔːr; fər] [ʃɛŋks] ['prɑːpərti] [əˈloʊn] [meɪd] [noʊ] [ˌɪnkənˈsɪdrəbl] ['fɔːrtʃən] — [ænd; ənd]

battery	**—**	**for**	**Schenk's**	**property**	**alone**	**made**	**no**	**inconsiderable**	**fortune**	**—**	**and**
电池	—	为了	申克的	财产	独自的	制成	不	微不足道的	财富	—	和

[əˈkɔːrdɪŋli] [ðə; ðɪ][ˈsɪti] ,

accordingly	**the**	**city**	**,**
因此	这	城市	,

这既是对那场令人难忘的袭击和殴打的报复，也是对其造成的实质性损害——仅申克的财产就价值不菲——因此，这座城市.....

[tɔːrdz] [ˌmɪd'sʌmər] , [wʌz; wəz] [sə'rendərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪˈnjɜːr] - .

towards	Midsummer	,	was	surrendered	to	the	Seigneur	d'Haultepenne	.
向	盛夏	,	曾是	投降	到	这	领主	-	.

仲夏时节，它被献给了奥特彭内领主。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['eksələnt] ['pætən] [hæd; həd] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɔftiə] ['moʊtɪv] .

Moreover	,	the	excellent	Patton	had	another	and	a	loftier	motive	.
而且	,	这	出色的	巴顿	有	其他	和	一个	更高	动机	.

此外，杰出的巴顿将军还有另一个更高尚的动机。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [lʌv] .

He	was	in	love	.
他	曾是	在	爱	.

他恋爱了。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] .

He	had	also	a	rival	.
他	有	还	一个	竞争对手	.

他还有一个竞争对手。

[ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] [wʌz; wəz][ðə; ði]['wɪdoʊ][ʌv; əv]['pɔntəs][diː] - , ['sɪˈnjɜːr] [diː]

The	lady	of	his	thoughts	was	the	widow	of	Pontus	de	Noyelle	,	Seigneur	de
这	女士	的	他的	想法	曾是	这	寡妇	的	蓬图斯	德	-	,	领主	德

[bʊrz] ,

Bours	,
布尔斯	,

他心仪的女子是布尔斯领主蓬图斯·德·诺耶尔的遗孀。

[huː] [hæd; həd][wʌns] [seɪvd] [ðə; ði]['sɪtədel][ʌv; əv]['æntwɜːrp] , [ænd; ənd]['æftərwərdz][soʊld][ðæt] ['sɪti]

who	had	once	saved	the	citadel	of	Antwerp	,	and	afterwards	sold	that	city
WHO	有	一次	已保存	这	堡垒	的	安特卫普	,	和	然后	卖	那	城市

[ænd; ənd][hɪm'self] .

and	himself	.
和	他自己	.

他曾拯救过安特卫普城堡，后来却把这座城市和自己都卖掉了。

[hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪt] ['sɪˈnjɜːr] [diː] , ['brʌðər] [ʌv; əv]

His	rival	was	no	other	than	the	great	Seigneur	de	Champagny	,	brother	of
他的	竞争对手	曾是	不	其他	比	这	伟大的	领主	德	香槟	,	兄弟	的

['kɑːrdɪnl] [grɑːn'vɛl] ,

Cardinal	Granvelle	,
红衣主教	格兰维尔	,

他的对手不是别人，正是伟大的尚帕尼领主，也就是格朗维尔枢机主教的兄弟。

['emɪnənt] [æz; əz]['soʊldʒər] , [dɪ'ploʊmətɪst] , [ænd; ənd] [ˌfɪnən'sɪr] , [bʌt; bət] [naʊ] ['groʊɪŋ] [oʊld] , [nɑːt][ɪn]

eminent	as	soldier	,	diplomatist	,	and	financier	,	but	now	growing	old	,	not	in
杰出	作为	士兵	,	外交官	,	和	金融家	,	但	现在	生长	老的	,	不是	在

['æfluənt] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

affluent	circumstances	,
富裕的	情况	,

他曾是杰出的军人、外交家和金融家，但如今年事已高，生活并不富裕。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gaʊt] .

and	much	troubled	with	the	gout	.
和	很多	麻烦	和	这	痛风	.

而且痛风非常严重。

['mædəm] [di:] [bʊrz] [hæd; həd] , [haʊ'evər] , [ək'septɪd] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [fɪkst] [ðə; ði]

Madame	de	Bours	had	,	however	,	accepted	his	hand	,	and	had	fixed	the
夫人	德	布尔斯	有	,	然而	,	公认	他的	手	,	和	有	固定的	这

[deɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] ,

day	for	the	wedding	,
天	为了	这	婚礼	,

然而，德布尔斯夫人已经接受了他的求婚，并定好了婚期。

[wen] [ðə; ði] ['skɔtʃmən] , [ðʌs] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] , [rɪ'nu:d] [ə; eɪ] ['pri:viəsli] [ˌʌnsək'sesfl]

when	the	Scotchman	,	thus	suddenly	enriched	,	renewed	a	previously	unsuccessful
什么时候	这	苏格兰人	,	因此	突然	富含	,	更新	一个	之前	不成功

[su:t] .

suit	.
套装	.

这位苏格兰人因此突然发了财，于是重新提起了之前失败的诉讼。

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ðen] , ['pɑ:rʃəli] ['ki:pɪŋ] [hɜ:r; hər] ['prɑ:mɪs] , ['æktʃuəli] ['selɪbreɪtɪd] [hɜ:r; hər] ['nʌpʃlz]

The	widow	then	,	partially	keeping	her	promise	,	actually	celebrated	her	nuptials
这	寡妇	然后	,	部分	保持	她	承诺	,	实际上	著名	她	婚礼

[ɑ:n][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['i:vnɪŋ] ;

on	the	appointed	evening	;
在	这	任命	晚上	;

于是，这位寡妇部分地履行了她的承诺，在约定的晚上举行了婚礼；

[bʌt; bət] , [tu:; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] , [ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [nɑ:t][ðə; ði] - - [et]

but	,	to	the	surprise	of	the	Provinces	,	she	became	not	the	'	haulte	et
但	,	到	这	惊喜	的	这	省份	,	她	成为	不是	这	-	-	等

[pu:sɑ:nt] [deɪm] [di:] ,

puissante	dame	de	Champagny	,
强大的	贵妇人	德	香槟	,

但令外省人惊讶的是，她并没有成为"香槟区的强大女主人"。

- [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['ærɪˌstɑ:tl] ['pætən] .

'	but	Mrs	.	Aristotle	Patton	.
-	但	太太	.	亚里士多德	巴顿	.

但是，亚里士多德·帕顿夫人。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [læst] ['tri:z(ə)n] ['ni:ðər] ['lestər] [nɔ:r][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜ:r; wər][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] .

For	this	last	treason	neither	Leicester	nor	the	English	were	responsible	.
为了	这	最后的	叛国罪	两者都不	莱斯特	也不	这	英语	是	负责任的	.

对于这最后一次叛国事件，莱斯特和英格兰都无关紧要。

['pætən] [wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli][ə; eɪ] [skɑ:t] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɑ:loʊər] [ʌv; əv] - , [æz; əz] ['lestər]

Patton	was	not	only	a	Scot	,	but	a	follower	of	Hohenlo	,	as	Leicester
巴顿	曾是	不是	仅有的	一个	苏格兰人	,	但	一个	追随者	的	-	,	作为	莱斯特

['laʊdli] [prəu'testid] .

loudly	protested	.
高声	抗议	.

巴顿不仅是苏格兰人，而且还是霍亨洛的追随者，莱斯特对此强烈抗议。

[lə] ['mɜ:rtʃənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['frentʃmən] .

Le	Merchant	was	a	Frenchman	.
乐	商人	曾是	一个	法国人	.

勒梅尔尚是法国人。

[bʌt; bət] ['deivəntə] [ænd; ənd] ['zʌtfən] [wɜ:r; wər]['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , [ænd; ənd] ['stænli]

But	Deventer	and	Zutphen	were	places	of	vital	importance	,	and	Stanley
但	代芬特尔	和	祖特芬	是	地方	的	必不可少的	重要性	,	和	斯坦利

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ʌv; əv][haɪɪst; 'haɪəst][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

an	Englishman	of	highest	consideration	,
一个	英国人	的	最高	考虑	,

但代芬特尔和祖特芬都是极其重要的地方，而斯坦利是一位备受尊敬的英国人。

[wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [diːmd] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mænd] [ɪn] [tʃiːf] [ɪn] ['lɛstərz] ['æbsəns] .

one	who	had	been	deemed	worthy	of	the	command	in	chief	in	Leicester's	absence	.
一	WHO	有	到过	被认为	值得	的	这	命令	在	首席	在	莱斯特的	缺席	.

在莱斯特缺席期间，有人被认为有资格担任总司令。

[mɔːr'oʊvər] , [ə; eɪ] ['kɔːrnɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɝːlz] ['nefjuː] , [sɜːr]['rɑːbərt]['saidni] ,

Moreover	,	a	cornet	in	the	service	of	the	Earl's	nephew	,	Sir	Robert	Sidney	,
而且	,	一个	角膜	在	这	服务	的	这	伯爵的	侄子	,	先生	罗伯特	西德尼	,

此外，还有一名在伯爵侄子罗伯特·西德尼爵士麾下服役的短号手，

[hæd; həd] [bɪn] [siːn] [æt; ət] ['zʌtfən] [ɪn] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ] [tæsɪs] ;

had	been	seen	at	Zutphen	in	conference	with	Tassis	;
有	到过	已见	在	祖特芬	在	会议	和	塔西斯	;

曾有人看到他在祖特芬与塔西斯会面;

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l][sə'spɪʃ(ə)n] [went] [ə'brɔːd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [neɪm] [ʌv; əv]['saidni]

and	the	horrible	suspicion	went	abroad	that	even	the	illustrious	name	of	Sidney
和	这	可怕	怀疑	去	国外	那	甚至	这	杰出	姓名	的	西德尼

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pə'luːtɪd] ['ɔːlsoʊ] .

was	to	be	polluted	also	.
曾是	到	是	受污染的	还	.

可怕的怀疑迅速蔓延开来，就连西德尼的显赫名声也要被玷污了。

[ðɪs] [fɪr] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənətli] [fɔːls] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['kɔːrnɪt] [wʌz; wəz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ə; eɪ] ['treɪtər]

This	fear	was	fortunately	false	,	although	the	cornet	was	unquestionably	a	traitor
这	害怕	曾是	幸运的是	错误的	,	虽然	这	角膜	曾是	毫无疑问	一个	叛徒

,

,

,

幸运的是，这种担忧是多余的，尽管那个短号手无疑是个叛徒。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [bɪn] ['tæmpərɪŋ] ;

with	whom	the	enemy	had	been	tampering	;
和	谁	这	敌人	有	到过	篡改	;

敌人一直在暗中干预;

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɪr] [θɔːt] [ðæt] [sɜːr]['rɑːbərt]['saidni][kʊd; kəd] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] [trʌst] [rɪ'pəʊzd] [ɪn]

but	the	mere	thought	that	Sir	Robert	Sidney	could	betray	the	trust	reposed	in
但	这	仅仅	想法	那	先生	罗伯特	西德尼	可以	背叛	这	相信	安息	在

[hɪm; ɪm][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [stɪl] ['ʌn'berid] [kɔːrps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər]

him	was	almost	enough	to	make	the	still	unburied	corpse	of	his	brother
他	曾是	几乎	足够的	到	制作	这	仍然	未掩埋的	尸体	的	他的	兄弟

[ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .

arise	from	the	dead	.
出现	从	这	死的	.

但仅仅是想到罗伯特·西德尼爵士可能会辜负人们对他的信任，就几乎足以让他哥哥尚未下葬的尸体从死里复活。

['pɑːrmə][wʌz; wəz] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɔːl] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðələndə] [ɪn][ðə; ði]

Parma	was	right	when	he	said	that	all	confidence	of	the	Netherlanders	in	the
帕尔马	曾是	正确的	什么时候	他	说	那	全部	信心	的	这	荷兰人	在	这

['ɪŋglɪʃmən] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [gɔːn] ,

Englishmen	would	now	be	gone	,
英国人	会	现在	是	已消失	,

帕尔马说得没错，荷兰人对英国人的所有信心现在都将荡然无存。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['prɑːvənsəz] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [daʊt] [ðer; ðər] [best] [frendz] .

and	that	the	Provinces	would	begin	to	doubt	their	best	friends	.
和	那	这	省份	会	开始	到	怀疑	他们的	最好的	朋友们	.

各省甚至会开始怀疑他们最好的朋友。

[noʊ] [freʃ] ['triːzəns] ['fɑːloʊd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'spektɪd] ['evri] [deɪ] .

No	**fresh**	**treasons**	**followed**	**,**	**but**	**they**	**were**	**expected**	**every**	**day**	**.**
不	新鲜的	叛国罪	随后	,	但	他们	是	预期的	每一个	天	.

虽然没有发生新的叛国事件，但人们每天都预料到会有新的叛国事件发生。

[æn; ən]['ɔːrgənaɪzd][plɑːt][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [bi'liːvd] [ɪn] ,

An	**organized**	**plot**	**to**	**betray**	**the**	**country**	**was**	**believed**	**in**	**,**
一个	组织	阴谋	到	背叛	这	国家	曾是	相信	在	,

人们相信存在一个有组织的背叛国家阴谋。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv][,eksi'kreiʃən] [swept] [θruː] [ðə; ði][lænd] .

and	**a**	**howl**	**of**	**execration**	**swept**	**through**	**the**	**land**	**.**
和	一个	嗥	的	念咒	扫荡	通过	这	土地	.

一声凄厉的诅咒声响彻大地。

[ðə; ði]['noʊb(ə)l] [diːdz] [ʌv; əv]['saidni][ænd; ənd] ['wiləbi] , [ænd; ənd] ['nɔːrɪs] [ænd; ənd] ['peləm] ,

The	**noble**	**deeds**	**of**	**Sidney**	**and**	**Willoughby**	**,**	**and**	**Norris**	**and**	**Pelham**	**,**
这	高贵	契约	的	西德尼	和	威洛比	,	和	诺里斯	和	佩勒姆	,

[ænd; ənd]['rɑːdʒər] ['wɪljəmz] ,

and	**Roger**	**Williams**	**,**
和	罗杰	威廉姆斯	,

西德尼和威洛比、诺里斯和佩勒姆以及罗杰·威廉姆斯的崇高事迹，

[ðə; ði] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [wɪlks] , [ðə; ði][ˌdʒenə'rɑːsəti][ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ]

the	**honest**	**and**	**valuable**	**services**	**of**	**Wilkes**	**,**	**the**	**generosity**	**and**	**courage**
这	诚实的	和	有价值的	服务	的	威尔克斯	,	这	慷慨	和	勇气

[ʌv; əv] ['lestər] ,

of	**Leicester**	**,**
的	莱斯特	,

威尔克斯诚实而宝贵的服务，莱斯特的慷慨和勇气，

[wɜːr; wər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['siːz(ə)n] ['fər'gɑːtn] .

were	**for**	**a**	**season**	**forgotten**	**.**
是	为了	一个	季节	被遗忘的	.

曾一度被人遗忘。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːr; wər] [di'naunst] [ɪn] ['evri] ['sɪti] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [æz; əz]

The	**English**	**were**	**denounced**	**in**	**every**	**city**	**and**	**village**	**of**	**the**	**Netherlands**	**as**
这	英语	是	谴责	在	每一个	城市	和	村庄	的	这	荷兰	作为

['treɪtəz] [ænd; ənd] ['mɪskriːənts] .

traitors	**and**	**miscreants**	**.**
叛徒	和	恶棍	.

在荷兰的每个城市和乡村，英国人都被谴责为叛徒和恶棍。

[rɪ'spektəbl] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːtʃənts] [went] [frʌm; frəm] ['hɑːstəlri] [tuː; tə] ['hɑːstəlri] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]

Respectable	**English**	**merchants**	**went**	**from**	**hostelry**	**to**	**hostelry**	**,**	**and**	**from**
可敬	英语	商人	去	从	旅店	到	旅店	,	和	从

[taʊn] [tuː; tə] [taʊn] ,

town	**to**	**town**	**,**
镇	到	镇	,

体面的英国商人挨家挨户地拜访客栈，从一个城镇到另一个城镇，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ə; eɪ] ['lɑːdʒɪŋ] [fɔːr; fər] [lʌv] [ɔːr] ['mʌni] .

and	**were**	**refused**	**a**	**lodging**	**for**	**love**	**or**	**money**	**.**
和	是	拒绝	一个	住宿	为了	爱	或者	钱	.

即使付出爱或金钱，他们也拒绝提供住宿。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][pʊt] ['ʌndər][bæn] .

The	**nation**	**was**	**put**	**under**	**ban**	**.**
这	国家	曾是	放	在下面	禁止	.

该国被禁止入境。

[ə; eɪ][moʊst] ['melənkɑ:li] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] ,

A	most	melancholy	change	from	the	beginning	of	the	year	,
一个	最多	忧郁	改变	从	这	开始	的	这	年	,

这是年初以来最令人忧伤的变化。

[wen] [ðə; ðɪ] ['veri] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['laʊdəst] [ɪn] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ænd; ənd] ['fɪrsəst] [ɪn] [heɪt] ,

when	the	very	men	who	were	now	loudest	in	denunciation	and	fiercest	in	hate	,
什么时候	这	非常	男人	WHO	是	现在	最响亮	在	谴责	和	最凶猛	在	恨	,

当那些如今叫嚣最响亮、仇恨最激烈的人，

[hæd; həd] [bɪn] [ðə; ðɪ] ['wɔrməst] [frendz] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['lestər]

had	been	the	warmest	friends	of	Elizabeth	,	of	England	,	and	of	Leicester
有	到过	这	最温暖	朋友们	的	伊丽莎白	,	的	英格兰	,	和	的	莱斯特

.

:

.

他们曾是伊丽莎白女王、英格兰人民和莱斯特市最亲密的朋友。

[æt; ət] - ['teɪbl] [ðə; ðɪ] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] ['laʊdli] [ɪk'sprest] , ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]

At	Hohenlo's	table	the	opinion	was	loudly	expressed	,	even	in	the	presence	of
在	-	桌子	这	观点	曾是	高声	表达	,	甚至	在	这	在场	的

[sɜ:r]['rɑ:dʒər] ['wɪljəmz] ,

Sir	Roger	Williams	,
先生	罗杰	威廉姆斯	,

在霍亨洛的餐桌上，人们大声表达了自己的意见，甚至在罗杰·威廉姆斯爵士在场的情况下也是如此。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['haɪli] [ɪm'prɑ:bəbl] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][laɪk] ['stænli] ,

that	it	was	highly	improbable	,	if	a	man	like	Stanley	,
那	它	曾是	高度	不太可能	,	如果	一个	男人	喜欢	斯坦利	,

如果像斯坦利这样的人，这种情况发生的概率极低。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [haɪ] [ræŋk][ɪn][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] , [ʌv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] [kə'nekʃnz] [ænd; ənd]

of	such	high	rank	in	the	kingdom	of	England	,	of	such	great	connections	and
的	这样的	高的	秩	在	这	王国	的	英格兰	,	的	这样的	伟大的	连接	和

[lɑ:rdʒ] [mi:nz] ,

large	means	,
大的	方法	,

在英格兰王国拥有如此高的地位、如此强大的关系网络和雄厚的财力，

[kʊd; kəd] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tri:z(ə)n] ,

could	commit	such	a	treason	,
可以	犯罪	这样的	一个	叛国罪	,

可能会犯下这样的叛国罪，

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][soʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd][kən'sent][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['mædʒəsti] .

that	he	could	do	so	without	the	knowledge	and	consent	of	her	Majesty	.
那	他	可以	做	所以	没有	这	知识	和	同意	的	她	威严	.

他竟然能在未经女王陛下知情和同意的情况下这样做。

['bɑrnəˌvɛld] , [ɪn]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [steɪt] , [dɪ'klerd] [ðæt] ['lestər] , [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'strɪktɪv] ['letər] [ʌv; əv]

Barneveld	,	in	council	of	state	,	declared	that	Leicester	,	by	his	restrictive	letter	of
巴内维尔德	,	在	理事会	的	状态	,	声明	那	莱斯特	,	经过	他的	限制性的	信	的

24th [noʊ'vembər] ,

24th	November	,
24th	十一月	,

巴内维尔德在国务委员会上宣布，莱斯特郡通过其11月24日的限制性信函，

[hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ðɪ] [ə'θɔ:rəti] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪk] ['ɪntu:] ['ɪŋgləɪnd] ,

had	intended	to	carry	the	authority	over	the	republic	into	England	,
有	故意的	到	携带	这	权威	超过	这	共和国	进入	英格兰	,

原本打算将共和国的统治权转移到英国。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pleʒər] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

in	order	to	dispose	of	everything	at	his	pleasure	,	in	conjunction	with	the
在	命令	到	处置	的	一切	在	他的	乐趣	,	在	连词	和	这

['ɪŋglɪʃ] ['kæbɪnət] - ['kaʊns(ə)l] ,

English	cabinet	-	council	,
英语	内阁	-	理事会	,

为了随心所欲地处置一切，他与英国内阁委员会联手，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [soʊ] ['tʃi:tɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [frentʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

and	that	the	country	had	never	been	so	cheated	by	the	French	as	it
和	那	这	国家	有	绝不	到过	所以	作弊	经过	这	法语	作为	它

[hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ,

had	now	been	by	the	English	,
有	现在	到过	经过	这	英语	,

而且，这个国家从未像现在这样被英国人欺骗过，也从未被法国人欺骗过。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ˌɪnsə'pɔ:rtəbl] .

and	that	their	government	had	become	insupportable	.
和	那	他们的	政府	有	变得	站不住脚的	.

他们的政府已经变得无法维持。

['kaʊnsələr] [kɑ:rl] ['rʊrdə] [meɪn'teɪnd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv] [ɪ'lektər] ['trʊkses] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kʌntri]

Councillor	Carl	Roorda	maintained	at	the	table	of	Elector	Truchsess	that	the	country
议员	卡尔	罗尔达	维持	在	这	桌子	的	选民	truchsess	那	这	国家

[hæd; həd]['fɔ:lən] - [di:] - [ɪn] - ;

had	fallen	'	de	tyrannide	in	tyrrannidem	;
有	倒下	-	德	-	在	-	;

议员卡尔·鲁尔达（Carl Roorda）在特鲁赫塞斯选帝侯的餐桌上坚持认为，这个国家已经"德暴政"地陷落了；

- [ænd; ənd] — [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [spɜ:nd] [ðə; ðɪ] [ə'preʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['spænjərdz][ænd; ənd][ðə; ðɪ]

'	and	—	if	they	had	spurned	the	oppression	of	the	Spaniards	and	the
-	和	—	如果	他们	有	被拒绝	这	压迫	的	这	西班牙人	和	这

[frentʃ] — [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [taɪm][tu:; tə] ,

French	—	that	it	was	now	time	to	,
法语	—	那	它	曾是	现在	时间	到	,

如果他们曾经蔑视西班牙人和法国人的压迫，那么现在是时候了，

['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] .

rebel	against	the	English	.
反叛	反对	这	英语	.

反抗英国人。

['bɑrnəˌvɛld] [ænd; ənd] [baɪz] ['laʊdli] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['prɑ:vənsəz][wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə][prə'tekt]

Barneveld	and	Buys	loudly	declared	that	the	Provinces	were	able	to	protect
巴内维尔德	和	买入	高声	声明	那	这	省份	是	有能力的	到	保护

[ðəm'selvz] [wɪ'ðaʊt] ['fɔ:rən] [ə'sɪstəns] ,

themselves	without	foreign	assistance	,
他们自己	没有	外国的	协助	,

巴内维尔德和布伊斯高声宣称，各省有能力在没有外国援助的情况下保护自己。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [ɪn'dʒʊriəs][tu:; tə] [ɪm'pres] [ə; eɪ] ['kɑ:ntreri] [ə'pɪnjən][ə'pɑ:n][ðə; ðɪ]

and	that	it	was	very	injurious	to	impress	a	contrary	opinion	upon	the
和	那	它	曾是	非常	有害的	到	令人印象深刻	一个	相反	观点	之上	这

['pʌblɪk][maɪnd] .

public	mind	.
民众	头脑	.

并且，向公众灌输相反的观点是非常有害的。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] ['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [keɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] ,

The	whole	college	of	the	States	-	General	came	before	the	state	-	council	,
这	所有的	大学	的	这	各州	-	一般的	来了	前	这	状态	-	理事会	,

全体三级会议成员齐聚国务委员会。

[ænd; ənd] [di'mɑ:ndid] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['ɝ:lz] [rɪ'strɪktɪv] ['letər]

and	demanded	the	name	of	the	man	to	whom	the	Earl's	restrictive	letter
和	要求	这	姓名	的	这	男人	到	谁	这	伯爵的	限制性的	信

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] — [ðæt] ['dɑ:kjumənt][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd] [derd]

had	been	delivered	—	that	document	by	which	the	governor	had	dared
有	到过	发表	—	那	文档	经过	哪个	这	州长	有	敢于

[ˌsɜ:rəp'tɪʃəsli] [tu:; tə] [ə'nʌl] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [wɪtʃ] ['pʌblɪkli] [hi:; hi][hæd; həd]['dɛlə,geɪtəd][tu:; tə] [ðæt]

surreptitiously	to	annul	the	authority	which	publicly	he	had	delegated	to	that
偷偷摸摸	到	废止	这	权威	哪个	公开	他	有	委托	到	那

['bɑ:di] ,

body	,
身体	,

并要求交出伯爵那封限制性信件的收件人的姓名——正是这份文件，让总督胆敢暗中废除他公开授予该机构的权力。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tu:; tə] [dɪ'praɪv] [ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [kraɪmz] .

and	thus	to	deprive	it	of	the	power	of	preventing	anticipated	crimes	.
和	因此	到	剥夺	它	的	这	力量	的	预防	预期	犯罪	.

从而剥夺其预防预期犯罪的能力。

['æftər] [mʌtʃ] ['kɑ:ləkwi] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] , [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði]

After	much	colloquy	the	name	of	Brackel	was	given	,	and	,	had	not	the
后	很多	对话	这	姓名	的	-	曾是	给定	,	和	,	有	不是	这

['kʌlprɪt] ['fɔ:rtʃənətli] [bɪn] ['æbsənt] ,

culprit	fortunately	been	absent	,
罪魁祸首	幸运的是	到过	缺席的	,

经过一番交谈，布拉克尔的名字被说出来了，幸好罪犯当时不在场。

[hɪz; ɪz][laɪf] [maɪt] [hæv; həv] , [bɪn] [ɪn]['deɪndʒər] , [fɔ:r; fər] ['rerli] [hæd; həd] [greɪv] ['steɪtsmən] [bɪn] [soʊ]

his	life	might	have	,	been	in	danger	,	for	rarely	had	grave	statesmen	been	so
他的	生活	可能	有	,	到过	在	危险	,	为了	很少	有	严重	政治家	到过	所以

['θɜ:rəli] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] .

thoroughly	infuriated	.
彻底	愤怒的	.

他的生命可能受到了威胁，因为很少有严肃的政治家会如此愤怒。

[noʊ]['læŋgwɪdʒ] [kæn; kən] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['retʃɪd] ['tri:z(ə)n] .

No	language	can	exaggerate	the	consequences	of	this	wretched	treason	.
不	语言	能	夸大	这	结果	的	这	可怜	叛国罪	.

任何语言都无法夸大这种卑鄙叛国行为的后果。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [tu:] ;

Unfortunately	,	too	;
很遗憾	,	也	;

不幸的是，情况也是如此；

[ðə; ði]['æbdʒekt][kən'dɪʃ(ə)n][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tru:ps] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'djʊst] [baɪ][ðə; ði]

the	abject	condition	to	which	the	English	troops	had	been	reduced	by	the
这	卑贱	状况	到	哪个	这	英语	军队	有	到过	减少	经过	这

['nɪgɝdli:nəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɑ:vrɪn] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [kɔ:z] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

niggardliness	of	their	sovereign	was	an	additional	cause	of	danger	.
吝啬	的	他们的	主权	曾是	一个	额外的	原因	的	危险	.

由于君主的吝啬，英国军队的处境极其悲惨，这又加剧了危险。

['lestər] [wʌz; wəz] [gɔ:n] , [ænd; ənd] [sɪns] [hɜ:r; hər] ['feɪvərɪt] [wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər][ɪn][ðə; ði]

Leicester	was	gone	,	and	since	her	favourite	was	no	longer	in	the
莱斯特	曾是	已消失	,	和	自从	她	最喜欢的	曾是	不	更长	在	这

['neðərləndz] ,

Netherlands	,
荷兰	,

莱斯特不在了，而她最喜欢的马也不在荷兰了，

[ðə; ði] [kwiːn] [siːmd] [tuː; tə] [fər'get] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ɪŋglɪʃmən] [ə'pɑːn] [ðæt]

the	Queen	seemed	to	forget	that	there	was	a	single	Englishman	upon	that
这	女王	似乎	到	忘记	那	那里	曾是	一个	单身的	英国人	之上	那

['feɪt(ə)l] [sɔɪl] .

fatal	soil	.
致命的	土壤	.

女王似乎忘记了，在这片充满危险的土地上，还住着一个英国人。

[ɪn] [faɪv] [mʌnθs] [nɑːt] [wʌn] ['peni] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [truːps] .

In	five	months	not	one	penny	had	been	sent	to	her	troops	.
在	五	几个月	不是	一	一分钱	有	到过	发送	到	她	军队	.

五个月来，她的部队一分钱都没收到。

[waɪl] [ðə; ði] [ɜːrl] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [hæd; həd]

While	the	Earl	had	been	there	one	hundred	and	forty	thousand	pounds	had
尽管	这	伯爵	有	到过	那里	一	百	和	四十	千	磅	有

[bɪn] [sent] [ɪn] ['sev(ə)n] [ɔːr] [eɪt] [mʌnθs] .

been	sent	in	seven	or	eight	months	.
到过	发送	在	七	或者	八	几个月	.

伯爵在位的七八个月里，收到了十四万英镑的汇款。

['æftər] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [nɑːt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wɜːr; wər] [sent] [ɪn] [wʌn] [hæf] [jɪr] .

After	his	departure	not	five	thousand	pounds	were	sent	in	one	half	year	.
后	他的	离开	不是	五	千	磅	是	发送	在	一	一半	年	.

他离开后，半年内没有收到五千英镑的款项。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['soʊldʒərz] , [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [soʊ] [wel] [ɪn] ['evri] ['flemɪʃ] ['bæt(ə)l] - [fiːld] [ʌv; əv]

The	English	soldiers	,	who	had	fought	so	well	in	every	Flemish	battle	-	field	of
这	英语	士兵	,	WHO	有	战斗	所以	出色地	在	每一个	弗拉芒语	战斗	-	场地	的

['friːdəm] ,

freedom	,
自由	,

在弗拉芒的每一场自由战场上都英勇作战的英国士兵们，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] — [sʌtʃ] [æz; əz] [wɜːr; wər] [left] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] — [mɪr] ['fæmɪʃɪŋ] [hæf] ['neɪkɪd]

had	become	—	such	as	were	left	of	them	—	mere	famishing	half	naked
有	变得	—	这样的	作为	是	左边	的	他们	—	仅仅	饥饿	一半	裸

['vægəˌbɔndz] [ænd; ənd] [mɝ'ɔdɝz] .

vagabonds	and	marauders	.
流浪汉	和	乱兵	.

剩下的那些人，都变成了饥肠辘辘、衣不蔽体的流浪汉和劫掠者。

[breɪv] ['soʊldʒərz] [hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [baɪ] [ðer; ðər] ['sɑːvrɪn] ['ɪntuː] ['brɪgəndz] ,

Brave	soldiers	had	been	changed	by	their	sovereign	into	brigands	,
勇敢的	士兵	有	到过	已更改	经过	他们的	主权	进入	强盗	,

勇敢的士兵被他们的君主变成了强盗。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['oʊdiəm] [wɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] [ə'tætʃt] [ɪt'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

and	now	the	universal	odium	which	suddenly	attached	itself	to	the	English
和	现在	这	普遍的	钠	哪个	突然	随附的	本身	到	这	英语

[neɪm] [kən'vɜːrtɪd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['aʊtˌkæsts] .

name	converted	them	into	outcasts	.
姓名	转换	他们	进入	被排斥者	.

如今，突然间笼罩在英语名字上的普遍仇恨，使他们变成了被排斥的人。

[fər'lɔːrn] [ænd; ənd] ['krɪpld] ['kriːtʃərz] [swɔːmd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz] , [bʌt; bət] [wɜːr; wər]

Forlorn	and	crippled	creatures	swarmed	about	the	Provinces	,	but	were
绝望	和	残疾的	生物	蜂拥而至	关于	这	省份	,	但	是

[fər'bɪdn] [tuː; tə] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [taʊnz] ,

forbidden	to	come	through	the	towns	,
禁止	到	来	通过	这	城镇	,

孤苦伶仃、残疾的生灵在各省游荡，但被禁止进入城镇。

[ænd; ənd][soʊ] ['wɔndəd] [ə'baʊt] , ['rɔbiŋ] [hen] - [ru:sts] [ænd; ənd] ['pɪlɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['pezntri] .

and	so	wandered	about	,	robbing	hen	-	roosts	and	pillaging	the	peasantry	.
和	所以	漫步	关于	,	抢劫	母鸡	-	栖息地	和	掠夺	这	农民	.

于是他们四处游荡，偷鸡摸狗，劫掠农民的家产。

['meni] [dɪ'zɜ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

Many	deserted	to	the	enemy	.
许多	荒凉的	到	这	敌人	.

许多人投奔了敌军。

['meni] ['bɛgd] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

Many	begged	their	way	to	England	,	and	even	to	the	very	gates	of	the	palace	,
许多	乞求	他们的	方式	到	英格兰	,	和	甚至	到	这	非常	大门	的	这	宫殿	,

许多人乞讨着来到英国，甚至到了宫殿门口。

[ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðer; ðər] ['wu:ndz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mɪzəri] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [gʊd] [kwi:n] [bes] [hu:] [kleɪmd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['sʌbdʒekts] ,

and	exhibited	their	wounds	and	their	misery	before	the	eyes	of	that	good	Queen	Bess	who	claimed	to	be	the	mother	of	her	subjects	,
和	展出	他们的	伤口	和	他们的	苦难	前	这	眼睛	的	那	好的	女王	贝丝	WHO	声称	到	是	这	母亲	的	她	主题	,

他们将自己的伤口和苦难展示在那位自称是臣民之母的善良女王贝丝面前。

— [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔ:r; fər] [bred] [ɪn][veɪn] .

—	and	begged	for	bread	in	vain	.
—	和	乞求	为了	面包	在	徒劳	.

——然后徒劳地乞讨面包。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kæv(ə)lri] , ['dwindld] [naʊ] [tu:; tə][ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] , ['stɑ:rvɪŋ] [ænd; ənd] ['mju:tənəs] ,

The	English	cavalry	,	dwindled	now	to	a	body	of	five	hundred	,	starving	and	mutinous	,
这	英语	骑兵	,	减少	现在	到	一个	身体	的	五	百	,	饥饿	和	叛逆的	,

英国骑兵现在只剩下五百人，他们饥饿不堪，而且叛乱不断。

[meɪd] [ə; eɪ]['fɔ:reɪ]['ɪntu:] ['hɑ:lənd] , ['ræðər] [æz; əz] ['haiweimən] [ðæn; ðən]['soʊldʒərz] .

made	a	foray	into	Holland	,	rather	as	highwaymen	than	soldiers	.
制成	一个	突袭	进入	荷兰	,	相当	作为	强盗	比	士兵	.

他们闯入荷兰，与其说是士兵，不如说是强盗。

[kaʊnt] ['mɔ:ris] [kə'mɑ:ndid] [ðer; ðər] ['ɪnstənt] [dɪ'pɑ:rtʃər] , [ænd; ənd] - [swɔ:r] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['ɔ:rdər][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['ɪnstəntli] [əu'beid] ,

Count	Maurice	commanded	their	instant	departure	,	and	Hohenlo	swore	that	if	the	order	were	not	instantly	obeyed	,
数数	莫里斯	命令	他们的	立即的	离开	,	和	-	发誓	那	如果	这	命令	是	不是	即刻	服从	,

莫里斯伯爵命令他们立即离开，霍亨洛发誓，如果他们不立即服从命令，

[hi:; hi] [wʊd] [pʊt] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tru:ps] [ænd; ənd] [kʌt] ['evri] [mæn][ʌv; əv] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['pi:sɪz] .

he	would	put	himself	at	the	head	of	his	troops	and	cut	every	man	of	them	to	pieces	.
他	会	放	他自己	在	这	头	的	他的	军队	和	切	每一个	男人	的	他们	到	件	.

他会亲自率领部队，将他们全部杀得片甲不留。

[ə; eɪ][moʊst]['peɪnf(ə)l][ænd; ənd][hju:'mɪlieɪtɪŋ][kən'dɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][breɪv][men][hu:][hæd; həd][bɪn]

A	most	painful	and	humiliating	condition	for	brave	men	who	had	been
一个	最多	痛苦	和	羞辱	状况	为了	勇敢的	男人	WHO	有	到过

['faɪtɪŋ][ðə; ðɪ]['bætlz][ʌv; əv][ðer; ðər][kwi:n][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][rɪ'pʌblɪk],

fighting	the	battles	of	their	Queen	and	of	the	republic	,
斗争	这	战斗	的	他们的	女王	和	的	这	共和国	,

对于那些曾为女王和共和国而战的勇敢战士来说，这是最痛苦、最屈辱的境况。

[tu:; tə][bɪ'hoʊld][ðəm'selvz] — [θru:][ðə; ðɪ]['pɑ:rsɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wʌn][ænd; ənd][ðə; ðɪ]

to	behold	themselves	—	through	the	parsimony	of	the	one	and	the
到	看哪	他们自己	—	通过	这	节俭	的	这	一	和	这

[ɪnf'jʊərɪeɪtɪd]['sentɪmənt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðər] — [kəm'peld][tu:; tə][stɑ:rv],

infuriated	sentiment	of	the	other	—	compelled	to	starve	,
愤怒的	情绪	的	这	其他	—	被迫	到	饿死	,

透过一方的吝啬和另一方的愤怒情绪，他们眼睁睁地看着自己被迫挨饿。

[tu:; tə][rɑ:b], [ɔ:r][tu:; tə][bi:; bi]['mæsəkə][baɪ][ðoʊz][hu:m][ðeɪ][hæd; həd][left][ðer; ðər]['hoʊmz][tu:; tə]

to	rob	,	or	to	be	massacred	by	those	whom	they	had	left	their	homes	to
到	抢	,	或者	到	是	大屠杀	经过	那些	谁	他们	有	左边	他们的	房屋	到

[dɪ'fend].

defend	.
保卫	.

要么遭到抢劫，要么被他们离开家园去保卫的人屠杀。

[æt; ət][læst], ['ɑ:nɪst][wɪlks], ['evər]['wɑ:tʃfl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['du:ti],

At	last	,	honest	Wilkes	,	ever	watchful	of	his	duty	,
在	最后的	,	诚实的	威尔克斯	,	曾经	警惕	的	他的	责任	,

最后，诚实的威尔克斯，始终恪尽职守，

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]['bɔ:roʊɪŋ][eɪt]['hʌndrəd][paʊndz]['stɜ:rlɪŋ][fɔ:r; fər][tu:][mʌnθs],

succeeded	in	borrowing	eight	hundred	pounds	sterling	for	two	months	,
成功了	在	借贷	八	百	磅	英镑	为了	二	几个月	,

成功借到八百英镑，期限两个月。

[baɪ] " ['pɔ:nɪŋ][hɪz; ɪz][oʊn]['kɑ:kəs] " [æz; əz][hi:; hi][ɪk'sprest][hɪm'self].

by	"	pawning	his	own	carcase	"	as	he	expressed	himself	.
经过	"	典当	他的	自己的	尸体	"	作为	他	表达	他自己	.

正如他自己所说，他"典当了自己的尸体"。

[ðɪs][geɪv][ðə; ðɪ]['tru:pəz][ə'baʊt]['θɜ:rti]['ʃɪlɪŋ][ə; eɪ][mæn], [wɪð; wɪθ][wɪtʃ][rɪ'li:f][ðeɪ][bɪ'keɪm],

This	gave	the	troopers	about	thirty	shillings	a	man	,	with	which	relief	they	became	,
这	给予	这	骑警	关于	三十	先令	一个	男人	,	和	哪个	宽慰	他们	成为	,

这让每个骑兵分到了大约三十先令，他们顿时松了一口气。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm], [kən'tentɪd][ænd; ənd][wel][dɪ'spoʊzd].

for	a	time	,	contented	and	well	disposed	.
为了	一个	时间	,	满足	和	出色地	处置	.

一段时间内，他感到满足，心情愉快。

[ɪz][ðɪs]['pɪktʃər][ɪg'zædʒəreɪtɪd]?

Is	this	picture	exaggerated	?
是	这	图片	夸张的	?

这张照片是否夸张了?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][drɔ:n][baɪ]['penslz]['hɑ:st(ə)l][tu:; tə][ðə; ðɪ]['ɪŋglɪʃ]['neɪʃ(ə)n][ɔ:r][ðə; ðɪ]['ɪŋglɪʃ][kwi:n]?

Is	it	drawn	by	pencils	hostile	to	the	English	nation	or	the	English	Queen	?
是	它	绘制	经过	铅笔	敌对的	到	这	英语	国家	或者	这	英语	女王	?

这幅画是用对英国民族或英国女王怀有敌意的铅笔画的吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜːr; hər][oʊn] ['dʒenrəlz][ænd; ənd][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['kaʊnsələz] [huː] [hæv; həv][toʊld][ə; eɪ]['stɔːri]

It	is	her	own	generals	and	confidential	counsellors	who	have	told	a	story
它	是	她	自己的	将军们	和	机密的	咨询师	WHO	有	讲述	一个	故事

[ɪn][ɔːl][ɪts]['peɪnf(ə)l]['diːteɪlz] ,

in	all	its	painful	details	,
在	全部	它是	痛苦	细节	,

是她自己的将军和密友们把整个故事的痛苦细节都如实讲述了出来。

[wɪtʃ] [hæz; həz]['hɑːrdli][faʊnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['ʌðər] ['krɔniklz] .

which	has	hardly	found	a	place	in	other	chronicles	.
哪个	有	几乎	成立	一个	地方	在	其他	编年史	.

在其他编年史中几乎没有记载。

[ðə; ði]['pɑːrsɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kwiːn] [mʌst; məst]['evər] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['blemɪʃ] [ɑːn][hɜːr; hər]

The	parsimony	of	the	great	Queen	must	ever	remain	a	blemish	on	her
这	节俭	的	这	伟大的	女王	必须	曾经	保持	一个	缺陷	在	她

['kærəktər] ,

character	,
特点	,

这位伟大女王的吝啬习惯，必将成为她品格上的一个污点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nevər] [mɔːr] ['peɪnfəli] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðæn; ðən] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] [breɪv]

and	it	was	never	more	painfully	exhibited	than	towards	her	brave
和	它	曾是	绝不	更多的	痛苦地	展出	比	向	她	勇敢的

['soʊldʒərz][ɪn]['flændərz][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

soldiers	in	Flanders	in	the	year	1587	.
士兵	在	弗兰德斯	在	这	年	-	.

而这种痛苦的体现，莫过于 1587 年她在佛兰德斯对勇敢的士兵们所展现的那样。

['tɔməs] [wɪlks] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [truːθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ə'kaʊnts] ,

Thomas	Wilkes	,	a	man	of	truth	,	and	a	man	of	accounts	,
托马斯	威尔克斯	,	一个	男人	的	真相	,	和	一个	男人	的	账户	,

托马斯·威尔克斯，一个诚实的人，也是一个精于算计的人

[hæd; həd] [ɪn'fɔːrmd] [ɪ'lɪzəbəθ] [ðæt][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][wʌn] ['jɪrz] [wɔːr] , [sɪns] ['lestər]

had	informed	Elizabeth	that	the	expenses	of	one	year's	war	,	since	Leicester
有	知情的	伊丽莎白	那	这	开支	的	一	年	战争	,	自从	莱斯特

[hæd; həd] [bɪn] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] ,

had	been	governor	-	general	,
有	到过	州长	-	一般的	,

曾告知伊丽莎白，自莱斯特担任总督以来，一年的战争开支为：

[hæd; həd] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ɪg'zæktli][faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [naɪn] ['θaʊz(ə)nd] [θriː]

had	amounted	to	exactly	five	hundred	and	seventy	-	nine	thousand	three
有	金额	到	确切地	五	百	和	七十	-	九	千	三

['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [paʊndz] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːn] ['ʃɪlɪŋ] ,

hundred	and	sixty	pounds	and	nineteen	shillings	,
百	和	六十	磅	和	十九	先令	,

总额正好是五十七万九千三百六十英镑十九先令。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] - [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

of	which	sum	one	hundred	and	forty	-	six	thousand	three	hundred	and
的	哪个	和	一	百	和	四十	-	六	千	三	百	和

['eɪti] - [sɪks] [paʊndz] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] ['ʃɪlɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [spent] [baɪ][hɜːr; hər]['mædʒəsti] ,

eighty	-	six	pounds	and	eleven	shillings	had	been	spent	by	her	Majesty	,
八十	-	六	磅	和	十一	先令	有	到过	花费	经过	她	威严	,

其中，女王陛下已花费十四万六千三百八十六英镑十一先令。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] [hæd; həd] [bɪn] [peɪd] , [ɔːr][wʌz; wəz]['pɑːrtli] ['oʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] .

and	the	balance	had	been	paid	,	or	was	partly	owing	by	the	States	.
和	这	平衡	有	到过	有薪酬的，或者			曾是	部分	欠款	经过	这	各州	.

余额已付清，或部分由各州承担。

[ðiːz] [wɜːr; wər][nɑːt] [əˈgriːəb(ə)l] [ˈfɪgjərz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɪgjərz] [ʌv; əv] [ˈɑːnɪst] [əˈkaʊntənts] [ˈrerli]
These 这些 **were** 是 **not** 不是 **agreeable** 同意 **figures** 数据 **,** , **but** 但 **the** 这 **figures** 数据 **of** 的 **honest** 诚实的 **accountants** 会计师 **rarely** 很少
[ˈflætər] ,
flatter 奉承 **,** ,

这些数据并不令人满意，但诚实的会计师给出的数据很少会让人觉得好听。

[ænd; ənd] [wɪlks] [wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌfɪnənˈsɪrz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [wɪʃ] [ɔːr][ðə; ði][gɪft]
and 和 **Wilkes** 威尔克斯 **was** 曾是 **not** 不是 **one** 一 **of** 的 **those** 那些 **financiers** 金融家 **who** WHO **have** 有 **the** 这 **wish** 希望 **or** 或者 **the** 这 **gift** 礼物
[tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [ˈplez(ə)nt] .
to 到 **make** 制作 **things** 事物 **pleasant** 令人愉快的 **.** .

而威尔克斯并不是那种有意愿或有能力让事情变得令人愉快的金融家。

[hiː; hi][hæd; həd] [trænzˈmɪtɪd] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈlɪvərd] ,
He 他 **had** 有 **transmitted** 传输 **the** 这 **accounts** 账户 **just** 只是 **as** 作为 **they** 他们 **had** 有 **been** 到过 **delivered** 发表 **,** ,

他已按原样将账目转交了出去。

[ˈsɜːrtəˌfaɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈtreʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈpeɪmæstər] ,
certified 认证 **by** 经过 **the** 这 **treasurers** 财务主管 **of** 的 **the** 这 **States** 各州 **and** 和 **by** 经过 **the** 这 **English** 英语 **paymasters** 出纳员 **,** ,

经各州财政官员和英国支付官认证，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [əˈpɔːld] [æt; ət][ðə; ði][sʌm; səm] - [ˈtoʊtəlz] .
and 和 **the** 这 **Queen** 女王 **was** 曾是 **appalled** 震惊 **at** 在 **the** 这 **sum** 和 **-** - **totals** 总计 **.** .

女王对总额感到震惊。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevər] [proʊˈsiːd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɔːr][æz; əz] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,
She 她 **could** 可以 **never** 绝不 **proceed** 继续 **with** 和 **such** 这样的 **a** 一个 **war** 战争 **as** 作为 **that** 那 **,** , **she** 她 **said** 说 **,** ,

她说，她绝不会参与那样的战争。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪˈklaɪnd] [ə; eɪ][loʊn][ʌv; əv]['sɪksti]['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪts] [ri'kwestid] ,
and 和 **she** 她 **declined** 拒绝 **a** 一个 **loan** 贷款 **of** 的 **sixty** 六十 **thousand** 千 **pounds** 磅 **which** 哪个 **the** 这 **States** 各州 **requested** 请求 **,** ,

她拒绝了各州提出的六万英镑贷款请求。

[bɪˈsaɪdz] ['staʊtli] [riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ædˈvæns] [hɜːr; hər] ['dɑːrlɪŋ] ['rɑːbɪn][ə; eɪ] ['peni] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːf][ðə; ði]
besides 除了 **stoutly** 坚定地 **refusing** 拒绝 **to** 到 **advance** 进步 **her** 她 **darling** 亲爱的 **Robin** 罗宾 **a** 一个 **penny** 一分钱 **to** 到 **pay** 支付 **off** 离开 **the** 这
['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz][əˈpɑːn] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɛˈsteɪts] ,
mortgages 抵押贷款 **upon** 之上 **two** 二 **-** - **thirds** 三分之一 **of** 的 **his** 他的 **estates** 庄园 **,** ,

除了坚决拒绝预支她心爱的罗宾一分钱来偿还他三分之二房产的抵押贷款之外，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ekwəti][ʌv; əv] [rɪˈdempʃ(ə)n] [wʌz; wəz][fæst][iksˈpaiərɪŋ] ,
on 在 **which** 哪个 **the** 这 **equity** 公平 **of** 的 **redemption** 赎回 **was** 曾是 **fast** 快速地 **expiring** 到期 **,** ,

赎回权即将到期，

[ɔːr][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['slaɪtəst] [help][ɪn] ['fəːniʃiŋ] [hɪm; ɪm] [fɔːrθ] [əˈnuː] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔrz] .
or 或者 **to** 到 **give** 给 **him** 他 **the** 这 **slightest** 丝毫 **help** 帮助 **in** 在 **furnishing** 家具 **him** 他 **forth** 前进 **anew** 重新 **for** 为了 **the** 这 **wars** 战争 **.** .

或者给他提供哪怕是最轻微的帮助，让他重新投入战争。

[jet] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['steɪtsmən] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðiːz] ['nɛðɚləndz] ['bætlz] [wɜːr; wər]
Yet 然而 **not** 不是 **one** 一 **of** 的 **her** 她 **statesmen** 政治家 **doubted** 怀疑 **that** 那 **these** 这些 **Netherland** 荷兰 **battles** 战斗 **were** 是

然而，她的政治家们没有一个人怀疑这些尼德兰战役是

['ɪŋglɪʃ] ['bætlz] , ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] - [graʊnd] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]

English	battles	,	almost	as	much	as	if	the	fighting	-	ground	had	been	the
英语	战斗	,	几乎	作为	很多	作为	如果	这	斗争	-	地面	有	到过	这

英国的战役，几乎就像战场曾经是……一样。

[aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] [ɔ:r][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] [kent] , [ðə; ði] [tʃɑ:ts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['steɪtsmən] [ænd; ənd]

Isle	of	Wight	or	the	coast	of	Kent	,	the	charts	of	which	the	statesmen	and
小岛	的	怀特岛	或者	这	海岸	的	肯特	,	这	图表	的	哪个	这	政治家	和

怀特岛或肯特海岸，政治家们绘制的地图和

['dʒenrəlz] [ʌv; əv] [speɪn] [wɜ:r; wər] ['deɪli] ['kɔniŋ] .

generals	of	Spain	were	daily	conning	.
将军们	的	西班牙	是	日常的	骗局	.

西班牙将军们每天都在行骗。

[wɪlks] , [tu:] , [waɪl] [dɪ'fendɪŋ] ['lestər] ['staʊtli] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] , ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] , [tu:; tə]

Wilkes	,	too	,	while	defending	Leicester	stoutly	behind	his	back	,	doing	his	best	,	to
威尔克斯	,	也	,	尽管	防守	莱斯特	坚定地	在后面	他的	后退	,	正在做	他的	最好的	,	到

[ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] [ʃɔ:rt] - ['kʌmɪŋz] ,

explain	his	short	-	comings	,
解释	他的	短的	-	来访	,

威尔克斯也在背后竭力维护莱斯特城，尽力解释自己的不足之处。

[lɔ:dɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd][ˌdʒenə'rɑ:səti] ,

lauding	his	courage	and	generosity	,
赞扬	他的	勇气	和	慷慨	,

赞扬他的勇气和慷慨，

[ænd; ənd] ['ædvəˌkeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['θi:əri] [ʌv; əv]['pɑ:pjələr] ['sɑ:vrənti] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˌɪndʒə'nu:əti]

and	advocating	his	beloved	theory	of	popular	sovereignty	with	much	ingenuity
和	倡导	他的	心爱	理论	的	受欢迎的	主权	和	很多	独创性

[ænd; ənd] ['eləkwəns] ,

and	eloquence	,
和	口才	,

他以极富创意和雄辩的口才，大力倡导他所钟爱的"人民主权"理论。

[hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [tru:θ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .

had	told	him	the	truth	to	his	face	.
有	讲述	他	这	真相	到	他的	脸	.

他曾当面告诉他真相。

[ɔ:l'ðoʊ] [ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [su:n] ,

Although	assuring	him	that	if	he	came	back	soon	,
虽然	保证	他	那	如果	他	来了	后退	很快	,

虽然向他保证，如果他尽快回来，

[hi:; hi] [maɪt] [ru:l] [ðə; ði] [steɪts] " [æz; əz][ə; eɪ] ['sku:lmæstər] [dʌθ; dəθ][hɪz; ɪz] [bɔɪz] ,

he	might	rule	the	States	"	as	a	schoolmaster	doth	his	boys	,
他	可能	规则	这	各州	"	作为	一个	校长	确实	他的	男孩们	,

他可能会像老师教育学生一样统治各州，

" [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][feɪl][tu:; tə][set] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [dɪ'zæstrəs] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n]

"	he	did	not	fail	to	set	before	him	the	disastrous	effects	of	his	sudden
"	他	做过	不是	失败	到	放	前	他	这	灾难性的	效果	的	他的	突然

[dɪ'pɑ:rtʃər] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd] ['æbsəns] ;

departure	and	of	his	protracted	absence	;
离开	和	的	他的	拖延	缺席	;

"他不忘向他阐明他突然离开和长期缺席所造成的灾难性后果；

[hi:; hi][hæd; həd] ['peɪntɪd] [ɪn]['dɑ:rkəst] ['kʌlərz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪvəntə] ['tri:z(ə)n] ,

he	had	painted	in	darkest	colours	the	results	of	the	Deventer	treason	,
他	有	绘	在	最黑暗的	颜色	这	结果	的	这	代芬特尔	叛国罪	,

他用最阴暗的笔触描绘了代芬特尔叛乱的后果。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌnˈveɪld] [ðə; ði][kəˈbɑːl] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [əˈθɔːrəti] , [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈpiːtɪdli]

he	had	unveiled	the	cabals	against	his	authority	,	he	had	repeatedly
他	有	揭幕	这	阴谋集团	反对	他的	权威	,	他	有	反复

[ænd; ənd] [ˈviːəməntli] [ɪmˈplɔːd] [hɪz; ɪz][rɪˈtɜːrn] ;

and	vehemently	implored	his	return	;
和	强烈地	恳求	他的	返回	;

他揭露了反对他权威的阴谋集团，他曾多次强烈恳求他回来；

[hiː; hi][hæd; həd] , [ɪnˈfɔːrmd] [ðə; ði] [kwiːn] , [ðæt] [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [sʌm; səm] [ˈerərz] [ʌv; əv] ,

he	had	,	informed	the	Queen	,	that	notwithstanding	some	errors	of	,
他	有	,	知情的	这	女王	,	那	虽然	一些	错误	的	,

[ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] ,

administration	,
行政	,

他曾告知女王，尽管在行政管理方面存在一些错误，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [fitist] [mæn][tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] , [ænd; ənd]

he	was	much	the	fittest	man	to	represent	her	in	the	Netherlands	,	and
他	曾是	很多	这	最强	男人	到	代表	她	在	这	荷兰	,	和

,

,
,

他是最适合代表她前往荷兰的人选，而且

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əˈkɑːmplɪʃ] , [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪriəns] ,

that	he	could	accomplish	,	by	reason	of	his	experience	,
那	他	可以	完成	,	经过	原因	的	他的	经验	,

凭借他的经验，他能够做到

[mɔːr] [ɪn] [θriː] [mʌnθs] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [mæn][kʊd; kəd][duː][ɪn][ə; eɪ] [jɪr] .

more	in	three	months	than	any	other	man	could	do	in	a	year	.
更多的	在	三	几个月	比	任何	其他	男人	可以	做	在	一个	年	.

三个月内完成的工作量，比任何其他人一年内完成的都多。

[hiː; hi][bæd] [dʌn] [hɪz; ɪz][best][tuː; tə]['rekənsaɪl] [ðə; ði] [fjuːd] [wɪtʃ] [ɪgˈzɪstɪd] [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

He	bad	done	his	best	to	reconcile	the	feuds	which	existed	between	him	and
他	坏的	完毕	他的	最好的	到	调和	这	世仇	哪个	存在	之间	他	和

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['pɜːsənɪdʒz] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] ,

important	personages	in	the	Netherlands	,
重要的	人物	在	这	荷兰	,

他尽力化解了他与荷兰重要人物之间存在的恩怨。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːmplɪ'mentri] ['letərz] [sent][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

he	had	been	the	author	of	the	complimentary	letters	sent	to	him	in	the
他	有	到过	这	作者	的	这	免费	信件	发送	到	他	在	这

[neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] — [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] —

name	of	the	States	-	General	—	to	the	great	satisfaction	of	the	Queen	—
姓名	的	这	各州	-	一般的	—	到	这	伟大的	满意	的	这	女王	—

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['gɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][sɜːr][dʒɑːn] ['nɔːrɪs] ,

but	he	had	not	given	up	his	friendship	with	Sir	John	Norris	,
但	他	有	不是	给定	向上	他的	友谊	和	先生	约翰	诺里斯	,

他曾以三级会议的名义向他寄送过赞扬信——这令女王非常满意——但他并没有放弃与约翰·诺里斯爵士的友谊。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [sed] " [ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [meɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [lʌv]

because	he	said	"	the	virtues	of	the	man	made	him	as	worthy	of	love
因为	他	说	"	这	美德	的	这	男人	制成	他	作为	值得	的	爱

[æz; əz]['eni][wʌn] ['lɪvɪŋ] ,

as	any	one	living	,
作为	任何	一	活的	,

因为他说"这个人的美德使他像任何一个活着的人一样值得被爱"，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [nuː] [hɪm; ɪm] ,

and	because	the	more	he	knew	him	,
和	因为	这	更多的	他	知道	他	,

因为他越了解他，

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə] [ə'fekt] [ænd; ənd][tuː; tə][əd'maɪər][hɪm; ɪm] .

the	more	he	had	cause	to	affect	and	to	admire	him	.
这	更多的	他	有	原因	到	影响	和	到	钦佩	他	.

他越发有理由去影响和钦佩他。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌn'pɑːrdnəbl] [ə'fens] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['hævɪŋ]

"	This	was	the	unpardonable	offence	,	and	for	this	,	and	for	having
"	这	曾是	这	不可饶恕的	罪行	,	和	为了	这	,	和	为了	拥有

[toʊld][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ə'kaʊnts] ,

told	the	truth	about	the	accounts	,
讲述	这	真相	关于	这	账户	,

“这是不可饶恕的罪行，也正因为如此，还因为说了关于账目的实话，

['lestər] [di'naunst] [wɪlks] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [æz; əz][ə; eɪ]['treɪtər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɪpəkrɪt] ,

Leicester	denounced	Wilkes	to	the	Queen	as	a	traitor	and	a	hypocrite	,
莱斯特	谴责	威尔克斯	到	这	女王	作为	一个	叛徒	和	一个	伪君子	,

莱斯特向女王谴责威尔克斯是叛徒和伪君子。

[ænd; ənd] ['θretnd] [rɪ'piːtɪdli] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] .

and	threatened	repeatedly	to	take	his	life	.
和	威胁	反复	到	拿	他的	生活	.

并多次威胁要取他性命。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['miːnnəs] [tuː; tə]['predʒədɪs] ['bəːli] [ə'genst] [hɪm; ɪm] — [baɪ]

He	had	even	the	meanness	to	prejudice	Burghley	against	him	—	by
他	有	甚至	这	卑鄙	到	偏见	伯利	反对	他	—	经过

[ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] - ['treʒərər] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [bɪn] [mə'laɪnd] [baɪ] [wɪlks] —

insinuating	to	the	Lord	-	Treasurer	that	he	too	had	been	maligned	by	Wilkes	—
暗示	到	这	主	-	财务主管	那	他	也	有	到过	受人诋毁	经过	威尔克斯	—

[ænd; ənd] [ðʌs] [moʊst] [ɪ'fektʃuəli] ['dæmɪdʒd] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn] - ['spoʊkən] ['kaʊnsələr]

and	thus	most	effectually	damaged	the	character	of	the	plain	-	spoken	councillor
和	因此	最多	有效地	损坏的	这	特点	的	这	清楚的	-	说	议员

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][hɜːr; hər][əd'vaɪzəz] ;

with	the	Queen	and	many	of	her	advisers	;
和	这	女王	和	许多	的	她	顾问	;

他甚至卑鄙地挑拨伯利对他的成见——暗示财政大臣他也曾被威尔克斯诽谤——从而有效地损害了这位直言不讳的顾问在女王和她的许多顾问心中的名声；

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['pleɪntɪvli] [bɪ'sɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə] " [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ri'ɪtəreɪt]

notwithstanding	that	he	plaintively	besought	her	to	"	allow	him	to	reiterate
虽然	那	他	哀怨地	恳求	她	到	"	允许	他	到	重申

[hɪz; ɪz] ['sɑːri] [sɔːŋ] ,

his	sorry	song	,
他的	对不起	歌曲	,

尽管他哀求她“允许他重唱这首悲伤的歌”，

[æz; əz][dʌθ; dəθ][ðə; ði] ['kʊkuː] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pliːz] [nɑːt] [kən'dem] [hɜːr; hər] [pʊr] ['sɜːrvənt]

as	doth	the	cuckoo	,	that	she	would	please	not	condemn	her	poor	servant
作为	确实	这	布谷鸟	,	那	她	会	请	不是	谴责	她	贫穷的	仆人

[ʌn'hɜːrd] .

unheard	.
闻所未闻	.

就像杜鹃鸟一样，她不愿让可怜的女仆默默承受谴责。

" [ɪ'miːdiət] ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz]['teɪkən][ɑːn][ðə; ði] ['deivəntə] ['triːz(ə)n] ,
" **Immediate action was taken on the Deventer treason ,**
" 即时 行动 曾是 已采取 在 这 代芬特尔 叛国罪 ,

“对德文特尔叛国事件立即采取了行动，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
and on the general relations between the States - General and the English
和 在 这 一般的 关系 之间 这 各州 - 一般的 和 这 英语
['gʌvərnmənt] .
government .
政府 .

以及关于三级会议与英国政府之间一般关系的问题。

['bɑrnəˌvɛld] [ɪ'miːdiətli] [druː] [ʌp][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['lestər] .
Barneveld immediately drew up a severe letter to the Earl of Leicester .
巴内维尔德 立即地 画 向上 一个 严重 信 到 这 伯爵 的 莱斯特 .

巴内维尔德立即起草了一封措辞严厉的信给莱斯特伯爵。

[ɑːn][ðə; ði] 2nd ['februeri] [wɪlks] [keɪm] [baɪ] [tʃæns] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] -
On the 2nd February Wilkes came by chance into the assembly of the States -
在 这 2nd 二月 威尔克斯 来了 经过 机会 进入 这 集会 的 这 各州 -
['dʒen(ə)rəl] ,
General ,
一般的 ,

2月2日，威尔克斯偶然进入了三州联大。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnsələr] , [ænd; ənd][faʊnd] ['bɑrnəˌvɛld][dʒʌst] [dɪ'mændɪŋ] [ðə; ði]
with the rest of the councillors , and found Barneveld just demanding the
和 这 休息 的 这 议员们 , 和 成立 巴内维尔德 只是 要求 这
['pʌblɪk] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['dɑːkjumənt] .
public reading of that document .
民众 阅读 的 那 文档 .

与其他议员一起，巴内维尔德只是要求公开宣读该文件。

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [riːd] .
The letter was read .
这 信 曾是 读 .

信件被宣读了。

[wɪlks] [ðen] [roʊz][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ri'maːks] .
Wilkes then rose and made a few remarks .
威尔克斯 然后 玫瑰 和 制成 一个 很少 评论 .

随后威尔克斯起身发表了几句话。

" [ðə; ði] ['letər] [siːmz] ['ræðər] [ʃɑːrp] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] .
" **The letter seems rather sharp upon his Excellency ,** " **he observed .**
" 这 信 似乎 相当 锋利的 之上 他的 阁下 , " 他 观察到 .

“这封信似乎对阁下措辞相当尖锐，”他评论道。

" [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] ['bɑrnəˌvɛld] ['kɜːrtli] , " [ðæt] [ɪz][nɑːt] ['pɜːrfɪktli]
" **There is not a word in it ,** " **answered Barneveld curtly ,** " **that is not perfectly**
" 那里 是 不是 一个 单词 在 它 , " 回答 巴内维尔德 简短地 , " 那 是 不是 完美
[truː] ;
true ;
真的 ;

”里面没有一个字是完全真实的，”巴内维尔德简短地回答道；

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] [kʌt][ðə; ði] ['mætər] [ʃɔːrt] ,
" **and with this he cut the matter short ,**
" 和 和 这 他 切 这 事情 短的 ,

就这样，他简短地结束了这件事。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [spiːtʃ] [əˈpɑːn] [ˈʌðər] [ˈmætərz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðen] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]

and	made	a	long	speech	upon	other	matters	which	were	then	before	the
和	制成	一个	长的	演讲	之上	其他	事情	哪个	是	然后	前	这

[əˈsembli] .

assembly	.
集会	.

并就当时大会上讨论的其他事项发表了长篇讲话。

[wɪlks] , [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletər] ,

Wilkes	,	very	anxious	as	to	the	effect	of	the	letter	,
威尔克斯	,	非常	焦虑的	作为	到	这	影响	的	这	信	,

威尔克斯非常担心这封信会产生什么影响，

[bəuθ][əˈpɑːn][ˈpʌblɪk] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn] [ˈɪŋglənd] [ænd; ənd][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [pəˈzɪʃ(ə)n][æz; əz] [ˈɪŋglɪʃ]

both	upon	public	feeling	in	England	and	upon	his	own	position	as	English
两个都	之上	民众	感觉	在	英格兰	和	之上	他的	自己的	位置	作为	英语

[ˈkaʊnsələr] ,

councillor	,
议员	,

既取决于英国公众的感受，也取决于他作为英国议员的自身地位。

[ˈweɪtɪd] [ɪˈmiːdiətli] [əˈpɑːn] [kaʊnt] [ˈmɔːris] , [ˈprezɪdənt] [væn][ˈdɝː] [maɪl] , [ænd; ənd][əˈpɑːn] [ˈvɪljɝz]

waited	immediately	upon	Count	Maurice	,	President	van	der	Myle	,	and	upon	Villiers
等待	立即地	之上	数数	莫里斯	,	总统	货车	德尔	迈尔	,	和	之上	维利尔斯

[ðə; ði][ˈklɜːrdʒɪmən] ,

the	clergyman	,
这	牧师	,

立即去拜见莫里斯伯爵、范德迈尔总统和牧师维利耶斯。

[ænd; ənd] [ɪmˈplɔːd] [ðer; ðər] [ˌɪntərpəˈzɪʃən] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [trænzˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈpɪsl] .

and	implored	their	interposition	to	prevent	the	transmission	of	the	epistle	.
和	恳求	他们的	插入	到	防止	这	传播	的	这	书信	.

并恳求他们出面干预，阻止这封书信的传播。

[ðeɪ] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] [ɪts] [dɪˈspætʃ] [ɔːr][tuː; tə] [ˈmɪtɪgeɪt] [ɪts][toʊn] .

They	promised	to	make	an	effort	to	delay	its	despatch	or	to	mitigate	its	tone	.
他们	承诺	到	制作	一个	努力	到	延迟	它是	调度	或者	到	缓解	它是	语气	.

他们承诺会努力推迟发布或缓和措辞。

[ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [ˈæftərwərdz] , [haʊˈevər] , [wɪlks] [ˈlɜːrnɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪsˈmeɪ] ,

A	fortnight	afterwards	,	however	,	Wilkes	learned	with	dismay	,
一个	两星期	然后	,	然而	,	威尔克斯	学习	和	沮丧	,

然而，两周后，威尔克斯沮丧地得知：

[ðæt] [ðə; ði][ˈdɑːkjumənt] ([ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n]

that	the	document	(	the	leading	passages	of	which	will	be	given
那	这	文档	(	这	领导	段落	的	哪个	将要	是	给定

[ˌhɪrˈæftər]) [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə][ɪts][ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] .

hereafter	)	had	been	sent	to	its	destination	.
此后	)	有	到过	发送	到	它是	目的地	.

该文件（其主要段落将在下文中给出）已送达目的地。

['miːntaɪm] , [ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)lˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [siˈviljənz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [kaʊnt]

Meantime	,	a	consultation	of	civilians	and	of	the	family	council	of	Count
与此同时	,	一个	咨询	的	平民	和	的	这	家庭	理事会	的	数数

['mɔːris] [wʌz; wəz][held] ,

Maurice	was	held	,
莫里斯	曾是	握住	,

与此同时，举行了一次与平民和莫里斯伯爵家族委员会的磋商会议。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt][ðə; ði] [kaʊnt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'suːm] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [prɪns]

and	it	was	determined	that	the	Count	should	assume	the	title	of	Prince
和	它	曾是	决定	那	这	数数	应该	认为	这	标题	的	王子

[mɔːr] ['fɔːrməli] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ˌhɪðər'tuː] [dʌn] ,

more	formally	than	he	had	hitherto	done	,
更多的	正式地	比	他	有	迄今为止	完毕	,

于是决定，伯爵应该比以往更加正式地接受亲王的头衔。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði]['æktʃuəl] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [næsɔs] [maɪt] [biː; bi] [suː'pɪriər] [ɪn][ræŋk][tuː; tə]

in	order	that	the	actual	head	of	the	Nassaus	might	be	superior	in	rank	to
在	命令	那	这	实际的	头	的	这	拿骚	可能	是	优越的	在	秩	到

['lestər] [ɔːr][tuː; tə]['eni][mæn] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi][sent][frʌm; frəm]['ɪŋglənd] .

Leicester	or	to	any	man	who	could	be	sent	from	England	.
莱斯特	或者	到	任何	男人	WHO	可以	是	发送	从	英格兰	.

以便拿骚的实际首领在地位上能够高于莱斯特，或者高于任何从英格兰派来的人。

['mɔːris] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] , [prə'vɪʒənəli] , ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] ,

Maurice	was	also	appointed	by	the	States	,	provisionally	,	governor	-	general	,
莫里斯	曾是	还	任命	经过	这	各州	,	暂定	,	州长	-	一般的	,

[wɪð; wɪθ] - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] .

with	Hohenlo	for	his	lieutenant	-	general	.
和	-	为了	他的	中尉	-	一般的	.

莫里斯还被各州临时任命为总督，霍亨洛为他的副总督。

[ðæt] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['pɜːrsənɪdʒ] , [naʊ] ['fʊli] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [helθ] ,

That	formidable	personage	,	now	fully	restored	to	health	,
那	强大	人士	,	现在	完全	恢复	到	健康	,

那位令人敬畏的人物，如今已完全恢复健康。

[meɪd] [hɪm'self] ['veri] ['bɪzi] [ɪn][si'kjuəiŋ] [taʊnz] [ænd; ənd] ['gærisnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv] ['hɑːlənd]

made	himself	very	busy	in	securing	towns	and	garrisons	for	the	party	of	Holland
制成	他自己	非常	忙碌的	在	确保	城镇	和	驻军	为了	这	派对	的	荷兰

,

,

,

他忙于为荷兰一方夺取城镇和驻军，

[ænd; ənd][ɪn] [kæ'ʃiərɪŋ] [ɔːl] ['fʌŋkʃəˌneriːz] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['tendənsiz] .

and	in	cashiering	all	functionaries	suspected	of	English	tendencies	.
和	在	收银	全部	官员	怀疑	的	英语	倾向	.

出纳员中所有被怀疑有英国倾向的人员。

[ɪ'speʃəli] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [moʊst] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ] [kaʊnt] [m\\:rs] ,

Especially	he	became	most	intimate	with	Count	Moeurs	,
尤其	他	成为	最多	亲密的	和	数数	模样	,

他尤其与莫尔伯爵关系最为亲密。

['stædhəuldə][ʌv; əv]['juːtrekt] — [ðə; ði]['heɪtrɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [tɔːrdz]

stadholder	of	Utrecht	—	the	hatred	of	which	individual	and	his	wife	towards
执政者	的	乌得勒支	—	这	仇恨	的	哪个	个人	和	他的	妻子	向

['lestər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] ;

Leicester	and	the	English	nation	;
莱斯特	和	这	英语	国家	;

乌得勒支市长——此人及其妻子对莱斯特和英格兰民族的仇恨；

['sprɪŋɪŋ] [ə'rɪdʒənəli][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['bæb(ə)l][ʌv; əv] - , [hæd; həd] [groʊn] [mɔːr]

springing	originally	from	the	unfortunate	babble	of	Otheman	,	had	grown	more
弹簧	起初	从	这	不幸	潺潺	的	-	,	有	生长	更多的

[ɪn'tens] [ðæn; ðən]['evər] ,

intense	than	ever	,
激烈的	比	曾经	,

最初源于奥斯曼不幸的胡言乱语，如今却愈演愈烈，愈演愈烈。

— " [bæŋkwɛtɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːstɪŋ] " [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [kən'kɔktɪŋ] [ə; eɪ]
— " **banquetting** **and** **feasting** " **with** **him** **all** **day** **long** , **and** **concocting** **a**
— " 宴会 和 盛宴 " 和 他 全部 天 长的 , 和 炮制 一个
[skiːm] ;
scheme **;**
方案 ;

— 与他整天"宴饮作乐"，密谋策划；

[baɪ] [wɪtʃ] , [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] [kənsɪdə'reɪʃnz] ,
by **which** **,** **for** **certain** **considerations** **,**
经过 哪个 , 为了 肯定 考虑因素 ,

由此，出于某些考虑，

[ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]['juːtrekt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['ænɛkst, ə'nɛkst][tuː; tə] ['hɑːlənd] ['ʌndər] [ðə; ði]
the **province** **of** **Utrecht** **was** **to** **be** **annexed** **to** **Holland** **under** **the**
这 省 的 乌得勒支 曾是 到 是 附件 到 荷兰 在下面 这
[pər'petʃuəl]['stɑːtˌhoʊldəˌreɪt][ʌv; əv] [prɪns] ['mɔːris] .
perpetual **stadholderate** **of** **Prince** **Maurice** **.**
永久 执政 的 王子 莫里斯 .

乌得勒支省将并入荷兰，由莫里斯亲王永久执政。

['iːtekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑːrks] :
ETEXT **EDITOR'S** **BOOKMARKS** **:**
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签:

['diːfekt] [ʌv; əv] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['flætəri] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz][in'fiəriəz][ɪn]['steɪʃ(ə)n]
Defect **of** **enjoying** **the** **flattery** **,** **of** **his** **inferiors** **in** **station**
缺点 的 享受 这 奉承 , 的 他的 下等人 在 车站

沉迷于地位低于自己的人的奉承，这是他的一个缺陷。

[ðə; ði] ['sæplɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [triː]
The **sapling** **was** **to** **become** **the** **tree**
这 树苗 曾是 到 变得 这 树

这棵幼苗将会长成一棵树

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神